This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

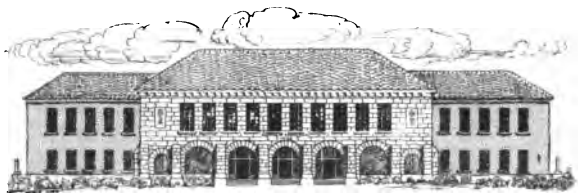
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

TX 435.1 .B527 PT.2
Deutsches Sprach und Lesebuch : German g
Stanford University Libraries
3 6105 04924 2279



SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION
GIFT OF
THE PUBLISHERS

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

The retail price of this book is $ .....

Deutſches

Sprach- und Leſebuch

GERMAN GRAMMAR AND READER

—SECOND PART—

BY

DR. WILHELM BERNHARDT,

FORMERLY DIRECTOR OF GERMAN INSTRUCTION IN THE HIGH SCHOOLS OF WASHINGTON CITY

DEPARTMENT OF EDUCATION
LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY

AMERICAN BOOK COMPANY
NEW YORK ·:· CINCINNATI ·:· CHICAGO

C

COPYRIGHT, 1886,
BY CARL SCHOENHOF.

W. P. 2

PREFACE.

THE first volume of the „Sprach- und Leſebuch" has now been thoroughly tested by a large number of schools and colleges with such gratifying results as to require a *fourth* edition within one year. Numerous and pressing demands on the part of the profession for the completion of the „Sprachbuch" have induced me to issue the second volume, which I herewith submit to the public.

All essential features of German grammar have been duly considered, but I have purposely omitted whatever is of less consequence for beginners. The „Sprachbuch" is not intended as a reference book for philologists, nor for specialists, but for beginners, whose time is limited to a one-year course, or its equivalent, and whose aim is *rapid progress*. With this class of students, as well as among practical teachers, the method of treatment in the first volume has secured many warm friends, and it is confidently expected that the perusal of the second volume will prove equally attractive and interesting.

67052

The following suggestions may serve as a guide in the use of the book, viz:

Lessons IV., V., VI. and VII. treat of the conjugation of strong verbs; my own experience led me to divide them into four classes instead of the seven classes of Heyse usually adopted, such a division being less complicated and of easier comprehension for beginners.

Lessons X. and XI. purposely contain a review of weak and strong verbs already learned, in order to ensure a command of the language, especially of the spoken idiom. Instead of the English translation of verbs the student is referred to the pages where they are employed in sentences. By this process the mind is more vividly impressed and the memory strengthened. All experienced teachers will recognize the importance of this fact.

Reflexive and impersonal verbs governing the dative contained in lessons XII. and XIII. are marked with * on account of the synthetic use of the dative, which is not previously mentioned.

In lesson XVI. the instructor is urged to develop the singular and plural endings of all tenses active and passive. I recommend the motto of the great German instructor: "Kreide in die Hand!" as I believe that blackboard demonstrations of these forms should be so forcibly presented that they will become indelibly impressed upon the class.

Lessons XV. and XVII. will require a special effort on the part of the teacher in transforming in a lucid and clear manner poetry into prose, both orally and in writing.

The asterisk in lesson XVIII. calls attention to the necessary changes in the forms of the pronoun.

The XIXth lesson treats of the Imperative and the Subjunctive developed later on.

The last chapter dwells on English and German comparative grammar; the examples quoted are taken in substance from the first

25 pages. A lively interest is awakened in the pupils for this feature of study, as every experienced teacher can testify. Let us hope that many a student may by this means be induced to pursue further the subject thus begun.

The selections in the „Leſebuch" are typically classical, and can not fail to prove highly interesting to students. They are calculated to cover the ground for sight translation in colleges, preparatory and high schools, and will meet the wants of teachers who have tested the reading matter of the first volume in sight work.

WASHINGTON, D. C.

WILHELM BERNHARDT

INDEX.

Deutſches Sprachbuch.

II.

Seite

Erſte Stunde: Das Imperfect der ſchwachen Conjugation 1

Zweite Stunde: (Leſeſtücke: Fabeln [„Die Maus und der Froſch," „Der Krieg der Mäuſe und der Fröſche"] „Sokrates") 4

Dritte Stunde: (Leſeſtück: „Der nordamerikaniſche Freiheitskrieg") 8

Vierte Stunde: Das Imperfect der ſtarken Conjugation. I. Klaſſe (a) 12

Fünfte Stunde: Das Imperfect der ſtarken Conjugation. II. Klaſſe (i, ie). (Leſeſtück: „Seltſamer Spazierritt") 15

Sechſte Stunde: Das Imperfect der ſtarken Conjugation. III. Klaſſe (o). (Leſeſtück: „Wer hat am beſten gethan?") 18

Siebente Stunde: Das Imperfect der ſtarken Conjugation. IV. Klaſſe (u). (Leſeſtück: „Das Bienchen und die Taube") 20

Achte Stunde: (Leſeſtück: „Die Rettung") 23

Neunte Stunde: (Leſeſtücke: „Gefunden". „Die Einkehr". „Haidenröslein") 24

Seite

Zehnte Stunde: Liste der Zeitwörter der schwachen Conjugation 26

Elfte Stunde: Liste der Zeitwörter der starken Conjugation 31

Zwölfte Stunde: Reflexive (rückbezügliche) Zeitwörter . 35

Dreizehnte Stunde: Unpersönliche Zeitwörter. (Lesestück: „Ein Fichtenbaum steht") 37

Vierzehnte Stunde: Das Imperfect des Passiv. (Lesestück: „Aus der Colonialzeit") 41

Fünfzehnte Stunde: (Lesestücke: „Das Grab im Busento" und „Das Grab im Mississippi") 44

Sechzehnte Stunde: Tabelle der Zeitformen der Hilfszeitwörter sein, haben, werden, und Tabelle aller Zeitformen der schwachen und starken Conjugation 49

Siebzehnte Stunde: (Lesestück: „Des Sängers Fluch". Dasselbe in Prosa) 53

Achtzehnte Stunde: Der Imperativ. (Lesestücke: „Lebensregel". „Guter Rath") 57

Neunzehnte Stunde: (Lesestück: Aus Shakespeare's „Julius Cäsar") 62

Zwanzigste Stunde: Der Infinitiv. (Lesestück: „Was ein Reiter haben muß") 66

Ein-und-zwanzigste Stunde: Die Participien 70

Zwei-und-zwanzigste Stunde: (Lesestück: Bayard Taylor) . . 73

Drei-und-zwanzigste Stunde: Die Hilfszeitwörter der Möglichkeit und Nothwendigkeit: dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen, (lassen) 77

Vier-und-zwanzigste Stunde: Bildung des Conjunctiv vom Zeitwort und vom Hilfszeitwort 81

Fünf-und-zwanzigste Stunde: Die Syntax des Conjunctiv. 1. Der potentiale Conjunctiv 86

Seite

Sechs-und-zwanzigste Stunde: Syntax des Conjunctiv. 2. Der optative Conjunctiv. (Leseſtücke: „Das zerbrochene Ring[l]m“. „Dein iſt mein Herz“) 88

Sieben-und-zwanzigste Stunde: Syntax des Conjunctiv. 3. Der conditionale Conjunctiv. (Leseſtücke: „Afrika“. „Ach, wie wär's möglich dann“) 92

Acht-und-zwanzigste Stunde: Syntax des Conjunctiv. 4. Der ſubjunctive Conjunctiv. (Leseſtück: „Das Chriſtbäumchen“) 97

Neun-und-zwanzigste Stunde: (Leseſtücke: „Wie Du mir, ſo ich Dir“. „Im Traum“. „Aus dem Leben des Sokrates“. „Anekdoten“) 102

Dreißigſte Stunde: Syntax des Conjunctiv. Der Conjunctiv nach Conjunctionen 106

Ein-und-dreißigſte Stunde: (Leseſtück: „Die Entdeckung Amerikas“) 108

Zwei-und-dreißigſte Stunde: Die Conjunctionen . . 111

Drei-und-dreißigſte Stunde: (Leseſtück: „Ueber Dampfſchiffe, Eiſenbahnen und electriſche Telegraphen“) 118

Vier-und-dreißigſte Stunde: Syntax des Accuſativ, einfach und doppelt, nach Zeitwörtern und unabhängig . 121

Fünf-und-dreißigſte Stunde: Syntax des Genitiv, einfach oder mit Accuſativ, nach Zeitwörtern und unabhängig . 125

Sechs-und-dreißigſte Stunde: Syntax des Dativ, einfach oder mit Accuſativ, nach Zeitwörtern und nach Eigenſchaftswörtern 130

Schlußlection: Elemente der vergleichenden engliſch-deutſchen Grammatik 138

Deutſches Leſebuch.

II.

Erzählende Stoffe.

	Seite
1. Der Poſtillion . .	1
2. Der arme Muſikant und ſein College	4
3. Das war für mich . . .	8
4. Aus dem ſchleſiſchen Gebirge	11
5. Chriſtoph Kolbheim . .	13
6. Liebet eure Feinde . . .	15
7. „Die Mutter lehnt“	19
8. Des Vaters Segen baut den Kindern Häuſer .	20
9. Glück durch die Sparſamkeit	28
10. Der Geiz iſt die Wurzel alles Uebels	31
11. Das Haus Gruit van Steen	33
12. Die Poſaune des Gerichts	39
13. Weſſen Licht brennt länger?	42
14. Der todte Soldat .	47
15. Das Teſtament	49
16. Ein Sturm auf der Nordſee	54
17. Ein Geſang über den Waſſern	56
18. Das Opfer kindlicher Liebe	59
19. Geſicht des Reiſenden	64
20. Der Wilde	66
21. Rip van Winkle's Heimkehr	69
22. Auf der Wanderung	73

Geſchichtliche Stoffe.

23. Die griechiſchen Spiele .	75
24. Perikles und die Blüthe Athens	78
25. Hannibals Uebergang über die Alpen	80
26. Der Tod des Tiberius	83
27. Karls des Großen Privatleben	88
28. Flor der Städte im Mittelalter	89
29. Die Baukunſt des Mittelalters	93

	Seite
30. Die erſte Reiſe um die Welt	97
31. England unter Eliſabeth .	99
32. Shakeſpeare	104
33. Frankreich unter Ludwig XIV.	107
34. Benjamin Franklin . .	111
35. Aus dem amerikaniſchen Freiheitskriege . . .	114
36. Das Ende Ludwigs XVI. und ſeiner Familie . .	119
37. Napoleon in Rußland .	122
38. Die Völkerſchlacht bei Leipzig	126
39. Göthe und Schiller . .	128
40. Daniel Webſter . . .	130
41. Der nordamerikaniſche Bürgerkrieg	132
42. Ulyſſes S. Grant . . .	135
43. Die wiſſenſchaftliche Proſa Nordamerikas . . .	136
44. Der deutſch-franzöſiſche Krieg	139

Deutſches Sprachbuch.

II.

„Tod dem Mechanismus: Es lebe der Geiſt!“

(„Philoſophie der deutſchen Sprache“ von
Werner Reinhold.)

Erſte Stunde.

Stamm: hör- { Präſens: ich höre. / Imperfect: ich hörte.

Stamm: tauch- { Präſens: ich tauche. / Imperfect: ich tauchte.

Stamm: ſag- { Präſens: ich ſage. / Imperfect: ich ſagte.

Wir wiſſen, daß hör-, tauch-, ſag- die Stämme von den Zeitwörtern hören, tauchen, ſagen ſind. Alle Zeitwörter, welche ihre (erſte) Vergangenheit (das Imperfectum) durch die Anhängung der Endſilbe -te an den Stamm bilden, gehören zu der neuen (ſchwachen oder regelmäßigen) Conjugation.

Einzahl.

ich hörte.	du hörteſt.	er (ſie, es) hörte.
ich tauchte.	du tauchteſt.	er (ſie, es) tauchte.
ich ſagte.	du ſagteſt.	er (ſie, es) ſagte.

Mehrzahl.

wir hörten.	Sie hörten (ihr hörtet).	ſie hörten.
wir tauchten.	Sie tauchten (ihr tauchtet).	ſie tauchten.
wir ſagten.	Sie ſagten (ihr ſagtet).	ſie ſagten.

Erſte Regel: Die Endung für die erſte Perſon der Einzahl des Imperfect der ſchwachen Conjugation iſt **-te**, für die zweite **-teſt**, für die dritte **-te**; alle Perſonen der Mehrzahl haben die Endungen **-ten**. (Die zweite Perſon der Mehrzahl hat auch **-tet**.)

---

ich habe gehört.
ich habe getaucht.
ich habe geſagt.

Zweite Regel: Das Participium der (zweiten) Vergangenheit (Particip des Perfect) nimmt die Vorſilbe **ge-** und hängt ein **-t** an den Stamm der Zeitwörter der ſchwachen Conjugation.

---

ich athmete.	du athmeteſt.	er (ſie, es) athmete.
ich öffnete.	du öffneteſt.	er (ſie, es) öffnete.
ich redete.	du redeteſt.	er (ſie, es) redete.
ich antwortete.	du antworteteſt.	er (ſie, es) antwortete, u. ſ. w.

Particip des Perfect: geathmet — geöffnet — geredet — geantwortet.

Dritte Regel: Wie im Präſens, ſo nehmen die Zeitwörter mit den Stammconſonanten **m**, **n**, **d**, **t** auch im Imperfect ein **-e-** zwiſchen den Stamm und die Endung. Das Particip des Perfect endet auf **-et**.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich brenne.	ich brannte.	gebrannt.
ich kenne.	ich kannte.	gekannt.
ich nenne.	ich nannte.	genannt.
ich renne.	ich rannte.	gerannt.
ich ſende.	ich ſandte.	geſandt.
ich wende.	ich wandte.	gewandt.
ich denke.	ich dachte.	gedacht.
ich bringe.	ich brachte.	gebracht.
ich weiß, (du weißt, er weiß, wir wiſſen, Sie wiſſen.)	ich wußte.	gewußt.

Vierte Regel: Mehrere Zeitwörter der ſchwachen Conjugation ändern die Stammvokale des Präſens (e, i, ei) bei der Bildung des Imperfect und des Particip des Perfect (in a oder u).

Infinitiv: ſtudiren — gruppiren — marſchiren — probiren — adoptiren.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich ſtudire.	ich ſtudirte.	ſtudirt.
ich gruppire.	ich gruppirte.	gruppirt.
ich adoptire.	ich adoptirte.	adoptirt.

Fünfte Regel: Alle Zeitwörter mit der Infinitiv-Endung -iren kommen aus fremden Sprachen und werden wie ſchwache Zeitwörter conjugirt. Das Particip des Perfect nimmt nie die Vorſilbe ge-.

Aufgabe 1.

Bildet von den folgenden Zeitwörtern die erſte, zweite und dritte Perſon der Einzahl und die erſte Perſon der Mehrzahl des Imperfect:

wünſchen — lernen — beſuchen — reformiren — lachen — weinen — antworten* — ſpielen — beten* — lieben — loben — athmen* — lehren — wählen — verwunden.*

Aufgabe 2.

Bildet von den folgenden Zeitwörtern das zweite Participium: fragen — antworten* — zeigen — beſuchen* — ruhen — importiren* — entdecken* — eilen — davon* eilen — ſchicken — dekliniren* — beten* — arbeiten* — hören — verurtheilen.*

Zweite Stunde.

Fabeln.

[Die Maus und der Froſch.] Eine Maus wünſchte ſchwimmen zu lernen. Sie beſuchte den Froſch und fragte ihn: „Willſt Du mich ſchwimmen lehren?“ Der Froſch lachte und ſagte: „Du kannſt es nicht lernen, denn Deine Füße ſind zu ſchwach.“ Aber die Maus erſuchte ihn von Neuem. Da befeſtigte ſie der Froſch an ſeinen Fuß und eilte in das Waſſer. Als beide die Mitte des Teiches erreichten, bemerkte der Froſch einen Raubvogel über

ſich und tauchte ſchnell unter. Die Maus aber konnte unter dem Waſſer nicht athmen und mußte ſterben.

[Der Krieg der Mäuſe und der Fröſche.] Die Mäuſe hatten einmal Krieg mit den Fröſchen. Nach vielen blutigen Schlachten wählten endlich beide Parteien ihre größten Helden, daß dieſe den Streit in einem Zweikampfe ausmachten. Sie beſtimmten einen großen Platz, worauf der muthigſte Froſch mit der tapferſten Maus kämpfen ſollte, und rings umher errichteten ſie Sitze für die zuſchauenden Fröſche und Mäuſe. Als Alles fertig war, ſandten ſie die Helden hervor und dieſe kämpften mit der größten Erbitterung gegen einander. Der Froſch theilte mit ſeinen Vorderpfoten Ohrfeigen aus wie ein Bär, und die Maus verwundete den Froſch mit ihren ſcharfen Zähnen wie ein Löwe. Aber in ihrer Wuth bemerkten ſie nicht, daß ein hungriger Habicht über ihnen ſchwebte. Plötzlich ſtürzte dieſer auf die Kämpfenden herab und packte mit der rechten Kralle den Froſch und mit der linken die Maus. Da eilten alle Zuſchauer davon, der Habicht tödtete die beiden Kämpfer und beendete ſo den Krieg.

Aufgabe 3.

Gebt in den folgenden Sätzen den Zeitformen die paſſenden Endungen des Imperfect:

Die Maus wünſch— ſchwimmen zu lernen. Der Froſch befeſtig— ſie an ſeinen Fuß und eil— in das Waſſer. Er be-

merk— einen Vogel über ſich und tauch— ſchnell unter. Die Maus muß— ſterben. Beide Parteien wähl— ihre größten Helden. Sie beſtimm— einen großen Platz. Rings umher errich— ſie für die Zuſchauer Sitze. Sie ſend— ihre Helden hervor. Dieſe kämpf— mit der größten Tapferkeit gegen einander. Er theil— mit ſeinen Vorderpfoten Ohrfeigen aus, und ſie verwund— ihn mit ihren ſcharfen Zähnen. Sie bemerk— nicht, daß ein Habicht über ihnen ſchweb—. Der Habicht ſtürz— ſich auf die Kämpfenden herab. Er pack-- mit der rechten Kralle den Froſch. Alle Zuſchauer eil— davon. Der Habicht tödt— die beiden Kämpfer und beend— ſo den Krieg.

Der Tod des Sokrates.

Um das Jahr 400 vor Chriſti Geburt lebte in Griechenland ein weiſer Mann. Er nannte ſich Sokrates. In jungen Jahren erlernte er die Bildhauerei, aber er arbeitete ſpäter nicht viel darin. Am liebſten lehrte er wißbegierige Jünglinge die Weisheit: er lehrte ſie Tag und Nacht und erwartete keine Belohnung für ſeine Arbeit. Alle Die, welche ihn näher kannten, verehrten ihn als den beſten und weiſeſten aller Menſchen. Aber er hatte auch Feinde. Dieſe ärgerten ſich, daß er ihnen frei und offen die Wahrheit ſagte, und daß ihn das Volk den weiſen Sokrates nannte. Deshalb ſagten ſie vor Gericht aus, daß er die Jugend zur Gottloſigkeit verführte. Dies war eine Lüge. Da aber ſeine Feinde falſche Eide gegen ihn ablegten, ſo

verurtheilten die Richter den unſchuldigen Sokrates zum Tode. Er ſollte einen Becher gefüllt mit Schierlingsſaft trinken. Sokrates hörte dies ungerechte Urtheil ruhig an und gehorchte dem Geſetze. In den letzten Tagen ſeines Lebens unterredete er ſich mit ſeinen Schülern über die Unſterblichkeit der Seele; er hoffte, ſie einſt alle nach dem Tode wieder zu ſehen. Und als der Mann, welcher ihm den Giftbecher brachte, vor Angſt zitterte, ermuthigte ihn Sokrates. Dann leerte er den Becher und bewegte ſich im Zimmer auf und ab, bis er ſich müde fühlte. Dann aber ſetzte er ſich nieder und ſchlummerte ein, wie zu einem gewöhnlichen Schlaf.

Aufgabe 4.

Gebt den folgenden Zeitformen die paſſenden Endungen des Imperfect:

Sokrates leb— in Griechenland. Er erlern— in jungen Jahren die Bildhauerei. Am liebſten lehr— er wißbegierige Jünglinge. Er erwart— keine Belohnung für ſeine Arbeit. Seine Freunde nenn— ihn den beſten und weiſeſten aller Menſchen. Seine Feinde ärger— ſich, daß er ihnen frei und offen die Wahrheit ſag—, und daß ihn das Volk den weiſen Sokrates nenn—. Sie leg— falſche Eide gegen ihn ab. Die Richter verurtheil— den unſchuldigen Sokrates zum Tode. Er gehorch— dem Geſetze. Er unterred— ſich mit ſeinen Schülern über die Unſterblichkeit der Seele. Er hoff— ſie nach dem Tode wieder zu ſehen. Er leer— den Giftbecher. Dann leg— er ſich nieder und ſchlummer— ein.

Aufgabe 5.

Verwandelt alle Sätze der Aufgabe 4 in das Perfectum.

Dritte Stunde.

Der nordamerikaniſche Freiheitskrieg.

1775–1783.

Die Engländer waren die erſten, welche zur Zeit des Königs Heinrich VII. Entdeckungen in Nord-Amerika machten. Im Jahre 1498 entdeckte Johann Cabot Neufundland, wo ſeit jener Zeit jährlich viele Schiffe landeten, um Stockfiſche (Kabliaus) zu fangen. Unter der Königin Eliſabeth gründete Walter Raleigh die Colonie Virginien. Mit jedem Jahre landeten nun mehr Coloniſten, meiſt junge Leute, die in der neuen Welt ein Aſyl für kirchliche und bürgerliche Freiheit ſuchten. Sie legten die Colonien New Hampſhire, Maſſachuſetts, Rhode Island, Connecticut, New York, New Jerſey, Pennſylvanien, Delaware, Maryland, Georgia, North und South Carolina an. Am ſchnellſten blühte Pennſylvanien auf, wo der menſchenfreundliche William Penn das ihm von der Krone gegebene Land von den Indianern kaufte und die Stadt Philadelphia (Bruderliebe) gründete. Nach dem franzöſiſch-indianiſchen Kriege, der von 1754–1763 dauerte, behauptete das engliſche Parlament, das Recht zu haben, die amerikaniſchen Colonien zu beſteuern. Die Coloniſten aber waren damit nicht zufrieden. Die vom Mutter-

lande gegebene Navigations-Akte erlaubte ihnen nicht, ihre Producte auf andern als englischen Schiffen zu exportiren; ferner mußten sie alle ausländischen Producte, die sie für die Colonien importirten, von England kaufen. Kurz, England hemmte auf jede Weise den Fortschritt und die Entwicklung der Ansiedlungen. Das Stempelgesetz vom Jahre 1765 verlangte, daß alle Documente, Wechsel, Rechnungen und Zeitungen eine Stempelmarke führten, welche England lieferte und verkaufte. In Virginien erklärte sich die gesetzgebende Versammlung zuerst gegen das Stempelgesetz. Acht andere Colonien folgten. Als bald darauf die ostindische Compagnie in London mehrere Schiffsladungen Thee nach den größten Häfen der amerikanischen Colonien sandte, versenkten die Einwohner von Boston am 16. December 1773 mehrere hundert Kisten Thee in's Meer. Dies verursachte den Krieg. Im April 1775 kämpften die Amerikaner gegen den britischen General Gage mit großer Tapferkeit bei Lexington in der Nähe von Boston, und bald darauf (4. Juli 1776) erklärte der Congreß der 13 Colonien in Philadelphia die vereinigten Provinzen als einen freien, unabhängigen Staat, der von nun an den Namen „Vereinigte Staaten von Nord-Amerika" führte. Man stellte George Washington, einen reichen Pflanzer aus Virginien, an die Spitze der Bewaffnung. Die Uebergabe des englischen Generals Bourgoyne bei Saratoga erregte in fast allen europäischen Staaten Begeisterung für die junge Republik, am meisten in Frankreich. Viele Franzosen schifften sich nach Amerika ein, unter ihnen der Marquis Lafayette, welcher aus eigenen Mitteln ein Schiff für die amerikanischen Interessen ausrüstete. Die

Polen Kosciusko und Pulaski dienten in der amerikaniſchen Armee, welche der preußiſche Baron von Steuben nach dem Muſter der europäiſchen Heere organiſirte. Im Jahre 1778 unterhandelte der berühmte Benjamin Franklin, einer der größten Staatsmänner jener Zeit, in Verſailles ein Bündniß mit Frankreich, Spanien und Holland, und nun breitete ſich der Krieg auch über die beiden Indien und Afrika aus. Zur See behielten die Engländer nach 21 Seeſchlachten die Oberhand, aber das große Feldherrentalent Waſhingtons, der im Jahre 1781 ein engliſches Heer unter Lord Cornwallis bei Yorktown umzingelte, endete glücklich den Krieg. Im Frieden von Verſailles mußte England die Unabhängigkeit der Vereinigten Staaten anerkennen.

Seit jener Zeit hat der junge nordamerikaniſche Freiſtaat ſo großartige Fortſchritte gemacht, ſowohl in der Zahl der Bevölkerung als auch im allgemeinen Wohlſtande, wie kein anderer Staat vor ihm, weder im Alterthum noch in der neueren Zeit. Anfangs hatte die Republik nur 13 Staaten, ſie zählt aber jetzt ſchon 42. — George Waſhington war der erſte Präſident. Er bekleidete dieſen Ehrenpoſten bis zum Jahre 1797, wo er die Präſidentſchaft niederlegte und, ein zweiter Cincinnatus, den Reſt ſeiner Tage auf ſeinem Landgute Mount Vernon in Virginien verlebte. Sein Tod erfolgte am 14. December 1799. Die ganze Nation betrauerte den Verluſt des großen und edlen Mannes. Die Amerikaner gründeten zu Ehren dieſes Freiheitshelden die Stadt Waſhington und machten ſie zur Hauptſtadt des ganzen Freiſtaates.

Aufgabe 6.

Welche Nation machte die erſten Entdeckungen in Nord-Amerika? Wann? Wann entdeckte Cabot Neufundland? An was (Woran) iſt Neufundland reich? Wer gründete die Colonie Virginien? Wann? Was hofften die meiſten Coloniſten jener Zeit in der neuen Welt zu finden? Erzähle Einiges aus dem Leben William Penns! Während welcher Jahre war der indianiſch-franzöſiſche Krieg? Welches Recht behauptete das engliſche Parlament zu haben? In welcher Weiſe hinderte England das Aufblühen der Colonien? Welche Colonie erklärte ſich zuerſt gegen die Stempel-Akte? Was verurſachte endlich den Krieg? Wo war das erſte Gefecht? Wie fochten die Amerikaner? Was that der Congreß der 13 vereinigten Colonien in Philadelphia am 4. Juli 1776? Welchen Namen führte nun der junge Freiſtaat? Welcher Vorfall erregte beſonders den Enthuſiasmus der europäiſchen Staaten für Amerika? Was that der junge franzöſiſche Marquis Lafayette? Was der preußiſche Baron von Steuben? Wodurch zeichnete ſich Benjamin Franklin in dem Kriege aus? Waren die Engländer zur See glücklich oder unglücklich? Wer beendete den Krieg zu Lande glücklich für Amerika? Was war der letzte Vorfall in dem Landkriege? Welcher Frieden beendete den Krieg? Erzähle Einiges über die weitere Entwicklung der Union ſeit jener Zeit! Wer war der erſte Präſident? Wie lange bekleidete Waſhington dieſes Amt? Was that er dann? An welchen Patrioten aus der alten römiſchen Geſchichte erinnert uns Waſhington? Was thaten die Amerikaner zu Ehren ihres erſten und größten Nationalhelden?

Vierte Stunde.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich ſinge.	ich ſang.	(geſungen.)
ich ſchreibe.	ich ſchrieb.	(geſchrieben.)
ich biege.	ich bog.	(gebogen.)
ich ſchlage.	ich ſchlug.	(geſchlagen).

Sechſte Regel: Sehr viele Zeitwörter bilden das Imperfect ohne Endung, aber durch Veränderung des Stammvokales; z. B.:

	Präſens.	Imperfect.
1.	— i —	— a —
2.	— ei —	— ie —
3.	— ie —	— o —
4.	— a —	— u —

Dieſe Zeitwörter gehören zu der ſtarken (alten, oder unregelmäßigen) Conjugation. — Das Particip des Perfect verändert auch den Stammvocal des Präſens und endigt in —**en.**

Imperfect der ſtarken Conjugation.

Einzahl.

ich ſang.	du ſangſt.	er (ſie, es) ſang.
ich ſchrieb.	du ſchriebſt.	er (ſie, es) ſchrieb.
ich bog.	du bogſt.	er (ſie, es) bog.
ich ſchlug.	du ſchlugſt.	er (ſie, es) ſchlug.

Mehrzahl.

wir ſangen.	Sie ſangen (ihr ſangt),	ſie ſangen.
wir ſchrieben.	Sie ſchrieben (ihr ſchriebt),	ſie ſchrieben
wir bogen.	Sie bogen (ihr bogt),	ſie bogen.
wir ſchlugen.	Sie ſchlugen (ihr ſchlugt),	ſie ſchlugen.

Siebente Regel: Die Perſonen-Endungen des Imperfect der ſtarken Conjugation ſind:

Einzahl.	Mehrzahl.
1. —	—en.
2. —ſt.	—en. (—t.)
3. —	—en.

I. Klaſſe.

Präſens.		Imperfect.		Particip des Perfect.
ich verſtehe.	a	ich verſtand.	a	verſtanden.
ich liege.	—	ich lag.	e	gelegen.
ich leſe.	—	ich las.	—	geleſen.
ich ſehe.	—	ich ſah.	—	geſehen.
ich eſſe.	—	ich aß.	—	gegeſſen.
ich ſitze.	—	ich ſaß.	—	geſeſſen.
ich gebe.	—	ich gab.	—	gegeben.
ich werfe.	—	ich warf.	o	geworfen.
ich breche.	—	ich brach.	—	gebrochen.
ich ſteche.	—	ich ſtach.	—	geſtochen.
ich ſchwimme.	—	ich ſchwamm.	—	geſchwommen.

Präſens.		Imperfect.		Participp des Perfect.
ich komme.		— ich kam.	—	gekommen.
ich nehme.	du nimmſt, er nimmt, wir nehmen.	— ich nahm.	—	genommen.
ich ſpreche.		— ich ſprach.	—	geſprochen.
ich ſpringe.		— ich ſprang.	u	geſprungen.
ich finde.		— ich fand.	—	gefunden.

Achte Regel: Diejenigen Zeitwörter der ſtarken Conjugation, welche im Imperfect den Vocal **a** annehmen, bilden die erſte Klaſſe der ſtarken Zeitwörter. — Die Zeitwörter dieſer Klaſſe haben im Particip des Perfect entweder den Vocal **a**, oder **e**, oder **o**, oder **u**.

Aufgabe 7.

Verwandelt in den folgenden Sätzen das Präſens in das Imperfect:

Der Vogel ſingt. Der Fiſch ſchwimmt. Die Nadel ſticht. Der Doctor kommt. Der neue Präſident beginnt am 4. März ſein Amt. Die Blüthen bringen aus jedem Zweig. Ein Regenbogen ſteht am Himmel. Die Lämmer ſpringen auf der Wieſe. Wir nehmen das Geld aus der Börſe. Wir leſen die Fabel vom Fuchs und vom Raben. Auf dem Tiſche liegen viele Aepfel. Der Prediger unterbricht ſeine Predigt. Der Knabe ſpricht zu dem Apfelhändler. Der Erlkönig verſpricht dem Kinde ſchöne Spiele, bunte Blumen und goldene Gewänder. Der Spaßvogel giebt dem Thorſchreiber ſtatt des Paſſes eine Speiſekarte. Du liegſt zu lange im Bett; du kommſt zu ſpät in die Schule. Wo

finden Sie die ſchönſten Waldbäume? Die Mutter nimmt das eine Hühnchen und der Vater nimmt das andere Hühnchen. Trinken Sie Waſſer oder Wein? Ich winde einen Blumenſtrauß für meine Mutter. Die Jungfrau ſitzt auf dem Gipfel des Berges und ſingt ein Lied. Die Reiſenden ſitzen in dem Poſtwagen. Am Ufer ſteh' ich, ſinn' und ſinn', wo kommſt du her? Ritter und Knappen ſpringen in die Sättel. Die Zugbrücke ſinkt. Schilder zerſpringen und viele Ritter ſinken in den Sand. Da kommt ein Bote mit einem Briefe. Der Knecht erſticht den edlen Herrn. Die Frau ſteht auf und nimmt das Kind auf den Arm; da unterbricht der Prediger ſeine Predigt. Die Wellen verſchlingen am Ende Schiffer und Kahn.

Fünfte Stunde.

II. Klaſſe.

Präſens.		Imperfect.		Particip des Perfect.
ich fange.	i, ie	ich fing.	a	gefangen.
ich hänge.	—	ich hing.	—	gehangen.
ich falle.	—	ich fiel.	—	gefallen.
ich ſchlafe.	—	ich ſchlief.	—	geſchlafen.
ich gehe.	—	ich ging.	—	gegangen.
ich blaſe.	—	ich blies.	—	geblaſen.
ich laufe.	—	ich lief.	au	gelaufen.
ich beiße.	—	ich biß.	i, ie	gebiſſen.

Präſens.		Imperfect.		Particip des Perfect.
ich greife.	—	ich griff.	—	gegriffen.
ich reite.	—	ich ritt.	—	geritten.
ich ſchneide.	—	ich ſchnitt.	—	geſchnitten.
ich ſchreibe.	—	ich ſchrieb.	—	geſchrieben.
ich treibe.	—	ich trieb.	—	getrieben.
ich bleibe.	—	ich blieb.	—	geblieben.
ich ſcheine.	—	ich ſchien.	—	geſchienen.

Neunte Regel: Diejenigen Zeitwörter der ſtarken Conjugation, welche im Imperfect den Vocal –i (oder –ie) annehmen, bilden die zweite Klaſſe der ſtarken Zeitwörter. — Die Zeitwörter in dieſer Klaſſe haben im Particip des Perfect entweder den Vocal —a (au), oder —i (ie).

Aufgabe 8.

Verwandelt in den folgenden Sätzen das Präſens in das Imperfect:

Die Sonne ſcheint. Die Zeit vergeht ſchnell. Das Waſſer treibt die Mühle. Wer reitet ſo ſpät durch Nacht und Wind? Der Vater hält den Knaben in dem Arm. Der Schnee fällt vom Himmel. Sie gehen am Sonntag in die Kirche. Bleibt das Kind ruhig? Nein, das Kind ſchreit. Wir rathen ein Räthſel. Der Vater reitet geſchwind. Der Regen fällt auf die Berge. Wir ſchlafen während der Nacht. Die alten Weiden ſcheinen ſo grau. Die Bäche fallen von den Bergen und treiben Kornmühlen, Papiermühlen und Sägemühlen. Der Wind treibt die Windmühle,

aber der Dampf treibt die Dampfmühle. Die Hirten fangen mit dem Laſſo ihr Vieh. Im Hintergrunde ſcheint die Sonne. Du ſchneideſt den Stock mit dem Meſſer. Die Hirten blaſen ihre frohen Lieder. Die Kinder verlaſſen im Frühling die dumpfen Stuben. Der Schüler ſcheint verwundert. „O," ruft der Vater, „was doch die Logik für ein ſchönes Ding iſt!" Der Thurmwart ſtößt in das Horn. „Zu Roß!" ruft der Burgherr. Wie gefällt Ihnen das Gedicht „der Erlkönig" von Goethe? Gott ruft das Waſſer aus dem Stein.

Seltſamer Spazierritt.

Ein Mann ritt auf einem Eſel nach Haus und ließ ſeinen Knaben zu Fuß nebenher laufen. Da kam ein Wanderer und ſagte zum Vater: „Das iſt nicht recht, daß Sie reiten und Ihren Sohn laufen laſſen; Sie haben ſtärkere Glieder." Da ſtieg der Vater vom Eſel *ab und ließ den Sohn reiten. Bald kam ein anderer Wandersmann und ſagte: „Das iſt nicht recht, Burſche, daß Du reiteſt und läſſeſt Deinen Vater zu Fuß gehen. Du haſt jüngere Beine." Da ſaßen beide *auf, der Vater und der Sohn, und ritten eine Weile. Da aber kam ein dritter Wanderer und ſagte: „Was iſt das für ein Unverſtand; zwei Kerle auf einem armen, ſchwachen Thiere! Man ſollte einen Stock nehmen und beide heruntertreiben." Da ſtiegen Vater und Sohn *ab und gingen alle drei zu Fuß, rechts der Vater, links der Sohn und in der Mitte der Eſel. Doch bald darauf kam ein vierter Wandersmann und ſagte:

„Das ſind drei curioſe Geſellen. Iſt es nicht genug, daß Zwei zu Fuß gehen? Iſt es nicht leichter, wenn Einer reitet?„ Da band der Vater dem Eſel die Vorderbeine zuſammen, und der Sohn band ihm die Hinterbeine zuſammen, dann ſteckten ſie einen ſtarken Baumpfahl durch, der an der Landſtraße ſtand, nahmen den Eſel auf ihre Schultern und brachten ihn ſo heim.

Aufgabe 9.

Verwandelt in allen Sätzen des Leſeſtückes „Seltſamer Spazierritt„ das Imperfect in das Präſens.

Sechſte Stunde.

III. Klaſſe.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich fliege.	o ich flog.	o geflogen.
ich ſchieße.	— ich ſchoß.	— geſchoſſen.
ich ſchließe.	— ich ſchloß.	— geſchloſſen.
ich fliehe.	— ich floh.	— geflohen.
ich biete.	— ich bot.	— geboten.
ich krieche.	— ich kroch.	— gekrochen.
ich biege.	— ich bog.	— gebogen.
ich ziehe.	— ich zog.	— gezogen.
ich lüge.	— ich log.	— gelogen.
ich ſchmelze.	— ich ſchmolz.	— geſchmolzen.
ich rieche.	— ich roch.	— gerochen.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich ſprieße.	— ich ſproß.	— geſproſſen.
ich verliere.	— ich verlor.	— verloren.
ich fechte.	— ich focht.	— gefochten.
ich ſchwelle (an).	— ich ſchwoll (an).	— (an)geſchwollen.

Zehnte Regel: Diejenigen Zeitwörter der ſtarken Conjugation, welche im Imperfect den Vocal o annehmen, bilden die dritte Klaſſe der ſtarken Zeitwörter. — Die Zeitwörter dieſer Klaſſe haben im Particip des Perfect den Vocal –o–.

Aufgabe 10.

Verwandelt in den folgenden Sätzen das Präſens in das Imperfect:

Der Keim ſprießt aus der Erde. Die falſchen Freunde lügen. Der Duft fließt durch die Lüfte. Die Emigranten ziehen nach Weſten. Der Soldat ſchießt die Kugel aus dem Gewehr. Die Wolken ziehen von Süd-Oſt nach Nord-Weſt. Die Coloniſten fechten tapfer. Im Frühling ſchmilzt der Schnee, und Bäche und Flüſſe ſchwellen an. Riechſt du den Duft der Roſen im Garten? Die Engel fliegen ſo leis und ſo lind. Pferde und Maulthiere ziehen die Canalboote. Im Winter gefriert das Waſſer zu Eis. Der Knabe bietet dem Apfelhändler keinen Cent für einen Apfel. Der König Guſtav Adolf zieht ſein Schwert für den neuen Glauben. In den Burggräben fließt das Waſſer. Auf der Burg erſchallt der Ruf: „Feinde in Sicht!“ Thore und Zugbrücken ſchließen ſich. Die Kälte zieht die Körper

zuſammen. Die Wachtfeuer erlöſchen von dem ſtarken Regen, der vom Himmel gießt. Der Feind flieht.

Aufgabe 11.

Verwandelt in dem folgenden Gedichte das Imperfect in das Präſens:

Wer hat am beſten gethan?

Einſt fiel ein Knäblein in den Bach, weil unter ihm die Brücke brach.

Sein ältſter Bruder rief und ſchrie und ſank vor Schrecken auf die Knie.

Der andre lief ſofort nach Haus und rief die Mutter ſchnell heraus.

Der jüngſte ſprang dem Bruder nach und zog ihn muthig aus dem Bach.

Nun denket nach und ſagt mir an, wer wohl am beſten hat gethan?

Siebente Stunde.

IV. Klaſſe.

Präſens.		Imperfect.		Particip des Perfect.
ich ſchlage.	u	ich ſchlug.	a	geſchlagen.
ich fahre.	—	ich fuhr.	—	gefahren.
ich trage.	—	ich trug.	—	getragen.
ich backe.	—	ich buk.	—	gebacken.
ich (be)lade.	—	ich lud.	—	geladen.

Präſens.	Imperfect.	Particip des Perfect.
ich wachſe.	— ich wuchs.	— gewachſen.
ich waſche.	— ich wuſch.	— gewaſchen.
ich ſchaffe.	— ich ſchuf.	— geſchaffen.

Elfte Regel. Diejenigen Zeitwörter der ſtarken Conjugation, welche im Imperfect den Vocal u annehmen, bilden die vierte Klaſſe der ſtarken Zeitwörter.—Die Zeitwörter dieſer Klaſſe haben im Particip des Perfect den Vocal –a–.

Aufgabe 12.

Verwandelt in den folgenden Sätzen das Präſens in das Imperfect:

Der Zimmermann ſchlägt den Nagel mit dem Hammer. Der Maſtbaum trägt die Segel. Der Poſtwagen fährt über die Brücke. Der Bäcker bäckt Brot und Kuchen in dem Backofen. Fahren Sie mit dem Dampfboot oder mit der Eiſenbahn nach New York? Die ſchönſten Waldbäume wachſen in den Neu-England-Staaten. Wilhelm, wäſchſt du dich? Dieſe Birken wachſen ſchnell, aber jene Ulmen und Eichen wachſen ſehr langſam. Die Handelsſchiffe fahren von dem Hafen in ferne, überſeeiſche Länder. Die Beduinen backen ihr Brot in dem heißgemachten Sand der Wüſte. Der Schiffer fährt in dem kleinen Boote. Gott ſchafft den Himmel und die Erde. Die Kunſt und die Schönheit des Alterthums vereinigt mit den Wundern der neuen Welt ſchaffen das Zeitalter, in dem wir leben, nämlich die Neuzeit.

Aufgabe 13.

Verwandelt in dem folgenden Gedicht das Imperfect in das Präſens:

Ein Bienchen fiel in einen Bach.
Dies ſah von oben eine Taube;
Sie brach ein Blättchen von der Laube
Und warf's ihr zu. Das Bienchen ſchwamm darnach
Und half ſich glücklich aus dem Bach. —
Nach kurzer Zeit dieſelbe Taube
Saß wieder friedlich auf der Laube.
Da ſchlich ein Jäger leis heran
Und legte ſchon die Flinte an.
Schon hatte er den Hahn geſpannt:
Mein Bienchen kam und ſtach ihn in die Hand;
Puff! ging der Schuß daneben.
Die Taube flog davon. — Wem dankte ſie ihr Leben?

Achte Stunde.

(Zeitwörter der ſchwachen und ſtarken Conjugation gemiſcht.)

Die Rettung.

Zwei Mädchen gehen (II.) an einem Wintertage in ein benachbartes Dorf, wo ihre Tante wohnt. Sie nehmen (I.) ihre Spinnrocken mit, weil ſie dort ſpinnen wollen. Am Abend machen ſie ſich bei Zeiten wieder auf den Rückweg. Als ſie nun auf der Höhe im Tannenwalde ſind, fängt (II.)

es heftig an zu ſchneien und zu ſtürmen, ſo daß die Kinder gar keinen Weg mehr ſehen (I.) und weder vorwärts noch rückwärts können. Da kriechen (III.) ſie am Rande eines Hohlweges in eine kleine Höhle hinein, welche der Schnee über ein Tannengebüſch hingewölbt hat; vorher aber ſtecken ſie die beiden Spinnrocken in einander, binden (I.) oben ein rothes Tüchlein daran und ſtellen dieſes Nothſignal auf das Dach ihres kleinen Schneehauſes. Nun kommt (I.) die Nacht, und es ſchneit mehr und mehr. Der Eingang zur Höhle, in welcher die Kinder ſind, iſt zugeſchneit, und ſie hören durch den Schnee die Eulen ſchreien und den Sturm heulen. O wie angſt und bange iſt es den armen Kindern! Aber endlich ſchlafen (II.) ſie doch ein. Als am andern Morgen die Kinder nicht heimkommen (I.), ſchicken die Eltern einen Boten zur Tante, und als dieſer zurückkehrt, geht (II.) Alles, was laufen kann, mit Schaufeln in den Wald, um die Kinder zu ſuchen. Da ſieht (I.) man denn das rothe Fähnlein noch ein wenig aus dem Schnee hervorſchauen, und die Leute kennen das Tüchlein und denken gleich, da müſſen auch die Mädchen ſein. In der dunkeln Schneekammer hören die Kinder das Rufen und antworten, aber heraus können ſie nicht. Die Männer ſchaufeln jetzt den Schnee weg, denn Alles war zugeſchneit. Es war gut, daß die Tannenbäumchen das ſchwere Schneedach tragen konnten, ſonſt hätten die Kinder keine Luft zu athmen gehabt und wären erſtickt. O, wie freuten ſich Alle, als die Kinder gerettet waren.

Aufgabe 14.

Verwandle in der Erzählung „Die Rettung“ alle Zeitwörter (ſtarke und ſchwache Conjugation) aus dem Präſens in das Imperfect. [Die römiſchen Zahlen bedeuten I., II., III., IV. Klaſſe der ſtarken Conjugation.]

Neunte Stunde.

Gefunden.

Ich ging im Walde ſo für mich hin,
Und nichts zu ſuchen, das war mein Sinn.

Im Schatten ſah ich ein Blümlein ſtehn,
Wie Sterne leuchtend, wie Äuglein ſchön.

Ich wollt' es brechen, da ſagt' es fein:
„Soll ich zum Welken gebrochen ſein?“

Ich grub's mit allen den Wurzeln aus,
Zum Garten trug ich's am hübſchen Haus,

Und pflanzt' es wieder am ſtillen Ort.
Nun zweigt es immer und blüht ſo fort.

(Goethe.)

Die Einkehr.

Bei einem Wirthe wundermild,
Da war ich jüngſt zu Gaſte;
Ein goldner Apfel war ſein Schild
An einem langen Aſte.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret:
Mit ſüßer Koſt und friſchem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in ſein grünes Haus
Viel leichtbeſchwingte Gäſte;
Sie ſprangen frei und hielten Schmaus
Und ſangen auf das Beſte.

Ich fand ein Bett zu ſüßer Ruh'
Auf weichen grünen Matten:
Der Wirth, er deckte ſelbſt mich zu
Mit ſeinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,
Da ſchüttelt' er den Wipfel.
Geſegnet ſei er alle Zeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel!

(Uhland.)

Haidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein ſtehn,
Röslein auf der Haiden,
War ſo jung und morgenſchön,
Lief er ſchnell, es nah zu ſehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Haiden.

Knabe ſprach: „Ich breche dich,
Röslein auf der Haiden!“ —

Röslein ſprach: „Ich ſteche dich,
Daß du ewig denkſt an mich,
Und ich will's nicht leiden!“
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Haiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Haiden.
Röslein wehrte ſich und ſtach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Haiden.

(Goethe.)

Zehnte Stunde.

Zeitwörter der ſchwachen Conjugation,

welche wir bis jetzt kennen gelernt haben.

(Die mit † bezeichneten bilden ihr Perfect mit „ich bin.“)

ab*legen, II. 6; an*erkennen, II. 10; an*faſſen, I. 55; antworten, I. 78; arbeiten, I. 78; ſich ärgern, II. 6; athmen, I. 118; †auf*klettern, I. 120; auf*knöpfen, I. 97; auf*ſetzen, I. 97; auf*ſpannen, I. 113; †auf*wachen, I. 93; aus*breiten, I. 127; aus*dehnen, I. 70; aus*machen, II. 5; aus*rüſten, II. 9; aus*theilen, II. 5.

bauen, I. 49; ſich bäumen, I. 99; bedecken, I. 63; bedeuten, I. 45; beenden, II. 5; befeſtigen, II. 4; beglücken, I. 126; begrenzen, I. 103; behaupten, II. 8; bei*legen,

I. 103; bekleiden, II. 10; bellen, I. 45; bemalen, I. 116; bemerken, II. 4; berichten, I. 103; berühren, I. 88; beſäen, I. 115; beſchränken, I. 104; beſteuern, II. 8; beſtimmen, II. 5; beſuchen, II. 4; betonen, I. 124; betrachten, I. 83; betrauern, II. 10; bewachen, I. 98; bewaffnen, I. 127; bewäſſern, I. 103; bewegen, I. 34; bewundern, I. 102; bezeichnen, I. 102; bilden, I. 36; blicken, I. 126; blinken, I. 98; blitzen, I. 46; blühen, I. 45; brauchen, I. 55; brennen*, I. 49; bringen*, II. 7; brüten, I. 117; bürſten, I. 34.

cultiviren, I. 104.

danken, II. 22; dauern, II. 8; denken*, I. 75; dienen, I. 128; donnern, I. 99; drehen, I. 74; drücken, I. 126; dunkeln, I. 46.

†ein*kehren, II. 25; ſich ein*ſchiffen, II. 9; ein*theilen, I. 103; enden, I. 34; entdecken, II. 8; erbeuten, I. 99; †erfolgen, II. 10; erfreuen, I. 49; ergänzen, I. 106; erkaufen, I. 129; erklären, I. 87; †erlahmen, I. 129; erlauben, II. 9; erleichtern, I. 103; erlernen, II. 6; †ermatten, I. 127; ermuthigen, II. 7; ernennen, I. 103; ernten, I. 115; erquicken, I. 127; erregen, II. 9; erreichen, I. 55; errichten, II. 5; erſuchen, II. 4; †ertönen, I. 99; erwarten, I. 121; erweitern, I. 106; erzählen, I. 23; exportiren, II. 9.

fällen, I. 62; faſſen, I. 54; feſſeln, I. 86; †flattern, I. 99; †folgen, I. 112; fort*ſetzen, I. 129; fragen, I. 69; fühlen, I. 45; führen, I. 60; füllen, I. 128; funkeln, I. 46.

gebrauchen, I. 64; gehorchen, II. 7; gehören, I. 39; glauben, I. 46; grauſen, I. 55; gründen, II. 8; gruppiren, I. 81.

hauchen, I. 126; hemmen, II. 9; †heim*kehren, I. 99; hinaus*ſchauen, I. 98; hören, I. 34; hüpfen, I. 45.

importiren, II. 9.

jagen, I. 61.

kämmen, I. 46; kämpfen, II. 5; kaufen, I. 34; keimen, I. 115; kleiden, I. 99; klirren, I. 99; knarren, I. 116; kneten, I. 127; kochen, I. 48; können, I. 7; koſten, I. 69.

lachen, I. 45; ſich lagern, I. 127; †landen, II. 8; lauſchen, I. 100; leben, I. 75; leeren, II. 7; legen, I. 7; lehnen, I. 85; lehren, II. 4; leiten, I. 103; lernen, I. 45; lieben, I. 55; liefern, II. 9.

machen, I. 49; malen, I. 85; mißtrauen, I. 98.

nagen, I. 119; nähren, I. 49; nennen,* I. 49; †nieder*klettern, I. 120; nieder*legen, I. 128.

öffnen, I. 34; organiſiren, II. 10.

packen, II. 5; peinigen, I. 127; perlen, I. 100; pflanzen, I. 34; pflügen, I. 115; plündern, I. 128; predigen, I. 69; putzen, I. 93.

raſſeln, I. 99; rauchen, I. 128; regiren, I. 63; reichen, I. 84; reizen, I. 55; repräſentiren, I. 89; rollen, I. 34; rudern, I. 100; rütteln, I. 128.

ſagen, I. 70; ſatteln, I. 128; ſättigen, I. 94; ſäuſeln, I. 55; ſcharren, I. 99; ſchauen, I. 46; ſchimmern, I. 64; ſchlachten, I. 70; ſchleudern, I. 100; ſchlummern, II. 7; †ſchlüpfen, I. 93; ſchmecken, I. 50; ſchmerzen, I. 127: ſchmettern, I. 99; ſchnauben, I. 99; ſchütteln, II. 25; ſchützen, I. 37; ſchwanken, I. 99; †ſegeln, I. 61; ſegnen, II. 25; ſenden*, I. 102; ſollen, I. 82; ſpannen, II. 22; ſpielen, I. 55; †ſprengen, I. 100; ſpüren, I. 124; ſtampfen, I. 99; ſtecken, I. 3; ſtören, I. 69; ſtrahlen, I. 115; ſtrecken, I. 5; ſtudiren, I. 70; ſtürzen, II. 5; ſtutzen, I. 100; ſtützen, I. 85; ſuchen, I. 115.

tanzen, I. 55; tauchen, I. 7; theilen, I. 73; tödten, II. 5; tönen, I. 110; trennen, I. 60; triumphiren, I. 86.

umzingeln, II. 10; unterhandeln, II. 10; ſich unterreden, II. 7; unterſiegeln, I. 84; unterzeichnen, I. 84.

verehren, II. 6; verführen, II. 6; verkaufen, II. 9; verlangen, II. 9; verleben, II. 10; vermehren, I. 127; verſenken, I. 100; ſich verſpäten, I. 121; verſuchen, I. 93; verurſachen, II. 9; verurtheilen, II. 7; ſich verwandeln, I. 115; verwunden, II. 5.

wählen, I. 102; wärmen, I. 49; warten, I. 94; wecken, I. 93; wehen, I. 126; ſich wehren, II. 26; weinen, I. 69; †welken, II. 24; wenden*, I. 127; wiegen, I. 55; wiehern, I. 99; wiſſen*, I. 45; wittern, I. 127; wohnen, I. 45; wollen, I. 55; wünſchen, I. 70; wurzeln, I. 99.

zählen, I. 5; zeichnen, I. 85; zeigen, I. 35; zerſplittern, I. 99; zerſtören, I. 98; zittern, II. 7; zu*decken, II. 25; zu*kehren, I. 87; zu*knöpfen, I. 92; zu*machen, I. 113; †zurück*kehren, I. 93; zu*ſchauen, II. 5; zweigen, II. 24.

Aufgabe 15.

Zur Repetition: Bildet kurze Sätze mit dieſen ſchwachen Zeitwörtern. (Ihr findet Beiſpiele dazu auf den angegebenen Seiten im erſten oder zweiten Theile des „Sprachbuches.“)

Elfte Stunde.

Zeitwörter der ſtarken Conjugation,

welche wir bis jetzt gebraucht haben.

(Die mit † bezeichneten bilden ihr Perfect mit „ich bin.“)

ab*brechen (a—o), I. 128; ab*nehmen (a—o), I. 115; an*fangen (i—a), II. 22; an*ziehen (o—o), I. 92; auf*binden (a—u), I. 128; †auf*brechen (a—o), I. 115; †auf*gehen (i—a), I. 26; aus*ziehen (o—o), I. 92.

backen (u—a), I. 127; beginnen (a—o), I. 25; beißen (i—i), I. 68; bekommen (o—o), I. 74; beladen (u—a), I. 126; bergen, (a—o), I. 54; beſchreiben (ie—ie), I. 89; beziehen (o—o), I. 106; biegen (o—o), I. 33; bieten (o—o), II. 19; binden (a—u), II. 18; blaſen (ie—a), II. 17; †bleiben (ie—ie), I. 49; brechen (a—o), I. 34.

da*ſtehen (a—a), I. 115; durch*ſcheinen (ie—ie), I. 115; †durchziehen (o—o), I. 103.

†empor*ſteigen (ie—ie), I. 127; entſprechen (a—o), I. 85; ergreifen (i—i), I. 46; †erlöſchen (o—o), I. 128; †erſcheinen (ie—ie), I. 82; erſtechen (a—o), I. 100; eſſen, (a—e), I. 34.

†fahren (u—a), I. 61; †fallen (ie—a), I. 62; fangen (i—a), I. 61; fechten (o—o), II. 19; finden (a—u), I. 49; †fliegen (o—o), I. 6; †fliehen (o—o), II. 20;

†fließen (o—o), I. 61; †fort*gehen (i—a), I. 93; freſſen (e—e), I. 121.

geben (e—e), I. 69; gefallen (ie—a), I. 90; †gefrieren (o—o), I. 64; †gehen (i—a), II. 22; gießen (o—o), I. 126; †gleiten (i—i), I. 128; graben (u—a), II. 24.

halten (ie—a), I. 54; hängen (i—a), I. 37; hauen (hieb—au), I. 99; heißen (ie—ei), I. 37; helfen (e—o), II. 26; †herein*kommen (o—o), I. 7; †hervor*kommen (o—o), I. 115; †hinaus*gehen (i—a), I. 69.

kneifen (i—i), I. 45; †kriechen (o—o), I. 45.

laſſen (ie—a), I. 23; leiden (i—i), 102; leſen (e—e), I. 7; liegen (e—e), I. 60; lügen (o—o), II. 19.

meſſen (e—e), I. 86.

nieder*zwingen (a—u), I. 100.

preiſen (ie—ie), I. 103.

rathen (ie—a), I. 50; reiben (ie—ie), I. 93; reißen (i—i), I. 99; †reiten (i—i), I. 54; riechen (o—o), I. 7; ringen (a—u), I. 100.

ſcheinen (ie—ie), I. 63; ſchlafen (ie—a), I. 64; ſchlagen (u—a), I. 37; †ſchleichen (i—i), II. 22; ſchließen

(a—o), I. 35; †ſchmelzen (a—o), I. 115; ſchneiden (i—i), I. 73; ſchreiben (ie—ie), I. 7; ſchreien (ie—ie), I. 69; †ſchreiten (i—i), I. 127; †ſchwellen (a—o), II. 19; †ſchwimmen (a—o), I. 45; ſchwingen (a—u), I. 100; ſehen (a—e), I. 45; ſingen (a—u), I. 46; †ſinken (a—u), I. 99; ſitzen (a—e), I. 46; ſpinnen (a—o), I. 121; ſprechen (a—o), I. 45; †ſprießen (o—o), I. 23; ſtechen (a—o), II. 26; ſtehen (a—a), I. 36; †ſteigen (ie—ie), I. 115; ſtoßen (ie—o), I. 68.

thuen (a—a), I. 9; tragen (a—a), I. 37; treiben (ie—ie), I. 62; †treten (a—e), I. 88; trinken (a—u), I. 62.

übertra'gen (u—a), I. 102; unterbre'chen (a—o), I. 69; †unter*gehen (i—a), I. 26; unterſchei'den (ie—ie), I. 89.

verbinden (a—u), I. 60; †vergehen (i—a), II. 16; verlaſſen (ie—a), I. 120; vernehmen (a—o), I. 127; verſchlingen (a—u), I. 46; †verſchwinden (a—u), I. 99; verſprechen (a—o), I. 55; verſtehen (a—a), I. 6; vollziehen (o—o), I. 102.

†wachſen (a—a), I. 47; waſchen (a—a), II. 21; weg*ſcheinen (ie—ie), I. 93; werfen (a—o), I. 8; widerrufen (ie—u), I. 98; winden (a—u), II. 15.

†zerfallen (ie—a), I. 99; zerſchlagen (u—a), I. 99; †zerſpringen (a—u), I. 99; ziehen (o—o), I. 61; zu*nehmen (a—o), I. 115; zuſammen*ziehen (o—o), I. 60; zu*ſehen (a—e), I. 85.

Anmerkung: Die folgenden ſtarken Zeitwörter (und ihre Compoſita) haben einige unregelmäßige Formen in ihrer Conjugation:

	Praesens.	Imperf.	Partic. Perf.
I	ich eſſe	ich aß	gegeſſen.
	ich komme	ich kam	gekommen.
	ich nehme { du nimmſt, er nimmt / wir nehmen ꝛc.	{ ich nahm	genommen.
	ich ſitze	ich ſaß	geſeſſen.
	ich ſtehe	ich ſtand	geſtanden.
	ich thue	ich that	gethan.
	ich trete { du trittſt, er tritt / wir treten ꝛc.	{ ich trat	getreten.
II	ich falle	ich fiel	gefallen.
	ich gehe	ich ging	gegangen.
	ich gleite	ich glitt	geglitten.
	ich greife	ich griff	gegriffen.
	ich haue	ich hieb	gehauen.
	ich kneife	ich kniff	gekniffen.
	ich leide	ich litt	gelitten.
	ich reite	ich ritt	geritten.
	ich ſchneide	ich ſchnitt	geſchnitten.
	ich ſchreite	ich ſchritt	geſchritten.
III	ich ziehe	ich zog	gezogen.
IV	ich backe	ich buk	gebacken.
	ich ſchaffe	ich ſchuf	geſchaffen.

Aufgabe 16.

Zur Repetition: Bildet kurze Sätze mit dieſen ſtarken Zeitwörtern; ihr findet Beiſpiele dazu auf den angegebenen Seiten im erſten oder zweiten Theile des „Sprachbuches.“

Aufgabe 17.

Bildet von dem Präſens der ſtarken Zeitwörter das Imperfect und das Particip des Perfect.

Zwölfte Stunde.

1) **ich** freue mich, ich freute mich; — ich erlaube mir*, ich erlaubte mir*.

du freuſt dich; freue dich! — du erlaubſt dir*; erlaube dir* dies nicht!

er freut ſich, **ſie** freut ſich, **es** freut ſich — er (ſie, es) erlaubt ſich*.

wir freuen uns, wir haben uns gefreut — wir haben uns* erlaubt.

Sie freuen ſich, oder ihr freut euch; — freuen Sie ſich! oder freut euch! — Sie erlauben ſich*, oder ihr erlaubt euch*; erlauben Sie ſich* dies nicht!

ſie freuen ſich — ſie erlauben ſich*.

2a) Das Kind fürchtet ſich vor dem Erlkönig. Schäme dich! Fürchten Sie ſich nicht! Bitte, ſetzen Sie ſich! Ich waſche mich, dann kämme ich mich, und dann kleide ich mich an. Das Grün der Bäume verwandelt ſich im Herbſt in Roth und Braun. Die Roſſe bäumen ſich. Petrus Waldus unterhält ſich mit Arnold von Brescia. Das Zuckerrohr findet ſich nur in Louiſiana. Die Sonne bewegt ſich nicht, aber die Planeten drehen ſich um die Sonne. Liebt ihr euch? Ja, wir lieben uns. Die Reformatoren Englands, Frankreichs, Hollands und der Schweiz gruppiren ſich rechts und links von Luther. Thiere können ſich willkürlich bewegen.

Um die Feuer lagern sich die braunen Araber. Wie befinden Sie sich? Ich danke Ihnen, ich befinde mich sehr wohl. Ich empfehle mich Ihnen.

2b) Was wünschest du dir*? Ich wünsche mir* Gesundheit des Körpers und Zufriedenheit des Herzens, aber mein Bruder wünscht sich* viel Geld und Gut. Geben Sie sich* viel Mühe, den Brief schön zu schreiben! Die Raupe spinnt sich* ihr Sterbekleid. Der katholische und der protestantische Delegat gaben sich* die Hände.

Das reflexive Fürwort
als directes und indirectes Object.

Person.	Casus.	Einzahl.	Mehrzahl.
1.	Accusativ.	mich	uns
	Dativ.*	mir	uns
2.	Accusativ.	dich	sich (euch)
	Dativ.*	dir	sich (euch)
3.	Accusativ.	sich — sich — sich	sich
	Dativ.*	sich — sich — sich	sich

Zwölfte Regel. Solche Zeitwörter, welche sagen, daß ein und dieselbe Person in demselben Satze Subject und auch

(directes oder indirectes*) Object iſt, heißen **rückbezügliche** oder **reflexive Zeitwörter.**

Dreizehnte Regel. Reflexive Zeitwörter können den Accuſativ oder den Dativ* regiren.

Aufgabe 18.

Setzt in die folgenden Sätze die paſſenden reflexiven Fürwörter:

Die nordamerikaniſchen Colonien erklärten — am 4. Juli 1776 frei und unabhängig. Ich will nun nach Hauſe gehen; es iſt ſchon ſpät und meine Mutter ängſtigt —. Karl und Wilhelm ſtreiten —; die Mutter ſpricht: Zankt — nicht! Da geben —* beide die Hände und ſagen: Wir wollen — nicht wieder zanken. Ich wundere — nicht, daß du — ſo ſehr für die deutſche Literatur intereſſirſt. Das Studium und die Kenntniß der deutſchen Sprache breiten — immer weiter in Amerika aus. Alle Gebildeten geben —* große Mühe, die deutſche Sprache zu lernen. Wir glauben, daß auch Sie — dafür intereſſiren werden. Er nahm einen Stuhl und ſetzte — an das Fenſter. Wir ſchämten —, weil wir ſeine Frage nicht beantworten konnten. Der kleine Zeiger bewegt — nicht ſo ſchnell als der große. Die Singvögel nähren — meiſtens von Inſecten. Das Kind war müde und rieb —* die Augen. Die Erde dreht — um ihre Achſe in vier-und-zwanzig Stunden. Willſt du — nicht auf das Sopha ſetzen? In den langen Winterabenden erzählen wir —* Märchen und Anekdoten. Thore und Zugbrücken haben — geöffnet und geſchloſſen. Wir erlauben —* nicht, zu ſagen, wer größer ſei, Schiller oder Göthe. Ich fühle — nicht wohl; ich habe — erkältet.

Dreizehnte Stunde.

1) Es donnert; es blitzt; es wird Tag; es ist Mitternacht; es ist warm; es hat geblitzt und gedonnert, und es wird bald regnen; es hagelt oft während eines Gewitters; es schneite den ganzen Tag, gegen Abend, als es dunkelte, fror es, während der Nacht war es bitter kalt, doch als es am Morgen dämmerte, wurde (ward) es milder, es thaute; die Luft ist kühl und es dunkelt; es funkelt und leuchtet mit hellem Schein. „Es wallet und siedet, es brauset und zischt, wie wenn Wasser mit Feuer sich mischt."

2) Es giebt reflexive Zeitwörter mit dem Accusativ und mit dem Dativ; es stampft und wiehert auf dem Burghofe; es geht mir gut; wie geht es Ihnen? schmeckt es dir? es fragt sich, ob Schiller oder Göthe größer ist; es geschieht oft, daß während eines Gewitters Hagel fällt; schon glaubte Wellington, die Schlacht von Waterloo wäre verloren, da geschah es, daß Blücher mit den preußischen Colonnen auf dem Schlachtfelde ankam; es fing am Morgen an zu regnen, und es hörte erst am Abend auf zu regnen; es ist recht (es ziemt sich), daß die Jungen die Alten achten und ehren.

3) Es hungert mich [— dich, — ihn, sie, es, — uns, — Sie, euch, — sie] (mich hungert); es dürstet mich (mich dürstet); es schmerzt mich (mich schmerzt); es fror mich

‚mich fror); mich dünkt, es dünkt mich; mir* grauſet, es grauſet mir*; dem* Vater grauſet; es träumte mir*, [dir* — ihm*, ihr*, ihm* — uns* — Ihnen*, euch* — ihnen*,] (mir* träumte); es ärgerte die Feinde des Sokrates, daß ihn das Volk den weiſen Sokrates nannte; es wundert mich (mich wundert).

Das perſönliche Fürwort
als directes und indirectes Object.

Perſon.	Caſus.	Einzahl.	Mehrzahl.
1.	Accuſativ.	mich	uns
	Dativ.*	mir	uns
2.	Accuſativ.	dich	Sie (euch)
	Dativ.*	dir	Ihnen (euch)
3.	Accuſativ.	ihn — ſie — es	ſie
	Dativ.*	ihm — ihr — ihm	ihnen

Vierzehnte Regel. Zeitwörter, welche außer der Grundform (dem Infinitiv) nur noch die dritte Perſon der Einzahl haben, heißen **unperſönliche Zeitwörter.**

Fünfzehnte Regel. Viele unperſönliche Zeitwörter bezeichnen Naturerſcheinungen, andere einen Gemüths- oder Seelenzuſtand.

Sechzehnte Regel. Das unperſönliche Fürwort „es“ fällt weg, wenn das Object vor dem Zeitwort ſteht.

Ein Fichtenbaum ſteht einſam
Im Norden auf kahler Höh';
Ihn ſchläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Ihm träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einſam und ſchweigend trauert
Auf brennender Felſenwand.

(Heine.)

Aufgabe 19.

Verwandelt die folgenden unperſönlichen Zeitwörter in das Imperfect, Futur und Perfect: es regnet — es ſchmerzt mich — mir* grauſet — es hungert ihn — es fragt ſich — uns dünkt — wundert es Sie? — friert es dich? — es giebt — es ſchneit — es donnert und blitzt — es friert und thaut an einem Tage. —

Aufgabe 20.

Setzt in den folgenden Ausdrücken an Stelle von mich und mir* alle anderen Accuſative und Dative des perſönlichen Fürwortes im Singular und Plural:

es wundert mich — es grauſet mir* — es war mir*

angſt und bange während des Gewitters — es hat mir* leid gethan — es fror mich — es ärgerte mich — es fällt mir* ein — es wird mir* übel — es gefällt mir* — es jammert mich — es ſchmerzt mich mein Kopf — es ſchickt ſich für mich.

Vierzehnte Stunde.

Was **thut** ich? (Activ.)	Was **litt** ich? (Paſſiv.)
ich fand	**ich wurde (ward)** gefunden.
ich fing	ich wurde (ward) gefangen.
ich fragte	ich wurde (ward) gefragt.
ich examinirte	ich wurde (ward) examinirt.
du liebteſt	**du wurdeſt** (wardſt) geliebt.
Columbus entdeckte Amerika	Amerika **wurde (ward)** von Columbus entdeckt.
er ſchrieb den Brief	der Brief wurde (ward) von ihm geſchrieben.
der Wind trieb das Segelſchiff	das Segelſchiff wurde (ward) von dem Winde getrieben.
wir ſahen	**wir wurden** geſehen.
Sie lobten, ihr lobtet	**Sie wurden** gelobt — **ihr wurdet** gelobt.
ſie riefen	**ſie wurden** gerufen.

Siebzehnte Regel. Das **Imperfect des Paſſiv** wird durch die Formen ich wurde, du wurdeſt ... u.ſ.w.

und das Particip des Perfect gebildet. — Im Singular hat man auch die nach der ſtarken Conjugation gebildeten Formen: ich ward — (du wardſt) — er ward.

Einzahl.	Mehrzahl.
1. **ich wurde** (ward) —	**wir wurden** —
2. **du wurdeſt** (wardſt) —	**Sie wurden** (ihr wurdet) —
3. **er**, ſie, es **wurde** (ward) —	**ſie wurden** —

Achtzehnte Regel. Bei der Verwandlung eines Satzes aus der activen in die paſſive Conſtruction iſt nicht zu vergeſſen, daß die Perſon, von welcher etwas gethan wurde, durch die Präpoſition von (oder durch) bezeichnet wird.

Aufgabe 21.

Verwandelt die folgenden activen Conſtructionen in die entſprechenden paſſiven:

a) er rollte; ſie fragte; du ſandteſt; wir bemerkten; ihr wähltet; Sie packten; ſie tödteten; er erwartete keine Belohnung; die Richter verurtheilten ihn zum Tode; ſie klagten ihn an; die Engländer machten die erſten Entdeckungen in Nord-Amerika; Walther Raleigh gründete die Colonie Virginien; William Penn kaufte das Land und legte die Stadt Philadelphia an; Baron von Steuben organiſirte das amerikaniſche Heer; Benjamin Franklin brachte ein Bündniß mit Frankreich zu Stande.

b) er nahm; es trieb; wir biſſen; ſie ſchoſſen;

ſie brach; ich ſtach; du trugſt; Sie wuſchen; das Waſſer trieb die Mühle; der Vater hielt den Knaben im Arm; Pferde und Maulthiere zogen die Kanalboote; die Kälte zog die Körper zuſammen; die Taube ſah das Bienchen; der Knabe brach die Roſe; er ſchlug ihn; die Leute ſahen das rothe Fähnlein auf der Schneehütte; ich grub das Blümlein aus und trug es zum Garten, wo ich es wieder pflanzte.

Aus der Colonialzeit.

Gegen das Ende des ſiebzehnten Jahrhunderts gab es in Nord-Amerika dreizehn Colonien mit einer Einwohnerzahl von zwei Millionen. Die größten Städte waren Boſton und Philadelphia, jede mit ungefähr 18,000 Bewohnern. Der religiöſe Fanatismus der früheren Zeit wurde faſt nirgends mehr gefunden. Schon früh wurde dem Jugendunterrichte große Aufmerkſamkeit geſchenkt: In den Neuengland-Staaten wurden die erſten öffentlichen Volksſchulen eingeführt. Hier wurden auch die erſten Univerſitäten, wie Harvard, Yale und andere gegründet. Die erſte Buchdruckerpreſſe ward im Jahre 1639 zu Cambridge im Staate Maſſachuſetts errichtet. In den früheſten Zeiten wurden nur Bücher religiöſen Inhalts gedruckt. Die erſte regelmäßige Zeitung, die in Amerika herausgegeben wurde, war der „Boſton News-Letter“ vom Jahre 1704. Die Coloniſten beſchäftigten ſich hauptſächlich mit Ackerbau. Ihr eigener Bedarf wurde dadurch gedeckt, und der Ueberſchuß wurde entweder an die Indianer verkauft oder nach England

verſandt. Das wichtigſte Product, das in den ſüdlichen Colonien gebaut wurde, war der Tabak. Auch dem Fabrikweſen ward ſchon in jener Zeit einige Aufmerkſamkeit zugewandt. Von den Artikeln, die damals in den Colonien fabricirt wurden, ſind zu nennen: Papier, Hüte, Schuhe und beſonders Ackerbaugeräthe, wie Pflüge, Senſen, Hacken, Spaten und Schaufeln.

Aufgabe 22.

Antwortet mit einem Satz in paſſiver Conſtruction auf die folgenden Fragen:

Wo führte man in den Colonien die erſten öffentlichen Volksſchulen ein? Welche Art von Büchern druckte man in den älteſten Zeiten? Welches war die erſte Zeitung, die man in den Colonien herausgab? Deckte man mit den Ackerbau-Producten den eigenen Bedarf? Was machte man mit dem Ueberſchuß? Welches wichtige Product baute man in den ſüdlichen Colonien? Hatte man in jener Zeit ſchon Fabriken in den Colonien? Welches waren die hauptſächlichſten Fabrikartikel jener Zeit?

Fünfzehnte Stunde.

Das Grab im Buſento.

1. Nächtlich am Buſento liſpeln bei Coſenza dumpfe Lieder,
   Aus den Waſſern ſchallt es Antwort, und in Wirbeln klingt es wieder.

2. Und den Fluß hinauf, hinunter zieh'n die Schatten tapfrer Gothen,
Die den Alarich beweinen, ihres Volkes beſten Todten.

3. Allzu früh und fern der Heimath mußten hier ſie ihn begraben,
Während noch die Jugendlocken ſeine Schultern blond umgaben.

4. Und am Ufer des Buſento reihten ſie ſich um die Wette;
Um die Strömung abzuleiten, gruben ſie ein friſches Bette.

5. In der wogenleeren Höhlung wühlten ſie empor die Erde,
Senkten tief hinein den Leichnam, mit der Rüſtung, auf dem Pferde,

6. Deckten dann mit Erde wieder ihn und ſeine ſtolze Habe,
Daß die hohen Stromgewächſe wüchſen aus dem Heldengrabe.

7. Abgelenkt zum zweiten Male ward der Fluß herbeigezogen;
Mächtig in ihr altes Bette ſchäumten die Buſentowogen.

8. Und es ſang ein Chor von Männern: „Schlaf in deinen Heldenehren!
Keines Römers ſchnöde Habſucht ſoll dir je das Grab verſehren!“

9. Sangen's und die Lobgeſänge tönten fort im Gothenheere;
Wälze ſie, Buſentowelle, wälze ſie von Meer zu Meere!

(Platen.)

Anmerkung: Die geſchichtliche Grundlage zu dieſem herrlichen Gedichte Auguſt Graf von Platen's iſt die folgende: Alarich, ein kühner und hochgeachteter König der Weſtgothen, hatte Rom unter dem feigen Kaiſer Honorius am 24. Auguſt 410 zum dritten Male eingenommen. Nach der Plünderung der Stadt zog er ſüdlich durch Campanien und Lucanien nach Bruttium und wollte von Rhegium nach Sicilien überſetzen. Er litt aber Schiffbruch, und durch dieſes Unglück abgeſchreckt ſtarb er eines frühen Todes. Darauf wurde er von den Seinen in dem Fluſſe Buſento, welcher in der Nähe der Stadt Coſenza fließt, begraben. Römiſche Gefangene mußten den Fluß ableiten, in deſſen Bette das prachtvolle Mauſoleum Alarich's, mit römiſchen Trophäen geſchmückt, aufgerichtet wurde. Nachdem der Fluß dann wieder in ſein altes Bett geleitet war, ſo daß ſeine Wellen das Grab des Helden überflutheten, wurden die Arbeiter getödtet, damit Niemand daſſelbe auffinden und ſchänden könnte.

Das Grab im Miſſiſſippi.

Es war im Mai des Jahres 1539, als der Spanier Ferdinand de Soto mit ſechs-hundert auserwählten, furchtloſen Genoſſen von der Inſel Cuba aus nach Florida überſetzte, um dieſes Land für die ſpaniſche Krone zu erobern und für ſich ſelbſt von dort Schätze an Gold und Silber nach Hauſe zu bringen. Aber wie ſehr fand ſich der kühne Mann getäuſcht! Durch dichte Wälder und undurchdringliche Sümpfe und Moräſte mußte er ſich einen Weg bahnen in fortwährendem Kampfe mit

feindlichen Indianerſtämmen, welche ihn immer wieder in die Wildniſſe des Inneren lockten, wo wie ſie ſagten, das erſehnte Goldland ſich befinde. Endloſe Strecken Landes durchmaßen ſie; ſie zogen durch Florida nach Georgia, und von da nach Alabama. Im Kampfe mit den Elementen und mit den feindlichen Eingeborenen war das ſtattliche Heer bald zu einer Handvoll fieberkranker Leute zuſammengeſchmolzen. Aber unverzagt ging ihnen ihr kühner Führer voran auf dem Wege nach dem heiß erwünſchten „Eldorado“. Im April 1541 wurde der Miſſiſſippi entdeckt. Im Juni deſſelben Jahres überſchritt ihn De Soto und drang in Miſſouri ein. Von hier wurde eine ſüdliche Richtung eingeſchlagen; Arkanſas und Louiſiana wurden durchkreuzt, ohne daß man auch nur die geringſte Spur von edlen Metallen fand. Da — am 21. Mai des Jahres 1542 — geſchah es, daß der unerſchrockene, heldenmüthige Abenteurer in Folge eines Fiebers ſeine Seele aushauchte, fern vom Vaterlande, am Ufer des Miſſiſſippi, den er entdeckt hatte. So endete der Mann, der, wie der Hiſtoriker Bancroft ſagt, einen großen Theil des Continentes durchkreuzt hatte, ohne etwas zu finden, das ſo merkwürdig war, wie ſein Begräbnißplatz: Im Dunkel der Nacht wurde De Soto von ſeinen trauernden Genoſſen in einer breiten und tiefen Schlucht zur Ruhe gebracht; Wachtpoſten waren ringsum aufgeſtellt, um den Tod des gefürchteten Mannes den Indianern zu verheimlichen. Und doch, trotz aller Vorſicht von Seiten der Spanier, wußten die Eingeborenen bald das Geheimniß und kannten ſogar den Ort, wo der Held begraben war. Da beſchloſſen die Spanier, den Leichnam wieder auszugraben und ihn in der Mitte des Fluſſes zu

verſenken. Steine waren nicht da, womit man die Leiche beſchweren konnte; daher fällten ſie eine ſtarke Eiche, höhlten den Stamm aus, legten die Ueberreſte ihres großen Führers hinein, nagelten die Oeffnung mit Brettern zu und übergaben nun dieſen merkwürdigen Sarg den Fluthen des „Vaters der Ströme". Prieſter und Ritter waren gegenwärtig und empfahlen unter vielen Thränen die Seele des großen Todten dem guten Vater im Himmel.

Aufgabe 23.

„Das Leben und der Tod des Weſtgothen Alarich verglichen mit dem Leben und dem Tode des Spaniers De Soto." — Benutzt dazu die folgende Dispoſition:

I. Aehnlichkeiten zwiſchen Alarich und De Soto.

1) Beide waren tapfere Helden und Abenteurer.
2) Beide wollten ſich auf ihren Zügen bereichern.
3) Beide ſtarben in der Fremde.
4) Beide wurden nach ihrem Tode in das Waſſer verſenkt aus Furcht vor den Feinden.

II. Verſchiedenheiten zwiſchen Alarich und De Soto.

1) Der eine war ein roher Weſtgothe, der andere ein civiliſirter Spanier.
2) Der eine lebte im Anfange des Mittelalters in der alten Welt, der andere im Anfange der neuen Zeit in der neuen Welt.

3) Der eine kämpfte gegen die civiliſirten Römer, der andere gegen die wilden Indianer.

4) Der Leichnam des einen wurde in ein koſtbares Mauſoleum, der Leichnam des anderen in einen hohlen Baumſtamm gelegt.

Sechzehnte Stunde.

Wir kennen nun ſchon die folgenden Zeitformen:

vom Activ: Präſens — Imperfect — erſtes Futur — Perfect —
vom Paſſiv: Präſens — Imperfect —

Wenn wir nun noch die volle Conjugation der drei Hilfszeitwörter **haben — ſein — werden** lernen, ſo können wir alle Zeitwörter durch das ganze Activ und Paſſiv conjugiren.

Infinitiv: **haben.**

Präſens.	Imperfect.	Perfect.
ich habe	ich hatte	ich habe gehabt.
du haſt	du hatteſt	du haſt gehabt.
er (ſie, es) hat	er (ſie, es) hatte	er (ſie, es) hat gehabt.
wir haben	wir hatten	wir haben gehabt.
Sie haben, ihr habt	Sie hatten, ihr hattet	Sie haben (ihr habt) gehabt.
ſie haben	ſie hatten	ſie haben gehabt.

Infinitiv: **ſein.**

ich bin	ich war	**ich bin geweſen.**
du biſt	du warſt	du biſt geweſen.
er (ſie, es) iſt	er (ſie, es) war	er (ſie, es) iſt geweſen.

Präſens.	Imperfect.	Perfect.
wir **ſind**	wir waren	wir ſind geweſen.
Sie **ſind**, ihr **ſeid**	Sie waren, ihr waret	Sie ſind (ihr ſeid) geweſen.
ſie **ſind**	ſie waren	ſie ſind geweſen.

Infinitiv: **werden.**

ich werde	ich **wurde** (ward)	ich bin geworden.
du wirſt	du wurdeſt (wardſt)	du biſt geworden.
er (ſie, es) wird	er (ſie, es) wurde (ward)	er (ſie, es) iſt geworden.
wir werden	wir wurden	wir ſind geworden.
Sie werden, ihr werdet	Sie wurden, ihr wurdet	Sie ſind (ihr ſeid) geworden.
ſie werden	ſie wurden	ſie ſind geworden.

Die folgende Tabelle zeigt alle Zeitformen der ſchwachen und ſtarken Conjugation.

	1) Schwache Conjugation.	2) Starke Conjugation.
	a) **Thätigkeitsform** (Activ).	
Präſens:	ich **liebe**	ich **fange**
Imperfect:	ich **liebte**	ich **fing**
1. Futur:	ich werde lieben	ich werde fangen
Perfect:	ich habe **geliebt**	ich habe **gefangen**
Plusquamperfect:	ich hatte geliebt	ich hatte gefangen
2. Futur:	ich werde geliebt haben	ich werde gefangen haben

b) Leideform (Paſſiv).

Präſens:	ich werde geliebt	ich werde gefangen
Imperfect:	ich wurde (ward) geliebt	ich wurde (ward) gefangen
1. Futur:	ich werde geliebt werden	ich werde gefangen werden
Perfect:	ich bin geliebt **worden**	ich bin gefangen **worden**
Plusquamperfect:	ich war geliebt worden	ich war gefangen worden
2. Futur:	ich werde geliebt worden ſein.	ich werde gefangen worden ſein.

Neunzehnte Regel. Wir ſehen aus obiger Tabelle, daß, wenn wir von einem Zeitworte das Präſens und das Imperfect des Activs und das Particip des Perfects kennen, wir alle anderen Zeitformen des Activs und Paſſivs bilden können mit Hilfe der Formen von **haben — ſein — werden.** Präſens, Imperfect und Particip des Perfect ſind daher **die drei Hauptzeitformen** eines Zeitwortes.

Zwanzigſte Regel. Die paſſive Conſtruction findet ſich im Deutſchen nicht ſo oft, wie im Engliſchen.

Aufgabe 24.

Gebt mündlich und ſchriftlich die 2. und 3. Perſon der Einzahl und die Mehrzahl von:

Ich gehe; ich lobte; ich werde ſagen; ich habe geantwortet; ich hatte gerufen; ich werde geſchrieben haben; ich werde geſchlagen; ich werde genannt; ich wurde geliebt; ich werde gefangen werden; ich bin verurtheilt worden; ich war gerettet worden; ich werde gewählt worden ſein.

Aufgabe 25.

Setzt die folgenden Sätze in die Mehrzahl:

Der Vogel singt. Jener Knabe antwortet. Der Soldat schoß. Unser Baum wird blühen. Der Lehrer hat es gesagt. Dieser General hatte es befohlen. Mein Bruder wird den Brief geschrieben haben. Der faule Schüler wird bestraft. Das fremde Land wurde entdeckt. Der Befehl wird gegeben werden. Ich bin gelobt worden. Du warst getadelt worden. Sie wird gerettet worden sein. Der Todte wird begraben. Der Freund trauerte. Ich wurde müde.

Nur die **bezüglichen (transitiven) Zeitwörter** haben alle die Zeitformen, welche in der Tabelle auf Seite 50 und 51 gegeben sind. — Die **unbezüglichen (intransitiven) Zeitwörter** haben kein Passiv, und wenn sie keine Handlung, sondern eine Bewegung bezeichnen, so bilden sie, wie wir schon wissen, das Perfect des Activs mit **ich bin** (anstatt ich habe).

Die folgende Tabelle zeigt alle Zeitformen der **intransitiven** Zeitwörter, welche ausdrücken:

I. Eine Handlung.

Activum.

	a) Schwache Conjugation.	b) Starke Conjugation.
Präsens:	ich arbeite	ich fechte
Imperfect:	ich arbeitete	ich focht
Infinit. Präs.:	arbeiten	fechten
1. Futur:	ich werde arbeiten	ich werde fechten
Perf. Partic.:	gearbeitet	gefochten
Perfect:	ich habe gearbeitet	ich habe gefochten
Plusquamperfect:	ich hatte gearbeitet	ich hatte gefochten
2. Futur:	ich werde gearbeitet haben.	ich werde gefochten haben.

II. Eine Bewegung.

Activum.

	a) Schwache Conjugation.	b) Starke Conjugation.
Präſens:	ich klettere	ich laufe
Imperfect:	ich kletterte	ich lief
Infinit. Präſ.:	klettern	laufen
1. Futur:	ich werde klettern	ich werde laufen
Perf. Partic.:	geklettert	gelaufen
Perfect:	ich **bin** geklettert	ich **bin** gelaufen
Plusquamperfect:	ich **war** geklettert	ich **war** gelaufen
2. Futur:	ich **werde** geklettert **ſein.**	ich **werde** gelaufen **ſein.**

Siebzehnte Stunde.

Des Sängers Fluch.

Es ſtand in alten Zeiten ein Schloß ſo hoch und hehr,
Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,
Und rings von duft'gen Gärten ein blüthenreicher Kranz,
Drin ſprangen friſche Brunnen im Regenbogenglanz.

Dort ſaß ein ſtolzer König, an Land und Siegen reich,
Er ſaß auf ſeinem Throne ſo finſter und ſo bleich;
Denn was er ſinnt, iſt Schrecken, und was er blickt, iſt Wuth,
Und was er ſpricht, iſt Geißel, und was er ſchreibt, iſt Blut.

Einſt zog nach dieſem Schloſſe ein edles Sängerpaar,
Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar;
Der Alte mit der Harfe der ſaß auf ſchmuckem Roß,
Es ſchritt ihm kühn zur Seite der blühende Genoß.

Der Alte ſprach zum Jungen: „Nun ſei bereit, mein Sohn!
Denk unſrer tiefſten Lieder, ſtimm an den vollſten Ton!
Nimm alle Kraft zuſammen, die Luſt und auch den Schmerz!
Es gilt uns heut, zu rühren des Königs ſteinern Herz.“

Schon ſteh'n die beiden Sänger im hohen Säulenſaal,
Und auf dem Throne ſitzen der König und ſein Gemahl:
Der König furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtſchein,
Die Königin ſüß und milde, als blickte Vollmond drein.

Da ſchlug der Greis die Saiten, er ſchlug ſie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre ſchwoll;
Dann ſtrömte himmliſch helle des Jünglings Stimme vor,
Des Alten Sang dazwiſchen, wie dumpfer Geiſterchor.

Sie ſingen von Lenz und Liebe, von ſel'ger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit;
Sie ſingen von allem Süßen, was Menſchenbruſt durchbebt,
Sie ſingen von allem Hohen, was Menſchenherz erhebt.

Die Höflingsſchaar im Kreiſe verlernet jeden Spott,
Des Königs trotz'ge Krieger ſie beugen ſich vor Gott;
Die Königin, zerfloſſen in Wehmuth und in Luſt,
Sie wirft den Sängern nieder die Roſe von ihrer Bruſt.

„Ihr habt mein Volk verführet, verlockt ihr nun mein Weib?“
Der König ſchreit es wüthend, er bebt am ganzen Leib;
Er wirft ſein Schwert, das blitzend des Jünglings Bruſt durchdringt,
Draus ſtatt der goldnen Lieder ein Blutſtrahl hochauf ſpringt.

Und wie vom Sturm zerſtoben iſt all der Hörer Schwarm,
Der Jüngling hat verröchelt in ſeines Meiſters Arm;
Der ſchlägt um ihn den Mantel und ſetzt ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feſte, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,
Da faßt er ſeine Harfe, ſie aller Harfen Preis;
An einer Marmorſäule, da hat er ſie zerſchellt,
Dann ruft er, daß es ſchaurig durch Schloß und Gärten gellt:

„Weh euch, ihr ſtolzen Hallen! Nie töne ſüßer Klang
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Geſang,
Nein, Seufzer nur und Stöhnen und ſcheuer Sklavenſchritt,
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeiſt zertritt!

Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Maienlicht!
Euch zeig' ich dieſes Todten entſtelltes Angeſicht,
Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell verſiegt,
Daß ihr in künft'gen Tagen verſteint, verödet liegt.

Weh dir, verruchter Mörder, du Fluch des Sängerthums!
Umſonſt ſei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms!
Dein Name ſei vergeſſen, in ew'ge Nacht getaucht,
Sei, wie ein letztes Röcheln, in leere Luft verhaucht!“

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört;
Die Mauern liegen nieder, die Hallen ſind zerſtört;
Noch *eine* hohe Säule zeugt von verſchwundner Pracht;
Auch dieſe, ſchon geborſten, kann ſtürzen über Nacht.

Und rings ſtatt duft'ger Gärten ein ödes Haideland;
Kein Baum verſtreuet Schatten, kein Quell durchdringt den Sand;
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch:
Verſunken und vergeſſen! — das iſt des Sängers Fluch.

Ludwig Uhland, (1814.)

(In Proſa.)

Ein edles Sängerpaar, Vater und Sohn, der eine mit ſchneeweißen Locken, der andere in der vollen Blüthe der Jugend, wanderten einſt an einem herrlichen Maitage nach dem Schloſſe eines mächtigen aber tyranniſchen Königs. Dort wollten ſie ihren Geſang ertönen laſſen. Der finſtere Herrſcher empfing ſie an der Seite ſeiner gefühlvollen Gemahlin, deren Charakter mild und ſanft war. Um das „ſteinerne" Herz des Königs zu rühren, ſangen beide ihre ſchönſten Lieder; ſie ſangen von Freundſchaft und Liebe, von Freiheit und Männerwürde, mit einem Worte, von allem Schönen, das eines Menſchen Herz bewegen kann. — Alle, die den Geſang hörten, wurden gerührt; ſelbſt die ſonſt ſo gefühlloſen Höflinge, die den Thron des Königs umgaben, empfanden die Wirkung der göttlichen Lieder. Vor Allen aber war die Königin tief ergriffen; im Gefühl ihrer Dankbarkeit nahm ſie eine Roſe von ihrer Bruſt und warf ſie den Sängern zum Lohne hin. Nur der König blieb kalt. Selbſt die Thränen ſeiner Gemahlin machten keinen beſſernden Eindruck auf ihn, im Gegentheil, er fühlte um ſo mehr, wie gefühllos ſein Herz gegen alles Edle und Schöne war. Eine furchtbare Wuth ergriff ihn in dem Augenblicke, wo die Königin den Sängern mit jener Roſe dankte. Er ſtieß ſein Schwert in

des Jünglings Bruſt, ſo daß dieſer blutend zu Boden ſank. — Erſchrocken liefen die Höflinge davon. Der greiſe Vater aber ſetzte in ſtummem Schmerze den Sohn aufrecht auf das Roß und verließ mit der Leiche die blutigen Hallen des Palaſtes. Erſt draußen vor der Pforte ward ſein Schmerz laut. Da zerſchlug er die Harfe an den Säulen des Portales und ſprach den ſchrecklichſten Fluch aus über die Gärten, das Schloß und den gekrönten Mörder. — Der Fluch iſt erfüllt worden: Palaſt und Gärten ſind verſchwunden; eine öde Haide iſt an ihre Stelle getreten und des Königs blutbefleckter Name iſt im Strom der Zeit untergegangen.

Aufgabe 26.

Verſucht eins von den folgenden Gedichten in Proſa zu verwandeln: Die Rache (Sprachbuch, I. 93). — Der Erlkönig (I. 49). — Das Gewitter (I. 157). — Die Grenadiere (I. 198). — Das Grab im Buſento (II. 44).

Notiz: Erzählt in ganz kurzen Sätzen! Schreibt keine langen Conſtructionen!

Achtzehnte Stunde.

1) bringe! (bring!) — gehe! (geh!) — ſchreibe! (ſchreib!) — laufe! (lauf!) — bete und arbeite! thue dies nicht! laß mich los! habe Geduld! denke (denk!) unſrer ſchönſten Lieder! brich! ſtich! lies! ſieh hier! wirf dies weg! gieb mir dein Buch, mein Kind! ſei bereit, mein Sohn!

2) bringet! (bringt!) — gehet! (geht!) — ſchreibt! lauft! betet und arbeitet! thut dies nicht! laßt mich loß! habt Geduld!

brecht! ſtecht! leſet! (leſt!) ſeht hier! werft dies weg, liebe Kinder! gebt mir eure Bücher! ſeid bereit, meine Söhne!

3) bringen **Sie** mir Kaffee und Milch! gehen Sie nach Hauſe! ſchreiben Sie mir bald einen Brief! laufen Sie ſchnell! leſen Sie dieſen Artikel! geben Sie mir Ihr Buch! haben Sie Geduld! ſeien Sie bereit, meine Herren!

4) bitte, bringen Sie mir Zucker! gehen Sie nun nach Hauſe, bitte! ſenden Sie mir gefälligſt Ihre Adreſſe! werft doch den unreifen Apfel weg, meine Kinder! verlieren Sie ja das Geld nicht! geben Sie mir doch gefälligſt einen Empfehlungsbrief an Ihren Onkel in New York! laßt doch das Sprechen während der Lection! bringen Sie mir ja das Buch morgen wieder zurück!

Lebensregel.

1. Geht dein Schiff auf falſcher Bahn, ſo lenke!
   Fliegt dich gern der Leichtſinn an, bedenke!
   Hängt die Traube reif vor dir, genieße!
   Lockt es dort und lockt es hier, beſchließe!

2. Fühlſt du, Ruhe ſei nicht gut, ſo wandle!
   Treibt dich edler Sinn und Muth, ſo handle!
   Drückt ein Leid dich heimlich-ſtill, ſo trage!
   Wenn das Glück nicht blühen will, ſo wage!

3. Faßt die Flamme dich, der Zorn, ſo dämpfe!
Stachelt dich der Sinne Sporn, ſo kämpfe!
Will's im Guten nicht mehr fort, ſo treibe!
Fühlſt du dich am rechten Ort, ſo bleibe!

J. C. Lavater.

Guter Rath.

Lebe,
Strebe,
Nütz' den Augenblick!
Handle,
Wandle
Für der Menſchheit Glück!

Ziere,
Führe
Deinen Wandel gut!
Wage,
Trage
Stets mit frohem Muth!

Denke,
Lenke
Dich zum Guten hin!
Schalte,
Walte
Stets mit edlem Sinn!

Ein-und-zwanzigſte Regel. Der **Imperativ** (die befehlende Form) hat nur zwei regelmäßige Formen, die eine für die zweite Perſon der Einzahl, die andere für die zweite Perſon der Mehrzahl.

1) Die zweite Perſon der Einzahl des Imperativ iſt gleich dem Stamm des Zeitwortes mit oder ohne die Endung —**e**! Die Zeitwörter mit dem Stammvocal ĕ (oder ē), welche in der zweiten und dritten Perſon der Einzahl **i** (oder **ie**) annehmen (ſiehe „Sprachbuch", I. 22), haben auch im Singular des Imperativ dieſes **ie** (oder **i**), aber niemals die Endung —**e**. — Die Singular-Form des Imperativ wird gebraucht in der Converſation mit einem Kinde, mit einem Verwandten oder mit einem ſehr guten Freunde.

2) Die regelmäßige zweite Perſon der Mehrzahl endet auf —**t** (oder —**et**)! — Wir gebrauchen dieſe Form in der Converſation mit mehreren Kindern, mit Verwandten oder mit intimen Freunden.

3) Neben dieſen zwei Formen gibt es noch eine dritte für Singular und Plural mit der Endung —**en** und dem perſönlichen Fürwort **Sie**! — Dieſe Form des Imperativ iſt die gewöhnlichſte und beſte in der täglichen Converſation.

4) Mit dem Imperativ verbindet man gern Wörter wie bitte, gefälligſt, doch, ja, die erſten drei, um die Befehlsform zu mildern, die vierte, um den Befehl noch zu verſtärken.

Aufgabe 27.

Setzt in den folgenden Sätzen anſtatt des Präſens die drei Formen des Imperativ:

1) — oder —e!
2) —t oder —et!
3) —en Sie!

Ich leſe* die Anekdote von dem Thorſchreiber und dem Spaßvogel. Ich gehe mit meinem* Vater. Ich öffne das Buch. Ich ſchreibe das Gedicht von dem „Erlkönig“ ab. Ich ſtehe auf. Ich gehe an die Thür. Ich öffne die Thür. Ich gehe hinaus. Ich mache die Thür zu. Ich komme herein. Ich ſetze mich*. Es iſt zu warm im Zimmer, ich mache ein Fenſter auf. Ich vergeſſe* meine* Schulbücher nicht. Ich eſſe* keine unreifen Aepfel. Der Rock paßt nicht, ich gebe ihn dem Schneider zurück. Ich trage den Brief auf die Poſt, ich mache ihn frei und werfe* ihn in den Briefkaſten. Ich ziehe meinen* Rock an und ſetze meinen* Hut auf. Ich nehme* meinen* Hut ab und ziehe meine* Handſchuhe aus. Ich verſpreche* nicht, was ich nicht halten kann. Ich habe Geduld. Ich bin* bereit.

Neunzehnte Stunde.

Aus Shakeſpeare's „Julius Cäſar."

III. Act. 2. Scene.

(Das Forum.)

Bürger. Wir wollen Rechenſchaft, legt Rechenſchaft uns ab!

Brutus. So folget mir und gebt Gehör mir, Freunde!
Ihr, Caſſius, geht in eine andre Straße
Und theilt die Haufen —
Wer mich will reden hören, bleibe hier;
Wer Caſſius folgen will, der geh' mit ihm,
Wir wollen öffentlich die Gründ' erklären
Von Cäſar's Tod.

Erſter Bürger. Ich will den Brutus hören.

Zweiter Bürger. Den Caſſius ich: ſo können wir die Gründe
Vergleichen, wenn wir Beide angehört.

(Caſſius mit einigen Bürgern ab. Brutus beſteigt die Roſtra.)

Dritter Bürger. Der edle Brutus ſteht ſchon oben: ſtill!

Brutus. Seid ruhig bis zum Schluß.
Römer! Mitbürger! Freunde! Hört mich meine Sache führen und ſeid ſtill, damit ihr hören möget. Glaubt

mir um meiner Ehre willen und habt Achtung vor meiner Ehre, damit ihr glauben möget. Richtet mich nach eurer Weisheit und weckt eure Sinne, damit ihr deſto beſſer urtheilen könnt. Iſt jemand in dieſer Verſammlung, irgend ein herzlicher Freund Cäſars, dem ſage ich: Des Brutus Liebe zum Cäſar war nicht geringer als ſeine. Wenn dieſer Freund dann fragt, warum Brutus gegen Cäſar aufſtand, ſo iſt dies meine Antwort: nicht, weil ich Cäſar weniger liebte, ſondern weil ich Rom mehr liebte. Wolltet ihr lieber, Cäſar lebte und ihr ſtürbet alle als Sklaven, als daß Cäſar todt iſt, damit ihr alle lebet wie freie Männer? Weil Cäſar mich liebte, weine ich um ihn; weil er glücklich war, freue ich mich; weil er tapfer war, ehre ich ihn; aber weil er herrſchſüchtig war, erſchlug ich ihn. Alſo Thränen für ſeine Liebe, Freude für ſein Glück, Ehre für ſeine Tapferkeit und Tod für ſeine Herrſchſucht. Wer iſt hier ſo niedrig geſinnt, daß er ein Knecht ſein möchte? Iſt es jemand, er rede, denn ich habe ihn beleidigt. Wer iſt hier ſo roh, daß er nicht wünſchte, ein Römer zu ſein? Iſt es jemand, er rede; denn ich habe ihn beleidigt. Ich halte inne, um Antwort zu hören.

Mehrere Bürger. Niemand, Brutus, niemand.

Brutus. Dann habe ich niemand beleidigt. Ich that Cäſarn nichts, als was ihr dem Brutus thun würdet. Die Unterſuchung über ſeinen Tod iſt im Capitol aufgezeichnet; ſein Ruhm nicht geſchmälert, wo er Verdienſte hatte; ſeine Vergehen nicht übertrieben, für die er den Tod erlitten.

(Antonius und andere treten auf mit Cäſars Leiche.)

Hier kommt ſeine Leiche, von Mark Anton betrauert, der,

obſchon er keinen Theil an ſeinem Tode hatte, die Wohlthat ſeines Sterbens, einen Platz im gemeinen Weſen, genießen wird. Wer von euch wird es nicht? Hiermit trete ich ab; wie ich meinen beſten Freund für das Wohl Roms erſchlug, ſo habe ich denſelben Dolch für mich ſelbſt, wenn es dem Vaterlande gefällt, meinen Tod zu bedürfen.

Bürger. Lebe, Brutus! lebe! lebe!

Erſter Bürger. Begleitet mit Triumph ihn in ſein Haus!

Zweiter Bürger. Stellt ihm ein Bildniß auf bei ſeinen Ahnen!

Dritter Bürger. Er werde Cäſar!

Vierter Bürger. In Brutus krönt ihr Cäſars beſſ're Gaben.

Erſter Bürger. Wir bringen ihn nach Haus mit lautem Jubel.

Brutus. Mitbürger —

Zweiter Bürger. Schweigt doch! ſtille! Brutus ſpricht.

Erſter Bürger. Still da!

Brutus. Ihr guten Bürger, laßt allein mich gehn;
Bleibt mir zu Liebe hier beim Mark Anton.
Ehrt Cäſars Leiche, ehret ſeine Rede,
Die Cäſars Ruhm verherrlicht; dem Antonius
Gab unſer Will' Erlaubniß, ſie zu halten,
Ich bitt' euch, keiner gehe fort von hier,
Als ich allein, bis Mark Anton geſprochen. (Ab.)

Erſter Bürger. He, bleibt doch! hören wir den Mark Anton!

Dritter Bürger. Laßt ihn hinaufgehn auf die Rednerbühne;
Ja, hört ihn! Edler Mark Anton hinauf!

(Nachdem Mark Antonius geſprochen hat.)

Bürger. Leſ't das Teſtament! Wir wollen's hören, Mark Anton.
Leſ't das Teſtament! Cäſars Teſtament!

Antonius. So zwingt ihr mich, das Teſtament zu leſen?
Schließt einen Kreis um Cäſars Leiche denn;
Ich zeig' euch den, der euch zu Erben machte.
Erlaubt ihr mir's? ſoll ich hinunterſteigen?

Bürger. Ja, kommt nur!

Zweiter Bürger. Steigt herab!

(Er verläßt die Roſtra.)

Dritter Bürger. Es iſt euch gern erlaubt.

Vierter Bürger. Schließt einen Kreis herum!

Erſter Bürger. Zurück vom Sarge! von der Leiche weg!

Zweiter Bürger. Platz für Antonius! für den edlen Antonius!

Antonius. Nein, drängt nicht ſo heran! Steht weiter weg!

Bürger. Zurück! Platz da! Zurück!

(Deutſch von Schlegel und Tieck.

Zwanzigſte Stunde.

1) finden, loben — gefunden haben, gelobt haben.
gefunden werden, gelobt werden — gefunden (worden) **ſein**, gelobt (worden) **ſein**.

2) das Finden, das Loben — das Kommen und Gehen — das Leſen eines guten Buches — beim Gehen — zum Schreiben — das Geboren-werden und das Sterben, die Grenzen des Lebens — das Säuſeln des Windes in dürren Blättern — das ſüße Nichtsthun — die Kinder hörten das Rufen und antworteten — „Soll ich zum Welken gebrochen ſein?“

3) **zu** finden, **zu** loben — gefunden **zu** haben —
gelobt **zu** werden — gelobt (worden) **zu** ſein —
hereinzukommen, **aufzu**ſtehen, **zuzu**knöpfen, — zu **be**zahlen, zu **ent**fliehen, zu **ver**geſſen.

4) ich gehe ſchlafen — er hilft mir abſchreiben — er lernt leſen — Noth lehrt beten — meine Tochter lernt Deutſch ſprechen — wir bleiben ſtehen — der Schiffer ſah die Jungfrau auf dem Berge ſitzen — ich kann ſo ſagen — ich will nicht geſagt haben — das Kind ſoll nicht geſchlagen werden.

5) die Kunſt, Bücher **zu** drucken — das Recht, die Colonien **zu** beſteuern — die Hoffnung, Sie wiederzuſehen — das Glück, gute Kinder **zu** haben — „Es iſt leichter, einen Kranz **zu** winden, als für ihn ein würdiges Haupt **zu** finden.“ — es iſt ſelbſtverſtändlich, den Freund **zu** lieben und von ihm geliebt **zu** werden.

6) anſtatt den Paß **zu** geben; anſtatt nach den Felſenriffen **zu** ſehen — ohne **zu** wiſſen, was er ſagen wollte; ſie gingen fort, ohne ein Wort **zu** ſagen — ſie gruben ein friſches Bette, **um** die Strömung abzuleiten; „**um** nichts **zu** ſuchen, das war mein Sinn.“

7) er begann **zu** reden — ich hoffe, von Ihnen **zu** hören — das Kind glaubte, den Erlkönig geſehen **zu** haben — die Maus wünſchte, ſchwimmen **zu** lernen — es fing an **zu** ſchneien und **zu** ſtürmen — es hörte erſt am Abend auf **zu** regnen — er erlaubte ihm nicht, dies **zu** thun.

Zwei-und-zwanzigſte Regel. Der **Infinitiv** (die Grundform) des Zeitwortes hat vier Formen:

im Activ: der Infinitiv des Präſens und der Infinitiv des Perfect.

im Paſſiv: der Infinitiv des Präſens und der Infinitiv des Perfect.

Drei-und-zwanzigſte Regel. Der Infinitiv kann ſubſtantivirt werden durch Vorſetzung des Artikels **das**. Er iſt dann mit einem großen Anfangsbuchſtaben zu ſchreiben und als ſächliches Wort mit der Endung **—en** nach der I. Deklination zu dekliniren.

Vier-und-zwanzigſte Regel. Im Allgemeinen iſt die Syntax des Infinitivs im Deutſchen wie im Engliſchen.

A. Der abhängige Infinitiv ſteht **ohne** „zu“ nach:

1) **müſſen, können, ſollen, wollen, mögen, dürfen, laſſen.**

2) **gehen, helfen, lehren, lernen, bleiben, hören, ſehen, fühlen** ꝛc.

B. Der abhängige Infinitiv ſteht **mit „zu“**:

1) nach Hauptwörtern und Eigenſchaftswörtern.

2) nach den Präpoſitionen **anſtatt — ohne — um.**

3) nach Zeitwörtern, (im Allgemeinen wie im Engliſchen.)

Was ein Reiter haben muß.

Ein Reitersmann muß haben
Ein muntres Pferd **zum Traben**;
Den Bügel, aufzuſteigen;
Den Zügel, auszuweichen;
Den Sattel, feſtzuſitzen;
Die Sporen, **um zu** wecken;
Den Helm, das Haupt **zu** decken;
Die Lanze, **um zu** ſpießen;
Piſtolen, **um zu** ſchießen;
Den Säbel an der Seiten —
Dann kann er luſtig reiten.

Aufgabe 28.

Sagt, in welchen der folgenden Sätze „**zu**“ vor dem Infinitiv ſtehen muß und in welchen der Infinitiv ohne „**zu**“.

Thiere **können** ſich willkürlich* bewegen. Die Maus **konnte** unter dem Waſſer nicht* athmen; ſie **mußte*** ſter-

ben. Gieb dir **Mühe**, den Brief ſchön *ſchreiben! **Laß** dir *erzählen, mein liebes Kind! Die Spanier **beſchloſſen**, den Leichnam De Soto's wieder aus*graben und ihn in der Mitte des Fluſſes *verſenken. Wachtpoſten wurden rings-um aufgeſtellt, **um** den Indianern den Tod des gefürchteten Mannes *verheimlichen. Die Erde iſt **werth**, darauf vergnügt *ſein. Die Frau ſteht auf und **will** hinaus-*gehen. Die Bienen **lernen** *ſparen. Wir **wollen** die Blumen des Frühlings *pflücken. Das Kind iſt einen Augenblick ſtill; dann **beginnt** es wieder *fragen. Du **ſollſt** deinen Nächſten *lieben, wie dich ſelbſt. Bei einem tranſitiven Zeitwort **muß** das Prädicat ganz gemacht, oder ergänzt *werden. Die Knospen **laſſen** ſchon die jungen Blättchen durch*ſchauen. **Willſt** du mich *ſchwimmen lehren? Sokrates **hoffte** ſeine Schüler einſt alle wieder *ſehen. Das Parlament **behauptete**, das **Recht** *haben, die Colonien *beſteuern. Die Navigationsacte **erlaubte** den Colonien nicht, ihre Waaren auf andern als engliſchen Schiffen *exportiren. Der Vater **ließ** ſeinen Sohn nebenher *laufen. Die Leute **ſahen** das rothe Fähnlein ein wenig aus dem Schnee hervor*ſchauen. Die Thiere **geben** ihre Empfindung *erkennen durch Bewegung oder durch einen Schrei. Das Pferd **dient** zu* Reiten. Die Biene ſummt bei* Fliegen. Die Mädchen gingen in das Dorf, **um** ihre Tante * beſuchen.

Ein=und=zwanzigſte Stunde.

1) öffnend, reiſend, ſtreckend — ſpinnend, ſprechend — vergehend, ab*ſchreibend.

geöffnet, gereiſt, geſtreckt — geſponnen, geſprochen — vergangen, ab*geſchrieben.

2) der ſterbende (ein ſterbender) General, die ſingende (eine —e) Jungfrau, das ſchreiende (ein —es) Kind. — G. des ſterbenden Generals, D. dem ſterbenden General, A. den ſterbenden General.

der verſiegelte (ein —er) Brief, die vergangene (eine —e) Zeit, das geſprochene (ein —es) Wort. — G. des verſiegelten Briefes, D. dem verſiegelten Brief(e), A. den verſiegelten Brief.

3) Sing.: der Reiſende, des — dem — den Reiſenden.
ein Reiſender, eines — einem — einen Reiſenden.
Plur.: die Reiſenden, der — den — die Reiſenden.

4) Das Kind iſt reizend; die Bücher ſind ſehr unterhaltend und belehrend; die Ausſicht iſt entzückend; das Schreien des Kindes in der Kirche war ſtörend; ſein Verluſt war ſehr bedeutend. — Die Schlacht war gewonnen; die Gärten ſind verödet und die Mauern ſind zerfallen; der Friede iſt geſchloſſen, unterſchrieben und unterſiegelt; es iſt nicht Alles erlaubt, was nicht verboten iſt.

Fünf-und-zwanzigſte Regel. Das **Particip** (das Mittelwort) des Präſens hat die Endung —**end.**

Das Particip des Perfect endet auf —**t** in der ſchwachen, und auf —**en** in der ſtarken Conjugation.

Sechs-und-zwanzigſte Regel. Beide Participien können adjectiviſch und ſubſtantiviſch gebraucht werden und ſind, wenn attributiv, wie Adjective declinirbar; prädicativ bleiben ſie undeclinirt. — Alle Participien des Perfect können prädicativ ſtehen; von den Participien des Präſens aber nur wenige, z. B.:

unterhaltend — belehrend — entzückend — ſtörend — bedeutend — anweſend — abweſend — reizend — entſprechend — unwiſſend u. a.

Aufgabe 29.

Setzt in den folgenden Sätzen anſtatt des Relativſatzes das entſprechende Particip:

a) Der General (N), welcher ſtirbt. Die Jungfrau (N), die ſingt. Das Kind (N), welches ſchreit. Ein Feind (N), der flieht. Ein Blatt (N), das fällt. Die eine Wand iſt für das Alterthum, die andere (N), welche gegenüberliegt, iſt für das Mittelalter und die Neuzeit. — Die Farbe des Schnees (G), der glänzte. Das Herz einer Mutter (G), welche liebt. Der Schein der Laternen (G), die brennen. — Der General gab das Zeichen zur Schlacht mit einer Trompete (D), welche laut ſchmetterte. Mit Helmbüſchen und

Fahnen (D), die in der Luft flattern. Die Ritter ſtürzen von den Pferden (D), die ſich bäumen. Gebt den Zeitwörtern (D), welche folgen, die Endungen (A), die paſſen. Der alte Leonardo geht zu (dem) Albrecht Dürer (D), der ſein Apoſtelgemälde malt. Auf der Wieſe (D), welche grünt. — Der Knabe führt den blinden Mann (A), der bettelt. Im Winter fällt der Schnee auf die Erde (A), welche ſchlummert. Der Regenſchirm ſchützt uns gegen den Regen (A), der fällt. Der Vogel füttert die Kleinen (A), welche hungern.

b) Der König (N), welcher gefangen iſt (war). Die Schlacht (N), die gewonnen iſt. Die Bibel (N), welche geöffnet war. — Der Werth des Hauſes (G), das niedergebrannt iſt. Die Wittwe des großen Generals (N), welcher in der Schlacht gefallen iſt. Reuchlin und Erasmus, die Lehrer der Wiſſenſchaften (G), die wieder erwacht ſind. Die Straßen der Städte (G) Pompeji und Herkulanum, welche wieder ausgegraben ſind. — Luther mit der Bibel (D), die geöffnet iſt. Der Holzhauer fällte den Baum mit der Axt (D), welche auf dem Schleifſtein ſcharf gemacht war. Eliſabeth mit den 39 Artikeln (D) der anglikaniſchen Kirche, welche von ihr gegeben worden waren. — Columbus legt ſeine Hände (A), welche gefeſſelt ſind, auf den Globus (A), welcher ihm von Michael Behaim gebracht wird.

Aufgabe 30.

Setzt in den folgenden Sätzen anstatt des (in Parentheſe) gegebenen Infinitivs das paſſende Particip des Zeitwortes:

William Penn kaufte von den Indianern das ihm von der Krone (Inf. geben) Land. Die Wolken ziehen über das (Inf. wogen) Meer. Ein (Inf. brennen) Durſt peinigt Alle. Die Araber lagern um die (flackern) Feuer. Einem (fliehen) Feinde muß man goldene Brücken bauen. Der Präſident der Ver. Staaten repräſentirt die (vollziehen) Gewalt, während dem Congreß die (geſetz*geben) Macht gegeben iſt. Das Grab des in den Fluß (verſenken) Königs Alarich. Nicht weit vom Ufer des von De Soto (entdecken) Miſſiſſippi. Die ringsum (auf*ſtellen) Wachtpoſten. Der von den Richtern zum Tode (verurtheilen) Sokrates ſtarb unſchuldig. Die (glänzen) Gemächer ſind zerſchlagen und zerfallen. Selbſt die Thränen ſeiner Gemahlin machten keinen (beſſern) Eindruck auf den ſtolzen König.

Zwei-und-zwanzigſte Stunde.

Bayard Taylor.

Dieſer berühmte amerikaniſche Schriftſteller (geboren 1825, geſtorben 1878) erfreut ſich in Deutſchland einer ganz ungewöhnlichen Liebe und Verehrung. Die Deutſchen bewundern ihn beſonders als den ausgezeichneten, deutſche Dichtung nachfühlenden und nachdichtenden Ueber-

ſetzer von Goethe's „Fauſt". Er iſt nicht der erſte geweſen, der ſich an dieſe ſchwierige Aufgabe, welche einen zum Dichter geborenen Ueberſetzer erfordert, gemacht hat. Es gab ſchon eine ziemlich große Anzahl von „Fauſt"-Ueberſetzungen, ehe Bayard Taylor die ſeine begann. Und doch iſt ſie bis jetzt unbeſtritten diejenige, welche bei großer Wörtlichkeit den Sinn Goethes am klarſten wiederſpiegelt; an vielen Stellen iſt ſie von einer entzückenden Treue in Gefühl und Form. Als Probe diene das von Gretchen geſungene Lied:

Der König in Thule.

Es war ein König in Thule,
Gar treu bis an das Grab,
Dem ſterbend ſeine Buhle
Einen gold'nen Becher gab.

Es ging ihm nichts darüber,
Er leert ihn jeden Schmaus;
Die Augen gingen ihm über,
So oft er trank daraus.

Und als er kam zu ſterben,
Zählt er ſeine Städt' im Reich,
Gönnt' alles ſeinen Erben,
Den Becher nicht zugleich.

Er ſaß beim Königsmahle,
Die Ritter um ihn her,
Auf hohem Väterſaale,
Dort auf dem Schloß am Meer.

There was a king in Thule,
Was faithful till the grave,
To whom his mistress, dying,
A golden goblet gave.

Naught was to him more precious·
He drained it at every bout:
His eyes with tears ran over
As oft as he drank thereout.

When came his time of dying,
The towns in his lands he told;
Naught else to his heirs denying
Except the goblet of gold.

He sat at the royal banquet
With his knights of high degree,
In the lofty halls of his fathers
In the castle by the sea.

Dort ſtand der alte Zecher,
Trank letzte Lebensgluth,
Und warf den heil'gen Becher
Hinunter in die Fluth.

Er ſah ihn ſtürzen, trinken
Und ſinken tief ins Meer:
Die Augen thäten ihm ſinken,
Trank nie einen Tropfen mehr.

There stood the old carouser,
And drank the last life-glow;
And hurled the hallowed goblet
Into the tide below.

He saw it plunging and filling
And sinking deep into the sea:
Then fell his eyelids for ever,
And never more drank he!

Auch die nach Bayard Taylor's Tode veröffentlichten „Studien in deutſcher Literatur" zeigen ihn mit dem Geiſte der deutſchen Literatur innig vertraut. Eine weitverbreitete, populäre „Geſchichte Deutſchlands" für amerikaniſche Unterrichtszwecke geſchrieben, rührt ebenfalls von dieſem „Pionier deutſcher Bildung in Amerika" her. — Er iſt in Berlin als Geſandter der Vereinigten Staaten beim deutſchen Reich geſtorben. In ſeiner vor einer großen Trauergemeinde gehaltenen Todtenrede hat ihm ſein perſönlicher Freund Berthold Auerbach das ſchöne Wort nachgeſagt: „Du warſt beglaubigter Abgeſandter von einer Staatsmacht zur andern und warſt beglaubigter Abgeſandter von einer Geiſtesmacht zur andern." —

Aehnlich wie Longfellow, nur in noch bedeutenderem Grade, iſt Bayard Taylor in jungen Jahren ſeinem raſtloſen Wandertriebe folgend durch die alte Welt gezogen, mittellos, nur auf ſeine Correſpondenzen für amerikaniſche Zeitungen angewieſen. Seine zahlreichen Reiſeſkizzen ſind eine unterhaltende und belehrende Lectüre.

Bayard Taylor's Originaldichtungen ſind hauptſächlich in den Sammlungen „Reiſegedichte" (*Rhymes of Travel*, 1848), „Romanzenbuch" (*Book of Romances*, 1851), „Gedichte und Balladen" (*Poems and Ballads*, 1854), „Orientaliſche Gedichte" (*Poems of the Orient*) und in „Heimaths- und Reiſegedichte" (*Poems of Home and Travel*, 1855) enthalten. Sie zeigen eine gluthvolle Phantaſie und die Sprache eines wahren Dichters. Die ſchönſten ſeiner Lieder finden ſich in den „Orientaliſchen Dichtungen" und von ihnen iſt wohl „Kamadeva" (der Liebesgott der Inder) das poetiſch werthvollſte.

Bayard Taylor's drei dramatiſche Dichtungen: „Der Prophet", „Die Maſke der Götter" und „Prinz Deukalion" waren nicht für die Bühne beſtimmt. Das erſt genannte Drama iſt eine nur leicht verhüllte Darſtellung des Mormonenthums, während die beiden anderen gewaltig entworfene Dichtungen in Dialogform ſind, eine Art von Dramatiſirung der Culturentwicklung des Menſchengeſchlechtes darſtellend.

Aufgabe 31.

Wann iſt Bayard Taylor geboren? Wann iſt er geſtorben? Was denkt man in Deutſchland von ihm? Warum liebt und verehrt man ihn dort beſonders? Warum iſt es ſo ſchwer, Goethes „Fauſt" gut zu überſetzen? Iſt die von Taylor die einzige engliſche „Fauſt"-Ueberſetzung? Warum iſt die Taylor'ſche Ueberſetzung die beſte von allen? Geben Sie den Inhalt des „König in Thule" in Proſa! Bitte, nennen Sie zwei wiſſenſchaftliche Werke Bayard Taylors, die über Deutſchland

handeln! Wie kann man ihn mit Recht wegen ſeiner Liebe für deutſche Sprache, Kunſt und Wiſſenſchaft nennen? Wo ſtarb er? Welcher große deutſche Novelliſt war ſein perſönlicher Freund? Welches ſchöne Wort hat dieſer an Bayard Taylor's Sarge geſprochen? Sagen Sie mir gefälligſt die deutſchen Titel ſeiner Originaldichtungen! In welchem ſeiner Bücher finden ſich die ſchönſten Gedichte? Was ſind die deutſchen Titel ſeiner dramatiſchen Dichtungen? Was iſt der Charakter derſelben? Bitte, verſuchen Sie nun (ohne in das Buch zu ſehen) den Artikel über Bayard Taylor kurz niederzuſchreiben!

Drei=und=zwanzigſte Stunde.

Präſens.

Indicativ. — Einzahl.

ich darf — kann — mag — muß — ſoll — will
du darfſt — kannſt — u. ſ. w.
er (ſie, es) darf — kann — u. ſ. w.

Mehrzahl.

wir dürfen — können — mögen — müſſen — ſollen — wollen
Sie dürfen — können — u. ſ. w.
ſie dürfen — können — u. ſ. w.

Conjunctiv. — Einzahl.

ich dürfe — könne — möge — müſſe — ſolle — wolle
du dürfeſt — könneſt — u. ſ. w.
er (ſie, es) dürfe — könne — u. ſ. w.

Mehrzahl.

wir dürfen — können — mögen — müſſen — ſollen -- wollen
Sie dürfen — können — u. ſ. w.
ſie dürfen — können — u. ſ. w.

Imperfect.

Indicativ. — Einzahl.

ich durfte — konnte — mochte — mußte — ſollte — wollte
du durfteſt — konnteſt — u. ſ. w.
er (ſie, es) durfte — konnte — u. ſ. w.

Mehrzahl.

wir durften — konnten — mochten — mußten — ſollten — wollten
Sie durften — konnten — u. ſ. w.
ſie durften — konnten — u. ſ. w.

Conjunctiv. — Einzahl.

ich dürfte — könnte — möchte — müßte — ſollte — wollte
du dürfteſt — könnteſt — u. ſ. w.
er (ſie, es) dürfte — könnte — u. ſ. w.

Mehrzahl.

wir dürften — könnten — möchten — müßten — ſollten — wollten
Sie dürften — könnten — u. ſ. w.
ſie dürften — könnten — u. ſ. w.

Infinitiv: dürfen — können — mögen — müſſen — ſollen — wollen

1. Futur: ich werde dürfen — u. ſ. w.

Particip Perf.: **gedurft — gekonnt — gemocht** — gemußt — gesollt — gewollt
Perfect: ich habe gedurft — u. s. w.
Plusquamperf.: ich hatte gedurft — u. s. w.
2. Futur: ich werde gedurft haben — u. s. w.

---

ich **lasse** — ich **ließ** — ich habe **gelassen**, ist regelmäßig (II. Klasse der starken Zeitwörter).

---

1) Der kleine Karl kommt aus der Schule und denkt: „Ich will heute zeigen, was ich gelernt habe.“ „Vater,“ ruft er, „ich kann schon ein Lied singen. Darf ich es singen?“ „So höre nur, Mutter,“ sagt der Vater, „unser Karl will singen.“ „So laß ihn singen,“ antwortet die Mutter. „Ja, er mag singen,“ sagt nun der Vater, worauf Karl singt. — Die Jungen können sterben, die Alten müssen sterben. — „Mutter, Mutter, laß mich gehen!“ — Vor die Fürsten des Orients darf Niemand ohne Geschenk kommen. — Die Maus mußte im Wasser sterben, da sie nicht schwimmen konnte. — „Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren! Du sollst nicht stehlen!“ — Mein Bruder sollte gestern eine deutsche Aufgabe schreiben, aber er war zu faul und sagte: „Sie ist zu schwer, ich kann sie nicht machen“; aber ich denke, er wollte sie nicht schreiben. — Die Richter erklärten: „Sokrates muß sterben; er soll den Giftbecher trinken.“ — Brutus sagte zu den auf dem Forum versammelten Römern: „Wer mich reden hören will, der mag hier bleiben; wer aber Cassius folgen will, der kann mit ihm gehen; wir

wollen öffentlich die Gründe von Cäſars Tod erklären." — „Darf Jemand ſagen, Brutus war nicht Cäſars Freund?" — Laß dir erzählen, mein liebes Kind! — Kleine Diebe hängt man, große läßt man laufen. —

Sechs Wörtlein nehmen mich in Anſpruch jeden Tag:
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
. . . . . .
Nur wenn Gott ſtets mich lehrt, weiß ich, was jeden Tag
Ich ſoll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

Rückert.

2) Die Maus hat nicht ſchwimmen können. — Luther hat ſeine Glaubensartikel widerrufen ſollen; aber er hat dies nicht thun wollen. — Columbus hat von dem rebelliſchen Geiſte ſeines Schiffsvolkes viel leiden müſſen. — Nach der Navigations-Acte haben die Coloniſten alle ausländiſchen Producte von England importiren müſſen, und ihre eigenen Producte haben ſie nur auf engliſchen Schiffen verſenden dürfen. Solche Tyrannei haben ſie nicht länger ertragen wollen. — Im Frieden von Verſailles hat England die Unabhängigkeit der Colonien anerkennen müſſen. — Der Vater hat ſeinen Sohn das Lied ſingen laſſen.

Sieben-und-zwanzigſte Regel. Außer den Hilfszeitwörtern **ich bin** (Inf. ſein), **ich habe** (Inf. haben) und **ich werde** (Inf. werden) haben wir noch die Hilfszeitwörter **ich darf** (dürfen), **ich kann** (können), **ich muß** (müſſen), **ich ſoll** (ſollen), **ich will** (wollen), — **ich laſſe** (laſſen). Dieſe Wörtchen werden **Hilfszeitwörter der Möglichkeit und Nothwendigkeit** genannt.

Acht=und=zwanzigſte Regel. Anſtatt des Particip des Perfect dieſer Hilfszeitwörter (gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt — gelaſſen) gebraucht man den Infinitiv des Präſens (dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen — laſſen), wenn von ihnen ein Infinitiv abhängt.

Vier=und=zwanzigſte Stunde.

Wir haben nun die volle Conjugation des **Indicativ** (der Wirklichkeitsform) gehabt; nun wollen wir auch die Formen des **Conjunctiv** oder **Subjunctiv** (der Möglichkeits=, Wunſch=, Bedingungs= und indirecten Redeform) kennen lernen. — (In der hier folgenden Tabelle ſind diejenigen Formen des Conjunctiv, welche eine andere Form haben als die entſprechenden des Indicativ, durch dickeren Druck bezeichnet.)

Der Conjunctiv.

Activ.		**Paſſiv.**
Präſens.		**Präſens.**
ſchwach.	ſtark.	
ich lobe	ich ſehe	ich werde gelobt
du **lobeſt**	du **ſeheſt**	du **werdeſt** gelobt
er (ſie, es) **lobe**	er (ſie, es) **ſehe**	er **werde** gelobt
wir loben	wir ſehen	wir werden gelobt
Sie loben	Sie ſehen	Sie werden gelobt
ſie loben	ſie ſehen	ſie werden gelobt.

Imperfect.

ſchwach.	ſtark.
ich lobte	ich ſähe
du lobteſt	du ſäheſt
er lobte	er ſähe
wir lobten	wir ſähen
Sie lobten	Sie ſähen
ſie lobten	ſie ſähen

(Infinitiv: loben)

Imperfect.

ich würde gelobt	ich würde geſehen
du würdeſt gelobt	du würdeſt geſehen
er (ſie, es) würde gelobt	u. ſ. w.
wir würden gelobt	
Sie würden gelobt	
ſie würden gelobt	

(Infinitiv: gelobt werden)

1. Futur.

ich werde loben, du werdeſt loben,
er werde loben; wir werden loben,
Sie werden loben, ſie werden loben.

(Partic. Perf.: gelobt)

1. Futur.

ich werde gelobt werden,
du werdeſt gelobt werden,
er werde gelobt werden u. ſ. w.

(Partic. Perf.: gelobt)

Perfect.

ich habe gelobt, du habeſt gelobt,
er habe gelobt; wir haben gelobt,
Sie haben gelobt, ſie haben gelobt.

Perfect.

ich ſei gelobt (worden), du ſeiſt gelobt (w.), er ſei gelobt (w.);
wir ſeien gelobt (w.), Sie ſeien gelobt (w.), ſie ſeien gelobt (w.)

Plusquamperfect.

ich hätte gelobt,
du hätteſt gelobt,
er hätte gelobt;
wir hätten gelobt,
Sie hätten gelobt,
ſie hätten gelobt.

Plusquamperfect.

ich wäre gelobt (worden),
du wäreſt gelobt (worden),
er wäre gelobt (worden);
wir wären gelobt (worden),
Sie wären gelobt (worden),
ſie wären gelobt (worden).

2. Futur.	2. Futur.
ich werde gelobt haben,	ich werde gelobt (worden) ſein,
du **werdeſt gelobt haben,**	**du werdeſt gelobt** (worden) **ſein,**
er werde gelobt haben u. ſ. w.	er **werde gelobt** (w.) **ſein** u. ſ. w.

Aus dieſer Tabelle können wir leicht die Conjunctivformen der Hilfszeitwörter **ich habe, ich bin** und **ich werde** finden, welche ſehr häufig vorkommen.

Conjunctiv.

Präſens.

ich habe, du habeſt, er habe;	**ich ſei, du ſeieſt, er ſei;**
wir haben u. ſ. w.	**wir ſeien** u. ſ. w.

ich werde, du werdeſt, er werde;
wir werden u. ſ. w.

Imperfect.

ich hätte, du hätteſt, er hätte;	**ich wäre, du wäreſt, er wäre;**
wir hätten u. ſ. w.	**wir wären** u. ſ. w.

ich würde, du würdeſt, er würde;
wir würden u. ſ. w.

Infinitiv.

haben	ſein	**werden**

1. Futur.

ich werde haben, **du werdeſt** haben,	ich werde ſein, **du werdeſt** ſein,
er werde h.; wir werden h. u.ſ.w.	**er werde** ſ.; wir werden ſ. u. ſ. w

ich werde werden, **du werdeſt** werden, **er werde** werden;
wir werden werden u. ſ. w.

Partic. Perf.

gehabt	geweſen	**geworden**

Perfect.

ich habe gehabt, **du habeſt** gehabt,	**ich ſei geweſen, du ſeieſt** geweſen,
er habe gehabt; wir haben gehabt	**er ſei** geweſen; **wir ſeien** geweſen
u. ſ. w.	u. ſ. w.

ich ſei geworden, du ſeieſt geworden, **er ſei** geworden; wir ſeien geworden u. ſ. w.

Plusquamperfect.

ich hätte gehabt, **du hätteſt** gehabt,	**ich wäre** geweſen, **du wäreſt** gew.,
er hätte gehabt; **wir hätten** geh.	**er wäre** gew.; **wir wären** gew.
u. ſ. w.	u. ſ. w.

ich wäre geworden, du wäreſt geworden, **er wäre** geworden; **wir wären** geworden u. ſ. w.

Neun-und-zwanzigſte Regel. Der Conjunctiv des Präſens im Activ hat faſt dieſelben Formen wie der Indicativ; aber die 2. Perſon des Singular hat die Endung **—eſt**, und die 3. Perſon des Singular hat **—e**. Der Vocal des Stammes bleibt durch Singular und Plural unverändert.

Dreißigſte Regel. Der Conjunctiv des Imperfect im Activ hat:

In der ſchwachen Conjugation dieſelbe Form wie der Indicativ.

In der ſtarken Conjugation den Umlaut des Imperfectvocales und die Endung **—e**.

Z. B. Schwache Conjugation:

Indic.: ich lobte, du lobteſt u. ſ. w.

Conjunct.: ich lobte, du lobteſt u. ſ. w.

Starke Conjugation:

Indic.: ich ſah, ich ſchoß, ich trug.

Conjunct.: ich ſähe, ich ſchöſſe, ich trüge.

Ein-und-dreißigſte Regel. Alle anderen Conjugationsformen im Activ und Paſſiv ſind mit den Hilfszeitwörtern **haben** — **ſein** — **werden** gebildet und nehmen daher die entſprechenden Conjunctivformen von dieſen drei Hilfszeitwörtern an.

Aufgabe 32.

Gebt von den folgenden Indicativen die entſprechenden Conjunctivformen:

er iſt — wir haben — du wirſt ſein — ſie wird geweſen ſein — er hat gehabt — wir ſind geweſen — Sie waren — es wird — du biſt — wir werden ſein — du haſt gelobt — er kommt — er kam — er wird kommen — er iſt gekommen — ſie war gekommen — er wird gekommen ſein — ſie lobt — ſie ſingt und ſie tanzt.

Die Erde läßt Blumen und Gras wachſen. — Brutus wird Cäſar. — Edel iſt der Menſch, hilfreich und gut. — Brutus lebt. — Er wird mit Triumph in ſein Haus begleitet. — Jeder ſieht, wie er's treibt; jeder ſieht, wo er bleibt, und wer ſteht, daß er nicht fällt. — Wir kommen nach Hauſe. — Du gehſt ſpazieren. — Sie fanden das Buch. — Es prüft, wer ſich ewig bindet, ob ſich das Herz zum Herzen findet. — Du ſiehſt die Blumen. — Der Knabe lieſt dieſen Artikel. — Das Kind wird nicht geſchlagen. — Hatteſt du das gethan? — Wie konnte er dieſe Unwahrheit ſagen? — Amerika iſt entdeckt worden. — Der Dieb war gefangen worden. — Wollte er es thun oder mußte er es thun?

Fünf=und=zwanzigſte Stunde.

Der **Indicativ** ſagt, daß die in einem Satze ausgeſprochene Idee eine Thatſache, ein objectives unbeſtrittenes Factum, eine Wirklichkeit iſt; z. B. „Die Erde **iſt** eine Kugel.“ „Das Quadrat **hat** vier gleiche Seiten.“ „Er **iſt** geſtorben.“ — Der **Conjunctiv** aber giebt die in einem Satze ausgeſprochene Idee nicht als ein Factum, ſondern als die ſubjective, problematiſche Idee einer Perſon, als etwas nur Gedachtes oder Geſagtes; z. B. Dies **könnte** wahr ſein. Ich weiß, was in dieſem Falle das Beſte ſein **möchte**. Friede **ſei** mit Euch! Er ſagte, ſein Bruder **ſei** (wäre) geſtorben. Wenn ich reich **wäre, würde** ich in Italien wohnen.

Wir unterſcheiden 4 Arten des Conjunctiv und nennen ihn:

1) den potentialen Conjunctiv (die Möglichkeitsform).
2) den optativen „ (die Wunſchform).
3) den conditionalen „ (die Bedingungsform).
4) den ſubjunctiven „ (die indirecte Redeform).

1. Der potentiale Conjunctiv.

(Die Möglichkeitsform des Conjunctiv.)

Der Indicativ „**iſt**“ in dem Satze: „Die Erde **iſt** von lebenden Weſen bewohnt,“ ſagt: Es iſt ein allbekanntes Factum, eine unbeſtrittene, objective Thatſache, wir ſehen jeden Augenblick, wir alle wiſſen, daß lebende Weſen auf unſerer Erde wohnen; kein vernünftiger Menſch kann an der Wahrheit dieſes Satzes zweifeln.

Der Conjunctiv „**dürften**“ in dem Satze: „Die andern Planeten **dürften** (möchten, könnten) auch von lebenden Weſen bewohnt ſein,“ ſagt, daß der Inhalt dieſes Satzes eine perſönliche Idee, ein Problem iſt, welches vielleicht wahr, vielleicht falſch iſt; daß man Argumente dafür und dagegen bringen kann; es iſt eine ſubjective Behauptung in mildem Tone. —

„Es **wird** kälter“ läßt keinen Zweifel daran, daß wir bald kaltes Wetter haben werden; wir alle fühlen ſchon die Aenderung der Temperatur.

„Es **könnte** (dürfte, möchte) kälter werden,“ iſt meine perſönliche Anſicht über das Wetter. Ich denke und glaube Gründe dafür zu haben, während gleichzeitig ein Anderer ſagt: „Es dürfte wärmer werden.“ — In dem Briefe, den der Lehrer an Karl's Eltern geſchrieben hat, ſteht: „Ihr Sohn Karl iſt der letzte und faulſte Schüler in ſeiner Klaſſe.“ Die Mutter ſagt natürlich: „Das **iſt** des Lehrers Schuld; er **verſteht** nicht, unſern Sohn richtig zu behandeln.“ Der verſtändige Vater aber erwidert: „Das **dürfte** doch vielleicht unſeres lieben Sohnes Karl Schuld ſein; er **möchte** vielleicht in der Schule unaufmerkſam ſein und zu Hauſe zu wenig ſtudiren; ſo **könnte** es kommen, daß Karl der letzte Schüler ſeiner Klaſſe iſt.“ —

In dem Satze: „Ich **habe** Luſt, einen Spaziergang zu machen“ iſt die Idee ſo gegeben, daß ich ſchon binnen weniger Minuten Hut und Stock nehmen und das Haus verlaſſen werde, während ich in dem Satze: „Ich **hätte** Luſt, einen Spaziergang zu machen,“ durchblicken laſſe, daß ich noch nicht weiß, ob ſich mein Wunſch realiſiren läßt

oder nicht; vielleicht werde ich gehen, vielleicht nicht; es hängt von den Umſtänden ab. Aehnliche Fälle ſind: „Die Eiſenbahn **bringt** uns heute am ſchnellſten von Ort zu Ort“ (Indicativ). „In hundert Jahren **dürfte** die Luftſchiffahrt am ſchnellſten Ort mit Ort verbinden“ (Conjunctiv).

„Ich **weiß** nicht, was in dieſem Falle zu thun **iſt**“ (Indicativ).

„Ich **wüßte** wohl, was in dieſem Falle zu thun **wäre**.“ „Ich **hätte** wohl gewußt, was in dieſem Falle zu thun **geweſen wäre**.“ (Conjunctiv.)

Zwei-und-dreißigſte Regel. Die Möglichkeitsform des Conjunctiv (der potentiale Conjunctiv) iſt immer der Conjunctiv des Imperfect oder des Plusquamperfect. — Am häufigſten wird er durch die Conjunctive dürfte, möchte, könnte mit einem abhängigen Infinitiv ausgedrückt. — Die Conſtruction eines ſolchen Satzes iſt immer die eines Hauptſatzes. (1. Subject. 2. Prädicat. 3. Object.)

Sechs-und-zwanzigſte Stunde.

2. Der optative Conjunctiv.

(Die Wunſchform des Conjunctiv.)

In dem Satze: „**Mögeſt** du bald wieder geſund werden!“ iſt der Wunſch als möglich, erfüllbar hingeſtellt und die Realiſirung deſſelben iſt von der ſprechenden Perſon erwartet. — Daſſelbe iſt der Fall in den Sätzen: „Gott **ſei** mit dir!“ — „Geſegnet **ſei** er alle Zeit von der Wurzel bis zum Gipfel!“ —

„Nie **töne** ſüßer Klang durch eure Räume wieder!“ — „**Möge** nie der Tag erſcheinen, wo des rauhen Krieges Horden dieſes ſtille Thal durchtoben.“ — „Brutus **werde** Cäſar!“ — „Dein Name **ſei** vergeſſen!“ — „Umſonſt **ſei** all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms!“ — „Lang **lebe** der König!“ — „Es **freue** ſich, wer da athmet im roſichten Licht!“

In dem Satze: „**Möchten** doch alle Menſchen glücklich ſein!“ iſt der Wunſch als unerfüllbar und unmöglich hingeſtellt; gerade das Gegentheil von dem, was die ſprechende Perſon wünſcht, iſt der Fall. — Dieſelbe Idee geben die folgenden Sätze:

„**Wäre** er doch geſund!“ (aber er iſt krank). „**Lebte** doch mein Vater noch!“ (aber er iſt todt). **Möchte** er doch geſund ſein! **Möchte** doch mein Vater noch leben! — **Hätte** meine Mutter dies erlebt! — „Frommer Stab, o **hätt'** ich nimmer mit dem Schwerte dich vertauſcht! **hätt'** es nie in deinen Zweigen, heil'ge Eiche, mir gerauſcht!“ — **Wären** doch ſo viele Genies nicht ſo jung geſtorben! **Wär'** ich ein Vögelein! — „**Wäre** es doch Nacht, oder **kämen** die Preußen!“ ſagte Wellington bei Waterloo.

Drei-und-dreißigſte Regel. Die Wunſchform des Conjunctiv (der optative Conjunctiv) im Präſens giebt einen Wunſch als möglich und erfüllbar; das Imperfect oder Plusquamperfect ſtellt die Realiſirung des Wunſches als ganz unmöglich und unausführbar hin. — Die Conſtruction eines ſolchen Satzes iſt die mit der ungeraden Wortfolge (1. Prädicat; 2. Subject; 3. Object) oder auch die des potentialen Conjunctiv.

Das zerbrochene Ringlein.

1. In einem kühlen Grunde
Da geht ein Mühlenrad;
Mein Liebchen iſt verſchwunden,
Das dort gewohnet hat.

2. Sie hat mir Treu verſprochen,
Gab mir ein'n Ring dabei;
Sie hat die Treu' gebrochen,
Mein Ringlein ſprang entzwei.

3. Ich möcht' als Spielmann reiſen
Weit in die Welt hinaus
Und ſingen meine Weiſen
Und gehn von Haus zu Haus.

4. Ich möcht' als Reiter fliegen
Wohl in die blut'ge Schlacht,
Am ſtillen Feuer liegen
Im Feld bei dunkler Nacht.

5. Hör' ich das Mühlrad gehen:
Ich weiß nicht, was es will —
Ich möcht' am liebſten ſterben;
Dann wär's auf einmal ſtill!

Joſeph von Eichendorff

„Dein iſt mein Herz.“

1. Ich ſchnitt' es gern in alle Rinden ein,
Ich grüb' es gern in jeden Kieſelſtein,
Ich möcht' es ſä'n auf jedes friſche Beet
Mit Kreſſenſamen, der es ſchnell verräth,
Auf jeden weißen Zettel möcht' ich's ſchreiben:
„Dein iſt mein Herz und ſoll es ewig bleiben.“ —

2. Ich möcht' mir ziehen einen jungen Staar,
Bis daß er ſpräch' die Worte rein und klar,
Bis er ſie ſpräch' mit meines Mundes Klang,
Mit meines Herzens vollem, heißen Drang;
Dann ſäng' er hell durch Deine Fenſterſcheiben:
„Dein iſt mein Herz und ſoll es ewig bleiben.“

3. Den Morgenwinden möcht' ich's hauchen ein,
Ich möcht' es ſingen durch den grünen Hain;
O leuchtet' es aus jedem Blumenſtern!
Trüg' es der Duft zu Dir von nah' und fern!
Ihr Wogen, könnt ihr nichts, als Räder treiben?
„Dein iſt mein Herz und ſoll es ewig bleiben.“ —

4. Ich meint', es müßt' in meinen Augen ſtehn,
Auf meinen Wangen müßt' man's brennen ſehn,
Zu leſen wär's auf meinem ſtummen Mund,
Ein jeder Athemzug gäb's laut Dir kund;
Und Du merkſt nichts von all dem bangen Treiben;
„Dein iſt mein Herz und ſoll es ewig bleiben.“ —

Wilhelm Müller.

Sieben=und=zwanzigſte Stunde.

3. Der conditionale Conjunctiv.

(Die Bedingungsform des Conjunctiv.)

Wir wiſſen, daß die einfache Form des Conjunctiv im Imperfect iſt: ich lobte, ich ſähe, und im Plusquamperfect: ich hätte gelobt, ich hätte geſehen. Anſtatt dieſer Form hat man eine längere, umſchreibende, die ſogenannte **periphraſtiſche Form**, welche für die ſchwache und ſtarke Conjugation dieſelbe iſt, nämlich:

Activ.	Paſſiv.
Imperfect.	
ich würde loben	ich würde gelobt werden
du würdeſt loben	du würdeſt gelobt werden
er (ſie, es) würde loben	er (ſie, es) würde gelobt werden
wir würden loben	wir würden gelobt werden
Sie würden loben	Sie würden gelobt werden
ſie würden loben	ſie würden gelobt werden.
Plusquamperfect.	
ich würde gelobt haben	ich würde gelobt (worden) ſein
du würdeſt gelobt haben	du würdeſt gelobt (worden) ſein
er würde gelobt haben	er würde gelobt (worden) ſein
wir würden gelobt haben	wir würden gelobt (worden) ſein
Sie würden gelobt haben	Sie würden gelobt (worden) ſein
ſie würden gelobt haben	ſie würden gelobt (worden) ſein.

Dieſe periphraſtiſche Form des Conjunctiv findet ſich ſehr oft anſtatt der einfachen in Bedingungsſätzen,

welche aus zwei miteinander verbundenen Sätzen beſtehen, und welche beide den Conjunctiv des Imperfect oder Plusquamperfect haben. Der Nebenſatz heißt der bedingende (hypothetiſche) Satz, der Hauptſatz aber der bedingte (conditionale). Z. B.:

I.

1. Hypothetiſcher Satz. (1. In Nebenſatz-Conſtruction, oder 2. in Hauptſatz-Conſtruction mit gerader Wortfolge.)	2. Conditionaler Satz. (Hauptſatz-Conſtruction mit ungerader Wortfolge.)
1. Wenn ich reich wäre	lebte ich in Italien.
2. Wäre ich reich	würde ich in Italien leben.
1. Wenn Ihr Bruder mäßiger lebte	wäre er geſund.
2. Lebte Ihr Bruder mäßiger	würde er geſund ſein.
1. Wenn ich Geld gehabt hätte	hätte ich jenes ſchöne Haus gekauft.
2. Hätte ich Geld gehabt	würde ich jenes ſchöne Haus gekauft haben.

I. In dieſen Sätzen ſteht der **hypothetiſche** Satz an erſter, und der **conditionale** an zweiter Stelle. Der conditionale Satz ſteht in ungerader Wortfolge (ſiehe „Sprachbuch", I. Regel 40, b). Die Conjunction „wenn" kann im hypothetiſchen Satz wegfallen (No. 2), dann muß auch in dieſem die ungerade Wortfolge ſtehen.

II. Es kann aber auch der **conditionale** Satz an erſter und der hypothetiſche an zweiter Stelle ſtehen; z. B.:

II.

1. Conditionaler Satz. (In Hauptsatz-Construction.)	2. Hypothetischer Satz. (In Nebensatz-Construction.)
Ich würde in Italien leben,	wenn ich reich wäre.
Ihr Bruder würde gesund sein,	wenn er mäßiger lebte.
Ich würde jenes schöne Haus gekauft haben,	wenn ich Geld gehabt hätte.

Vier-und-dreißigste Regel. Die **umschreibende** (periphrastische) **Form** des Conjunctiv im Imperfect und Plusquamperfect kann **im conditionalen Satz** angewandt werden, aber nicht im hypothetischen.

I. **Der hypothetische Satz an erster Stelle.** a) Mit **wenn.** — Wenn ich Papier hätte, (so) würde ich einen Brief schreiben. — Wenn ich Papier gehabt hätte, (so) würde ich einen Brief geschrieben haben. — Wenn ich Geld hätte, (so) würde ich jenes schöne Haus kaufen. — Wenn Ihr Bruder mäßiger gelebt hätte, (so) würde er nicht krank geworden sein. — Wenn die Erde nicht kugelförmig wäre, (so) würden wir das Dampfschiff am fernen Horizonte sehen. — Wenn es nicht regnete, (so) würde ich nicht zu Hause bleiben. — Wenn das Geschäft diesen Winter besser gewesen wäre, (so) würden wir nächsten Sommer nach Saratoga gehen. — Wenn der Schiffer nicht in die Höhe hinaufgeschaut hätte, (so) wäre der Kahn nicht gesunken.

b) Ohne **wenn.** — Hätte ich Papier, (so) würde ich einen Brief schreiben. — Hätte ich Papier gehabt, (so) .... — Hätte ich Geld, (so) .... — Hätte Ihr Bruder mäßiger ge-

lebt, (ſo) .... — Wäre die Erde nicht kugelförmig, (ſo) .... — Regnete es nicht, (ſo) .... — Wäre das Geſchäft dieſen Winter beſſer geweſen, (ſo) .... — Hätte der Schiffer nicht in die Höhe hinaufgeſchaut, (ſo) ....

Aufgabe 33.

Laßt die obigen Sätze (anſtatt mit dem hypothetiſchen) mit dem conditionalen Satze beginnen.

Afrika.

Welch' ein Land muß Afrika ſein! Binnen dreier Jahrhunderte hat man ihm mehr denn vierzig Millionen geſunder Menſchen geraubt, und dennoch bleibt es unermeßlich bevölkert. Und auf einer gleichen Anzahl von Quadratmeilen iſt dieſer Erdtheil zehn mal ſo reich an Vierfüßlern als Europa. Die unförmlichſten Coloſſe des Thier- und Pflanzenreiches finden ſich nur hier, und der äußerſt kräftige Pflanzenwuchs in Afrika macht ſo zu ſagen das Wachſen ſichtbar. Die Waldungen ſind angefüllt mit zahlloſen Arten brennender Gewürze, nahrhafter Delikateſſen und ſchöner Färbehölzer. Das Innere ſeiner Gebirge birgt centnerſchwere Maſſen des reinſten Goldes. — — Welch' ein Land muß Afrika ſein! Es war die Wiege des Handels, der Künſte und Wiſſenſchaften; ja noch jetzt, nach mehreren Jahrtauſenden, erheben ſich dort rieſenhafte Monumente ſeiner Baukunſt trotz der Alles zernagenden Zeit!

Und dieſen Welttheil, deſſen Producte die Habſucht des Kaufmannes ſowie die Wißbegierde des Gelehrten ſpornen, trennt nur ein ſchmaler Meeresſtrom von Europa -- faſt alle ſeine

Küſten ſind ſchiffbar — der Europäer hat dort zahlreiche Niederlaſſungen — und dennoch war ſein Inneres bis in die allerneueſte Zeit eine unbekannte Welt für uns.

Ja, wäre Heinrich der Seefahrer, der wißbegierige Portugieſenfürſt, nicht aufgetreten, hätte er nicht ſein ganzes Leben raſtlos der Entdeckung von Afrika gewidmet, wäre nicht durch ihn Porto Santo und Madeira entdeckt und ſogar angebaut (1418), wäre nicht das früher ſo gefürchtete Cap non (plus ultra) umſegelt, das grüne Vorgebirge, der Senegal, ja ſelbſt noch in ſeinem Todesjahre (1460) die Küſte von Guinea bis Cap Meſurada aufgefunden worden; hätte er nicht ſeiner Nation dieſen edlen Geiſt des Entdeckens eingepflanzt — ſo würden wir ſelbſt bis zur neueſten Zeit, bis auf Livingſtone's und Stanley's Entdeckungen, ſo viel wie Nichts von dieſem „dunkeln Continente" gewußt haben.

---

1. Ach, wie wär's möglich dann,
   Daß ich Dich laſſen kann!
   Hab' Dich von Herzen lieb,
   Das glaube mir!
   Du haſt das Herze mein
   So ſehr genommen ein,
   Daß ich kein' andre lieb',
   Als Dich allein.

2. Blau blüht ein Blümelein,
   Das heißt „Vergiß-nicht-mein".
   Dies Blümlein leg' an's Herz
   Und denke mein!

Stirbt Blum' und Hoffnung gleich,
Wir ſind an Liebe reich,
Und die ſtirbt nie bei mir,
Das glaube mir.

3. Wär' ich ein Vögelein,
Wollt' ich bald bei Dir ſein,
Scheut' Falk und Habicht nicht,
Flög' ſchnell zu Dir. —
Schöß' mich ein Jäger todt,
Fiel' ich in Deinen Schooß;
Säh'ſt Du mich traurig an,
Gern ſtürb' ich dann. —

(Altes Volkslied aus Thüringen.)

Acht=und=zwanzigſte Stunde.

4. Der ſubjunctive Conjunctiv.

(Die indirecte Redeform des Conjunctiv.)

In dem Satze: (1a) Der Reiſende ſagte: „Ich komme ſoeben von Deutſchland" — ſind genau dieſelben Worte wiedergegeben, welche der Reiſende gebraucht hat, d. h. die Worte des Reiſenden ſind in directer Rede gegeben. Ebenſo wird in dem Satze: (2a) Columbus dachte, auf der weſtlichen Hälfte der Erdkugel muß auch noch ein großer Continent ſein — direct und buchſtäblich die Idee in der Seele des Columbus vorgeführt.

In indirecter, abhängiger, erzählender Form (in indirecter Rede) lauten obige zwei Sätze:

(1b) Der Reiſende ſagte,
er komme (käme) ſoeben von Deutſchland, (oder)
daß er ſoeben von Deutſchland **komme** (käme).

(2b) Columbus dachte,
auf der weſtlichen Hälfte der Erdkugel **müſſe** (müßte) auch noch ein großer Continent ſein, (oder)
daß auf der weſtlichen Hälfte der Erdkugel auch noch ein großer Continent ſein **müſſe** (müßte).

(3a) Der Herr fragte mich: „Wie viel Uhr **iſt** es?" (direct).

(3b) Der Herr fragte mich, wie viel Uhr es **ſei** (wäre). (indirect.)

(4a) Er fragte mich: „**Haſt du** ihn geſehen?"

(4b) Er fragte mich, **ob ich** ihn geſehen habe (hätte).

(5a) Die Maus fragte den Froſch: „**Willſt** du* mich* ſchwimmen lehren?"

(5b) Die Maus fragte den Froſch, **ob** er* ſie* ſchwimmen lehren **wolle** (wollte).

(6a) Der Lehrer befahl dem Schüler: „**Nimm** die Feder und **ſchreib** deinen* Namen auf dieſes* Papier!"

(6b) Der Lehrer befahl dem Schüler, er **ſolle** (ſollte) die Feder **nehmen** und ſeinen* Namen auf jenes* Papier ſchreiben.

Fünf-und-dreißigſte Regel. In der indirecten Rede macht man keinen ſtrengen Unterſchied im Gebrauch der Zeiten. Oft ſteht der Conjunctiv des Imperfects für den des Präſens, oft das Plusquamperfectum für das Perfect. (Beiſpiele, Sätze 1—6.)

Sechs-und-dreißigſte Regel. **Ausſageſätze** beginnen in der indirecten Rede meiſt mit der Conjunction „daß" mit Nebenſatz-Conſtruction; doch kann „daß" wegfallen, dann bleibt die Hauptſatz-Conſtruction wie in der directen Rede (Beiſpiele, 1b, 2b). — **Frageſätze**, die in directer Frage mit einem Fragewort beginnen, haben dieſes auch in indirecter Frage mit Nebenſatz-Conſtruction (Beiſpiel, 3b). Frageſätze, welche in directer Frage nicht mit einem Fragewort beginnen, werden mit der Conjunction „**ob**" eingeleitet (Beiſpiele, 4b, 5b). — Sätze, die in directer Rede mit einem **Imperativ** anfangen, haben in indirecter Rede meiſt die Conjunctivformen des Hilfszeitwortes „**ſollen**" mit dem betreffenden Zeitwort im Infinitiv (Beiſpiel, 6b).

Sieben-und-dreißigſte Regel. Bei der Verwandlung eines Satzes aus directer in indirecte Rede darf nicht vergeſſen werden, daß auch die Fürwörter ſich verändern.

A. In directer Rede.

Das Chriſtbäumchen.

Die Bäume hatten einmal Streit unter einander, welcher von ihnen der vortrefflichſte ſei. Da trat die Eiche vor und ſagte:

„**Seht mich** an, **ich bin** hoch und dick und **habe** viele Aeſte, und **meine** Zweige **ſind** reich an Blättern und Früchten.“

„Früchte **haſt du** wohl“, ſagte der Pfirſichbaum, „aber es ſind nur Früchte für die Schweine; die Menſchen **können** ſie nicht eſſen. Aber **ich liefere meine** rothbäckigen Pfirſiche auf die Tafeln der Könige.“

„Das **hilft** nicht viel“, antwortete der Apfelbaum, „von **deinen** Pfirſichen **werden** nur wenige Leute ſatt; auch **dauern** ſie nur wenige Wochen, dann **werden** ſie faul und Niemand **kann** ſie mehr brauchen. Da **bin ich** ein andrer Baum; **ich trage** alle Jahre Körbe voll Aepfel; die **brauchen** ſich auch nicht zu ſchämen, wenn ſie auf eine vornehme Tafel geſetzt **werden**; aber ſie **machen** auch die Armen ſatt; man **kann** ſie den ganzen Winter im Keller aufbewahren; man **kann** ſie in dem Ofen dörren, oder **kann** Apfelwein daraus gewinnen. **Ich bin** der nützlichſte Baum.“

„Das **denkſt du** nur“, entgegnete die Tanne, „aber **du irrſt dich.** Mit **meinem** Holz **heizt man** die Oefen und **baut man** die Häuſer, **mich ſchneidet man** zu Brettern und **macht** Tiſche, Stühle, Schränke, ja ſogar große Schiffe daraus; ferner **bin ich** im Winter nicht blätterlos wie **ihr**, ſondern **ich bin** das ganze Jahr grün und ſchön.“

„Das **bin ich** auch“, ſprach die Fichte, „aber **ich habe** noch einen andern Vorzug. Wenn es Weihnachten **wird**, dann **kommt** das Chriſtkindchen, und dann **ſetzt** man **mich** in die Stube und **hängt** goldene Nüſſe und Aepfel, Mandeln und Roſinen an **meine** Zweige. Und über **mich freuen** ſich die Kinder am allermeiſten. **Iſt** das nicht wahr?“

B. In indirecter Rede.

Das Chriſtbäumchen.

Die Bäume hatten einmal Streit unter einander, welcher von ihnen der vortrefflichſte ſei. Da trat die Eiche vor und ſagte:

jene ſollten ſie anſehen, ſie ſei (wäre) hoch und dick und habe (hätte) viele Aeſte, und ihre Zweige ſeien (wären) reich an Blättern und Früchten!

Früchte habe (hätte) jene wohl, ſagte der Pfirſichbaum, aber es ſeien (wären) nur Früchte für die Schweine; die Menſchen könnten ſie nicht eſſen. Aber er liefere ſeine rothbäckigen Pfirſiche auf die Tafeln der Könige.

Das helfe nicht viel, antwortete der Apfelbaum, von ſeinen Pfirſichen würden nur wenige Leute ſatt; auch dauerten ſie nur wenige Wochen, dann würden ſie faul und Niemand könne (könnte) ſie mehr brauchen. Da ſei (wäre) er ein andrer Baum; er trage (trüge) alle Jahre Körbe voll Aepfel; die brauchten ſich auch nicht zu ſchämen, wenn ſie auf eine vornehme Tafel geſetzt würden; aber ſie machten auch die Armen ſatt; man könne (könnte) ſie den ganzen Winter im Keller aufbewahren; man könne (könnte) ſie in dem Ofen dörren, oder könne (könnte) Apfelwein daraus gewinnen. Er ſei (wäre) der nützlichſte Baum.

Das denke (dächte) jener nur, entgegnete die Tanne, aber jener irre ſich. Mit ihrem Holz heize man die Oefen und baue man die Häuſer, ſie ſchneide (ſchnitte) man zu Brettern und mache Tiſche, Stühle, Schränke, ja ſogar große Schiffe daraus; ferner ſei (wäre) ſie im Winter nicht blätterlos wie jener, ſondern ſie ſei (wäre) das ganze Jahr grün und ſchön.

Das ſei (wäre) auch ſie, ſprach die Fichte, aber ſie habe (hätte) noch einen andern Vorzug. Wenn es Weihnachten werde (würde), dann komme (käme) das Chriſtkindchen, und dann ſetze man ſie in die Stube und hänge (hinge) goldene Nüſſe und Aepfel, Mandeln und Roſinen an ihre Zweige. Und über ſie freuten ſich die Kinder am meiſten. Ob das nicht wahr ſei (wäre)?

Neun=und=zwanzigſte Stunde.

Wie Du mir, ſo ich Dir.

Ein Reiſender erzählte einſt allen Ernſtes in einer Geſellſchaft von Herren und Damen, daß* er* durch alle fünf Erdtheile gereiſt ſei, und daß* er* unter anderen Seltenheiten auch etwas geſehen habe, was noch von keinem Reiſenden vor ihm* beſchrieben ſei. Dies Wunder ſei ein Kohlkopf geweſen, der ſo groß und ſo hoch geweſen ſei, daß unter einem einzigen Blatte deſſelben ſich fünfzig bewaffnete Reiter hätten in Schlachtordnung ſtellen und ihre Manövers machen können. — Ein Herr in der Geſellſchaft, der ihm zuhörte, ſagte mit der größten Ruhe und Kälte, daß* auch er* gereiſt und bis nach Japan gekommen ſei, wo er* zu ſeinem* Erſtaunen mehr als dreihundert Keſſelſchmiede an einem großen Keſſel habe arbeiten ſehen; in demſelben aber ſeien fünfhundert Menſchen geweſen, die den Keſſel glatt gemacht hätten. Der Reiſende fragte, was man denn mit jenem* ungeheuer großen Keſſel habe machen wollen. Man habe den Kohlkopf darin kochen wollen, von dem jener* ſoeben erzählt habe, antwortete der Herr.

Im Traum.

1. Ich hab' im Traum geweinet,
   Mir träumte, Du lägeſt im Grab.
   Ich wachte auf und die Thräne
   Floß noch von der Wange herab.

2. Ich hab' im Traum geweinet,
Mir träumt', Du verließeſt mich.
Ich wachte auf, und ich weinte
Noch lange bitterlich.

3. Ich hab' im Traum geweinet,
Mir träumte, Du bliebeſt mir gut.
Ich wachte auf, und noch immer
Strömt meine Thränenfluth.

Heine.

Aus dem Leben des Sokrates.

1. Der junge Aeſchines wünſchte ſehr, ein Schüler des Sokrates zu werden; er war aber ſehr arm. Sokrates, der den Wunſch deſſelben merkte, fragte ihn: „Warum fürchteſt du dich, zu mir zu kommen?“ — „Weil ich nichts habe, was ich dir geben kann.“ — „O,“ entgegnete Sokrates, „ſchätzeſt du dich ſelbſt ſo gering? Giebſt du mir nichts, wenn du dich ſelbſt mir giebſt?“

2. Eines Tages begegnete Sokrates in einem engen Durchgange dem Xenophon. Dieſer war ein ſchöner und vielverſprechender Jüngling, und Sokrates wünſchte ihn zum Schüler zu haben. Er hielt ihm ſeinen Stab vor, und der junge Mann blieb ſtehen. „Kannſt du mir ſagen,“ begann Sokrates, „wo man Mehl kauft?“ — „Auf dem Markte kann man es haben.“ — „Und wo findet man Oel?“ — „Auch dieſes kannſt du dort haben.“ — „Aber wohin muß man gehen, um gut und weiſe zu werden?“ Xenophon ſtutzte. „Komm mit mir, ich will es

dir zeigen." — Und von dieſem Tage an waren beide die beſten Freunde.

3. Einſt gab ein böſer, zorniger Mann dem Sokrates eine Ohrfeige. „Es iſt doch ſchlimm," ſagte der Philoſoph lächelnd, „daß man nie vorausſehen kann, wann es gut iſt, einen Helm zu tragen." — Ebenſo hörte er mit der größten Ruhe, daß Jemand hinter ſeinem Rücken ſchlecht von ihm geſprochen habe. „Er mag mich auch ſchlagen," ſagte er, „wenn ich nicht dabei bin."

Anekdoten.

1. Mit einem langen Geſichte ſagte einſt ein abergläubiſcher Bauer zu ſeinem Dorfprediger: „Ich habe einen Geiſt geſehen." — „Wann und wo war es?" fragte der Paſtor. — „Geſtern Abend," antwortete der Mann, „ging ich an der Kirche vorbei und ſah das Geſpenſt an der Kirchhofsmauer." — „In welcher Geſtalt erſchien es?" fragte der Pfarrer weiter. — „Es hatte die Geſtalt eines großen, großen Eſels." — „Geh nach Hauſe, furchtſamer Mann, und ſag' keinem Menſchen ein Wort davon", ſagte da der Prediger, „denn du haſt nur deinen eigenen Schatten geſehen."

2. Ein Bauer wurde einſt am Zollhauſe von dem Beamten gefragt: „Was haben Sie da auf dem Wagen?" — „Der Wagen iſt voll Hafer," flüſterte der Landmann dem Zöllner in's Ohr. „Warum ſprechen Sie denn ſo leiſe?" fragte der Beamte ungeduldig, da ihm die Sache verdächtig ſchien. — „Still! ſtill! Meine Pferde dürfen das nicht hören, denn ſie

haben ſchon ſeit drei Tagen kein Körnchen Hafer bekommen, und wenn ſie wiſſen, daß der ganze Wagen voll Hafer iſt, werden ſie keinen Schritt weiter gehen wollen.“

3. Zwei Herren, von denen der eine ein Richter war, ſahen zwiſchen London und Hampſtead in der Ferne einen Mann auf einem ſtattlichen Pferde reiten. Der Richter ſagte zu ſeinem Freunde: „Das iſt der Pfarrer von Hampſtead; ich will ihn ein wenig necken.“ — „Herr Doctor,“ ſagte er, als der Geiſtliche näher kam, „unſer großer Meiſter ritt in Demuth auf einem Eſel, aber Sie folgen ſeinem Beiſpiele nicht.“ — „Das iſt wahr,“ entgegnete der Pfarrer, „aber unſer König hat ſo viele Eſel zu Richtern gemacht, daß ein ehrlicher Geiſtlicher, wie ich, kaum einen zum Reiten bekommen kann; ich muß mich daher mit einem Pferde begnügen.“

Aufgabe 34.

Verwandelt das Leſeſtück „Wie Du mir, ſo ich Dir“ in die directe Rede.

Aufgabe 35.

Verwandelt die Leſeſtücke „Aus dem Leben des Sokrates“ und die „Anekdoten“ in die indirecte Rede.

Aufgabe 36.

Leſt das Stück No. 15 im Leſebuch „Das Teſtament“. (Directe und indirecte Rede gemiſcht.)

Dreißigſte Stunde.

Der Conjunctiv nach Conjunctionen.

Auch nach einigen Conjunctionen (Bindewörtern) ſteht oft der Conjunctiv, wie nach **damit, damit ... nicht, als ob, als wenn.** (Vom Conjunctiv nach **wenn** in Bedingungsſätzen haben wir ſchon in dem Kapitel vom conditionalen Conjunctiv geſprochen.)

Beiſpiele. Der Knecht erſtach den edlen Herrn, **damit** er ſelbſt ein Ritter wäre. Der Vater hielt den Knaben in dem Arm, **damit** dieſer nicht friere (fröre). Er ging ſchnell, **damit** er nicht zu ſpät zur Schule käme. Die Weſtgothen tödteten die Gefangenen, welche das Grab des Königs Alarich gebaut hatten, **damit** ſpäter kein Römer daſſelbe auffinden und ſchänden könnte. Das Kind ſprach, **als ob** der Erlkönig ihm ein Leid gethan hätte. Vater und Sohn nahmen den Eſel auf ihre Schultern, **damit** ſie ihn nach Hauſe trügen. Es iſt mir, **als wenn** wir heute noch Schnee bekommen würden. Der Storch zieht im Herbſte fort, **damit** er in einem wärmeren Lande den Winter zubringe. Viele junge Männer gingen nach Amerika, **damit** ſie dort ein Aſyl für kirchliche und politiſche Freiheit fänden. Die Feinde des Sokrates verdächtigten ihn, **als ob** er neue Götter einführe, und **als wenn** er die Jugend zur Gottloſigkeit verführe. Der Knabe lief ſchnell, **damit** er das Röslein nahe ſähe. Er that, **als ob** er meine Worte nicht gehört hätte. Mitbürger,

ſeid ſtill, **damit** ihr mich hören möget: Habt Achtung vor meiner Ehre, **damit** ihr mir glauben möget! Cäſar iſt getödtet, **damit** ihr alle als freie Männer lebet.

Der Conjunctiv ſteht auch oft nach der Conjunction **daß**, beſonders nach den Zeitwörtern **rathen**, **befehlen**, **erlauben**, **wünſchen**, **zweifeln**, **hoffen**, **ſich freuen**, **fürchten** u. a.

Beiſpiele. Der Arzt **rieth** dem Kranken, daß er während des Winters in Florida bliebe. Das engliſche Parlament **befahl**, daß jedes amerikaniſche Document eine engliſche Stempelmarke führen ſollte. Das Parlament **erlaubte** den Coloniſten nicht, daß ein anderes als ein engliſches Schiff ihre Producte exportire. Da **wünſchten** denn alle Coloniſten, daß ſie für immer frei und unabhängig von England werden möchten. Wohl **zweifelten** noch einige, daß ſie allein ſtark genug wären, den Krieg mit England zu führen. Alle **hofften**, daß Benjamin Franklin ein Bündniß mit Frankreich zu Stande bringe (brächte), und Alle **freuten ſich**, daß tüchtige Officiere wie Marquis Lafayette, Baron von Steuben, von Kalb und andere in die amerikaniſche Armee einträten und ſie organiſiren hälfen. Die Coloniſten **fürchteten**, daß England mit Frankreich Frieden ſchließen möchte und dann ſeine ganze Macht gegen Amerika zuſammenbringen könnte.

Ein=und=dreißigſte Stunde.

Die Entdeckung Amerikas.

Am 3. Auguſt 1492 ſegelte Chriſtoph Columbus mit drei kleinen Fahrzeugen, welche ihm die Königin Iſabella gegeben hatte, und mit hundert und zwanzig Gefährten, von Palos, einem kleinen Hafen in Andaluſien, ab und erreichte bald die kanariſchen Inſeln. Auf dieſen verſah er ſich mit friſchem Waſſer, und nun ging es guten Muthes in die unendliche, noch nie befahrene Waſſerwüſte. Aber mit jedem Tage der lang ſich hinziehenden Fahrt minderte ſich die Hoffnung und wuchs die Ungeduld der Matroſen, obgleich ihnen Columbus verſchwieg, wie ungeheuer groß die zurückgelegte Meilenzahl ſei. Gewiß hat die Bemannung der Schiffe manchen Schrecken erlebt, aber die bekannte Erzählung, in ihrer Verzweiflung hätten ſie den Führer über Bord werfen wollen, iſt längſt als unhiſtoriſch erwieſen worden. — Am 7. October fand eine Art Kriegsrath zwiſchen den beiden Häuptern des Unternehmens, Chriſtoph Columbus und Martin Alonſo Pinzon, am Bord der Santa Maria ſtatt. Bis dahin war ein ſtreng weſtlicher Curs eingehalten worden; das Geſchwader befand ſich zwiſchen dem 25. und 26. Grade nördlicher Breite, und in vier oder fünf Tagen hätte es der Paſſatwind entweder nach der nördlichſten Bahama=Inſel oder nach Florida getragen. Der ältere Pinzon verlangte aber, daß man den Curs nach Südweſten richte, wofür er keine anderen Gründe hatte, als daß es eine Eingebung ſeines Herzens ſei.

Wirklich ließ nun der Entdecker der neuen Welt die Richtung um ein Kreisachtel ändern, und so geschah es, daß am 12. October, an einem Freitag, die Koralleninsel Guanahani in Sicht kam. Nun hat der große Alexander von Humboldt („Kosmos", Band 2, Seite 301) gesagt, daß, wenn jene Cursänderung nicht gemacht worden wäre, die Schiffe nach Florida gekommen sein würden, und die Spanier nicht Mittelamerika, sondern die heutigen Vereinigten Staaten bevölkert haben würden, und daß dann die neue Welt einen anderen ethnographischen Charakter zeigen würde. Wir denken nicht so: Es war für die Geschichte der Civilisation der neuen Welt ganz gleichgiltig, wo Amerika zuerst gesehen werden sollte, denn von Anfang an gingen die Spanier dem Golde nach. Kaum hatte Columbus den goldenen Ohr- und Nasenschmuck der harmlosen Inselbewohner gesehen, als er durch Zeichen von ihnen zu erfahren suchte, wo jene edlen Metalle zu finden seien. Von Insel zu Insel ging er weiter, bis er endlich Haiti erreichte. Von dort hatte sich das Gold über die Antillen verbreitet, und dort gründete er auch die erste Niederlassung. Auch später haben die Spanier der Colonisation der Engländer und Franzosen im Norden und Osten der Vereinigten Staaten kein Hinderniß in den Weg gelegt. Warum hätten sie auch die frommen Puritaner stören sollen? Trugen doch die Gebiete der heutigen Vereinigten Staaten auf den Seekarten der alten spanischen Entdecker die Inschrift: tierras de ningun provecho („werthlose Gebiete"), eben weil sie kein Gold hervorbrachten. Wir dürften also wohl mit Recht behaupten, daß Amerika hauptsächlich spanisch geworden und spanisch geblieben ist, so weit

die Verbreitung von Gold reicht. Und — o Ironie des Schickſals! — das reichſte Goldland der neuen Welt kannten die Spanier ſchon 250 Jahre lang, ohne etwas von ſeinen Schätzen zu ahnen; Californien gehörte ihnen, dort predigten ihre Miſſionare, dort überwachten in Caſtellen ihre Soldaten die raubgierigen Comantſchen und Apatſchen, — daß ſie aber mitten in dem ſo lange und ſo vergeblich geſuchten Eldorado ſich befänden, das dachte Keiner von ihnen. Wäre das Gold Californiens ſchon am Schluß des ſechzehnten Jahrhunderts entdeckt worden, dann wäre vielleicht der Gang der Weltgeſchichte einer anderen Richtung gefolgt.

Aufgabe 37.

Wann ſegelte Columbus von Spanien ab? Wann entdeckte er die Inſel Guanahani? Wie lange brauchte er alſo, den atlantiſchen Ocean zu durchkreuzen? Wie war die Stimmung der Matroſen während der Fahrt? Iſt es zu einer offenen Empörung gekommen, und hat man Columbus wirklich über Bord werfen wollen? Welcher Mann war das andere Haupt dieſer Expedition? In welcher Richtung war man während der Monate Auguſt und September geſegelt? Was that man am 7. October? Warum änderte man den bisher eingehaltenen Curs? Wo befand ſich das Geſchwader damals? Wo würden die Schiffe gelandet ſein, wenn ſie weiter weſtlich gefahren wären? Welche Hypotheſe hat Alexander von Humboldt aufgeſtellt? Wo findet ſich dieſe Idee Humboldt's? Wie können wir aus der Geſchichte des Columbus ſelbſt beweiſen, daß Humboldt's Idee falſch iſt? Und was zeigt die ſpätere Geſchichte

der Spanier in Amerika? Welchen Grundſatz kann man betreffs der Ausbreitung der Spanier in Amerika aufſtellen? War Californien eine ſpaniſche Beſitzung? Wußten die Spanier etwas von dem Goldreichthum Californiens? Welches Ereigniß hätte vielleicht der Geſchichte Amerikas eine andere Richtung geben können?

Zwei=und=dreißigſte Stunde.

Die Conjunctionen (Bindewörter).

Die Bindewörter haben ihren Namen davon, daß ſie zwei (Wörter oder) Sätze mit einander verbinden. Sie haben zum Theil großen Einfluß auf die Conſtruction des Satzes, den ſie beginnen.

1) In dem Satze, „Waldbäume wachſen im Walde **und** Fruchtbäume wachſen im Garten," hat die Conjunction „und" keinerlei Einfluß auf die Conſtruction, d. h. **und** gehört zu der Klaſſe von Bindewörtern, die wir **bei=ordnende Bindewörter** (co=ordinirende Conjunctionen) nennen.

2) In dem Satze, „Sokrates ging im Zimmer auf und ab, **bis** er ſich müde fühlte," hat die Conjunction „bis" bewirkt, daß der mit „bis" beginnende Satz das Zeitwort an das Ende nimmt; die zweite Idee wird der erſten untergeordnet; der zweite Satz iſt nur ein Nebenſatz zum erſten, welcher ein Hauptſatz iſt; d. h., **bis** gehört zu der Klaſſe von Bindewörtern, die wir **unter=ordnende Bindewörter** (ſub=ordinirende **Conjunctionen**) nennen.

3) In dem Satze, „Die Kirſche hat einen Stein, **darum** nennen wir ſie eine Steinfrucht," hat die Conjunction „darum" denſelben Einfluß auf die Conſtruction, den alle Adverbien haben, wenn ſie einen Satz beginnen, nämlich, daß der Satz die ungerade Wortfolge annimmt; d. h., **darum** gehört zu der Klaſſe von Bindewörtern, die wir **adverbiale Bindewörter** nennen.

Bei-ordnende Bindewörter. Der Apfel iſt eine Kernfrucht **und** die Aprikoſe iſt eine Steinfrucht. Marquis Lafayette rüſtete ein Schiff für die amerikaniſchen Intereſſen aus **und** Baron von Steuben organiſirte das amerikaniſche Heer. — Waldbäume wachſen im Walde, **aber** (**allein**) Fruchtbäume wachſen im Garten. Sokrates lernte in jungen Jahren die Bildhauerei, **aber** (**allein**) er arbeitete ſpäter nicht viel darin. Fruchtbäume wachſen nicht im Walde, **ſondern** ſie wachſen im Garten. „Nicht an mich dachte ich, **ſondern** ich hatte euer Glück im Auge, als ich Cäſar tödtete." — Bäume wachſen im Walde **oder** ſie wachſen im Garten. „Der Eſel trägt uns **oder** wir tragen den Eſel." — Bäume wachſen **ſowohl** im Walde **als auch** im Garten. **Sowohl** Alarich **als auch** De Soto wurden in einem Fluſſe begraben. — Wir nennen die Eiche einen Waldbaum, **denn** ſie wächſt im Walde. „Du kannſt nicht ſchwimmen lernen, **denn** deine Füße ſind zu ſchwach."

Acht-und-dreißigſte Regel. Die Conjunctionen **und, aber** (**allein, ſondern**), **oder, ſowohl** ... **als auch, denn**

sind bei-ordnende Conjunctionen, (ohne Einfluß auf die Construction.)

Unter-ordnende Bindewörter. Die Schlacht begann, **als** das Signal mit der Trompete gegeben war. — Es begann heftig zu schneien und zu stürmen, **bevor** die Kinder das Dorf erreichten. — Sokrates ging im Zimmer auf und ab, **bis** er sich müde fühlte. — Er wurde zum Tode verurtheilt, **da** seine Feinde falsche Eide gegen ihn schwuren. — Es schneite so heftig, **daß** die Kinder keinen Weg sehen konnten. — „Mitbürger, seid alle still, **damit** ihr hören möget!" — Grüß' meinen Bruder, **falls** du ihn siehst. — Die Spanier versenkten den Leichnam in den Missisippi, **indem** sie dessen Seele dem guten Vater im Himmel empfahlen. — **Je** näher die Parallelkreise dem Aequator liegen, **desto** größer sind sie. — **Nachdem** der Fluß wieder in sein altes Bett geleitet war. — Sage mir, **ob** dies wahr ist. — „Antonius wird die Früchte von Cäsar's Tod genießen, **obgleich** er keinen Antheil daran genommen hat." — **Seit** Johann Cabot Neufundland entdeckt hatte, landeten jährlich viele Schiffe. — „**So oft als** die Thüre rauscht, erwarte ich Unglück." — Das Kind war todt, **sobald** der Vater den Hof erreichte. — **So lange als** es in der alten Heimath kalt ist, bleiben die Zugvögel in wärmeren Ländern. — Das Kind glaubte den Erlkönig zu sehen, **ungeachtet** (trotzdem daß) der Vater sagte, es seien die alten Weiden am Wege. — König Alarich starb, **während** noch die Jugendlocken seine Schultern blond umgaben. — **Wenn** ich ein Vöglein wär'! — Brutus stand gegen Cäsar auf, nicht

weil er Cäsar weniger liebte, sondern **weil** er Rom mehr liebte. — **Wie** du mir schreibst, willst du morgen verreisen.

Neun-und-dreißigste Regel. Die Conjunctionen **als, bevor (ehe), bis, da, daß (so daß, damit), wenn (falls, wofern), indem, je ... desto, ob, nachdem, obgleich (obschon, obwohl, wiewohl), seit (seitdem), so oft als, so lange als, sobald als, ungeachtet (trotzdem), während, wenn, weil ...** sind unter-ordnende Conjunctionen. (Construction: Zeitwort am Ende des Satzes.)

Adverbiale Bindewörter. Der Apfelbaum wächst im Garten, **also (daher, darum, dafür, deswegen, deshalb, demnach, mithin, folglich)** ist er ein Gartenbaum. — Wir haben Steinfrüchte und Kernfrüchte, **außerdem (auch, desgleichen, ferner, überdies)** haben wir Beerenfrüchte. — **Bald** bringen die Wolken Regen, **bald** sind sie angefüllt mit Schnee. — **Da** schlug der Greis die Saiten. — **Dann** strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor. — Standvögel bleiben das ganze Jahr hier, **dagegen** verlassen die Zugvögel im Herbst die Heimath. — Auch die Standvögel leiden oft im Winter Noth, **dennoch** bleiben sie bei uns. — **Entweder** ziehen die Vögel im Herbste fort, **oder** sie bleiben hier. — **Kaum** war Alarich nach Apulien gekommen, so starb er. — **Noch** muß ein Ding erwähnt werden. — **Nun** fragte ich nach der Schuldigkeit, **da** schüttelt er den Gipfel. — **So** zwingt ihr mich, das Testament zu lesen. — **Sonst** wären die Kinder erstickt. —

Vierzigſte Regel. Die Conjunctionen **alſo (daher, darum, dafür, deshalb, deswegen, demnach, mithin, folglich), außerdem (auch, desgleichen, ferner, überdies, bald . . . bald, da, dann, dagegen (hingegen), dennoch (doch, jedoch, gleichwohl, deſſenungeachtet), entweder . . . oder, kaum, noch, ſo, ſonſt** . . . ſind adverbiale Conjunctionen. (Conſtruction: ungerade Wortfolge.)

Aufgabe 38.

Verbindet die folgenden Hauptſätze durch Conjunctionen, und zwar:

1) **Durch die co-ordinirenden:** a) **und**, b) **aber**, c) **ſondern**, d) **ſowohl . . . als auch**, e) **denn**.

a) Der Rabe ſitzt auf dem Baume, — der Fuchs ſitzt neben dem Baume. Das Pferd zieht den Wagen, — der Hund bewacht unſer Haus. b) Der Mittelfinger hat drei Glieder, — der Daumen hat zwei Glieder. Die Erde bewegt ſich, — die Sonne ſteht ſtill. c) Der Daumen hat nicht drei Glieder, — er hat nur zwei Glieder. Kein Schmetterling — eine Raupe kriecht aus dem Ei des Schmetterlings. d) — Europa — Amerika und Aſien liegen theilweiſe in der nördlichen kalten Zone. e) Die Tanne iſt ein Waldbaum, — ſie wächſt im Walde. Nehmen Sie Ihren Regenſchirm mit, — es wird bald regnen. Manche Vögel heißen Singvögel, — ſie erfreuen uns durch ihr Pfeifen und Singen.

2) **Durch die ſub=ordinirenden:** a) **als**, b) **bis**, c) **da (weil)**, d) **daß (ſo daß)**, e) **obgleich (obſchon, obwohl)**, f) **während.**

a) Ein Bote wurde fortgeſandt, — die Kinder kamen am andern Morgen nicht *heim. Es begann zu ſchneien und zu ſtürmen, — die Kinder waren mitten im Walde. Die Schlacht begann, — Alles war fertig. Ein Raubvogel erſchien, — der Froſch und die Maus waren in der Mitte des Teiches. b) Seid ruhig, — Brutus hat ſeine Rede beendet. Bleibt alle hier, — Markus Antonius hat geſprochen. c) Der Schatten zeigt nach Weſten, — die Sonne ſteht im Oſten. Eine halbe Stunde hat dreißig Minuten, — eine ganze Stunde hat ſechzig Minuten. Der Kahn ſinkt, — der Schiffer ſieht nicht auf die ſteilen Felſenriffe. Der Zucker heißt Ahornzucker, — er wird aus dem Safte des Zuckerahorns gewonnen. d) Ich ſteche dich, — du denkſt ewig an mich. Manche Thiere ſind ſo klein, — wir können ſie nur durch das Vergrößerungsglas ſehen. Im Winter iſt die Erde mit Schnee bedeckt, — die armen Vögel können kein Futter finden. Das Eis war zu dünn, — der Knabe brach *ein. Wir eſſen, — wir ſterben nicht Hungers. e) De Soto fand kein Gold, — er durchkreuzte einen großen Theil des Continentes. Die Luft iſt im Winter kalt, — wir ſind dann der Sonne näher als im Sommer. Der König blieb kalt und gefühllos, — die Sänger ſangen ihre ſchönſten Lieder. f) Wir ſchlafen, — der Mond zieht über die Welt.

3) Durch die adverbialen: a) daher (darum), b) da (dann), c) entweder . . . oder, d) ſonſt, e) doch.

a) Es iſt Morgen, — wir ſagen „Guten Morgen!“ Mein Lauf geht über Blumen und Moos, — ich habe frohen Kinderſinn. Steine waren nicht zur Hand, um den Leichnam De Soto's zu beſchweren, — ſie fällten eine ſtarke Eiche und höhlten dieſelbe aus. Cäſar liebte mich, — ich weine um ihn; er war tapfer, — ich ehre ihn; er war herrſchſüchtig, — ich erſchlug ihn. Die Mädchen wollten bei der Tante ſpinnen, — ſie nahmen die Spinnrocken mit. Die Feinde des Sokrates ärgerten ſich, daß er ihnen offen die Wahrheit ſagte, — ſie ſchwuren falſche Eide. b) Ich fragte nach der Schuldigkeit, — er ſchüttelt den Wipfel. Er nahm Abſchied von ſeinen Schülern, — er leerte den Giftbecher, — er ſetzte ſich nieder. Die Sänger traten in den Königsſaal, — der Greis ſchlug die Saiten. Der Alte verließ das Schloß, — er faßte ſeine Harfe und — er rief. Die Taube ſaß auf dem Baume, — ein Jäger ſchlich leis heran. c) — Regen kommt aus den Wolken — Schnee. — Ein Baum iſt ein Gartenbaum — ein Waldbaum. d) Es war gut, daß der Tannenbaum das Schneedach tragen konnte, — die Kinder hätten keine Luft zu athmen gehabt, und — ſie wären erſtickt. Die Zugvögel gehen im Herbſte fort, — ſie würden hier verhungern. e) Der alte Sänger geht fort, — er bleibt am Portale ſtehen. Pflanzenthiere wachſen und entſtehen wie Pflanzen, — ſie können ſich willkürlich bewegen.

Drei-und-dreißigste Stunde.

Ueber Dampfschiffe, Eisenbahnen und electrische Telegraphen.

Obgleich wir wissen, daß die ersten Versuche, den Dampf als bewegende Kraft zu verwenden, bis in das 17. Jahrhundert zurückgehen, so steht doch weder über den Ort, noch über die genaue Zeit, noch über die Person des eigentlichen Erfinders irgendwie Bestimmtes fest. Während die Franzosen diese Erfindung dem Physiker Denis Papin zuschreiben, nennen die Engländer als Erfinder den Marquis Worcester (1633) und den Capitän Savery (1698). Gleichwohl scheint die erste Dampfmaschine, soweit als sie diesen Namen verdient, in England aufgestellt und beim Bergbau verwandt worden zu sein, und zwar in Devonshire durch Newcomen im Jahre 1705. Aber der Hauptverbesserer der Dampfmaschine, durch dessen Erfindungen es erst möglich wurde, daß man sie in den verschiedensten Industriezweigen benutzen konnte, war James Watt aus Greenock in Schottland (1736—1819).

Desgleichen streiten sich um die Priorität des Gedankens, den Dampf zuerst auf die Schiffahrt angewandt zu haben, Franzosen, Engländer und Amerikaner. Nachdem die Erfindung schon von dem oben genannten Papin gemacht worden sei, sagen die Franzosen, habe bereits im Jahre 1774 Graf d'Auxiron und im Jahre 1775 Périer die ersten kleinen Dampfboote auf der Seine fahren lassen. Und wenn auch in England Einige die Erfindung auf den Marquis Worcester zurück-

führen, so scheint doch das erste Dampfboot in Großbritannien erst im Jahre 1786 in Edinburg durch Symington gebaut worden zu sein. Hingegen gebührt den Amerikanern, welche schon 1783 und 1785 auf dem Delaware Experimente mit kleinen Dampfschiffen machten, die Ehre, die erste regelmäßige Dampfschiffahrt eingerichtet zu haben. Es geschah dies im Jahre 1807 durch Robert Fulton, nachdem dieser schon 1803 vor dem ersten Consul von Frankreich Napoleon Bonaparte sowohl auf der Seine ein Experiment mit einem Dampfboote gemacht, als auch sich vergebens erboten hatte, den Dampf für die französische Kriegsmarine in Anwendung zu bringen.

Die Eisenbahnen aber sind unbestritten eine englische Erfindung, denn schon in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts wurden Holzbahnen für den Bergwerksbetrieb bei Newcastle am Tyne gebraucht. Nachdem dieselben seit 1716 mit Eisenblech beschlagen und im Jahre 1767 das Holz durch Gußeisen ersetzt worden war, wurden 1805 die ersten Schienen aus Schmiedeeisen hergestellt. Lange Zeit wurden diese Bahnen durch Pferde betrieben, bis daß 1806 der Ingenieur Trevithick hierbei zuerst den Dampf anwandte und bis George Stephenson 1814 die Locomotive und 1829 eine verbesserte Locomotive erfand, welche 1830 die erste große Eisenbahnlinie für den Personenverkehr von Liverpool nach Manchester befuhr. Die erste Eisenbahnlinie in Deutschland von Fürth nach Nürnberg vom Jahre 1835 wurde Anfangs nicht mit Dampf, sondern mit Pferden betrieben, während die erste größere mit Locomotiven befahrene Linie Leipzig–Dresden war. Nachdem

Nordamerika und England schon mit Schienennetzen bedeckt waren, ging zuerst Deutschland, viel später Frankreich mit dem Bau von Eisenbahnen in großartiger Weise vor.

Den ersten electrischen Telegraphen erfand im Jahre 1809 der Deutsche Sömmering in München. Die Erfindung ward dem Kaiser Napoleon I. angeboten, von diesem aber nicht beachtet, indem er sie als „deutsche Schwärmerei" zurückwies. Sobald als der Däne Oersted 1819 den Electromagnetismus erfunden hatte, regten die Franzosen Ampère und Ritschie die Idee an, die neue Erfindung für die Telegraphie zu verwerthen, worauf die Deutschen Gauß und Weber in Göttingen den ersten praktisch benutzten electromagnetischen Telegraphen im Jahre 1833 herstellten. Als die Erfindung in England durch den Physiker Wheatstone und in Amerika durch Morse bedeutende Verbesserungen erfahren hatte, bedeckten sich bald nicht nur Großbritannien und der europäische Continent, sondern auch Nordamerika mit Telegraphennetzen. Sobald der erste unterseeische Telegraph im Jahre 1850 zwischen England und Frankreich gelegt war, folgten unterseeische Kabel von England nach Irland und Belgien 1851 und 1853 und viele andere. Obgleich das Riesenunternehmen, Europa und Amerika durch ein Kabel zu verbinden, im Jahre 1857 scheiterte, und obwohl auch ein zweiter Versuch (1858) nur für kurze Zeit mit Erfolg gekrönt war, so wurde doch das großartige Unternehmen dieser Verbindung (von Valencia auf Irland nach Neufundland, 1650 englische Meilen) wieder aufgenommen, bis daß es am Ende glücklich ausgeführt wurde Seitdem hat man noch mehrere andere Kabel gelegt.

Aufgabe 39.

Sucht alle Conjunctionen in dem obigen Leseſtücke auf und ſagt, ob dieſelben co-ordinirend, ſub-ordinirend oder adverbial gebraucht ſind.

Vier-und-dreißigſte Stunde.

Vom Accuſativ.

I. Der einfache Accuſativ nach Zeitwörtern.

1) Nach den bezüglichen (tranſitiven) Zeitwörtern ſteht das Object im Accuſativ oder 4. Fall; z. B.:

Ich bewege den Arm. Du rollſt den Ball. Der Onkel ſchrieb den Brief. Wir lieben ihn.

Alle ſolche Sätze, in denen das Object im Accuſativ ſteht, können in das Paſſiv verwandelt werden. Das Object des activen Satzes wird dann das Subject des paſſiven; z. B.:

Der Arm wird bewegt. Der Ball wird gerollt. Der Brief wurde geſchrieben. Er wird geliebt.

Ein-und-vierzigſte Regel. Alle Zeitwörter, welche ein volles Paſſiv bilden können, regieren den Accuſativ.

Beiſpiele. Wir ſtudiren das Meiſterwerk Wilhelm Kaulbach's. Der Maler zeigt die ſechs großen Epochen der Weltgeſchichte. Die Meerenge trennt die Inſel von der Halbinſel. Wir ſehen die großen Männer. Der Schiffer ſah die Jungfrau und hörte ihren Geſang. Du ſollſt deinen

Nächſten lieben wie dich ſelbſt. Kennſt du das Land? Ich leſe dieſen Artikel in der Zeitung. Er ſchrieb den Brief. Der Vater hält den Knaben. Copernikus zeichnet ſeine Idee des Sonnenſyſtems an die Wand.

2) Beſtimmte Klaſſen von zuſammengeſetzten Zeitwörtern haben den Accuſativ bei ſich.

Beiſpiele. Wir **be**trachten das Bild. Die Schüler **be**weinten ihren Lehrer, ſie **be**klagten ſeinen Tod und **be**trauerten ihn. Was ſoll es bedeuten? — Die Ritter **er**beuteten viele Roſſe. Das Object **er**gänzt den Satz. Das Kameel **er**kauft mit ſeinem Blute das Leben ſeines Herren. — Columbus hat einen neuen Erdtheil **ent**deckt. — Die Landenge **ver**bindet die Halbinſel mit dem Feſtlande. Die hungrigen Araber **ver**ſchlingen die heißen Kuchen. — Bayard Taylor **durch**rei'ſte einen großen Theil Deutſchlands zu Fuß. Er **über**ſetz'te Göthe's Meiſterwerk „Fauſt" in das Engliſche. Die größten Männer ihrer Zeit **um**ga'ben die Königin Eliſabeth. Luther **wider**rief' ſeine Glaubensartikel nicht.

Zwei-und-vierzigſte Regel. Von den zuſammengeſetzten Zeitwörtern haben den Accuſativ bei ſich: Die meiſten der mit den Vorſilben **be-**, **er-**, **ver-** und **ent-** zuſammengeſetzten, ſowie der mit **durch-**, **hinter-**, **über-**, **um-** und **wider-** untrennbar-zuſammengeſetzten, d. h., wenn die Vorſilbe tonlos iſt und der Accent auf dem Zeitwort liegt.

3) Daß der Accuſativ auch nach rückbezüglichen und unperſönlichen Zeitwörtern ſteht, haben wir ſchon kennen gelernt („Sprachbuch", II. 12. und 13. Stunde).

II. Der doppelte Accuſativ nach Zeitwörtern.

Einige Zeitwörter haben einen doppelten Accuſativ bei ſich.

Beiſpiele. Seine Freunde nannten den Sokrates den weiſeſten aller Menſchen. Er hieß mich ſeinen Freund. Viele ſchalten den Diogenes einen Narren. Die Matroſen tauften das Schiff den fliegenden Holländer. — Ich muß dich noch ein Ding fragen. Ariſtoteles hat Alexander den Großen die Wiſſenſchaften gelehrt.

Dieſe Sätze lauten, wenn in das Paſſiv verwandelt:

Von ſeinen Freunden wurde Sokrates der weiſeſte aller Menſchen genannt. Ich wurde von ihm ſein Freund geheißen. Diogenes wurde von Vielen ein Narr geſcholten. Das Schiff wurde von den Matroſen der fliegende Holländer getauft. —

Drei-und-vierzigſte Regel. Die Zeitwörter nennen, heißen (activ), ſchelten, taufen, — fragen, lehren haben einen doppelten Accuſativ bei ſich. — Bei der Verwandlung in die paſſive Conſtruction haben die erſten vier Zeitwörter einen doppelten Nominativ bei ſich.

III. Der Accuſativ unabhängig von Zeitwörtern.

Der Accuſativ antwortet im Deutſchen oft auf die Fragen **wann? wie lange? wie viel? wie lang? breit? hoch? tief? wie alt?**

Beiſpiele. Ich werde noch dieſen Abend abreiſen. Die Zugvögel bleiben den Winter in wärmeren Ländern.

Dieſer Wein iſt kaum einen Gulden werth die Flaſche. Die Kirſchen koſten jetzt einen Groſchen das Pfund. Das Band war drei Ellen lang und einen Finger breit. Das Bäumchen war nur einen Fuß und zehn Zoll hoch. Das Waſhington Monument iſt fünfhundert fünf-und-fünfzig Fuß hoch. Der Knabe war zwölf Jahre, einen Monat und einen Tag alt. Geben Sie mir zwanzig Ellen Leinwand.

Vier-und-vierzigſte Regel. Bei der Angabe des Preiſes iſt zu merken, daß, wenn die Quantität angegeben iſt, welche ſo und ſo viel koſtet, im Deutſchen der beſtimmte Artikel ſteht (z. B. die Flaſche, das Pfund). — Bei der Angabe des Maaßes iſt zu merken, daß, wenn das Maaß durch ein männliches oder ſächliches Wort bezeichnet iſt, dieſes die Singularform behält (z. B. 555 Fuß); weibliche Hauptwörter haben einen Plural (z. B. 23 Ellen).

Aufgabe 40.

Die Eiſenbahn verbindet — beiden Städte. Dunkle Wolken bedecken — Spitzen der Berge. Die Feſtung beſchützt — Hafen und — Handelsſtadt. Schöne grüne Blätter bedecken — Bäume im Sommer. Die Beduinen beladen — Kameele. Beſchreib — Uhr! Der atlantiſche Ocean begrenzt — Neuengland-Staaten im Oſten. General Waſhington umzingelte — engliſche Heer bei Yorktown. Cäſar überſchritt — Fluß Rubicon. Die große Zeit des Fortſchrittes enthüllt — Neue, belebt — Alte und vereint — Kunſt des Mittelalters mit den

Wundern der neuen Welt. Der Lehrer der deutſchen Sprache lehrt — Schüler — deutſche Sprache.

Was thut der Lehrer der Phyſik? der Chemie? der Geſchichte? Wie nennt man (act.) eine Frucht, welche Kerne hat? Wie wird ein Baum genannt (paſſ.), der im Walde wächſt? Wie taufte (act.) Columbus die Inſel Guanahani? Wie nennen wir (act.) den Parallelkreis, welcher gleichweit von beiden Polen liegt? Wie heißt (paſſ.) der Theil des Baumes, der unter der Erde iſt? Wie nennen wir (act.) einen Mann, welcher in der Türkei wohnt? Was koſtet unſer deutſches Buch? Wie lang iſt der Aequator? Wie groß iſt der Unterſchied der Länge zwiſchen Berlin und Boſton? Wie viel koſten jetzt die Eier? Wie lange ſchlafen Sie? Wie lange ſchlief Rip van Winkle? Wie nennen wir (act.) einen Mann, der nicht ſehen kann? Wie heißt (paſſ.) ein Vogel, der pfeifen und ſingen kann? Wie wird ein Vogel genannt (paſſ.), der im Herbſt in wärmere Länder geht?

Fünf-und-dreißigſte Stunde.

Vom Genitiv.

I. Der einfache Genitiv nach Zeitwörtern.

Der Genitiv ſteht manchmal als Objectscaſus nach Zeitwörtern.

Beiſpiele. Der Arme bedarf der Hilfe des Reichen. Denk' unſrer tiefſten Lieder! Der Blinde entbehrt des

Geſichtes und der Taube des Gehöres. Der Stumme ermangelt der Sprache. Hinter den ſtarken Mauern ihrer Stadt lachten (ſpotteten) die Bürger der Angriffe der Ritter. Schone des Unglücklichen und ſeines Schmerzes! In der dunkeln Nacht verfehlten wir des rechten Weges. Gedenke unſrer! Vergiß meiner nicht! Gedenke deſſen, was dir dein Vater auf ſeinem Sterbebette geſagt hat!

Die Genitivformen des perſönlichen Fürwortes.

Perſon.	Einzahl.	Mehrzahl.
1.	meiner (mein)	unſrer
2.	deiner (dein)	Ihrer — eurer
3.	ſeiner — ihrer — deſſen	ihrer

Fünf-und-vierzigſte Regel. In der gewählten Sprache haben die Zeitwörter bedürfen, denken oder gedenken, entbehren oder ermangeln, lachen, ſpotten, ſchonen, verfehlen, vergeſſen und einige andere den Genitiv als Objectscaſus bei ſich. — In der täglichen Converſation jedoch verbindet man heutzutage dieſe Zeitwörter entweder mit dem Accuſativ oder mit einer Präpoſition; z. B.: Vergiß mich nicht! Ich entbehre ihn ſehr. Wir hatten den rechten Weg verfehlt. Denk' an mich! Spotte nicht über den Unglücklichen!

II. Der Genitiv mit dem Accuſativ nach Zeitwörtern.

Wir wiſſen, daß meiſtens die Sachergänzung (das directe Object) im Accuſativ und die Perſonenergänzung (das indirecte Object) im Dativ ſteht (ſiehe „Sprachbuch", I. Seite 98, 99); z. B.: Karl giebt dem Lehrer die Zeitung. Ich bringe meinem Bruder das Buch.

Dies iſt aber nicht immer ſo. In den folgenden Sätzen ſteht die Perſonenergänzung im Accuſativ und die Sachergänzung im Genitiv:

Seine Feinde beſchuldigten den Sokrates der Gottloſigkeit. Die Franzoſen entſetzten den König Ludwig XVI. des Thrones und klagten ihn der Verrätherei an. Die Feinde beraubten meinen Vater ſeines Geldes und ſeiner Kleider. Die Griechen würdigten die Sieger in den olympiſchen Spielen der höchſten Ehren. Wir bedienen uns des Schießpulvers und des Gewehres, aber die alten Völker bedienten ſich des Bogens und der Pfeile. Columbus bemächtigte ſich des neuen Erdtheiles im Namen des Königs von Spanien. Der Reiche erbarmt ſich des Armen. Bayard Taylor erfreut ſich in Deutſchland einer allgemeinen Verehrung. „Ich will mich dieſer ſchönen Erde freuen." Ich erinnere mich ſeines Namens nicht mehr. Der Rieſe Goliath rühmte ſich ſeiner Größe und ſeiner Stärke. Schäme dich deiner Faulheit! Nach dem Geſetz des Moſes enthalten ſich die Juden des Schweinefleiſches.

Sechs-und-vierzigſte Regel. Die Perſonenergänzung ſteht im Accuſativ und die Sachergänzung im Genitiv

nach den folgenden **transitiven Zeitwörtern**: anklagen, beſchuldigen, berauben, entſetzen, würdigen, ſowie nach den **reflexiven Zeitwörtern**: ſich bedienen, ſich bemächtigen, ſich erbarmen, ſich freuen (ſich erfreuen), ſich erinnern, ſich rühmen, ſich ſchämen, ſich enthalten u. ſ. w.

III. Der Genitiv nach Adjectiven.

Auch nach einigen Eigenſchaftswörtern ſteht der Genitiv.

Beiſpiele. Seine Feinde erklärten den Sokrates der Gottloſigkeit ſchuldig. Die Lüge iſt eines Mannes unwürdig. Faſt alle Deutſchen ſind der Kunſt zu ſchreiben kundig. Die Soldaten waren der Befehle ihres Generals gewärtig. Ich weiß nicht, ob er das Geld wirklich geſtohlen hat, aber er iſt der That verdächtig. Das Kind fragt zu viel; die Frau iſt des Antwortens müde. Der Fieberkranke war ſeiner Sinne nicht mächtig. Endlich wurde Columbus des Landes anſichtig.

Sieben und-vierzigſte Regel. Der Genitiv ſteht nach Eigenſchaftswörtern wie ſchuldig, würdig, kundig, gewärtig, verdächtig, müde, mächtig, anſichtig u. a. und den Gegentheilen derſelben.

IV. Der unabhängige Genitiv.

Der Genitiv antwortet im Deutſchen oft auf die Fragen **wann?** und **wie?**

Beiſpiele. Zwei Mädchen gingen eines Tages in ein benachbartes Dorf. Nachts (des Nachts) ſcheinen die Sterne. Morgens (des Morgens) ſagen wir „Guten Morgen!“ und Abends (des Abends) ſagen wir „Guten Abend!“ Anfangs hatte die amerikaniſche Union nur dreizehn Staaten.

Die Kinder winden einen Blumenſtrauß und bringen ihn dankbaren Herzens den Eltern. Guten Muthes ſegelte Columbus in die weite Waſſerwüſte hinaus. Der Reiſende erzählte allen Ernſtes die Anekdote. Der König Alarich ſtarb eines frühen Todes.

Acht-und-vierzigſte Regel. Der Genitiv bezeichnet oft eine allgemeine Zeitbeſtimmung auf die Frage **wann?** oder die Art und Weiſe, **wie** etwas geſchieht.

Aufgabe 41.

Der Holzhauer bedient ſich — Axt, und der Schneider bedient ſich — Scheere. Wer ſchwache Augen hat, bedient ſich — Brille. Wir erfreuen uns — Blüthen des Baumes im Frühling. Der kalte Winter beraubt die Bäume — Blätter. Gute Menſchen erbarmen ſich — Armen und — Kranken. Ich kann mich — Anekdote nicht mehr erinnern. Die Vereinigten Staaten von Nordamerika rühmen ſich — muſterhaften Verfaſſung. Der Präſident entſetzte den General — Amt*, weil er ihn — Feigheit beſchuldigte. Nach den Geboten des Koran enthalten ſich die Muhammedaner — Wein*. Wir bedienen uns — Bleiſtift* und — Feder, wenn wir auf Papier ſchreiben, und wir bedienen uns — Kreide, wenn wir an die Wandtafel ſchrei-

ben. Nach einem langen und blutigen Kampfe bemächtigten ſich die Kreuzfahrer — Stadt Jeruſalem. Der Hoffnungsloſe iſt — Leben* müde. Der Führer ſollte — Weg* kundig ſein. Ein undankbarer Menſch iſt — empfangenen Wohlthaten uneingedenk. Die Frau iſt — Fragen des Kindes überdrüſſig.

Wann zeigt der Schatten nach Oſten? Wann nach Weſten? Wann ſagen wir „Guten Tag“? Wann „Guten Abend“? Wie oft des Tages ſtehen beide Zeiger auf zwölf? Wann ſteht die Sonne am höchſten? Wann iſt der Schatten am längſten? Wann am kürzeſten? Weſſen bedient ſich der Ochſe zu ſeiner Vertheidigung? Weſſen der Krebs? Wann arbeiten wir? Wann ſchlafen wir? Wann beginnt unſre Schule? Wann iſt unſre Schule aus? Welches Sinnes entbehrt der Blinde? Weſſen der Taube? Welches Dinges bedient ſich der Lahme? Wann ſcheint die Sonne? Wann der Mond und die Sterne?

Sechs-und-dreißigſte Stunde.

Vom Dativ.

Der einfache Dativ.

1) Das Object ſteht nach intranſitiven Zeitwörtern im Dativ.

Beiſpiele. Eine ſociale Revolution droht den Staaten Europa's. Im Hauptſatze folgt das Zeitwort dem Subjecte. Trotze dem Unglück! Die Taube half der Biene aus dem Bach. Wem dankte ſie ihr Leben? Der alte Sänger fluchte

dem mörderiſchen Könige. Den Coloniſten mangelte Anfangs das Geld. Dies ſcheint mir falſch zu ſein. Verſprechen und Halten ziemt Jungen und Alten. Ein Ei gleicht dem andern. Traue dem Menſchen nicht, der dir ſchmeichelt.

Der mörderiſche König entging der Strafe nicht. Im Frieden von Verſailles entſagten die Engländer allen Rechten an die Colonien. De Soto erlag dem Fieber. Dem Joſeph erſchien ein Engel im Traume. Es gereichte dem Sokrates zur Ehre, daß er den Geſetzen gehorchte trotz des ungerechten Urtheils. Florida gehörte früher den Spaniern. Die Franzoſen ſtanden den Coloniſten im Kriege gegen England bei. Alle Staaten ſtimmten den Beſchlüſſen der geſetzgebenden Verſammlung von Virginien bei. Columbus gab dem Wunſche des Vice-Admirals Alonſo Pinzon nach. Die Spanier gingen immer dem Golde nach. Ein Präſident und ein Congreß ſteht den Ver. Staaten von Nord-Amerika vor. Die Bürger hörten dem Brutus zu. Galilei ſieht dem Copernikus zu. Allein hätte Wellington in der Schlacht bei Waterloo den Franzoſen nicht widerſtehen können. Ein Soldat darf ſeinen Vorgeſetzten nicht widerſprechen.

2) Auch nach einigen unperſönlichen Zeitwörtern ſteht der Dativ. (Siehe „Sprachbuch“ II., Seite 38, 39.)

3) Das Object ſteht im Dativ in gewiſſen Phraſen: Wie geht es Ihnen? Es geht mir gut. „Erlkönig hat mir ein Leid gethan.“ Thu keinem Thiere weh! Schnelle Hilfe that den hungernden Irländern noth. Blücher kam dem Herzog Wellington zu Hilfe. „Des Lebens ungemiſchte Freude

ward keinem Sterblichen zu theil.“ Es wird (ist) mir auf einmal so übel und weh. Es wird dem Reisenden ganz unheimlich im Lager der Beduinen. Wie steht mir dieser Hut? Wie sitzt mir dieser neue Rock? Es gelang den Colonisten, ein Bündniß mit Frankreich zu Stande zu bringen. Alles, was er beginnt, mißlingt ihm.

4) Der Dativ steht nach Eigenschaftswörtern:

Einige Thiere sind an Gestalt den Pflanzen ähnlich. Von allen Thieren sind die Säugethiere dem Menschen am nützlichsten. Brooklyn ist der Stadt New York nahe. Das Quadrat der Hypotenuse ist gleich der Summe der beiden Kathetenquadrate. Viele Thiere sind dem Menschen an Schärfe der Sinne überlegen. Unserer Verfassung gemäß ernennt der Präsident seine Cabinetsminister. Der Freund ist dem Freunde lieb und theuer. Die Deutschen sind der Musik ergeben. Der König war dem Sänger nicht geneigt. Zu langes Schlafen ist dir nicht dienlich. Diese Nachricht war mir sehr angenehm. Manche Insekten sind uns lästig. Die Aufgabe war dem Schüler zu schwer. Seid euren Eltern und Lehrern gehorsam! Es ist mir jetzt unmöglich, Ihnen zwanzig Thaler zu borgen. Das Lernen fällt ihm leicht.

Neun-und-vierzigste Regel. Der Dativ steht nach **intransitiven Zeitwörtern**, nämlich:

a) nach **einfachen**, wie: danken, drohen, dienen, fehlen, fluchen, folgen, helfen, nützen, rathen, schaden, schmeicheln, mangeln, trotzen, ziemen u. s. w.

b) nach **zuſammengeſetzten**, wie: entgehen, entfliehen, entlaufen, entſprechen, entſagen, erliegen, erſcheinen, gereichen, gebühren, gehören, gehorchen, beiſtehen, beiſtimmen, nachgeben, nachgehen, nachſtehen, vorſtehen, zuhören, zuſehen, widerſtehen, widerſprechen u. ſ. w.

Fünfzigſte Regel. Der Dativ ſteht nach einigen **unperſönlichen Zeitwörtern**, wie:

Es beliebt mir, es fehlt mir, es mangelt mir, es gelingt (glückt) mir, es mißlingt (mißglückt) mir, es ſchwindelt mir, es ahnt mir, es träumt mir.

Ein-und-fünfzigſte Regel. Der Dativ ſteht in gewiſſen **Phraſen**, beſonders gebildet mit: ſein, werden, thun, gehen, kommen, ſtehen u. ſ. w.

Zwei-und-fünfzigſte Regel. Der Dativ ſteht nach **Eigenſchaftswörtern**, wie: ähnlich, nützlich, nahe, gleich, überlegen, gemäß, lieb, theuer (zugethan, geneigt, gewogen), dienlich (förderlich, heilſam, vortheilhaft, zuträglich), angenehm, läſtig, leicht, ſchwer, gehorſam u. ſ. w.

Der Dativ der Perſon und der Accuſativ der Sache.

Von dem directen und indirecten Object iſt ſchon im „Sprachbuch“ I., Seite 98 und 99, geredet worden. Wir wollen hier noch einige Beiſpiele anführen:

Sokrates ſagte ſeinen Feinden offen die Wahrheit. Die Spanier empfahlen die Seele des großen Todten dem guten Vater im Himmel. Calvin giebt das Abendmahl den franzöſiſchen Hugenotten und den Bürgern der Schweiz. Der Knabe bietet dem Apfelhändler keinen Cent für einen Apfel. Der Telegraph meldete uns das Unglück. Der ſterbende Sokrates rief: Vergeßt nicht, dem Aeskulap einen Hahn zu opfern. Der Arzt rieth dem Kranken eine Luftveränderung. Edle Seelen verzeihen den Menſchen ihr Unrecht. Ich kann dir dies nicht verſprechen.

Drei-und-fünfzigſte Regel. Der Dativ der Perſon und der Accuſativ der Sache ſtehen nach **tranſitiven Zeitwörtern**, wie: bieten, borgen, bringen, geben, leihen, melden, opfern, rathen, rauben, reichen, ſchenken, ſenden, ſtehlen (entwenden), zeigen, gebieten (befehlen), erlauben (geſtatten), glauben, erwidern (antworten, entgegnen), verbieten, verzeihen, verſprechen, aufbürden, auflegen, vorlegen, vorziehen, zuſchreiben u. ſ. w.

Aufgabe 42.

Findet ſelbſt Sätze, in denen die folgenden Wörter und der Dativ gebraucht werden ſollen:

1) helfen, danken, folgen; entſprechen, erſcheinen, gehören.
2) nützlich, gleich, angenehm, gehorſam, nahe, heilſam.
3) borgen, bringen, geben, befehlen, ſenden, verſprechen.

Schluss-Lection.

Anhang.

Die Elemente der deutsch-englischen comparativen Grammatik.

Die englische Sprache besteht zum allergrössten Theile aus Wörtern germanischen Ursprungs. Prof. Marsh, der bekannte amerikanische Sprachforscher, hat die von den grössten englischen Schriftstellern gebrauchten Wörter, *romanischen* und *germanischen* Ursprungs, gezählt und gefunden, dass *von* 100 *englischen Wörtern germanisch* sind:

Im XIII. Jahrhundert:	in Rob. v. Gloucester's *Chronik*	96.
Im XIV. Jahrhundert:	in Piers Ploughman's *Vision*	95.
	bei Chaucer	90.
Im XV. und XVI. Jahrh.:	bei Thomas Morus	84.
	in Spenser's *Feenkönigin*	86.
	im Neuen Testament	93.
	in Shakespeare (*Othello*)	89.
Im XVII. Jahrhundert:	bei Milton	84.
Im XVIII. Jahrhundert:	bei Pope	80.
	bei Swift	76
	in den *Junius-Briefen*	76.
	bei Gibbon	70.
Im XIX. Jahrhundert:	bei Washington Irving	80.
	bei Macaulay	75.
	bei Tennyson	88.
	bei Cullen Bryant	92.
	bei Longfellow	87.

Die deutschen und englischen Wortformen sind aber heute nicht mehr genau dieselben; die Wörter haben sich verändert,

aber nach bestimmten Regeln. Es folgt hier eine Reihe von den Regeln, aus welchen sich die Verschiedenheit dieser Formen erklären lässt.

I.

In (*in*), so (*so*), best (*best*), send! (*send!*), bring! (*bring!*), still (*still*), arm (*arm*, m.), winter (*winter*, m.), wind (*wind*, m.), rose (*rose*, f.), bush (*busch*, m.), hammer (*hammer*, m.), sand (*sand*, m.), mild (*mild*), hand (*hand*, f.), person (*person*, f.), land (*land*, n.), president (*präsident*, m.), name (*name*, m.)

Regel I. *Viele deutsche Wörter haben dieselbe Form wie die synonymen englischen und oft auch dieselbe oder doch beinahe dieselbe Aussprache.*

II.

New (*neu*), on (*an*), and (*und*), wise (*weise*), free (*frei*), most (*meist*), old (*alt*), long (*lang*), green (*grün*), wagon (*wagen*, m.), ear (*ohr*, n.), bear (*bär*, m.), ending (*endung*, f.), scholar, (*schüler*, m.), sea (*see*, f.), stick (*stock*, m.), angel (*engel*, m.), boat, (*boot*, n.), knee (*knie*, n.), guest (*gast*, m.)

Regel II. *Viele deutsche Wörter unterscheiden sich von den entsprechenden englischen nur dadurch, dass sie einen andern Vocal annehmen.*

III.

1. One (*ein*), mouse (*maus*, f.), state (*staat*, m.), rhine-wine (*rhein-wein*, m.), stone (*stein*, m.), home (*heim*, n.), house (*haus*, n.), shame (*scham*, f.), wide (*weit*), done ([*ge*]*than*).

2. End (*ende*, n.), soul (*seele*, f.), church (*kirche*, f.), class (*klasse*, f.), card (*karte*, f.), sun (*sonne*, f.), earth (*erde*, f.), elm (*ulme*, f.), owl (*eule*, f.).

Regel III. *Oft hat das englische Wort am Ende ein e welches im deutschen Worte nicht ist* (No. 1), *oft ist der umgekehrte Fall* (No. 2).

IV.

1. Stem (*stamm*, m.), flame (*flamme*, f.), man (*mann*, m.), can (*kann*), swam (*schwamm*), come (*komme*), alone (*allein*), thin (*dünn*), then (*denn*).

2. Robber (*räuber*, m.), mill (*mühle*, f.), grass (*gras*, n.), glass (*glas*, n.), stiff (*steif*), address (*adresse*, f.), berry (*beere*, f.), rudder (*ruder*, n.)

Regel IV. *Oft hat das englische Wort einen einfachen und das deutsche Synonym einen Doppelconsonanten* (No. 1), *oft umgekehrt* (No. 2).

V.

1. Luck (*glück*, n.), weak (*schwach*), wing (*schwinge*, f.), well (*quelle*, f.), aunt (*tante*, f.), enough (*genug*), against (*gegen*), away (*weg*), first (*erst*), frame (*rahmen*, m.), alarm (*lärm*, m.), trick (*streich!*)

2. Fifth (*fünft*), to wish (*wünschen*), as (*als*), other (*ander*), yet (*jetzt*), head (*haupt*, n.), to speak (*sprechen*), or (*oder*), wood (*wald*, m.).

3. We (*wir*), sap (*saft*, m.), me (*mich*, *mir*), far (*fern*), star (*stern*, m.), my (*mein*), self (*selbst*), moon (*mond*, m.)

4. Eleven (*elf*), often (*oft*), slaughter (*schlacht*, f.), murder (*mord*, m.), raven (*rabe*, m.) — stamp (*stempel*, m.), post (*pos-*

ten, m.), west (*westen*, m.), east (*osten*, m.), ass (*esel*, m.), bee (*biene*, f.).

Regel V. *Viele englische Wörter haben einen Buchstaben im Anfange* (1), *in der Mitte* (2) *oder am Ende* (3) *des Wortes verloren, den das deutsche Wort noch hat, oder umgekehrt. Oft hat auch das englische Wort eine Endung, welche das deutsche Wort nicht mehr hat* (4), *oder umgekehrt.*

VI.

1. Hill (*hügel*, m.), nail (*nagel*, m.), sail (*segel*, n.), saw (*säge*, f.), rain (*regen*, m.), bow (*bogen*, m.), tile (*ziegel*, m.) (siehe No. X.).

2. Ten (*zehn*), well (*wohl*), cool (*kühl*), son (*sohn*, m.), more (*mehr*), to see (*sehen*), to feel (*fühlen*) — ghost (*geist*, m.), white (*weiss*), when (*wenn*), to whine (*weinen*).

Regel VI. *Die Consonanten g und h finden sich noch in verschiedenen deutschen Wörtern, während sie aus den englischen verschwunden sind.*

VII.

1. To swim (*schwimmen*), slumber (*schlummer*, m.), sleep (*schlaf*, m.), snow (*schnee*, m.), swan (*schwan*, m.), sword (*schwert*, n.), false (*falsch*).

2. Ship (*schiff*, n.), English (*englisch*), fish (*fisch*, m.), shield (*schild*, m.), fresh (*frisch*), shovel (*schaufel*, f.), sharp (*scharf*).

3. scum (*schaum*, m.), flask (*flasche*, f.), screen (*schirm*, m.)

Regel VII. *Das deutsche sch ist im Englischen s, sh, sc (sk).*

VIII.

Thou (*du*), **thine** (*dein*), **the** (*die*), **that** (*dass*), **three** (*drei*), **then** (*denn*), to **think** (*denken*), to **thank** (*danken*); **brother** (*bruder*, m.); **both** (*beide*), **death** (*tod*, m.), **oath** (*eid*, m.), **earth** (*erde*, f.), **north** (*nord*, m.), **south** (*süd*, m.), **heath** (*haide*, f.)

Regel VIII. *Dem englischen* ***th*** *entspricht im Deutschen* ***d***.

IX.

1. **Door** (*thür*, f.), **dear** (*theuer*), **dollar** (*thaler*, m.), **deed** (*that*, f.), **red** (*roth*), **need** (*noth*, f.), **flood** (*fluth*, f.)

2. **Day** (*tag*, m.), to **drink** (*trinken*), to **drive** (*treiben*), **dove** (*taube*, f.), **under** (*unter*), **middle** (*mitte*, f.), **shoulder** (*schulter*, f.), **garden** (*garten*, m.), **word** (*wort*, n.), **blood** (*blut*, n.), **broad** (*breit*), **old** (*alt*), **instead** (*anstatt*), **card** (*karte*, f.), **sword** (*schwert*, n.), **bread** (*brot*, n.), **good** (*gut*).

Regel IX. *Dem englischen* ***d*** *entspricht im Deutschen* ***th*** *oder* ***t***.

X.

1. **To** (*zu*), **too** (*zu*), **two** (*zwei*), **ten** (*zehn*), **twenty** (*zwanzig*), **planter** (*pflanzer*, m.), **seat** (*sitz*, m.), **wit** (*witz*, m.), **twig** (*zweig*, m.)

2. **Out** (*aus*), **it** (*es*), **great** (*gross*), **that** (*dass*), to **bite** (*beissen*), **foot** (*fuss*, m.), **water** (*wasser*, n.)

Regel X. *Dem englischen* ***t*** *im An- und Auslaut entspricht im Deutschen* (1) *ein* ***z*** *oder* ***tz*** (*zz*), *oder* (2) *ein* ***s*** (*ss*).

XI.

Six (*sechs*), Saxon (*sächsisch*), fox (*fuchs*, m.), flax (*flachs*, m.), wax (*wachs*, n.), ox (*ochse*, m.)

Regel XI. *x im Englischen ist oft* ***chs*** *im Deutschen.*

XII.

Can (*kanne*, f.), to bake (*backen*), dyke (*teich*, m.), beaker (*becher*, m.), to break (*brechen*); to seek (*suchen*), to make (*machen*), church (*kirche*, f.), birch (*birke*, f.), oak (*eiche*, f.); to laugh (*lachen*), though (*doch*), right (*recht*), eight (*acht*), to fight (*fechten*), neighbor (*nachbar*, m.), night (*nacht*, f.), brought (*brachte*); bridge (*brücke*, f.), edge (*ecke*, f.), hedge (*hecke*, f.)

Regel XII. *Die englischen Gutturale* ***c, k, ch, gh, dg*** *erscheinen im Deutschen als* ***k, ck, ch.***

XIII.

Five (*fünf*), over (*über*), to love (*lieben*), to live (*leben*), seven (*sieben*), haven (*hafen*, m.), to have (*haben*), shovel (*schaufel*, f.), raven (*rabe*, m.), to drive (*treiben*), oven (*ofen*, m.), dove (*taube*, f.) — four (*vier*), folk (*volk*, n.), forward (*vorwärts*), fowl (*vogel*, m.), father (*vater*, m.) — table (*tafel*, f.), bolster (*polster*, n.) — sharp (*scharf*), sap (*saft*, m.), sleep (*schlaf*, m.); open (*offen*), to hope (*hoffen*), ship (*schiff*, n.); plant (*pflanze*, f.), apple (*apfel*, m.); purse (*börse*, f.) — lamb (*lamm*, n.), comb (*kamm*, m.), slumber (*schlummer*, m.), chamber (*kammer*, f.), to climb (*klimmen*), timber (*zimmer*, n.)

Regel XIII. *Die englischen Labiaten* ***v, f, b, p, mb*** *erscheinen im Deutschen als* ***f, ff, pf, v, b, mm.***

XIV.

1. **Y**ear (*jahr*, n.), **y**earling (*jährling*, m.), **y**es (*ja*), **y**oung (*jung*), **y**et (*jetzt*), **y**onder (*jener*), **y**acht (*jacht*, f.)

2. **Y**arn (*garn*, n.), **y**esterday (*gestern*), to **y**ell (*gellen*), to **y**awn (*gähnen*).

3. Sa**y**! (*sag*!), da**y** (*tag*, m.), wa**y** (*weg*, m.), e**y**e (*auge*, n.), ma**y** (*mag*).

4. Bloo**dy** (*blutig*), hungr**y** (*hungrig*), hol**y** (*heilig*), drear**y** (*traurig*), — earl**y** (*jährlich*), friendl**y** (*freundlich*), namel**y** (*nämlich*).

5. Part**y** (*partei*, f.), slaver**y** (*sclaverei*, f.), brewer**y** (*brauerei*, f.), Lombard**y** (*Lombardei*, f.) — philosoph**y** (*philosophie*, f.), astronom**y** (*astronomie*, f.)

Regel XIV. *Das englische* ***y*** *im Anfange eines Wortes ist im Deutschen* ***j*** *oder* ***g***. ***y*** (*mit* a *oder* e) *als Diphthong ist im Deutschen* ***g***. — *Als Adjectiv- und Adverbendung ist es* ***ig*** *oder* ***lich***; *als Substantivendung ist es* ***ei*** *oder* ***ie***.

XV.

I**r**on (*eisen*, n.), ha**r**e (*hase*, m.), spea**r** (*spiess*, m.) — wa**s** (*war*), to freeze (*frieren*).

Regel XV. *In einigen Wörtern entspricht dem deutschen* ***s*** (*oder* z), *im Englischen* ***r***, *oder umgekehrt.*

XVI.

Th**r**ough (*durch*), thi**r**d (*dritte*), d**r**y (*dürr*), to bu**r**n, (*brennen*), f**r**ight (*furcht*, f.), hundre**d** (*hundert*), fi**r**e (*feuer*, n.), sc**r**een (*schirm*, m.), — fa**b**le (*fabel*, f.), sa**d**dle (*sattel*, m.), u**n**cle (*onkel*, m.), nee**d**le (*nadel*, f.)

Regel XVI. *Die Consonanten* ***r*** *und* ***l*** *stehen im Deutschen oft* vor *einem Vocal, während sie im Englischen dem Vocal folgen, und umgekehrt.* (*Die Versetzung des* r *und* l.) *Z. B.:*

th r ou gh	th i r d	hund r e d	fab l e
×	×	×	×
d u r ch	d r i tte	hund e r t	fab e l

XVII.

To follow (*folgen*), to-morrow (*morgen*), to borrow (*borgen*), sorrow (*sorge*, f.), gallows (*galgen*, m.), tallow (*talg*, m.), to hallow (*heiligen*) — furrow (*furche*, f.) — marrow (*mark*, n.), to harrow (*harken*). — [Im Englischen *yolk* und *yellow*.]

Regel XVII. *Die deutschen Gutturale* ***g, ch, k*** *mit vorhergehendem* ***l*** *oder* ***r*** *verändern sich im Englischen in* ***ow,*** *während zugleich das vorhergehende* l *oder* r *verdoppelt wird.*

XVIII.

End**ing** (*end**ung***, f.), found**ling** (*find**ling***, m.), friend**ship** (*freund**schaft***, f.), god**head** (gott***heit***, f.), false**hood** (*falsch**heit***, f.), child**hood** (*kind**heit***, f.), like**ness** (*gleich**niss***, n.), wilder**ness** (*wild**niss***, f.), king**dom** (*königt**hum***, n.)

Regel XVIII. *Viele Substantiv-Suffixe sind im Deutschen wie im Englischen mit kleinen Veränderungen nach einer der vorstehenden Regeln.*

XIX.

Free**dom** (*frei**heit***, f.), blind**ness** (*blind**heit***, f.), bitter**ness** (*bitter**keit***, f.), sweet**ness** (*süssig**keit***, f.), faithless**ness** (*treulosig**keit***, f.), priest**hood** (*priester**schaft***, f.), friendli**ness** (*freundlich**keit***, f.), drunken**ness** (*trunken**heit***, f.), wis**dom** (*weis**heit***, f.), brother**hood** (*brüder**schaft***, f.), christen**dom** (*christen**heit***, f.), christiani**ty** (*christen**thum***, n.)

Regel XIX. *Oft nehmen die Wörter im Deutschen ein anderes Suffix als die synonymen englischen.*

XX.

1. Migh**ty** (*mächt**ig***), child**ish** (*kind**isch***), manl**y** (*männ**lich***) end**less** (*end**los***), fear**less** (*furcht**los***), lone**some** (*ein**sam***), thought**ful** (*gedanken**voll***).

2. Fruit**ful** (*frucht**bar***), fear**ful** (*furcht**bar***), virtu**ous** (*tugend**haft***), desir**able** (*wünschens**werth***), vener**able** (*ehr**würdig***).

Regel XX. *Oft haben die deutschen Adjective dieselben Suffixe wie die synonymen englischen; oft aber nehmen sie ein anderes Suffix an.*

Aufgabe 43.

Gebt für No. 1. *eine* Regel, für No. 2. *zwei* Regeln, und für No. 3. *drei* Regeln der comparativen Grammatik, nach welchen die folgenden englischen und deutschen Wortformen sich verändert haben:—

1. Pulse (*puls*, m.); pill (*pille*, f.); wonder (*wunder*, n.); silver (*silber*, n.); ripe (*reif*); yoke (*joch*, n.); high (*hoch*); cold (*kalt*); tinder (*zunder*, m.); salt (*salz*, n.); swindler (*schwindler*, m.); us (*uns*); seal (*siegel*, n.); carp (*karpfen*, m.); bristle (*borste*, f.); bellows (*balg*, m.)

2. Loud (*laut*); deep (*tief*); tin (*zinn*, n.); coal (*kohle*, f.); flat (*platt*); lark (*lerche*, f.); might (*macht*, f.); daughter (*tochter*, f.); thief (*dieb*, m.)

3. Clothing (*kleidung*, f.); token (*zeichen*, n.); upright (*aufrecht*); twilight (*zwielicht*, n.); wash-tub (*wasch-zuber*, m.); copper-kettle (*kupfer-kessel*, m.)

Aufgabe 44.

Sucht nach englisch-deutschen Wortformen in den folgenden Lesestücken: *Das Gewitter* (I. 157). *Seltsamer Spazierritt* (II. 17). *"Ach, wie wär's möglich dann"* (II. 96).

Deutſches Leſebuch.

II.

„Greift nur hinein in's volle Menſchenleben!
Ein jeder lebt's, nicht vielen iſt's bekannt,
Und wo ihr's packt, da iſt's intereſſant.“

Göthe's „Fauſt.“

Erzählende Stoffe.

1. Der Postillion.

1. Lieblich war die Maiennacht,
Silberwölklein flogen,
Ob der holden Frühlingspracht
Freudig hingezogen.

2. Schlummernd lagen Wies' und Hain,
Jeder Pfad verlassen;
Niemand als der Mondenschein
Wachte auf der Straßen.

3. Leise nur das Lüftchen sprach,
Und es zog gelinder
Durch das stille Schlafgemach
All der Frühlingskinder.

4. Heimlich nur das Bächlein schlich,
Denn der Blüthen Träume
Dufteten gar wonniglich
Durch die stillen Räume.

5. Rauher war mein Poſtillion,
Ließ die Geißel knallen,
Ueber Berg und Thal davon
Friſch ſein Horn erſchallen.

6. Und von flinken Roſſen vier
Scholl der Hufe Schlagen,
Die durchs blühende Revier
Trabten mit Behagen.

7. Wald und Flur im ſchnellen Zug
Kaum gegrüßt — gemieden;
Und vorbei, wie Traumesflug,
Schwand der Dörfer Frieden.

8. Mitten in dem Maienglück
Lag ein Kirchhof innen,
Der den raſchen Wanderblick
Hielt zu ernſtem Sinnen.

9. Hingelehnt am Bergesrand
War die bleiche Mauer,
Und das Kreuzbild Gottes ſtand
Hoch, in ſtummer Trauer.

10. Schwager ritt auf ſeiner Bahn
Stiller jetzt und trüber;
Und die Roſſe hielt er an,
Sah zum Kreuz hinüber:

11. „Halten muß hier Roß und Rad,
Mag's Euch nicht gefährden;
Drüben liegt mein Kamerad
In der kühlen Erden!

12. Ein gar herzlieber Geſell!
Herr, 's iſt ewig Schade!
Keiner blies das Horn ſo hell,
Wie mein Kamerade!

13. Hier ich immer halten muß,
Dem dort unterm Raſen
Zum getreuen Brudergruß
Sein Leiblied zu blaſen!"

14. Und dem Kirchhof ſandt' er zu
Frohe Wanderſänge,
Daß es in die Grabesruh'
Seinem Bruder dränge.

15. Und des Hornes heller Ton
Klang vom Berge wieder,
Ob der todte Poſtillion
Stimmt in ſeine Lieder.

16. Weiter ging's durch Feld und Hag
Mit verhängtem Zügel;
Lang mir noch im Ohre lag
Jener Klang vom Hügel.

Nicolaus Lenau

2. Der arme Muſikant und ſein Kollege.

An einem ſchönen Sommertage war im Prater zu Wien ein großes Volksfeſt. Der Prater iſt eine ſehr große, öffentliche Gartenanlage voll herrlicher Bäume, und iſt der Hauptſpaziergang und Beluſtigungsort der Wiener. Viel Volks ſtrömte hinaus, und jung und alt, vornehm und gering freuten ſich dort ihres Lebens; es kamen auch viele Fremde, die ſich an der Volksluſt erfreuten. Wo fröhliche Menſchen ſind, da hat auch der etwas zu hoffen, der an die Barmherzigkeit ſeiner glücklicheren Mitmenſchen gewieſen iſt. So waren denn hier eine Menge Bettler, Orgelmänner, Harfenmädchen, die ſich ihren Kreuzer zu verdienen ſuchten.

In Wien lebte damals ein Invalide, dem ſeine kleine Penſion zum Unterhalte nicht ausreichte. Betteln mochte er nicht. Er griff daher zur Violine, die er von ſeinem Vater erlernt hatte, der ein Böhme geweſen war. Er ſpielte unter einem alten Baum im Prater, und ſeinen treuen Pudel hatte er ſo abgerichtet, daß der vor ihm ſaß und den alten Hut im Maule hielt, in den die Leute die paar Kreuzer warfen, die ſie ihm geben wollten. Heute ſtand er auch da und fiedelte, und der Pudel ſaß vor ihm mit dem Hute; aber die Leute gingen vorüber, und der Hut blieb leer. Hätten ihn die Leute nur angeſehen, ſie hätten Barmherzigkeit mit ihm haben müſſen. Dünnes, weißes Haar deckte kaum ſeinen Schädel; ein alter, fadenſcheiniger Soldatenmantel war ſein Kleid. Gar manche Schlacht hatte er mitgekämpft, und faſt jede hatte ihm in einer Narbe einen Denkzettel angehängt. Nur drei Finger an der rechten Hand

hielten den Bogen; eine Kartätſchenkugel hatte die zwei anderen bei Aſpern mitgenommen, und faſt zu gleicher Zeit nahm ihm eine größere Kugel das Bein weg. Und doch ſahen heute die fröhlichen Leute nicht auf ihn, und er hatte doch für den letzten Kreuzer neue Saiten auf ſeine Violine gekauft und ſpielte mit aller Kraft ſeine alten Märſche und Tänze. — Trübe und traurig ſah der alte Mann auf die wogende Menſchenmaſſe, auf die fröhlichen Geſichter, auf die ſtolze Pracht ihres Putzes. Bei ihrem Lachen drang ein Stachel in ſeine Seele, — heute Abend mußte er hungern auf ſeinem Strohlager im Dachſtübchen. Sein Pudel war in der That beſſer dran; er fand doch vielleicht auf dem Heimwege einen Knochen unter einem Gußſteine, an dem er ſeinen Hunger ſtillen konnte.

Schon war's ziemlich ſpät am Nachmittage. Seine Hoffnung war ſo nahe am Untergehen wie die Sonne; denn ſchon kehrten die Luſtwandler zurück. Da legte ſich ein recht tiefes Leid auf das wetterharte, vernarbte Geſicht. Er ahnte nicht, daß nicht weit von ihm ein ſtattlich gekleideter Herr ſtand, der ihm lange zuhörte und ihn mit dem Ausdrucke tief empfundenen Mitleids betrachtete. — Als endlich alles fruchtlos blieb und die müde Hand den Bogen nicht mehr führen konnte, auch ſein Bein ihn kaum mehr trug, ſetzte er ſich auf einen Stein und ſtützte die Stirn in die hohle Hand, und die Erde ſaugte einige heimliche Thränen ein, und die ſagt's nicht wieder.

Der Herr aber, der daneben am Stamme der alten Linde lehnte, hatte geſehen, wie die verſtümmelte Hand die Thränen abwiſchte, damit das Auge der Welt die Spuren nicht ſähe. Es war, als ob die Thränen wie ſiedendheiße Tropfen dem

Herrn auf das Herz gefallen wären, so rasch trat er herzu, reichte dem Alten ein Goldstück und sagte: „Leihet mir Eure Geige ein Stündchen!“ Der Alte sah voll Dankes den Herrn an, der mit der deutschen Sprache so holprig umging, wie er mit der Geige. Was er aber wollte, verstand der Invalide doch und reichte ihm seine Geige. Sie war nun so schlecht nicht; nur der gewöhnliche Geiger kratzte so übel. Er stimmte sie glockenrein, stellte sich darauf ganz nahe zu dem Invaliden und sagte: „Kollege, nun nehmt Ihr das Geld, und ich spiele!“ — Der fing denn nun an zu spielen, daß der Alte seine Geige neugierig betrachtete und meinte, es sei sie gar nicht mehr; denn der Ton ging wunderbar in die Seele, und die Töne rollten wie Perlen dahin. Manchmal war's, als jubilirten Engelstimmen in der Geige, und dann wieder, als klagten Töne schweren Leides aus ihr heraus, die das Herz so bewegten, daß die Augen feucht wurden.

Jetzt blieben die Leute stehen und sahen den stattlichen Herrn an und horchten auf die wundervollen Töne; Jedermann sah's, der Herr geigte für den Armen, aber Niemand kannte ihn. Immer größer wurde der Kreis der Zuhörer. Selbst die Kutschen der Vornehmen hielten an. Und was die Hauptsache war, Jedermann sah ein, was der kunstreiche Fremde beabsichtigte, und gab reichlich. Da fiel Gold und Silber in den Hut und auch Kupfer, je nachdem es die Leute hatten, und je nachdem das Herz war. Der Pudel knurrte. War's Plaisir, oder Aerger? Er konnte den Hut nicht mehr halten, so schwer war er geworden. „Macht ihn leer, Alter!“ riefen die Leute dem Invaliden zu, „er wird noch einmal voll!“ Der Alte that's,

und richtig, er mußte ihn noch einmal leeren in ſeinen Sack, in den er die Violine zu ſtecken pflegte. Der Fremde ſtand da mit leuchtenden Augen und ſpielte, daß ein Bravo über das andere erſchallte. Alle Welt war entzückt. Endlich ging der Geiger in die prächtige Melodie des Liedes „Gott erhalte Franz, den Kaiſer!“ über. Alle Hüte und Mützen flogen von den Köpfen; denn die Oeſterreicher liebten ihren edlen Kaiſer Franz von ganzem Herzen, und er verdiente es auch; allmälig wurde der Volksjubel ſo groß, daß plötzlich alle Leute das Lied ſangen. Der Geiger ſpielte in der größten Begeiſterung, bis das Lied zu Ende war; dann legte er raſch die Geige in des glücklichen Invaliden Schooß, und ehe der alte Mann ein Wort des Dankes ſagen konnte, war er fort.

„Wer war das?“ rief das Volk. — Da trat ein Herr vor und ſagte: „Ich kenne ihn ſehr wohl, es war der ausgezeichnete Geiger Alexander Boucher, welcher hier ſeine große Kunſt im Dienſte der Barmherzigkeit übte. Laßt uns aber auch ſein edles Beiſpiel nicht vergeſſen!“

Der Herr hielt ſeinen Hut hin, und auf's neue flogen die Sechsbätzner in den Hut des Herrn, der diesmal für den Invaliden ſammelte. Alles gab, und als dann der Herr das Geld abermals in des Invaliden Sack geſchüttet, rief er: „Boucher lebe hoch!“ — „Hoch! hoch! hoch!“ rief das Volk. Und der Invalide faltete ſeine Hände und betete: „Herr, belohne du's ihm reichlich!“

Und ich glaube, es gab an dieſem Abend zwei Glückliche mehr in Wien. Der eine war der Invalide, der nun weithin ſeiner Noth enthoben war, und der andere war Boucher,

dem ſein Herz ein Zeugniß gab, um das man ihn beneiden möchte.

Wir aber ſagen: Hut ab vor dem Boucher, und wenn er auch tauſendmal ein Franzoſe war!

---

3. „Das war für mich."

In manchen großen Städten, namentlich in Italien, doch auch hin und wieder in Deutſchland, gibt es geſellſchaftliche Verbindungen von guten, frommen Leuten, die es ſich zum Geſchäft machen, arme Nothleidende und Kranke aufzuſuchen und dieſen ihr Elend auf alle Weiſe zu lindern. Die Männer und Frauen, welche zu jenen Verbindungen gehören, ſind zum Theil Leute von ſehr hohen, gebildeten Ständen; aber in der Hülle ihrer Ordenskleidung ſehen ſie alle einander gleich, der alltägliche Stand wird da vergeſſen über dem edleren Beruf, der Leidenden ſich zu erbarmen.

Einmal hat es in der großen, ſchönen Kaiſerſtadt Wien ſich zugetragen, daß ein Bruder von ſolch einem barmherzigen Orden in das Zimmer eines vornehmen Kaffeehauſes hineintrat, in welchem mehrere anſehnliche, reiche Leute um einen Tiſch ſaßen. Man konnte es dem Manne in ſeiner Ordenstracht nicht anſehen, wer er im Gewande des gewöhnlichen Lebens ſei; daß er aber von wahrhaft hoher Bildung war, bewies bald nachher ſein Benehmen, und wenn er, ehe er dieſe Kutte anzog, wie einige ſagen, ein Offizier von hohem Range war, dann muß er in dem pünktlichen Gehorſam einer höheren, göttlichen Art eben-

ſo wohl und tüchtig eingeübt geweſen ſein, als in den Pflichten und Exercitien eines weltlichen Militärmannes.

Der Ordensbruder, von dem wir hier ſprechen, näherte ſich einem der Gäſte, welche dort am Tiſche des vornehmen Kaffeehauſes beiſammenſaßen; er klapperte ein wenig mit ſeiner eiſernen Almoſenbüchſe und ſprach einige Worte, die wohl Manchen gerührt hätten; der ſtumme Gaſt aber that, als ſähe und hörte er nichts von dem allen. So trat er zum Zweiten, zum Dritten; Keiner hörte auf ihn, nur der Vierte fuhr mit der zornigen Antwort heraus: „Siehſt du denn nicht, daß wir gerade ſehr beſchäftigt ſind?“

Beſchäftigt auf ihre Weiſe waren die Leute allerdings: ſie ſpielten Karten, und zwar ſo hoch, daß alle ihre Gedanken am Gewinn und Verluſt hingen. Der Ordensbruder wartete deshalb ein Weilchen, und da der Vierte ihm doch wenigſtens eine Antwort gegeben hatte, verſuchte er bei dieſem ſein Glück von Neuem; als ſoeben das Spiel beendet war, klapperte er wieder mit der Büchſe und bat im Namen ſeiner Kranken und Hilfsbedürftigen um eine Gabe. Der Vierte aber, verdrießlich über ſein ſoeben verlorenes Spiel, wendet ſich herum und giebt dem Sammler mit den Worten: „Da haſt du etwas, du Unverſchämter!“ eine ſehr derbe Ohrfeige.

Was that nun wohl der Ordensbruder? Regte ſich bei ihm nicht in ganzer Kraft der Geiſt jenes Standes, dem er ſonſt, im gewöhnlichen Leben, angehörte und deſſen äußerliche Züge jetzt, vielleicht nur auf etliche Stunden, durch das Gewand des Ordens und durch die Maske des Bartes verhüllt waren? Wie? — durfte er eine ſolche niederträchtige, rohe Behandlung

ungeahndet laſſen? War nicht die Ehre ſeines Standes auf eine Weiſe gekränkt, welche blutige Rache forderte?

Wirklich ſchien es auf einige Augenblicke, als ob in dem hart Beleidigten dergleichen Gedanken aufſtiegen: ſeine Stirn, von der Röthe des Zornes übergoſſen, umwölkte ſich; ſein Arm zuckte. Aber der Mann war an militäriſchen Gehorſam gewöhnt; in jenen Augenblicken der natürlichen Aufwallung vernahm er das Commandowort eines Herrn in ſeinem Herzen, vor deſſen Augen nur die Ehre, die vor Gott gilt, geachtet iſt, die Ehre aber vor den Menſchen als ein Nichts erſcheint. Er gehorcht dem Commando, er faßt ſich, hoch emporgerichtet ſteht er vor ſeinem Beleidiger da, und mit einem Ton der Stimme, welcher auch dem roheſten Herzen eine unwillkürliche Achtung gebietet, ſpricht er: „Das war für mich; — jetzt aber, mein Herr, geben Sie mir auch etwas für meine hungernden Armen und Kranken, welche heute mit Nahrung und Erquickung verſorgt werden müſſen.“

Einer ſolchen Macht des hohen Selbſtbewußtſeins und guten Gewiſſens gegenüber — wird es dem rohen Beleidiger ganz ſonderbar zu Muthe; er wirft die Karten hin, ſpringt von ſeinem Stuhle auf, umarmt den Almoſenſammler, und giebt, denn die Luſt am Spiel iſt ihm vergangen, all das Geld, das er eben bei ſich führte, zur Linderung der fremden Noth hin. Auch die anderen Gäſte am Spieltiſche, wie im Zimmer, großentheils reiche und vornehme Müßiggänger, reichten dem hochherzigen Empfänger der Ohrfeige ungewöhnlich anſehnliche Gaben für ſeine Kranken dar. Er ſelber aber, der Almoſenſammler, herzlich dankend, ging ſeines Weges mit einer Thräne im Auge,

welche ihm nicht der Unmuth oder der Schmerz über die erduldete Mißhandlung, ſondern die Freude über den Sieg jener Liebe ausgepreßt hatte, welche dem Menſchen ſchon das Sein auf der Erde zu einem Vorhof des Himmels macht.

---

4. Aus dem ſchleſiſchen Gebirge.

1. „Nun werden grün die Brombeerhecken;
Hier ſchon ein Veilchen — welch' ein Feſt!
Die Amſel ſucht ſich dürre Stecken,
Und auch der Buchfink baut ſein Neſt.
Der Schnee iſt überall gewichen,
Die Koppe nur ſieht weiß in's Thal;
Ich habe mich von Haus geſchlichen,
Hier iſt der Ort — ich wag's einmal: Rübezahl!

2. Hört' er's? ich ſeh ihm dreiſt entgegen!
Er iſt nicht bös. Auf dieſen Block
Will ich mein Leinwandpäckchen legen!
Es iſt ein richt'ges, volles Schock!
Und fein! Ja, dafür kann ich ſtehen!
Kein beſſ'res wird gewebt im Thal —
Er läßt ſich immer noch nicht ſehen!
Drum friſchen Muthes noch einmal: Rübezahl!

3. Kein Laut! — Ich bin in's Holz gegangen,
Daß er uns hilft in unſrer Noth!

O! meiner Mutter naſſe Wangen —
Im ganzen Haus kein Stückchen Brod:
Der Vater ſchritt zum Markt mit Fluchen —
Fänd' er auch Käufer nur einmal!
Ich will's mit Rübezahl verſuchen —
Wo bleibt er nur? Zum drittenmal: Rübezahl!

4. Er half ſo Vielen ſchon vor Zeiten —
Großmutter hat mir's oft erzählt!
Ja, er iſt gut den armen Leuten,
Die unverſchuldet Elend quält!
So bin ich froh denn hergelaufen
Mit meiner richt'gen Ellenzahl!
Ich will nicht betteln, will verkaufen!
O, daß er käme! Rübezahl! Rübezahl!

5. Wenn dieſes Päckchen ihm gefiele,
Vielleicht gar bät' er mehr ſich aus!
Das wär' mir recht! Ach gar zu viele
Gleich ſchöne liegen noch zu Haus!
Die nähm' er alle bis zum letzten!
Ach, fiel auf dies doch ſeine Wahl!
Da löſ't ich ein ſelbſt die verſetzten —
Das wär' ein Jubel! Rübezahl! Rübezahl!

6. Dann trät' ich froh in's kleine Zimmer
Und riefe: Vater, Geld genug!
Dann zagt' er nicht, dann ſagt' er nimmer:
Ich web' euch nur ein Hungertuch!

Dann lächelte die Mutter wieder
Und tiſcht' uns auf ein reichlich Mahl;
Dann jauchzten meine kleinen Brüder —
O käm', o käm' er! Rübezahl! Rübezahl!"

7. So rief der dreizehnjährige Knabe;
So ſtand und rief er matt und bleich.
Umſonſt, nur dann und wann ein Rabe
Flog durch des Gnomen altes Reich.
So ſtand und paßt' er Stund' auf Stunde,
Bis daß es dunkel ward im Thal,
Und er halblaut mit zuckendem Munde
Ausrief durch Thränen noch einmal: Rübezahl!

8. Dann ließ er ſtill das buſch'ge Fleckchen
Und zitterte und ſagte: Hu!
Und ſchritt mit ſeinem Leinwandpäckchen
Dem Jammer ſeiner Heimath zu.
Oft ruht er aus auf mooſ'gen Steinen,
Matt von der Bürde, die er trug,
Ich glaub', ſein Vater webt dem Kleinen
Zum Hunger- bald das Leichentuch! Rübezahl!!

Ferdinand Freiligrath

---

5. Chriſtoph Kolbheim.

Wie Mancher hat ſchon geſagt: „Was mich nicht brennt, das blaſe ich nicht!" und iſt vorübergegangen, wo er hätte helfen

ſollen! Das iſt ein Sprichwort, womit ſich die Geizigen und Hartherzigen beruhigen, wenn der Geiſt nicht willig und das Fleiſch ſchwach iſt. So dachten auch der Prieſter und der Levit, als ſie den Armen in ſeinem Blute liegen ſahen und ſich aus dem Staube machten. Dachte auch der Samariter ſo? Dachte auch der brave Chriſtoph Kolbheim in einem Dörflein bei Duderſtadt in Thüringen ſo? Der war ein blutarmer Mann und ein Wittwer dazu, und hatte drei Kinder, die gar oft ſagten: „Vater, wie ſind wir ſo hungrig!“ Das hört ein Vater gern, wenn er Brot genug hat und noch etwas dazu; aber wie ſchneidet das in's Herz, wenn keins da iſt! Und juſt ſo ging's dem armen Kolbheim oft genug. Das Betteln verſtand er nicht; aber er verſtand, Schuhe zu flicken, Kochlöffel zu ſchnitzen und Beſen zu binden, und ſolcher kleinen Künſte mehr, und that's ſo fleißig, daß er ſich kümmerlich mit ſeinen Kindlein durchbrachte, — aber es kam doch mancher Hungertag.

Kolbheim hatte einen recht guten Freund, der hieß Volkmann, war auch ein Wittwer, wie er, und hatte ſieben unerzogene Kinder. „Gleich und gleich geſellt ſich gern,“ heißt's im Sprichworte, und: „Das Unglück iſt der beſte Leim.“ Volkmann und ſeine Kinder hatten auch der Faſttage ſo viele, daß ſie beinahe die ſchwere Kunſt des Hungerns gelernt hätten, wenn nicht das Lehrgeld gar zu ſchwer wäre. Beide Leidensbrüder waren ein Herz und eine Seele. Da ſagt Volkmann zu ſeinem Freunde Kolbheim: „Ich ziehe nach Lauterberg ins Hannoverſche; dort iſt mehr Verdienſt.“ Geſagt, gethan — und der Hausrath koſtete nicht viel Fracht. Kolbheim wünſcht ihm alles, was ihm heilbringend ſein kann; aber der Arme fand's in Lauterberg

nicht, denn er erkrankte und ſtarb, und die hungernden Kindlein ſchickten die von Lauterberg hin, wo ſie hergekommen. Die Bauern im Dorfe dachten: „Was mich nicht brennt, das blaſ' ich nicht!“ und ließen die hungernden Waiſen laufen. Dachte auch der blutarme Kolbheim ſo? Nein, lieber Leſer, der nahm die ſieben Waiſen ſeines Freundes in ſeine kleine Hütte zu ſeinen dreien, ſah mit einer heißen Thräne gen Himmel und ſeufzte: „Herr, der du mit wenigen Broten Tauſende geſpeiſet haſt, hilf, und verlaß mich nicht!“ — Wenn die Noth am größten, iſt Gott am nächſten! Das, was Kolbheim gethan, wurde der preußiſchen Regierung in Erfurt bekannt, und dieſe ſandte ihm vierzig Thaler zur erſten Hilfe; ein frommer Mann ſandte heimlich zehn Thaler. Und der fromme Preußenkönig Friedrich Wilhelm III. hörte es auch, der ſandte dem guten Kolbheim ein Kapitälchen, daß er ſich ein Feldgütchen kaufen konnte, und eines der Volkmann'ſchen Kinder kam ins Waiſenhaus nach Halle an der Saale, welches der fromme Auguſt Hermann Francke geſtiftet hat, der auch nicht ſagte: „Was mich nicht brennt, das blaſ' ich nicht!“

---

6. Liebet eure Feinde!

In einem Walde des weſtlichen Rußlands lebte noch im verfloſſenen Jahre ein wackerer Förſter mit ſeinem jungen Weibe, zwei holden Kindern und einigen Jägerburſchen in glücklicher Abgeſchiedenheit. Auch zu ihnen war indeſſen ſchon die Kunde von den traurigen Verheerungen gekommen, welche

die Cholera in den öſtlichen Theilen des Landes anrichtete, und wie ſie immer nach Weſten vordränge. Schon hatte deshalb der Förſter in der nächſten Stadt ſich Verhaltungsregeln geben laſſen, auch einige Arzneien eingekauft, als eines Nachmittags ein Jägerburſche die Botſchaft bringt, daß in dem nächſten, eine Meile entfernten Dorfe die Cholera in ihrer ganzen Furchtbarkeit ausgebrochen, und bereits eine Menge Bewohner der Krankheit erlegen ſei. Schnell beſchließt nun der kleine Familienrath, jede Verbindung mit dem angeſteckten Dorfe auf's ſtrengſte zu meiden, und auf die Annäherung jedes Fremden ein wachſames Auge zu haben. So kommt der Abend.

Die Mutter bettet ihre Kleinen zur nächtlichen Ruhe und rückt ſich einen Seſſel an die Seite des Gatten, um am kniſternden Kaminfeuer mit ihm noch manche häusliche Sorge zu beſprechen. Da ſchlagen die Hunde an, und der eintretende Jäger meldet: „Draußen iſt der Müller aus dem benachbarten Dorfe; er fliehe, ſo ſpricht er, vor der gräßlichen Seuche und bittet um ſchützendes Obdach. Bleich und verſtört ſieht er aus, ganz unheimlich wird mir in ſeiner Nähe. Wenn ihr erlaubt, ſo hetze ich die Hunde auf ihn, denn wer kann dem Menſchen trauen!“ Wohl wußte es der Förſter beſſer noch, als ſein Jäger, daß jenem Manne nicht zu trauen ſei: denn ſeit er Marien als Gattin heimgeführt, hatte dieſer Müller, der ſich auch um ihre Hand beworben, unermüdlich Ränke geſchmiedet, das Glück des jungen Paares zu zerſtören. — Den Beſuch, erwiederte er, hätt' ich wohl nicht erwartet, denn ſeit vier Jahren zeigte der Mann ſich als mein Todfeind und mied meine Schwelle. Doch die Noth verſöhnt! ſchon jetzt hat er Ver-

trauen zu uns gefaßt, vielleicht wird er bald uns herzlich lieben wenn wir ihm freundlich begegnen.

Kopfschüttelnd geht der Jäger, und alsbald tritt in das nur spärlich erhellte Zimmer eine lange Gestalt ein, vor der du wohl mit Grauen und Entsetzen zurückbeben würdest, begegnetest du ihr im einsamen Walde und hättest nicht in deiner Brust ein Herz voll echten Christenmuthes und wahrer Jesusliebe. Lange schwarze Haare verbargen in wilder Verwirrung fast gänzlich des Mannes tief gerunzelte Stirn, die Wangen sind bleich und abgezehrt, das Roth der Lippen ist erstorben, und der Blick aus den schwarzen, hohlen Augen schweift bald unstät und mißtrauisch im Zimmer umher, bald gleitet er funkelnd an dem Wirthe vorüber, bald heftet er sich starr und matt an den Boden. Die Knie wanken, die Brust keucht vom angestrengten Laufe. Entschuldigungen unverständlich murmelnd, streckt der Müller seine dürren Hände dem Wirthe dar, und dieser — wenngleich auf's Höchste betroffen — weicht doch nicht zurück; getrost schlägt er ein und erwiedert den krampfhaften Druck des Gastes mit Milde und Freundlichkeit. Kein Wort von vergangenen Zeiten. Mit liebreicher Theilnahme und frommem Sinne spricht der Förster über die gegenwärtige Bedrängniß, düster und abgebrochen nur antwortet der Müller. Unterdessen hat die emsige Hausfrau in Eile ein erquickendes Nachtessen aufgetragen, ein Bett herbeigeschafft und mit sauberer Wäsche bekleidet; und als sie nun Alles zur Labung des neuen Hausgenossen bereitet, wünscht sie ihm eine sanfte Ruhe und geht mit ihrem Gatten in die anstoßende Kammer zu den schlafenden Kleinen. Hier, in andachtsvollem Gebete vereinigt, danken sie Gott für den Segen

des Tages, befehlen ſeiner gnädigen Obhut ſich und die Ihrigen, und erflehen Labung und himmliſchen Frieden für des Müllers zerrüttetes Gemüth. Alsbald umfängt ſie ein ſanfter Schlaf.

Nur wenige Stunden erſt hatten ſie geſchlummert, da weckte ſie ein heftiges Pochen an der Kammerthür. „Der Müller iſt“ — ſo ruft ein Jägerburſche herein — „von der gräßlichen Cholera befallen. Erlaubt, Herr, daß wir ihn eiligſt hinausſchaffen, damit nicht auch Ihr mit Weib und Kindern verderbt!“

„Mit nichten; da ſei Gott vor!“ erwiederte ſchnell entſchloſſen der Förſter. „Wartet des Kranken, wie ich Euch gelehrt; gleich bin ich ſelbſt da!“

Und ſo nimmt er die Kinder vom Lager, trägt ſie hinauf in die Bodenkammer und eilt hinab zu dem Kranken. Bald folgt ihm die Gattin. Aber welch' entſetzlicher, herzzerreißender Anblick bietet ſich hier dar! Von den heftigſten Krämpfen gefoltert, windet und wälzt ſich der Müller auf ſeinem Lager, ſchon verräth ſein ganzer Leib alle gräßlichen Zeichen der furchtbar zerſtörenden Krankheit. Indeß noch ein anderer Schmerz, noch ein gewaltſamerer Kampf ſcheint in der Bruſt des Mannes zu ſein. Denn je mehr der Förſter und ſeine Gattin in emſiger Liebe um ihn bemüht ſind, deſto heftiger bebt er vor ihrem Anblick zurück. Bald birgt er ſein Geſicht in die Kiſſen, bald ſchlägt er mit geballten Fäuſten die Stirn, während ein gräßliches Lächeln um die blauen Lippen zuckt. Jetzt fährt er auf vom Lager und zwingt die heiſere Stimme zu lautem Rufe: „Rührt mich nicht an, werft mich hinaus, den Krähen und Wölfen zum Fraße! — Halt ein, du ſchrecklicher Würgengel, reiß mich nicht hinab in die ewigen Martern der Hölle, erſt muß

ich noch reden! Ein Ungeheuer, wie in der Wüſte nicht ſeines Gleichen, herbergt und pflegt ihr. Wiſſet: die verpeſtende Krankheit im Leibe, rannte ich her, rachedürſtend — durch meinen Tod euch alle zu verderben! doch jetzt! — o martervolle Pein! o du furchtbarer Richter! iſt denn kein Erbarmen vor dir?"

Und ganz erſchöpft — betäubt — ſinkt der Müller auf ſein Lager. Mit gefalteten Händen den thränenſchweren Blick zum Himmel gerichtet, ſteht der Förſter da und ſein Weib. Aber der ewige Richter, der Herr des Lebens und der Verdammniß — er winkt dem Todesengel, daß er vorübergehe an dem Hauſe des Gerechten. In tiefen Schlaf ſinkt der Kranke, und heftiger Schweiß dringt aus allen ſeinen Poren. Als er erwacht, ſieht er ſeine wackeren Wirthe in voller Thätigkeit um ſich. In ſeinem Leben zum erſten Male betet jetzt ſein Herz. Dann drückt er die Hände der Edlen an ſeine Bruſt, an ſeine Lippen, und die Thränen der Verſöhnung und des Dankes und der Liebe fließen reichlich. Nach wenigen Tagen verläßt der Müller ſein Krankenlager, geneſen, gerettet für das Himmelreich.

---

7. „Die Mutter lehnt."

I.

Die Mutter lehnt' am ſchattigen Thor,
Ihr blondes Töchterchen kniete davor,

Brach Roſen ſich und Vergißmeinnicht,
Und küßt' ſie mit lachendem Angeſicht:

„Ei! Mutter, bin ich ſo groß wie Du,
Dann trag' ich Dir Alles im Hauſe zu,

Dann heg' ich und pfleg' ich Dich lieb und fein.
Wie die Roſen und die Vergißnichtmein."

II.

Und Jahre ſchwanden, — am ſchattigen Thor
Ragt höher und voller der Flieder empor!

Ein Mägdlein umfaßt des Geliebten Arm,
Es ſchlagen ihre Herzen ſo treu und warm;

Doch wie ſie ſich küßten auf Wang' und Mund,
Da weinte das Mädchen aus Herzensgrund:

Denn die ſie wollt' pflegen ſo lieb und fein,
Lag ſtill unter Roſ' und Vergißnichtmein.

Adolph Böttger

---

8. Des Vaters Segen baut den Kindern Häuſer.

Konrad Balding war der Sohn eines frommen Predigers in einer kleinen Stadt in Heſſen. Er hatte ſehr früh Vater und Mutter verloren; ein Onkel nahm den armen Waiſen in ſein Haus und ſeine Pflege. Der Knabe zeigte viele Anlagen; ſeine Lehrer ermunterten ihn zum Studium; der Onkel, ſo unvermögend er ſelber war, ſtimmte im Vertrauen auf Gottes Durchhilfe in den Wunſch der Lehrer ein, und ſo trat Konrad mit dem lebendigſten Eifer den Weg der wiſſenſchaftlichen Bildung an, welcher ganz ſeinem Verlangen entſprach. Die gewöhnlichen Schulſtudien waren vollendet; Konrad konnte mit Ehren zur

Universität entlassen werden. Auch hier wurde der bescheidene, fleißige Jüngling bald einem wohlwollenden Lehrer bekannt, der ihm sein Durchkommen auf's Möglichste erleichterte. Aber eben dieser freundliche Mann erhielt einen Ruf an eine andere Universität und folgte demselben; Konrad stand wieder allein mit seinen kaum zur täglichen Nothdurft ausreichenden Mitteln.

Und selbst diese armen Mittel sollten ihm jetzt genommen werden. Der Onkel, welcher sich und die Seinen durch einen kleinen Handel redlich, aber zugleich mühsam ernährt hatte, starb plötzlich; sein sehr geringer Nachlaß gehörte den unmündigen Kindern; für den armen Konrad war nichts geblieben, als etliche Goldstücke und alte Silbermünzen, welche der Onkel bei seinen Lebzeiten an Weihnachten und am Geburtstage seinem Neffen geschenkt und sorgfältig, mit Hinzuschreibung von Konrads, des Eigenthümers, Namen auf das Papier, worinnen die Münzen eingewickelt waren, für diesen aufgehoben hatte. Diese ganze Erbschaft betrug an Werth nicht ganz 42 Gulden; dies war Alles, was dem Jüngling zur Vollendung seiner Studien geblieben war. Die Thränen aber, die er am Sarge seines guten Oheims weinte, waren nicht Thränen der Sorge, sondern der dankbaren Liebe und kindlichen Treue gegen den theuren, väterlichen Freund. Er war sogar willens, jene kleine Sparkasse den Kindern seines Onkels dazulassen; der Vormund derselben aber rieth ihm, er solle das Geld als eine Anleihe behalten, und wenn Gott ihm, woran ja kein Zweifel sei, einst ein Amt bescheere, das ihm sein Brot gebe, dann könne er die kleine Summe, wenn er wolle, mit reichlichen Zinsen an die Hinterbliebenen seines Pflegevaters zurückzahlen.

Konrad kehrte an die Universität zurück. Er verdoppelte seinen Fleiß, während er zugleich seine schon vorher sehr mäßigen Ausgaben auf die Hälfte heruntersetzte; denn er bedachte, daß die kleine, ihm von seinem sorgsamen Oheim ersparte Summe noch das Einzige sei, das ihm zur Fortsetzung seines Studirens geblieben war. Der Herbst war schon weit vorgerückt; der Winter meldete sich an mit einzelnem Schneege-

ſtöber; der arme Konrad wagte es nicht, von ſeinem wenigen Gelde ſich Holz zu kaufen, welches in jener Univerſitätsſtadt in ziemlich hohem Preiſe ſteht; da erbarmte ſich ſeiner ſein Wirth, ein wackerer, alter Handwerksmann, den ſein Geſchäft als Schmied faſt den ganzen Tag außer dem Zimmer, in der Werkſtätte aufhielt, indem er ihn einlud, in ſeiner wohldurchheizten Stube ſo viel zu leſen und zu ſchreiben, als er wolle.

Das Winterhalbjahr ging jetzt zu Ende, in welchem unſer Konrad viel gearbeitet und wenig gegeſſen hatte: denn ſeine tägliche Nahrung ſeit des Onkels Tode war, außer am Sonntage, wo er gewöhnlich von ſeinem Hauswirth zum Mittageſſen eingeladen wurde, faſt nichts anderes geweſen als Kartoffeln, Brot und Obſt. Bei all' ſeiner Sparſamkeit ſah er ſein ererbtes Geld faſt ſchon zur Hälfte aufgegangen; ſollte er jetzt einige Kleidungsſtücke, vornehmlich Stiefel, ſich kaufen, deren er nöthig bedurfte, ſo blieb ihm kaum noch für die nächſten Monate das Unentbehrlichſte übrig. Und ſeine Univerſitätsſtudien waren noch lange nicht beendigt, er hatte noch volle anderthalb Jahre Vorleſungen zu hören. Dennoch behielt er guten Muth; denn er hatte früh gelernt, auf Gott vertrauen.

In dem kleinen Städtlein, wo er geboren war, lebte noch ſein Pathe, der Lehrer an der Schule des Ortes, ein Mann, den Gott reichlich mit Kindern geſegnet, mit anderen äußeren Glücksgütern aber nur wenig verſehen hatte. Von dieſem war Konrad ſchon mehrmals durch einen Handelsmann, der die Jahrmärkte der Univerſitätsſtadt bezog, eingeladen worden, er ſolle ihn doch einmal während der Ferien beſuchen. Der Jüngling, dem jede Aeußerung von Liebe gegen ihn, den Verlaſſenen, ſo wohl that, beſchloß jetzt, der Einladung zu folgen. Ein wenig Wäſche und ein gutes Buch auf den Weg, das war Alles, was er zu tragen hatte; ſchon am nächſten Tage gegen Abend traf er bei ſeinem alten Pathen ein, der ihn mit herzlich-väterlicher Liebe bei ſich aufnahm.

„Warum", ſo fragte der alte Freund ſeines väterlichen Hauſes eines Tages Konrad, „warum entſchließen Sie ſich nicht zu einer Reiſe

nach Holland? Sie wiſſen, daß Ihr Großvater, obgleich er auch von Geburt ein Heſſe war, in Amſterdam gewohnt hat, und ich weiß es aus Ihres ſeligen Vaters Munde, daß dort noch ſehr wohlhabende Verwandte von Ihnen leben. Was wäre es für einen von dieſen, Ihnen das Wenige zu geben, was Sie zur Vollendung Ihrer Studien noch brauchen! Uebrigens wüßte ich auch eine Gelegenheit, durch welche Sie in dieſen Tagen mit wenig Koſten, ja vielleicht ganz umſonſt, auf einem Rheinſchiffe bis nach Rotterdam fahren könnten. Denn es geht ein Fahrzeug, mit Korn beladen, dahin ab, deſſen Schiffer mir wohlbekannt iſt."

Der Jüngling zögerte nicht lange, auf dieſen Vorſchlag einzugehen. Sein Pathe, der Schullehrer, fuhr ihn ſelber auf einem kleinen Bauernwagen bis an den Rhein, ſprach dort mit dem Schiffer, verſorgte den jungen Reiſenden mit einigen Lebensmitteln, mit einem alten Mantel und ſelbſt mit etwas Geld, und wünſchte ihm mit herzlichem Händedruck Glück und Segen zu ſeiner Reiſe.

Das ſchwer beladene Schiff machte freilich keine großen Tagereiſen; doch ließen das ſchöne Frühlingswetter und der Anblick des lieblichen Rheinthales unſerem Konrad die Zeit nicht lang werden, welche dieſer auch noch überdies zum Leſen und zum Schreiben auf dem langſam dahingleitenden Fahrzeuge gut benutzte. Endlich war Rotterdam erreicht, der Jüngling verabſchiedete ſich von dem Schiffer, welcher für die Fahrt und das Schlafen in der Kajüte durchaus keine Bezahlung annahm und zu dieſen Wohlthaten auch die noch hinzufügte, daß er ihm einen Platz in einem wohlfeilen Fahrzeuge aushandelte, welches ſchon am nächſten Tage nach Amſterdam fuhr.

Da war nun Konrad auf einmal in der großen, fremden Stadt, wo Jeder mit ſich ſelber und ſeinen Geſchäften ſo viel zu thun hat, daß Keiner auf den armen Fremdling zu achten vermag. Einen alten Bürgersmann, der mit ihm von Rotterdam hergefahren war und der Deutſch verſtand, hatte er nach einem anſtändigen und nicht zu theuren Wirthshaus gefragt. Der Bürger wies ihm beim gemeinſchaftlichen Hindurchgehen durch eine der nächſten Straßen ein Gaſthaus an, das zwar nicht

zu den vornehmſten der Stadt, doch auch nicht zu den geringeren gehörte. Hier ſetzte ſich der Jüngling in eine Ecke des Zimmers, ohne daß anfangs Jemand auf ihn merkte. Endlich, als er ein Nachteſſen begehrte, brachte man ihm viel mehr, als er gewünſcht hatte und bedurfte; das Nachtlager, das man ihm anwies, war ſo reinlich und ſo bequem, wie er ſeit langer Zeit keines gehabt hatte; der Jüngling ſchlief hinter ſeinen ihm ungewohnten Bettvorhängen bis tief in den lichten Morgen hinein. Er war ſehr beſchämt, da er merkte, wie ſpät es ſei; zu der Beſchämung kam aber bald auch noch der Schrecken, als er im Wirthshaus nach ſeiner Rechnung fragte und eine ſolche vernahm, durch welche der Reſt ſeines Reiſegeldes, welches ohnehin auf der langwierigen Rheinfahrt durch das, was der Lebensunterhalt ihm koſtete, ſehr abgenommen hatte, faſt ganz verzehrt wurde. In tiefen Gedanken ergriff er ſein kleines Reiſebündel und den Wanderſtab.

Schon in Rotterdam, als noch der gutwillige Schiffer ſein Rathgeber und Führer war, hatte er ſich nach den noch in Amſterdam lebenden Verwandten ſeiner ſeligen Mutter erkundigt und erfahren, daß ſein mütterlicher Oheim, ein älterer Stiefbruder ſeiner Mutter, zwar längſt geſtorben, daß aber deſſen Sohn am Leben und ein ſehr vermögender Kaufmann ſei, welcher noch überdies eine deutſche Gemahlin und faſt lauter deutſche Comptoirdiener habe. Auch die Wohnung ſeines Verwandten hatte er ſich genau beſtimmen laſſen. Er fragte jetzt einen müßig an der Straße ſtehenden Mann nach dem ihm bezeichneten Hauſe; dieſer führte ihn durch mehrere kleine, dann aber durch eine ſehr lange Straße zu dem angegebenen Orte hin, verlangte jedoch, zum neuen Schrecken des armen Konrad, für die Mühe des Wegzeigens einen halben Gulden und ließ ſich auch ſchlechterdings nicht anders abfinden.

Schüchtern trat der Jüngling in das große, reiche Haus ſeines Verwandten ein. „Du kommſt ja hier nicht nur zu nahen Vettern, ſondern obendrein zu deutſchen Landsleuten“, ſo ſprach er ſich ſelber Muth zu nnd fragte nach dem Herrn des Hauſes. Man wies ihn in das Comptoir. Nachdem er hier unbeachtet einige Zeit an der Thür ſtillgeſtanden hatte,

fragte man endlich nach ſeinem Begehren. Er ließ ſich nun zu dem Herrn der Handlung hinführen, nannte dieſem ſeinen Namen und erzählte mit wenig Worten das Schickſal ſeiner Familie. Der reiche Vetter betrachtete den Jüngling vom Kopf bis zu Fuß, ſchrieb dann wieder ruhig fort und fragte endlich ganz kalt: „Nun? und was iſt denn Euer Begehren?“ — Der Jüngling erröthete, und Thränen traten ihm in die Augen; er konnte nicht gleich Worte finden. Da ſprach einer der jüngeren Herren, ein Schwager des reichen Vetters, von deutſchen Bettlern und Betteleien, griff nach einigen kleinen Silberſtücken und wollte ſie dem Konrad reichen; dieſer aber, tief bewegt, verbeugte ſich und eilte zum Zimmer hinaus, während die beiden Geſchäftsleute ganz kalt wieder an ihren Büchern fortſchrieben.

Als er wieder allein war, ließ er ſeinen Thränen freien Lauf. Es war Mittag ſchon vorüber, und er wußte nicht, wie er mit den ihm noch übrigen Groſchen heute ſich ſättigen, noch weniger, wie er damit ein Nachtlager, ja zuletzt die Reiſekoſten nach Deutſchland beſtreiten ſolle. Der unerfahrene Jüngling kommt endlich auf den Gedanken, er wolle nur ſchnell hinauseilen aus der theuren Stadt und irgendwo in einem der benachbarten Dörfer ein wohlfeileres Nachtlager ſuchen. In dem unüberſehlichen Gewirre der Gaſſen, Kanäle und Häuſer der Stadt wie der Vorſtadt, und in der Sorge, etwa wieder einen ſo theuren Wegweiſer zu finden, als der am heutigen Vormittag war, hatte er nicht gefragt und deshalb ſich verirrt an einer von ſeinem eigentlichen Heimwege weit abgelegenen Stelle des Strandes. Es war eben die Ebbe vorüber: die Fluth trat wieder zum Lande heran. Die Krähen und Dohlen, die ſich reichlich geſättigt hatten am Tiſch des Meeresgrundes, den die Ebbe ihnen aufdeckte, flogen laut ſchreiend wieder landeinwärts. Da trocknet der arme Konrad ſeine Thränen. „Der die Vögel unter dem Himmel mit Futter verſorgt, der das Schreien der jungen Raben erhört, der wird ja auch wohl mich nicht verlaſſen noch verſäumen, wird mir heute und morgen mein Stücklein Brot beſcheeren und mich wieder heim geleiten in mein liebes Vaterland!“

Während er ſo am Strande hingeht, ſieht er, daß die immer höher anſchwellende Fluth eine Flaſche herbeiſchwemmt, aus welcher etwas Weißes hervorſchimmert. Jetzt iſt ſie ſchon ganz nahe an dem Pfahlwerk des Dammes; Konrad, an einer günſtigen Stelle, wo er leichter ſich ihr nähern kann, hält ſie mit ſeinem Wanderſtabe feſt und iſt zuletzt ſo glücklich, ſie herauszuziehen. Er bemerkt nun, daß die Flaſche ein Papier, deſſen Adreſſe ſich durch das Glas deutlich leſen läßt, in ſich enthält, übrigens aber leer und an ihrer Mündung wohl verwahrt und verſiegelt iſt. In gedankenloſer Neugier will er ſie am Boden zerſchlagen und das Papier herausnehmen, da redet ihn ein vorübergehender, freundlich ausſehender Mann zuerſt holländiſch und, als er hört, daß der junge Fremdling nur Deutſch verſteht, auf deutſch an und räth ihm, nachdem er die Adreſſe auf dem inliegenden Papier geleſen, er ſolle die Flaſche uneröffnet zu dem Kaufmann bringen, an welchen die Zuſchrift gerichtet war; denn auf dieſe Weiſe geben zuweilen Seeleute, wenn ſie den unvermeidlichen Untergang ihres Schiffes vor ſich ſehen, noch eine letzte wichtige Nachricht, und jeder mit dem Seegebrauch Bekannte ſei verpflichtet, wenn er eine ſolche Briefflaſche finde, dieſe dahin zu liefern, wohin die inwendige Aufſchrift laute.

Nach einigem Bedenken entſchließt ſich Konrad, ſeinen ſeltſamen Fund an das bezeichnete Kaufmannshaus zu überliefern. Ohnehin hatte er von dem Manne erfahren, daß er hier ganz irre gegangen ſei, und daß er, gegen Rotterdam hin, noch einmal durch einen großen Theil der Stadt zurück müſſe.

Als er nach langem, langem Gehen das Kaufmannshaus, das auf dem Papier benannt und deſſen Lage von dem Fremden ihm genau beſchrieben war, endlich gefunden hatte, war es ſchon Abend geworden. Er tritt mit einigem Bangen hinein. „Dort warſt du bei deutſch-redenden Leuten und Verwandten, und man behandelte dich ſo verächtlich; wie wird es dir erſt bei den ganz Fremden ergehen!“ ſo denkt er bei ſich ſelber. Doch ſagt er einem der Bedienten die Abſicht ſeines Kommens. Man führt ihn ſogleich in das hell erleuchtete Comptoir. Ein freundlicher, alter

Herr, der Beſitzer des Hauſes, nimmt die Flaſche in Empfang, heißt Konrad niederſitzen und öffnet dann die Flaſche. Nachdem er die Inlage geleſen, ſagt er in ziemlich geläufigem Deutſch: „Gottlob, daß wir indeſſen neue und beſſere Nachricht haben; das Schiff, welches damals, als man die Flaſche in's Meer ſenkte, im Kanal in großer Gefahr ſchwebte, hat ſich gerettet und liegt jetzt wohlbehalten hier vor Anker; dennoch ſoll Ihre Mühe nicht umſonſt geweſen ſein."

Mit dieſen Worten nahm der Herr einige Goldſtücke und reichte ſie dem Jüngling, der ſie dankend empfing und ehrerbietig grüßend ſich entfernen wollte, als der Kaufmann ihn zurückrief und ihn nach ſeinem Namen und Vaterland fragte.

„Ich heiße Konrad Balding", ſagte der Jüngling, „und bin aus Heſſen."

„Wie?" fragte der alte Herr, „iſt Ihr Vater nicht Prediger in N.?"

„Mein Vater war allerdings an dieſem Orte Prediger, aber er ſtarb ſchon vor faſt zehn Jahren."

„Und Ihre Mutter?"

„Auch dieſe überlebte den treuen Vater nur wenige Monate."

Der Kaufmann wiſchte ſich eine Thräne ab, ergriff den Jüngling bei der Hand, die er ihm treuherzig ſchüttelte, und ſagte: „Ich heiße Sie in meinem Hauſe willkommen. Ihr ſeliger Vater hat mich einſt ſechs Wochen lang, da ich als armer, kranker Soldat zu ihm kam, in ſeinem Hauſe wie einen Bruder beherbergt; ſeiner und Ihrer ſeligen Mutter treuen Pflege danke ich nächſt Gott mein Leben, ja, was noch mehr iſt, ich danke dem geſegneten Umgange und Einfluſſe Ihres Vaters noch ein anderes, beſſeres Leben in meiner Seele, welches ſeitdem nicht ohne Frucht geblieben iſt; ich bin durch ihn aus meinen jugendlichen Verirrungen zu mir ſelber und zu Gott gekommen. Später gelangte ich hierher, trat in dieſem Hauſe, deſſen Beſitzer nachmals mein Schwiegervater wurde, mein jetziges Geſchäft an, und Gott hat mich reichlich geſegnet. Jetzt aber kommen Sie mit mir zu meiner Familie."

Konrad war bald in dem Hauſe des edlen Holländers ſo einheimiſch,

als sei er von Kindheit an da bekannt gewesen. Die Zeit der Ferien ging aber nun zu Ende, der Jüngling dachte an die Heimreise. Wie erstaunte er so freudig, als er am Tage vor seiner Abreise auf einmal einen Koffer, gefüllt mit Kleidern und Wäsche, auf sein Zimmer und von dem edlen Kaufmanne eine Anweisung in die Hand erhielt, nach welcher ihm, auf unbestimmte Zeit, von einem Handelshause in Kassel jedes Vierteljahr 200 holländische Gulden ausgezahlt werden sollten. Tief gerührt schied er von dem väterlichen Freunde. Es war nicht das letzte Mal, daß er diesen sah. Denn nachdem er in Göttingen seine Studien vollendet hatte, folgte er einer abermaligen Einladung nach Holland und erhielt durch eine besonders günstige Fügung dort ein Amt, in welchem er viele Jahre segensreich wirkte. Er hatte es bald nach seiner Anstellung wagen dürfen, um die Hand der Tochter seines Wohlthäters anzuhalten, und erhielt diese. Das schöne, große Haus, das Konrad Balding in Amsterdam bewohnte und in welchem so mancher deutsche Landsmann gastfreundliche Begegnung fand, konnte Jeden, der die Geschichte seines Besitzers kannte, an die Wahrheit des Spruches erinnern: „Des Vaters Segen bauet den Kindern Häuser.“ Auch den Kindern seines treuen Pflegevaters und Oheims in Hessen hat Balding das mit reichen Zinsen wieder erstattet, was ihr Vater in seiner Armuth an ihn gewendet hatte; sie gelangten durch die Kraft des nämlichen Segensspruches dahin, daß jedes von ihnen zur Arbeit tüchtig wurde, sein eigenes, wohlbegründetes Haus bewohnte und sein ausreichendes, tägliches Brot in Frieden essen konnte.

---

9. Glück durch die Sparsamkeit.

Der alte Tuchfabrikant Keller pflegte gern folgende Geschichte zu erzählen:

Ich war erst kurze Zeit aus der Fremde zurück, und hatte mein eigenes, kleines Geschäft angefangen. Da war die Leip-

ziger Oſtermeſſe, und ich reiſe hin und nehme einen Kreditbrief von 1000 Speciesthalern mit. Das war, wenn man alle Winkelchen zuſammenkehrt, mein ganzes Vermögen; ich war aber jung und geſund, und was glaubt man da nicht mit 1000 Speciesthalern machen zu können. Ich reiſe alſo nach Leipzig und gebe meinen Kreditbrief im Hauſe Frege und Comp. ab. Der alte Frege läßt meinen Namen in ſein Buch einſchreiben und wünſcht mir gute Geſchäfte. Ich ſehe aber bald, daß ſich mit 1000 Thalern nicht viel machen läßt. Was thut's? „Geht nicht viel, ſo geht wenig; beſſer leiern als feiern," ſagt das Sprichwort. Ich ſuche mir alſo eine Partie Wolle aus und gehe hin, um mein Geld zu holen. Da ſagt mir der alte Frege, es ſei gut, daß ich komme, er habe nicht gewußt, wo ich wohne. Ich hätte das gerne nicht geſagt, da ich wieder, wie einſt als Handwerksburſche, in der Herberge wohnte. „Nun," ſagte der Herr Frege, „eſſen Sie morgen Mittag bei mir, Sie werden da noch große Geſellſchaft finden." Ich konnte nichts Rechtes darauf erwiedern und gehe weg. Ich erkundige mich nun, was man bei einer ſolchen Einladung zu thun hat und was dabei herauskommt. Man ſagt mir, daß es Sitte ſei, daß jedes große Handlungshaus ſeine Empfohlenen einladet; daß nicht viel dabei heraus kommt, als daß man das Eſſen theuer bezahlen muß, indem es mindeſtens 1½ Thaler Trinkgeld an die Bedienten koſtet. Das war mir nun gar nicht lieb. Ich rechnete aus, daß mir von 1000 Thalern nur noch 998½ blieben, und für ein Mittagseſſen konnte ich nicht ſo viel aufwenden. Andern Mittags war ich kurz entſchloſſen. Ich kaufe mir für zwei Groſchen Gelbwurſt, für ſechs Pfennig Brot,

ſtecke es zu mir und gehe hinaus vor das Thor, in den Park, das ſogenannte Roſenthal. Mein Tiſch war ſchnell gedeckt. Ich ſetze mich auf eine Bank und wickele meine Sachen heraus, ich zerſchneide die Gelbwurſt in ſechs Theile und lege ſie neben mich hin; das, ſage ich, iſt meine Suppe, das mein Fleiſch, das mein Gemüſe mit Beilage, das meine Fiſche, und das mein Braten und Salat. Ich glaube nicht, daß ſie drinnen in der Stadt, bei Frege, mehr hatten, und daß es ihnen beſſer ſchmeckt. Ich war eben an der ſüßen Schüſſel, ſie war ſehr gut zubereitet, da ſehe ich einen Mann auf einem ſchönen Braunen daherreiten; der, denke ich, macht ſich noch ein bischen Bewegung vor dem Eſſen, daß es ihm beſſer ſchmeckt. Ich wünſche ihm meinen geſunden Magen, ich brauchte kein Pferd müde zu reiten. Schneller, als ich dies ſage und denke, iſt der Reiter bei mir, und zu meinem Schrecken ſehe ich, es iſt der Herr Frege ſelber. In meiner Angſt fällt mir der letzte Biſſen von meiner ſüßen Speiſe aus der Hand, und der vorausſpringende Hund ſchnuppert es gleich auf; ich wickele ſchnell mein Papier zuſammen und weiß mir gar nicht zu helfen. „Ei, Herr Keller!“ ſagt der Herr Frege, „was machen Sie da? Glauben Sie, Sie bekommen bei mir nicht genug zu eſſen?“

Was ſoll ich darauf ſagen? Ich denke, du bleibſt bei der Wahrheit. Ich ſage ihm nun, daß ich es nicht erübrigen kann, gegen zwei Thaler Trinkgeld für ein einzig Mittagseſſen zu geben, und ſo und ſo, und daß ich mir vorgenommen habe, mich heute Abend oder morgen früh zu entſchuldigen, weil ich nicht kommen kann. — Da lacht er ganz laut auf und ſagt: „Ja, das müſſen Sie ja thun, ſonſt werde ich bös; ich erwarte Sie

um fünf Uhr, fehlen Sie ja nicht, wünſche geſegnete Mahlzeit.“ Und fort war er mit ſeinem Braunen. Ich weiß nun gar nicht, was ich machen ſoll. — Wie's fünf Uhr geſchlagen hat, gehe ich hin, man weiſ't mich in ſein Comptoir, und da kommt er mir entgegen, nimmt mich bei der Hand, führt mich in das Kabinettchen und ſagt zu mir: „Lieber Herr Keller, Sie haben für 10,000 Thaler Kredit bei mir; wenn Sie aber das Doppelte brauchen, und auch noch mehr, ſagen Sie mir's nur offen.“ — Ich ſage: „Sie irren ſich, ich habe nur für 1000 Thaler.“ Da ſagt er mir: „Es bleibt dabei, wie ich ſchon geſagt habe; Sie ſind ein Mann, der zu ſparen weiß, und heute Abend eſſen Sie ganz allein bei mir in meiner Familie.“ Und ſo hab ich's auch gemacht, und das hat mir noch beſonders gefallen, daß er die Geſchichte ſeiner Frau und ſeinen Kindern nicht erzählt hat, bis ich von Leipzig fort geweſen bin. Er hat wohl gemerkt, daß es mir leid thäte, wenn man auch in aller Güte darüber lachen würde. So iſt's mir durch die Gelbwurſt möglich geworden, eine der größten Tuchfabriken anzulegen, und ſo lange der alte Frege gelebt hat, habe ich jede Meſſe bei ihm allein zu Nacht gegeſſen, und da iſt immer zuletzt noch Gelbwurſt aufgetragen worden.

---

10. Der Geiz iſt die Wurzel alles Uebels.

Die Jahre 1779, '80 und '81 ſtehen uns noch als Waſſer- und Hungerjahre im Gedächtniß, uns freilich nur durch Hörenſagen, unſern Großeltern ſtanden ſie aber aus Erfahrung darin. In

jenen Jahren lebte in den Odergegenden ein Mann, dessen Feld war Höhenland und hatte gut getragen. Und sein Feld war groß, so daß er eine gewaltige Masse Roggen in der Scheuer und endlich auf dem Boden hatte. Hoch waren die Preise schon im Herbste. Mit dem Winter und dem Frühjahr stiegen sie immer höher. Mancher Handelsmann klopfte an die Thür des Reichen, mancher Handwerker bettelte, er möchte ihm doch für gutes Geld einen Scheffel ablassen, Alle aber wurden abgewiesen mit der Antwort: „Ich habe mir einen Satz gemacht, der Boden wird nicht eher geöffnet, als bis der Scheffel acht Thaler kostet. Dabei bleibe ich!“ Und zum Zeichen hatte er an die Bodenthür eine große schwarze 8 mit Kohle gemalt. Der Winter verging, der Mai kam heran; aber die Preise waren hoch gestiegen, denn die gewaltigen Fluthen hatten großen Schaden gethan. Am 7. Mai kam ein armer Leinweber, ein ehrlicher Meister aus dem Orte. Sein Gesicht sah vor Hunger und Grämen selber aus, wie graue Leinwand. Er zählte ihm, damit der reiche Mann Geld sähe, für einen halben Scheffel 3 Thlr. 22 Sgr. auf den Tisch. Die 22 Sgr. bestanden aus Dreiern, Vierlingen und Groschen und Sechsern vom alten Fritz, die man sonst wohl Stiefelknechte nannte, denn der Mann hatte Alles zusammengesucht. Aber der Bauer sprach: „Euer Aufzählen hilft Euch nichts, der Scheffel kostet 8 Thaler, das ist mein Satz. Eher thue ich meinen Boden nicht auf. Und dann muß es ordentlich Courant sein.“

Des Bauern Söhnchen, ein Bürschchen von 10 Jahren, zupfte den Alten am Rocke: „Vater, gebt's ihm doch!“

Aber der Vater prägte ihm mit einem Rippenstoß andere

Grundſätze in's Herz. Der Weber mußte ſein Geld zuſammenſtreichen und heim wandern. Den 8. Mai in der Abenddämmerung kam die Zeitung an. Einen Blick hinein, und der Bauer fand, was er finden wollte: „Roggen 8 Thaler.“ Da zitterten ihm die Glieder vor Freude. Er nahm ein Licht, ging auf den Boden und wollte überſehen, wie viel er wohl verkaufen könnte, und überſchlagen, wie groß ſeine Einnahme wäre. Indem er ſo durch die Haufen und gefüllten Säcke hinſchreitet, ſtrauchelt er an einem umgefallenen, fällt ſelber, das Licht fliegt ihm aus der Hand und in einen Haufen Stroh, der daneben liegt. Ehe er ſich aber aufraffen kann, ſteht das Stroh in hellen Flammen. Ehe an Hilfe zu denken iſt, hat das Feuer Dachſtuhl und Dielen ergriffen. Um Mitternacht an demſelben Tage, wo der Scheffel Roggen 8 Thaler galt, wo er auf ſeinen Satz gekommen war, wo er ſeinen Boden geöffnet hatte, ſtand er am Schutthaufen ſeines ganzen Gutes als ein armer Mann.

---

11. Das Haus Gruit van Steen.

Das Handelshaus Gruit van Steen war im Beginne des ſiebzehnten Jahrhunderts eines der angeſehenſten, reichſten und feſtbegründetſten in Hamburg. Inhaber der Handlung war damals Herr Hermann Gruit, der nach dem Tode des ehrwürdigen Vaters mit der Handlung und dem Hauſe auch den alten Janſen als Erbſtück überkommen hatte, einen goldtreuen Diener des Hauſes, mit Leib und Seele, wie ſonſt dem alten, nun dem jungen Herrn zugethan, welchen er ſchon als Kind auf den Knieen geſchaukelt hatte. Wenige verſtanden das Handelsweſen damaliger Zeit bis in ſeine äußerſten Verzweigungen ſo von Grund aus, wie der alte Janſen; darum galt auch ſein Wort in der Schreibſtube, wie das des Herrn ſelbſt.

Der dreißigjährige Krieg verheerte ſchon ſeit zwanzig Jahren unſer armes Vaterland durch Raub, Mord und Brand von einem äußerſten Ende zum andern; Städte und Dörfer waren zu Hunderten verheert und verlaſſen von den Bewohnern, die mit dem Viehe in die Wälder geflohen waren, um ſich vor den räuberiſchen, blutigen Händen der gottloſen Landsknechte zu retten. Bei dieſem Allen und der Unſicherheit der Straßen in allen Ländern war es kein Wunder, daß der Handel ſtockte und vorzüglich der Betrieb in's Innere von Deutſchland gelähmt war. Das fühlte man auch im Comptoir des Herrn Hermann Gruit, da ſchon ſeit längerer Zeit viel ſeltener und weniger bepackt die Saumroſſe und Frachtwagen vor dem Hauſe hielten; und im Hauſe war es oft Wochen lang ſo ſtill, wie in einer Kirche, während es ſonſt manchen Tag in und vor dem Hauſe faſt ſo lebhaft herging, als auf dem großen Markte.

Da geſchah es eines Morgens, daß, nachdem Herr Janſen im Comptoir lange den Kopf geſchüttelt und dann noch länger gedankenvoll von ſeinen Briefen weg hinauf an die braungetäfelte Zimmerdecke ſo ſtarr geſchaut hatte, als wolle er die Fliegen oben zählen, er ſechsmal nach einander mit ſeinem Schwanenkiel in das große ſilberne Tintenfaß tauchte, die übervolle Feder gewaltig auf den Tiſch ſtampfte und dadurch den vor ihm liegenden angefangenen Brief, von oben bis unten mit Tintenflecken marmorirt, auf einmal fertig machte. Herr Hermann, ihm gegenüber ſitzend, fuhr faſt vom Sitze auf und ſagte: „Ei, Janſen, ſeid Ihr denn heute vielleicht, zum erſten Mal in Eurem Leben, in den Rathskeller gerathen und habt von einem ſpaniſchen Fäßlein gekoſtet?“ — „Nein, Herr,“ antwortete Janſen mürriſch, „aber ſo geht's nimmer; bei uns in Deutſchland iſt's aus mit dem Gewinn auf gewöhnlichem Wege bei dem unglücklichen Kriege. Potz Blitz und Guſtav! was hilft uns unſer großes Schiff, das immer an der Küſte wie eine Schnecke ſich hinwindet, um uns die theuren Waaren von den geizigen „Myn Heern“ aus Holland herbeizuholen? Wir müſſen zwanzigfach bezahlen, was wir einfach aus der erſten Hand haben könnten von ihren Nachbarn, den Engländern, und in Amerika ſelbſt. Gebt mir auf ein Jahr das Schiff und ſo viel Geld

und Nürnberger Waaren, als möglich, und laßt mich nach der neuen Welt fahren; Ihr wißt, der alte Janſen war ſchon zweimal dort und verſteht das Geſchäft. Zwar der alte Herr war auch immer ängſtlich und meinte, es laſſe ſich ohne großes Wagniß ſchon bei uns was gewinnen; aber das iſt nun anders geworden, drum muß man's anders treiben."

Da ſtanden die beiden Herren auf und gingen lange im Zimmer auf und ab und berathſchlagten. Nachdem nun jedes Für und Wider hinreichend erwogen worden, wie es verſtändigen Männern ziemt, wurde beſchloſſen, daß Janſen reiſen ſollte. Vier Wochen ſpäter ſchritt Herr van Steen in ſeinem Rathsherrngewande, mit Janſen neben zwei ſchwer bepackten Dienern hinter ſich, dem Hafen zu. Die den ganzen Hafendamm bedeckende Menge Volks, die unter Muſik und Jauchzen der Zurüſtung und Abfahrt des großen Handelsſchiffes harrte, machte, als Herr Gruit mit Janſen ankam, ehrerbietig Platz; denn der wackere Mann war geliebt und geachtet von Alt und Jung, Vornehm und Gering. Einige Rathsherren, Freunde der Beiden, traten freundlich grüßend hinzu, und der ältere, ein Mann mit greiſem Haare und Barte, ſprach: „Freund Hermann, Euer Schiff iſt ſchwer bepackt und geladen; Ihr habt doch nicht zu viel gewagt? Denn weit iſt der Weg und gefährlich die Fahrt, und unſer Janſen iſt eben auch keiner der Jüngſten mehr." Herr Hermann zuckte die Achſel und ſprach: „Der Janſen nimmt es auf ſich; ihm, ſeiner Treue, Kenntniß und Geſchicklichkeit hab' ich vertraut und Alles überlaſſen." Aber Janſen antwortete munter: „Laßt's Euch nicht anfechten, Ihr Herren! Es iſt das dritte Mal, daß ich die Fahrt mache, und aller guten Dinge ſind ja drei; drum hoffe ich feſt, wir ſehen uns geſund und freudig wieder: wir haben ja das Sprichwort: „Gott verläßt keinen Deutſchen," und den alten Janſen gar nicht; drum lebt wohl!"

Da donnerte der erſte Signalſchuß zur Abfahrt, und das Boot, das ihn einnehmen ſollte zur Ueberfahrt nach dem Schiffe, war eben gelandet. Der ehrliche Janſen drückte ſeinem Herrn noch einmal kräftig beide

Hände, ein paar Thränen träufelten doch dem alten Knaben in den grauen Bart, und er ſtieg ein. Die Muſik ertönte lebhafter; leicht hin tanzend über die ſpiegelglatte Fläche, langte das Boot am Schiffe an. Die Leiter ward herabgelaſſen, hinauf ſtieg Janſen, ſchnell ward die Leiter zurückgezogen, ebenſo ſchnell ward der große Anker aufgewunden und das Boot befeſtigt; und nun donnerte der letzte Kanonenſchuß zur Abfahrt, alle Wimpel flaggten, und ſtolz flog das Schiff dahin, alle Segel gebläht vom günſtigen Winde; vom Verdeck winkte noch einmal Janſen mit dem Tuche das letzte Lebewohl, und bald war das Schiff dem Auge kaum mehr ſichtbar. Die Menge verlief ſich, und die Herren ſchritten unter freundlichen Geſprächen ihren Wohnungen zu.

Drei Vierteljahre waren ſeitdem verfloſſen, und kein Janſen kam zurück, noch irgend eine Nachricht von ihm; wohl aber hatten ſich dunkle Gerüchte von deutſchen Handelsſchiffen, welche in der Gegend von Neu-Amſterdam (in Süd-Amerika) geſcheitert wären, verbreitet. Immer bedenklicher ward die Miene des Herrn Hermann und immer ſorgenvoller ſeine Stirn. Einen großen Verluſt nach dem andern hatte er erlitten durch den Fall mehrerer Handelshäuſer zu Braunſchweig, Nürnberg, Augsburg und Ulm, und täglich noch trafen Unglücksbriefe ein. Herr Gruit war eben daran, die Bilanz zu ziehen; drum war's ſtille wie im Grabe im Comptoir; kaum hörte man athmen und das leiſe Schnarren der Federn der emſig ſchreibenden Commis, die nur manchmal die Augenlider hoben, ohne ihre Körperſtellung zu verändern, wenn ein ſchwerer Seufzer des Herrn Gruit, wie ein klagender Geiſt, durch's Zimmer klang, oder ein großer Schweißtropfen von der gefalteten Stirn auf das Papier niederfiel. Endlich ſchlug der Herr die Augen auf, ſah ſtarr nach dem ihm gegenüber hängenden Bilde ſeines Vaters, und eine große ſchwere Thräne tropfte herab auf das Hauptbuch. Da ſchrak er zuſammen, fuhr mit der Hand über Stirn und Augen, wie aus ſchwerem Traume erwachend, legte langſam die Feder nieder, klappte leiſe das Buch zu und ging langſam hinauf in das Familienzimmer. Dort kleidete er ſich in eine volle Amtskleidung als Rathsherr, küßte ſeine Frau und ſeine drei

muntern Knaben und ging mit der Aeußerung, daß heute Sitzung wäre, ſie ſollten mit dem Eſſen nicht warten, hinunter. Die grüne Gaſſe entlang ſchritt er dem Rathhauſe zu; ein Diener trug ihm das ſchwere Hauptbuch nach. Im Rathsſaale legte er vor den erſtaunten Collegen die Ehrenzeichen ſeiner Würde ab und gab ſich als inſolvent an. Die Herren erſchraken, ſahen ſeine Bücher ein, erkannten daraus ſeine Schuldloſigkeit und beſchloſſen einſtimmig, daß ihm noch eine halbjährige Friſt geſtattet ſein ſollte, als die äußerſte Zeit, in welcher man Janſen noch zurück erwarten könne, wenn das Schiff nicht verunglückt ſei.

Das halbe Jahr und zwei Monate darüber waren ſchon verſtrichen; Janſen war nicht gekommen. Herrn Hermann's Umſtände hatten, ſtatt ſich zu heben, ſich nur verſchlimmert; da drangen die ſchon durch die Friſtvergünſtigung erbitterten Gläubiger ſo ungeſtüm auf den ſtrengſten Vollzug der Verſteigerung ſeiner Beſitzthümer, daß der Magiſtrat nothgedrungen dem Rechte in voller Ausdehnung ſeinen Gang laſſen mußte. Alles war verſiegelt worden und dem armen Gruit nebſt Familie nur das kleine Stübchen, in welchem ſonſt der Hausknecht ſchlief, links am Haupteingange des Hauſes, geblieben. Eben hatte die Verſteigerung ſeiner Habe im geräumigen Comptoir, jenem Stübchen gegenüber, begonnen; gedrängt voll Menſchen war das Zimmer; laut tönte die Stimme des Ausrufers. Schrecklich klang dieſer Ruf Herrn Hermann drüben im Stübchen, und mit jedem Niederfallen des Hammers fuhr es ihm wie ein Schwert durch's Herz; er ſaß, den Kopf in die Hand geſtützt, tiefſinnig am Fenſter und ſtarrte das Schild ſeines Nachbars, des Wirths „Zum Weſtindienfahrer", an, als wollte er es mit den Augen feſtnageln. Die gute Frau Eliſabeth aber ſaß am Ofen, die rothgeweinten Augen zur Erde gewendet, die Hände gefaltet und feſt zuſammengepreßt, während die beiden jungen Knaben, unbekümmert um Alles, mit der großen Angorakatze ſpielten; Fritz, der Aelteſte, aber hielt den quer vor der Thür liegenden zottigen Boll, den Haushund, bei beiden Ohren feſt, als er auf ein Anklopfen an die Thür knurrend aufſpringen wollte, und ſagte begütigend: „Sei nur ſtill, Boll, ich leid's nicht, daß ſie dich verkaufen."

Vorſichtig über den Hund wegſchreitend, trat Stephan, der Rathsdiener herein, ein gutmüthiger Alter, der früher ſo oft mit freundlichem Bücklinge Herrn Hermann in beſſeren Zeiten die Thür des Rathsſaales geöffnet hatte, und ſagte mit vor Mitleid zitternder Stimme: „Herr Senator, den Lehnſeſſel ſoll ich holen.“ Da wendete Herr Hermann den Blick und ſprach ſeufzend: „Ach, das iſt das Härteſte; doch dein Wille, o Gott, geſchehe!“ Es war der mit dem grünen Sammet beſchlagene Lehnſeſſel des ſeligen alten Herrn, worin er ſanft verſchieden war, nachdem er noch den väterlichen Segen ertheilt hatte, bis dahin als unberührbares Heiligthum im Hauſe gehalten.

Hinaus ward der Seſſel getragen, und ihm folgte mechaniſch die ganze Familie nach, als könnte ſie ſich nicht davon trennen, Fritz mit dem Boll voraus. Der Auctionator rief: „Nr. 120, ein noch wohl conditionirter Lehnſeſſel, mit Sammet beſchlagen!“ — und eine lange Pauſe folgte, da ſich alle Blicke nach der jammernden Familie gewandt hatten. Endlich rief die ſchnarrende Stimme eines dicken Fleiſchers: „Vier Mark!“ — „Alſo vier Mark zum Erſten,“ rief der Auctionator mißmuthig; in dieſem Augenblicke riß ſich der ſchon ſeit einigen Minuten unruhig ſchnüffelnde Boll vom Fritz los und ſprang wie beſeſſen freudig bellend vor's Haus, und zum offen ſtehenden Fenſter herein rief eine ſtarke Baßſtimme: „40 Mark zum Erſten!“ Augenblicks darauf trat haſtig in's Zimmer ein vor Eile glühender Mann mit ſonnenverbranntem Geſichte in Schiffertracht, begleitet vom wedelnden Boll, und wiederholte mit Donnerſtimme: „400 Mark zum anderen, zum dritten und letzten Mal!“ und ſchlug mit ſeinem ſpaniſchen Rohre dergeſtalt auf den Tiſch, daß des Auctionators Papiere umherflogen und dieſer, wie die ganze Menge, zuſammenſchrak. „Herr Gott, unſer Janſen!“ rief Herr Hermann und fiel ihm um den Hals; der aber fuhr fort: „Ja, ich bin's; unſer Schiff liegt voll Goldbarren und Waaren im Hafen; aus iſt die Auction! nun fort ihr Alle!“ dabei ſchwenkte er das Rohr über den Köpfen hin; „morgen kommt auf das Rathhaus, da ſoll Alles ſammt Intereſſen bezahlt werden; denn wiſſen ſollt ihr: unſer alter Herrgott lebt noch, unſer gutes Haus ſteht

noch, und die Firma Hermann Gruit van Steen florirt noch! Und nun ſeid erſt freudig gegrüßt in der Heimath, mein Herr Hermann und Frau Eliſabeth, von euerm alten Janſen!“

---

12. Die Poſaune des Gerichts.

Gerade dort, wo die Grenzen zweier Dörfer ſich ſchneiden, mitten im Walde, wurde in der Frühlingsnacht zur Zeit des Vollmondes eine ſchreckliche That vollbracht: Ein Mann kniete auf einem andern, der leblos dalag. Eine Wolke verhüllte das Antlitz des Mondes; die Nachtigall hielt inne mit ihrem ſchmetternden Geſange, als der Knieende den Dahingeſtreckten ausſuchte und Alles, was er fand, zu ſich ſteckte. Jetzt nahm er ihn auf die Schulter und wollte ihn an den Strom, der ferne rauſchte, hinabtragen, um ihn dort zu verſenken. Plötzlich blieb er ſtehen, keuchend unter der todten Laſt. Der Mond war herausgetreten und warf ſein ſanftes Licht durch die Stämme. Ganz nahe blies ein Poſthorn die Weiſe des Liedes: „Denkſt du daran!“ Dem Tragenden ward es, wie wenn die Leiche auf ſeinem Nacken lebendig würde und ihn erwürgen wollte. Schnell warf er die Laſt ab und ſprang davon, immer weiter und weiter. Endlich am Strome blieb er ſtehen und lauſchte; Alles war ſtill, und nur die Wellen floſſen ſchnell dahin, als eilten ſie fort von dem Mörder. Dieſer ärgerte ſich jetzt, daß er die Spuren ſeiner That nicht vertilgt habe und ſich von ſonderbarer Furcht forttreiben ließ. Er eilte nun wieder zurück, wandelte hin und her, bergauf und bergab; der Schweiß rann ihm von der Stirn; es war ihm, als ob er Blei in allen Glie-

dern hätte. Endlich hielt er an, um ſich zurecht zu finden, aber kaum war er wieder drei Schritte gegangen, ſo war er in der Irre. Alles flimmerte vor ſeinen Augen, und es war ihm, wie wenn die Bäume auf- und niederwandelten und ihm den Weg verſtellten. Der Morgen brach endlich an; die Vögel ſchwangen ſich auf und ſangen ihre hellen Lieder; vom Thale und aus den Bergen hörte man Peitſchen knallen. Der Mörder machte ſich eiligſt davon.

Die Leiche wurde gefunden und nach dem Dorfe gebracht, in deſſen Gemarkung ſie lag. An der rechten Schläfe trug der entſeelte Körper Spuren eines Schlages, wie von einem ſcharfen Stein. Kein Wanderbuch, kein Kennzeichen war zu finden, aus dem man die Herkunft des Entſeelten entnehmen konnte. Auf dem Kirchhofe, der neben der Kirche hoch oben auf dem Hügel liegt, an deſſen Fuß die Landſtraße, in Felſen gehauen, ſich vorüber zieht, ſollte nun des andern Tages der todte Fremde begraben werden. Eine unzählige Menge Menſchen folgte dem Zuge. Sie waren aus allen benachbarten Dörfern gekommen; Jeder wollte ſeine Unſchuld, ſeine Trauer und ſeine Theilnahme bekunden. Still, ohne laute Klage, nur mit tiefem Weh im Herzen, bewegte ſich der Zug den Berg hinan. Der Geiſtliche hielt eine ergreifende Rede. Zuerſt redete er den Entſeelten an und ſprach:

„Auf dem Wege biſt du gefallen. Wer weiß, wohin dein Herz ſich ſehnte, welches Herz dir entgegenſchlug. Möge der, der Alles kennt und Alles heilt, Ruhe und Frieden in die Seelen der Deinigen ſenden. Unbekannt biſt du gefallen von unbekannter Hand. Niemand weiß, woher du kamſt, wohin du

gingſt; aber er, der deinen Eingang und deinen Ausgang kennt, hat dich Bahnen hinaufſteigen laſſen, die unſer Auge nie mißt. Zu welcher Kirche du gehörteſt, welche Sprache du redeteſt, wer mag den ſtummen Mund fragen? Du ſtehſt jetzt vor ihm, der über alle Kirchen thront, den alle Sprachen nennen und doch nicht zu faſſen vermögen. — Erhebet mit mir eure Hände," fuhr der Geiſtliche zu den Verſammelten fort, und Alle hoben die Hände empor; dann ſprach er wieder: „Wir heben unſere Hände empor zu dir, o Allwiſſender! Sie ſind rein von Blutſchuld. Hier im Lichte der Sonne bekennen wir: Wir ſind rein von der That. Die Gerechtigkeit aber wird nicht ausbleiben. Wo du auch weileſt, der du deinen Bruder in Waldesnacht erſchlugſt; das Schwert ſchwebt unſichtbar über deinem Haupte, und es wird fallen und dich zerſchmettern. Kehr' um, ſo lange es noch Zeit iſt. Häufe nicht Frevel auf Frevel; denn einſt, wenn ſie ertönt, die Poſaune des Gerichts — — —"

Da plötzlich hörte man von der Straße herauf das Poſthorn erſchallen. Das Lied erklang: „Denkſt du daran." — Alles ſchwieg und hielt den Athem an. — Aus der Mitte der Verſammlung ſtürzte ein junger Mann nieder und rief: „Ich bin's!" — Nachdem man ihn aufgehoben, geſtand er reumüthig ſeine That, wie er in der Stadt das Geld des Herrn, bei dem er diente, verſpielt habe; wie er den Fremden, den er nur niederwerfen wollte, ermordet habe; wie das Poſthorn ihn verwirrt, wie er ſeine Hand brennend gefühlt, wie er ſie zum Himmel erhob, und wie jetzt dieſelben Töne des Poſthorns ihm das Geſtändniß abpreßten.

Still, ohne laute Klage, nur mit leiſem Weh im Herzen, hatte

ſich der Zug den Berg hinab bewegt; mit zitternder Seele, Thränen in den Augen, laut das Unheil beklagend, kehrten Viele heim. Zwei Menſchen waren auf ewig aus der Genoſſenſchaft der Menſchen geſchieden.

---

13. Weſſen Licht brennt länger?

Mitten im Böhmerwalde ſteht der „hohe Arber", ein Berg, der die Grenze zwiſchen Baiern und Böhmen bildet. In ſeinen Klüften und auf ſeinen Urwäldern raſten die Wolken, die aus den ſüdweſtlichen Ebenen kommen, und füllen zum Danke dafür ſeine Brunnen, und die klaren Quellen ſammeln ſich am Fuße des Berges in einem kleinen See.

An dem See ſtand vor vielen, vielen Jahren eine Fiſcherhütte aus Holz und Stroh und einen Steinwurf weit davon auf dem Hügel ein Schloß aus Granitſteinen und mit einem kupfernen Dach, das Waidhaus genannt. In der Hütte wohnte ein Fiſcher mit ſeinem Knaben, und in das Schloß kam alle Jahre im Herbſt oder Winter der Herr von Haldenſtein auf die Jagd, niemals allein, ſondern immer mit einem wilden Haufen von Jägern und Hunden, Junkern und Edelfrauen, welche den Jagdſpieß geſchickter führten als die Nadel, und die Reitpeitſche lieber als die Spindel.

Dann war eine böſe Haushaltung im Schloſſe: der Kellermeiſter fluchte zwiſchen den Fäſſern, der Koch in der Küche, der Wildmeiſter unter den Hunden, der Freiherr am Spieltiſche, wenn kein Jagdwetter war, und ſeine Frau unter den Mägden. Auf dem Dache knarrten die Windfahnen, auf den Treppen ſangen die Katzen, in den langen Gängen dröhnte der Zugwind, die Hunde heulten im Hofe, und die Thüren wurden fortwährend zugeſchlagen, daß es tönte wie ein Vorpoſtenfeuer vor der Schlacht. Auf der hohen Ulme neben dem Schloſſe hatten zwei Elſtern ihren Haushalt. Der Freiherr und ſeine Genoſſen tranken bis Mitternacht und die Leibjäger, wenn ſie ihre Herren zu Bette gebracht

hatten noch einige Stunden länger. Waren ſie dann endlich, wenn der Tag graute, zur Ruhe gegangen, ſo ſchliefen ſie, bis das Waldhorn ſie wieder weckte. Ein Sonntag aber ſtand in dem Kalender des Freiherrn nicht; das Waidhaus hatte auch keine Kapelle, wie andere chriſtliche Schlöſſer, keinen Altar und kein Meßbuch, und der Kaplan, den der Herr von Haldenſtein jedesmal in ſeinem großen Gefolge hatte, hielt dann ſeine Ferien und nahm Theil an dem wilden Vergnügen.

In der Hütte am See war es anders. Wenn im Winter das Feuer auf dem Herde und im Sommer das Feuer am Abendhimmel erloſchen war, dann hörte man unter dem Strohdache nichts mehr als ein Abendlied, ein Gebet, und dann das leichte, ruhige Athmen des Fiſchers und ſeines Sohnes im Schlafe. Zum Morgenliede meckerten die Ziegen hinten im Stalle um ihr Futter, und den ganzen Tag über wurden der Alte und ſein Knabe nicht lauter, als die Wellen im See, welche an die Seiten des Nachens ſchlugen.

Auf das Schloß ging der Fiſcher nicht gern, denn er war einer von den „Böhmiſchen Brüdern“, ein frommer, gottesfürchtiger Mann, und die Flüche, welche er im Waidhauſe hören mußte, waren ihm von ganzer Seele zuwider. Seinen Knaben, der ihm die Fiſche den Schloßberg hinauf tragen half, nahm er nie in das Waidhaus mit hinein, ſondern ließ ihn draußen am Hofthore warten, bis er die Karpfen und Forellen dem Koche vorgewogen und das Seine dafür erhalten hatte. „Mein Kopf und mein Herz“, dachte der fromme Mann, „tanzen nicht mehr nach dieſer Muſik; aber der Fuß meines Toni ſteht noch nicht ſo feſt.“

Aber einmal — es war am heiligen Chriſtabende — rief die gnädige Frau den Jungen, der mit den Händen unter dem Hoſenträger, am Schloßthore lehnte und pfiff, zu ſich in ihr Zimmer, legte ein ſchweres böhmiſches Goldſtück in ſeine Hand und ſprach zu ihm: „Toni, geh' ſchnell hinunter in's Städtchen zum Italiener und kauf' ſechs Pfund Wachskerzen, denn es iſt heute bei uns Bankett und Tanz, und den Küchenjungen hat der große Hofhund gebiſſen.“

Der Knabe beurlaubte ſich bei ſeinem Vater und lief hinab in den

Flecken. Es hatte in dieſem Jahre noch nicht geſchneit. Die Vögel trieben in den Erlen- und Weidenbüſchen ihre luſtigen Spiele, und die Felſen ſonnten ſich an der Sommerſeite des Thales. Auch bei dem Krämer im Städtchen war heiteres Wetter. Er gab mit großer Freundlichkeit dem Knaben zu den weißen langen Kerzen noch drei kleinere bunte und ſagte: „Toni, die zündeſt du heute Abend dem Chriſtkindlein an, und dieſen Pfefferkuchen theilſt du mit deinem Vater.“

Den Knaben freute die Weihnachtsgabe, und obgleich es heimwärts bergauf ging, ſo brauchte er doch zum Rückwege eine halbe Stunde weniger als zum Hinwege. Von der Schloßfrau bekam er als wohlverdienten Botenlohn einen Mariengroſchen und ein Krüglein Meth. Dies brachte er ſeinem Vater. Dieſer hätte nun gern die Wachslichter des Toni aufgehoben und nach und nach angezündet; aber der Knabe meinte, man dürfe dem Jeſuskinde ſchon etwas zu Ehren thun, machte Geſtelle aus weichem Thon, ſteckte die bunten Kerzen hinein und zündete ſie, als der Abend kam, alle drei zuſammen an, daß die Fiſcherſtube noch nie ſo hell erleuchtet war, ſo lange ſie ſtand. Mit ſeinen Fingern, die am Ruder hart geworden waren, putzte er ſie, und ſein Vater las dabei die zwei erſten Kapitel des Evangeliſten Lucas. Darnach genoſſen ſie mit Dankſagung den Meth und den Pfefferkuchen.

Während deſſen ſaß draußen vor der Hütte auf der Bank, wo der Fiſcher ſeine Netze auszubeſſern und zu ſtricken pflegte, ein Engel des Herrn im Mondenſcheine. Die Nacht war wohl ziemlich kalt, aber die Engel haben eine andere Natur, denn wir, und es friert ſie auch in den Eisbergen nicht, zwiſchen denen das Nordlicht hervorſtrahlt. Es war ihm aber befohlen worden, den Fiſcher und ſein Haus zu behüten. Was er bewachen ſollte, wußte er freilich nicht, denn in der Hütte war nichts, dem die Diebe nachgraben. Auch drohte kein Sturm, denn der Himmel war wie ein Stern, und der See darunter wie ein glatter Spiegel, in welchem die weißen und die gelben Lichter am Firmamente und im Schloſſe widerſtrahlten. An Feuersgefahr war auch nicht zu denken, denn auf dem Herde in der Hütte lag nur noch ein Kohlenhaufen, der

unter ſeiner leichten Aſchendecke ruhig fortglimmte. Aber die heiligen Engel ſind gehorſam, und der auf der Bank des Fiſchers dachte in ſeinem Herzen: „Weiß ich auch nicht, was ich hier bewachen ſoll, ſo weiß es doch der Herr, der mich hierher geſandt hat.“

Unterdeſſen wurde es dem Baalzebub, dem oberſten der böſen Engel, immer ſchwüler und enger. Nahte er ſich einer Kirche, ſo ſpielte die Orgel, und die Leute ſangen dazu: „Ehre ſei Gott in der Höhe, Friede auf Erden und den Menſchen ein Wohlgefallen!“ Schaute er durch das Fenſter in eine Stube hinein, ſo ſah er nichts als goldene Engel und unſchuldige Kindlein, welche vor Freude in die Hände ſchlugen und jubelnd im Zimmer herumſprangen. Steckte er ſeinen Kopf in eine Wirthsſtube, ſo war es darin ſo öde und wüſte, daß die Eulen dort hätten einkehren mögen. Darüber wurde er nach und nach ſo ärgerlich, daß er ſich auf den Rücken des Nachtwindes ſetzte und ſich von demſelben in das Thal hinauftragen ließ, um in den unterirdiſchen Klüften des hohen Arber ſeinen Grimm zu verbergen. Nicht weit von der Fiſcherhütte ſtieg er ab und hinkte weiter. Als er aber um einen Felſen bog und das hell erleuchtete Waidhaus erblickte, da änderte er ſeinen melancholiſchen Vorſatz und ſprach zu ſich ſelbſt: „Hier will ich bleiben, ſo wahr ſie mich Belial heißen. Alle Lichter, welche da droben angezündet ſind, vom erſten bis zum letzten, brennen für mich.“

Hierdurch wieder trotzig geworden, wollte er auch an dem Engel vor der Fiſcherhütte nicht ohne eine höhnende Bemerkung vorüber gehen, ſondern ſagte zu ihm: „Freund, welche Lichter werden heute länger brennen, die deinen oder die meinen?“

Der Engel des Herrn erwiderte ſanft: „Der Ewige weiß es!“ und ſetzte ſeine Hut weiter fort.

Im Waidhauſe miſchte ſich der böſe Engel ungeſehen unter ſeine Leute, wie der Geiſt des Glühweins, der neben dem Saale auf dem Schenktiſche in großmächtigen Näpfen dampfte und dann den Pulsſchlag in den Adern der Gäſte beſchleunigte, wie der Takt der Muſikanten auf dem Orcheſter. Die Tanzenden wirbelten im Kreiſe umher, wie Blätter und Federn in

einem Wirbelwinde, der einer Gewitterwolke voraus läuft. Was im Schloſſe diente, verſah ſein Amt in der Schenke oder gaffte durch die offenen Saalthüren auf die wirbelnden Frauen und Herren. Nur der Wildmeiſter war ganz allein unten im Keller, der faſt unter dem ganzen Schloß hinlief, und ſelbſt Satanas dachte nicht an ihn, weil man in ſo guter und großer Geſellſchaft einen einzelnen alten Freund leicht vergißt.

Der alte Zecher hätte ſchon längſt gern wiſſen mögen, was für Weine in dem kleinen Seitengewölbe lägen, in welches man aus dem Hauptkeller durch ein niedriges Pförtchen gelangen konnte. Eine beſſere Gelegenheit, den geheimnißvollen Inhalt der unterirdiſchen Zelle zu erforſchen, konnte es nicht geben, als an dieſem Abende. Er zündete daher die Ampel der Küchenmagd an, nahm das Schlüſſelbund des Kellermeiſters und ſtieg in die Tiefe hinab. Die Lampe brannte ihm zu trübe, deswegen füllte er aus einem angezapften Faſſe einen Becher mit Franzbranntwein, nahm aus dem Korbe des Kellermeiſters eine Hand voll Werg, zündete es an und warf es auf den Spiritus. Nun erleuchtete eine große blaue Flamme das weite und hohe Gewölbe. Dann öffnete er die Seitenzelle, wälzte eines von den zwanzig Fäßlein, die darinnen auf einander lagen, heraus, bohrte ein Loch in den Boden, ſteckte eine Hollunderröhre hinein und legte dann die Tonne auf ein Lager, um ihren Inhalt mit Muße zu koſten. Es war aber kein Wein darin, ſondern ſchwarzes körniges Pulver, das durch die Röhre herausrann, wie Streuſand aus einer umgeworfenen Büchſe. Denn in dem Gewölbe lag noch von dem dreißigjährigen Kriege her ein Vorrath von grobem Schießpulver, das man nicht für die Jagdflinten gebrauchen konnte.

Staunend ſah der Wildmeiſter das rinnende Pulver; aber nicht lange. Von der offenen Kellerthüre herab kam ein Zugwind und führte von dem brennenden Werge ein Fünklein in das auf dem Boden liegende Pulver.

In dieſem Augenblicke ſah der Engel vor der Hütte am See, wie ſich das kupferne Dach auf dem Schloſſe von einander that und einer Rauchſäule Platz machte. Ein dumpfer ſchwerer Knall folgte darauf. Und nun wußte der himmliſche Bote, warum er zum Dienſte um der frommen

Leute willen ausgeſandt worden war. Denn er hatte vollauf zu thun, um die ſchweren fliegenden Trümmer des Schloſſes von der Hütte abzuwehren und ſo das Leben ihrer Bewohner zu erhalten. Auf den Knall eilten auch der Fiſcher und ſein Sohn beſtürzt hinaus vor die Thüre und ſahen noch die thurmhohe Rauchſäule, die ſich allmälig ſenkte und über den See hinlegte. Von dem Schloſſe ſtanden nur noch die vier Mauern, und durch die offenen Fenſter und Thüren ſchien der Mond. Drinnen und rings umher glimmte kein Fünklein mehr, und Alles war todtenſtill. Nur der See war noch von den hineingeworfenen Trümmern bewegt. Erſchüttert kehrten die Leute unter ihr Strohdach zurück, dankten dem Herren für ihre gnadenvolle und wunderbare Erhaltung und löſchten ihre Lichter aus.

Einige Monate darauf, als das Waſſerhuhn im Schilfrohre am See brütete, kamen Verwandte des Freiherrn von Haldenſtein aus Böhmen und ſuchten unter den Ruinen des Waidhauſes. Aber obgleich noch Alles lag, wie es in der Schreckensnacht gefallen war, ſo fanden ſie doch nichts von den Koſtbarkeiten, die ſonſt in dem Hauſe geweſen waren, nicht einmal ein Löffelein, das man in den Kaffee tauchte. Nach der vergeblichen Mühe erquickten ſie ſich aus dem wohl verſehenen Behälter des Fiſchers mit Forellen und Karpfen. Während des Mahles ſagte der Aelteſte unter ihnen zu dem Knaben, der ihm ein Körblein mit Erdbeeren vorgeſetzt hatte: „Toni, was du noch von den Sachen im Schloſſe finden ſollteſt, mit Schaufel oder Hand oder Netz, das ſei dein. Gedenke dafür unſerer in deinem Gebete!“

Mit Schaufel und Hand ſuchte zwar Toni auch, fand aber nie etwas. Erſt ſpäter nach einer Reihe von Jahren, als das alte Netz am Zerreißen war und ein neues geſchafft werden mußte, fügte es ſich, daß er einen Pokal und eine ſilberne Schüſſel aus der Tiefe des Waſſers an das Land zog. Im Städtchen, wo er ſeinen Vater begraben hatte, kaufte er Hanf dafür. Sein Weib ſpann ihn, und er verſtrickte das zubereitete Garn mitten unter vier Knaben, von denen einer rothwangiger war und munterer, als der andere.

14. Der todte Soldat.

1. Auf ferner, fremder Aue,
Da liegt ein todter Soldat,
Ein ungezählter, vergeſſ'ner,
Wie brav er gekämpft auch hat.

2. Es reiten viel' Generale
Mit Kreuzen an ihm vorbei,
Denkt keiner, daß der da lieget
Auch werth eines Kreuzleins ſei.

3. Es iſt um manchen Gefall'nen
Viel Frag' und Jammer dort;
Doch für den armen Soldaten
Giebt's weder Thräne noch Wort. —

4. Doch ferne, wo er zu Hauſe,
Da ſitzt, beim Abendroth,
Ein Vater voll banger Ahnung
Und ſagt: „Gewiß, er iſt todt!“

5. Da ſitzt eine weinende Mutter
Und ſchluchzet laut: „Gott helf'!
Er hat ſich angemeldet:
Die Uhr blieb ſtehn um elf!“

6. Da ſtarrt ein blaſſes Mädchen
Hinaus in's Dämmerlicht:
„Und iſt er dahin und geſtorben,
Meinem Herzen ſtirbt er nicht!“ —

7. Drei Augenpaare ſchicken,
So heiß es ein Herz nur kann,
Für den armen, todten Soldaten
Ihre Thränen zum Himmel hinan.

8. Und der Himmel nimmt die Thränen
In einem Wölkchen auf,
Und trägt es zur fernen Aue
Hinüber im raſchen Lauf,

9. Und gießt aus der Wolke die Thränen
Auf's Haupt des Todten als Thau,
Daß er unbeweint nicht liege
Auf ferner, fremder Au'.

G. Seidl.

---

15. Das Teſtament.

Auf einer Reiſe, die ich nach Vollendung meiner mediziniſchen Studien durch Frankreich machte, kam ich nach Rheims. Ich hatte die Merkwürdigkeiten der alten Stadt beſehen; der Morgen war heiß, und ich kam hungrig und durſtig in den Gaſthof zurück. Man hatte ſich eben zu Tiſch geſetzt. Ich forderte ein Glas Waſſer. Aber das Waſſer war ſo ſchlecht, daß ich es trotz meines Durſtes nicht trinken konnte. „Wie kommt das?“ ſagte ich. Der Wirth zuckte die Achſeln. „Es wird bald beſſer werden“, antwortete er. Da mir dieſe Antwort etwas ſonderbar vorkam, ſah ich meinen Tiſchnachbar lächelnd an. „Herr Davriant hat Recht“, ſagte dieſer. „Wir können bald auf beſ-

seres Wasser hoffen. Man ist eben beschäftigt, eine Leitung bis zu einer Stelle zu führen, wo gutes und reines Wasser im Ueberfluß quillt. Wenn Sie also im nächsten Jahre wiederkommen, so werden Sie dieser Klage wahrscheinlich enthoben sein."

Ein Geistlicher, der mir gegenüber saß, nahm jetzt das Wort und sagte: „Ist es auch recht, meine Herren, das Gute zu genießen, in der Hoffnung wenigstens, und seinen Urheber zu vergessen? Dieser Herr ist ein Fremder, und ich denke, es wird unserer Stadt nicht zur Unehre gereichen, wenn der Zusammenhang der Sache auch im Auslande bekannt wird." Auf diese Aeußerung hin bat ich um seine Mittheilung. Er erzählte nun Folgendes:

„Unsere Stadt ist sehr alt, wie Sie wissen; sie hat alte Gebäude, alte Gebrechen und alte Schulden; ihre Einkünfte werden durch die Zinsen und die dringendsten Bedürfnisse verzehrt. So ist es gekommen, daß man auch den größten Mängeln nicht abhelfen konnte. Und wie es geht — man ist an das Schlechte gewöhnt, klagt darüber und läßt es beim Alten.

Nun lebte ein Kanonikus hier, ein kluger, aber verschlossener Mann, der wegen seiner Sitten und Kenntnisse in Ansehen stand. Die, welche ihn früher gekannt haben, erzählen, daß er ein anständiges Haus gemacht und oft Freunde bei sich bewirthet habe; auch habe er nie den Armen ohne Hilfe gelassen, sondern sein Brod mit Wittwen und Waisen getheilt. Mit einem Male — es mochte etwa um sein fünfzigstes Jahr sein — änderte er seine Lebensweise, verkaufte sein Haus und bezog eine kleine Wohnung in einem entlegenen Theile der Stadt. Hier lebte er in großer Eingezogenheit, lud Niemanden zu sich ein und ver-

minderte ſeine Wohlthätigkeit. Dieſe Veränderung gab zu mancherlei Deutungen Veranlaſſung. Einige vermutheten, er habe großen Verluſt an ſeinem Vermögen erlitten; andere, er habe von Freunden, die er ſehr verpflichtet, ſchnöden Undank erfahren; noch andere, er habe Anfälle von Melancholie; und da ſich nichts von dem Allen beſtätigte, ſo vereinigte man ſich endlich darin, daß ihn das gewöhnliche Laſter des Alters, der Geiz, heimgeſucht habe. Hatte man ihn früher gerühmt, ſo tadelte man ihn jetzt um ſo lauter; und gerade Die, welche ehedem Wohlthaten von ihm erhalten hatten, klagten am meiſten über ſeinen Geiz, als über ein Unrecht, das er ihnen und zugleich auch ſeinem Stande thue. Dieſer Tadel war laut und öffentlich; er aber, als ob er nichts bemerkte, ging ſeines Weges und blieb bei der angenommenen Weiſe bis an ſeinen Tod, der vor einigen Monaten erfolgt iſt. Sobald ſich die Nachricht von dieſem Ereigniß verbreitete, fanden ſich einige weitläufige Verwandte ein, die auf die Schätze des geizigen Vetters gerechnet hatten, ob ſie gleich ſelbſt nichts weniger als arm waren. Der Nachlaß an Hausgeräthe ließ nicht viel erwarten; aber man wunderte ſich nicht, daß ſich ein ſo geiziger Mann von Allem losgemacht hatte, was zur Bequemlichkeit gehörte; ja, die vermeintlichen Erben mochten ſich freuen, daß er thöricht genug geweſen war, für ſie zu darben. Alle waren jetzt auf ſeinen letzten Willen geſpannt. „Wie hoch mag ſich ſein Nachlaß belaufen? Was mag er darüber verordnet haben? Wer wird der Univerſalerbe ſein?“ Mit dieſen Fragen beſchäftigte ſich das Publikum bis zur Eröffnung des Teſtamentes; und der Saal des Stadthauſes war mit Menſchen angefüllt, welche die Neugierde herbeigezogen hatte.

Auch ich war unter dieſen, und vielleicht war in der ganzen zahlreichen Verſammlung kein einziger, mich mit eingeſchloſſen — denn man muß ſein Unrecht nicht verhehlen —, der nicht die übelſte Meinung von dem Verſtorbenen mitbrachte. Wir wurden alle beſchämt; aber was das Beſte war, die Verwandten ausgenommen, war Niemand, der ſich ſeiner Beſchämung nicht recht herzlich gefreut hätte.

Das Teſtament fing nach der gewöhnlichen Eingangsformel mit der Erklärung an, daß ſich der Erblaſſer ſein ganzes Leben hindurch bemüht habe, nach ſeinen Kräften die Pflichten eines guten Chriſten und Bürgers zu erfüllen. — Bei dieſen Worten ging ein dumpfes Murmeln durch die Verſammlung. Viele lachten; einige huſteten; andere ließen etwas von ſchändlicher Heuchelei fallen. Der Leſende mußte einige Augenblicke innehalten, bis ſich das Getöſe gelegt hatte. Dann hieß es weiter: Er habe hierbei Jahre lang den gewöhnlichen Weg verfolgt und ſo wie Andere Almoſen gegeben u. ſ. w. Bald aber ſei er zu der Einſicht gelangt, daß auf dieſe Weiſe bei dem beſten Willen wenig Gutes geſchafft, vielmehr in den meiſten Fällen die Trägheit genährt und der Weg zur Beſſerung verſperrt würde; da habe er den Entſchluß gefaßt, ſeine Habe, ſtatt ſie unnützer Weiſe in einzelnen Handlungen der Wohlthätigkeit zu vergeuden, zu einem allgemein nützlichen Zweck zu verwenden. Was die Stadt am meiſten bedürfe, wiſſe Jedermann; auch daß es an Mitteln fehle, dem Bedürfniſſe abzuhelfen, und man ſich alſo wohl noch ein Jahrhundert lang ohne Frucht und Nutzen beklagen würde, wenn man nicht durch einen herzhaften Entſchluß zu Hilfe komme. Dieſer Gedanke habe ihn lange ver-

folgt; er habe alle Schwierigkeiten der Ausführung erwogen; aber da er ſich geſagt, daß auch die ſchwerſten Dinge durch Beharrlichkeit möglich würden, habe er nicht eher Ruhe gehabt, bis er den Entſchluß bei ſich feſtgeſetzt habe, ſich ſelbſt Alles zu verſagen, um dieſe gute Stadt und ihre Bewohner, denen er ſo vieles Gute verdanke, einer der größten Wohlthaten theilhaftig zu machen. Es ſei ihm nicht unbekannt geblieben, wie nachtheilig man über ſeine veränderte Lebensart geurtheilt habe; die üble Meinung, die man von ihm gehegt, habe ihn auch bisweilen gekränkt, und er ſei einige Male im Begriff geweſen, ſeinen Vorſatz aufzugeben; aber Gott habe ihm auf ſein eifriges Gebet Beharrlichkeit verliehen, und ſo ſei es ihm denn mit Gottes Hilfe gelungen, ein Kapital zuſammenzubringen, das zur Erbauung einer Waſſerleitung größtentheils hinreichen dürfte. Zu dieſem Zwecke vermache er es der Stadt, und er glaube nicht dadurch gegen Jemand zu fehlen, da ihm bekannt ſei, daß ſeine Verwandten ſein Vermögen nicht bedürften. Uebrigens verzeihe er von ganzem Herzen allen Denen, die Uebles von ihm gedacht und geurtheilt hätten, da ſie ja nach dem Scheine nicht anders hätten denken und urtheilen können.

Eine tiefe Stille hatte während des Leſens in dem Saale geherrſcht, kein Athemzug war gehört worden; als aber die Schlußworte geleſen waren, hielt Niemand mehr ſeinen Beifall zurück. Ein lauter Jubel ertönte von allen Lippen, und ſelbſt die getäuſchten Verwandten wurden von dem allgemeinen Taumel ergriffen und ſtimmten laut in die Bewunderung des Mannes ein, der, dem Dank und der Achtung entſagend, ſich ſelbſt zur Armuth verdammt hatte, um der Wohlthäter ſeiner Stadt auf ewige Zeiten zu werden."

„Ja, meine Herren", ſo ſchloß der Geiſtliche ſeine Erzählung, „dies iſt chriſtlicher Heldenmuth! Der Muth, der in dem Augenblicke der Gefahr, wo Leben gegen Leben ſteht, dem Tode in's Angeſicht blickt, bedeutet wenig gegen den, der ein ſo langwieriges Opfern der Neigungen fordert und ein jahrelanges Verkennen und Verläumden erträgt."

---

16. Ein Sturm auf der Nordſee.

„Ach! der herrliche Stern, der dort aufgeht", rief eine der jüngeren Damen aus und wies nach Süden. — „Das iſt kein Stern", belehrte der alte Grau, „ſondern das 18 Seemeilen entfernte Leuchtfeuer auf Neuwerk, welches ſoeben angezündet wird. Nicht immer iſt es zu ſehen. Jetzt iſt jene Gegend ſo ſtill und klar, daß man deutlich im Schein der Laterne den Rauch des eben vorbeigehenden Huller Dampfers erkennen kann; etwas links von jener Stelle, wo jetzt der Rauch aufwirbelt, zieht ſich der ſchreckliche „Vogelſand" hin, der in ſeinem flüſſigen Sande ſchon Tauſende von Fahrzeugen mit ihren wackern Mannſchaften verſchlungen hat."

Der Alte ſchwieg einige Sekunden, in Nachſinnen verloren, dann fuhr er mit gedämpfter Stimme fort: „Nie werde ich die ſchreckliche Nacht vom letzten Auguſt des Jahres 1829 vergeſſen. — Am Nachmittag hatte ſich ein Sturm aus Nordweſten erhoben, ſo wild, ſo furchtbar, wie ich noch keinen hier erlebte. Die größten Felsblöcke am Vorlande tanzten auf den Wellen wie Korkſtückchen und knirſchten an einander, als würden ſie zu Staub zermalmt. Die ganze See ſchien zu kochen, man ſah

keine Fläche, keine Welle, nichts als umhergejagten Schaum; die Brandung brüllte und tobte zwiſchen den Klippen, daß der Giſcht uns hier oben am Leuchtthurm durchnäßte. Da ſtanden wir Männer und Weiber und ſchauten dort hinaus nach der Weſer, wo ſich ein verlorenes Fahrzeug ſehen ließ, das ſchwer mit dem Sturme kämpfte. Immer mehr wich es trotz aller ſtraff geſpannten Segel nach Oſten ab und war ſchon bei Neuwerk vorbeigetrieben nahe dem Vogelſand, da ſtürzte plötzlich mit fliegenden Haaren ein Weib zwiſchen uns und ſchrie: Rettet, rettet meinen Mann, euern Freund! kennt ihr denn die „Dorothea“ nicht mehr? Und ſo war's, das Auge der Liebe hatte ſchärfer geſehen, als wir alten Seehunde, — die „Dorothea“, von Bremen kommend und geführt von unſerm beſten Burſchen, Jacob Jaſperſen. Das Weib jammerte, rang die Hände, umſchlang unſere Kniee und flehte um Rettung, wir mußten uns abwenden; ach, ſie wußte ſo gut als wir, daß bei dem Wetter kein gewöhnliches Fiſcherboot See halten konnte, und kein anderes lag im Hafen. — Immer näher kam der ſchreckliche Augenblick, die „Dorothea“ konnte nur noch wenige Kabellängen vom Vogelſand ſein. Da ſtand das Fahrzeug ſtill, die Segel fielen nieder. Der kühne Führer hatte mitten in der Brandung Anker geworfen; wenn dieſer faßte und hielt, ſo war das Schiff gerettet. Mit athemloſer Erwartung blickten hundert Augen auf jenen Fleck, das Weib hielt ſich an mich und klapperte hörbar mit den Zähnen. — Und wir ſahen, wie das Schiff langſamer vom Anker wegtrieb. — Mit gellendem Schrei ſank die Frau zuſammen. Da hatte plötzlich Jaſperſen wieder alle Segel aufgeſpannt und begann auf's Neue den hoffnungsloſen

Kampf gegen den Orkan, bis die Nacht ihn uns verbarg. Keiner von uns ging ſchlafen, Keiner verließ den Platz, immer noch ſtierten wir hinaus und harrten mit dumpfem Entſetzen des Tages; neben uns wimmerte leiſe das unglückliche Weib.

Gegen Morgen legte ſich plötzlich der Sturm, nach und nach wurde es lichter, der Tag begann zu grauen, und kaum eine halbe Seemeile vor uns lag die „Dorothea“, mit vollen Segeln auf den Hafen zuſteuernd. Jauchzend eilten wir zum Strande, und eine Viertelſtunde ſpäter umſchlang Jaſperſen ſein Weib, — aber eine alte Matrone, die er vor wenigen Tagen als blühende junge Frau verlaſſen. Die furchtbare Angſt der einzigen Nacht hatte tiefe Furchen in ihr Antlitz gegraben, ihre Wange und ihr Haar gebleicht.

„Ja, ja! die See iſt eine furchtbare Freundin und wehe dem, der nicht die Kraft hat, ihr todesmuthig in's Angeſicht zu ſehen!“

Wir ſchwiegen lange, dann ſchüttelten wir dem Alten ſtill die Hand, und bald umfing uns Alle die bunte, gemalte Täfelung in dem reinlichen und behaglichen Gemache unſerer biederen Wirthe.

---

17. Ein Geſang über den Waſſern.

Nach Amerika geht die Straße weit, und wer dahin will, muß mehr als einen Sonntag unterwegs bleiben. Dorthin zogen im vorigen Sommer vom Rhein her zwei Bauersleute, denen es in der Heimath nicht mehr gefiel. Und ſie waren ſchon Wochen lang mitten auf dem Weltmeer, wo man keinen grünen Wald

ſieht und keinen Kornacker, und des Morgens kräht kein Hahn und des Mittags bläſt kein Hirte; und wenn manchmal ein Vogel ſich zeigt, ſo iſt's keine Schwalbe, die den lieben Sommer verkündet, auch keine Lerche, die Einem auf dem Felde ſingen hilft im goldenen Sonnenſchein, ſondern ein Sturmvogel, der ein bös und brauſend Wetter anſagt. Auch hat man da keinen feſten Boden unter den Füßen, wie hinter dem Pfluge, ſondern das wankt und ſchwankt fortwährend, und es wird Einem an Leib und Seele ſterbensweh dabei. So geht's alle Tage, und droben ſieht man nur den unendlichen Himmel und drunten das weite, weite Gewäſſer, und die Sonne hat kein trockenes Plätzchen, wo ſie Abends ſich hinlegen kann, ſondern geht in's Meer zu Bett und ſteht aus dem Meer wieder auf.

Nun gefielen zwar anfänglich unſeren zwei Landsleuten die Meereswunder nicht wenig; denn alles Neue lockt und reizt des Menſchen Herz. Aber wie es alle Tage daſſelbe gab und kein Ende nehmen wollte, ward ihr Muth gar geringe. Und ſie ſaßen oft bei einander oben auf dem Schiffsboden und ſahen mit trübſeligen Blicken hinunter in die See und hinaus, wo ſie hergekommen waren.

Alſo ſaßen ſie einſtmals auch wieder beiſammen droben auf dem Verdeck an einem Sonntagmorgen. Da ſagte der Eine: „Jetzt iſt's daheim im Dorfe auch Sonntag; die Glocke iſt neun und es läutet zur Kirche, und alle Menſchen gehen hinein; unſer Herr Pfarrer hat den Chorrock an, und der Schulmeiſter ſitzt an der Orgel.“ Da ſagte der Andere: „Ich hätt's mein Lebtag nicht geglaubt, daß Einem der Sonntag ſo weh thut und die Seel' drückt, wenn man ihn nicht hat.“ Und nun ſchwiegen

Beide und dachten an ihre Heimath; und es ſtand ihnen ihr Dorf vor der Seele mit den blauen Bergen weit hinaus und die grünen Wälder und Felder, und hier und dort wird geläutet, und über die Wieſen und durch die Gebüſche gehen die Kirchleute; und nachher wird Alles ſtill draußen, nur die Hirten und die Heerden und die Vögel ſind noch da, und die Sonne ſcheint friedlich.

Dies ging eins nach dem andern den Beiden durch die Gedanken. Aber unter ihnen rauſchten und plätſcherten die Wellen an den Seiten des Schiffes. Und wie ſie ſo daran in ihrem Herzen gedachten, ward's ihnen inwendig heiß zum Weinen. Da ſtand der Eine auf, ging an ſeine Kiſte, ſchloß ſie auf und nahm eine Bibel und ein Geſangbuch heraus und kam wieder zu ſeinem Kameraden. Und er las die Epiſtel und das Evangelium desſelbigen Sonntags vor, und darauf betete der Andere den Glauben. Und danach ſchlugen ſie das Geſangbuch auf und fingen an mit lauter Stimme zu ſingen: „Wer nur den lieben Gott läßt walten und hoffet auf ihn allezeit." — Es waren aber noch andere Auswanderer aus Deutſchland mit auf dem Schiffe. Wie die das deutſche Kirchenlied hörten mitten auf dem Meer, geht ihnen das Herz auf und ſie kommen herzu und ſtellen ſich im Kreiſe um unſere beiden Bauersleute, entblößen ihr Haupt und ſingen mit:

„Wer nur den lieben Gott läßt walten
Und hoffet auf ihn allezeit,
Den wird er wunderlich erhalten
In aller Noth und Traurigkeit.

Und der Geſang kam immer kräftiger aus Herzensgrund und

ſchallte weithin in die See hinaus, und das Meer rauſchte darein wie eine Orgel. Da ſchwebte der Geiſt Gottes auf den Waſſern.

Die beiden Bauersleute aber und alle die Anderen, die dabei waren, hatten ſich das Trauern aus der Seele herausgeſungen, und es war ihnen ſelig zu Muthe, als wären ſie daheim im theuren Vaterlande.

---

18. Das Opfer kindlicher Liebe.

Nachdem ich das nördliche Amerika nach allen Richtungen durchſtreift und auch Hayti beſucht hatte, ſchiffte ich mich mit einer reichen Ernte von Pflanzen in Port-au-Prince nach Frankreich ein. Unſer Schiff war zum Theil mit irländiſchen Matroſen bemannt, unter denen ſich vornehmlich die beiden Beckner, Vater und Sohn, auszeichneten. Der Vater galt für den beſten Matroſen in der engliſchen Marine, und der Sohn, obgleich erſt ein Knabe von zwölf Jahren, gab dem Vater nur wenig nach. Groß und ſtark über ſeine Jahre, leuchtete aus ſeinem von Sonne und Wetter gebräunten Geſichte zugleich der Muth eines Mannes, eine kindliche Gutmüthigkeit und jener unbeſiegliche Frohſinn, der den Irländer ſo vorzüglich auszeichnet. Auch war er der Liebling Aller, die auf dem Schiffe waren. Wenn wir ihm bei ſeinen Geſchäften zuſahen und uns über die Gewandtheit freuten, mit der er auch das Schwerſte ſo leicht verrichtete, als ob es nichts wäre und Alles beachtete, ob er ſich gleich um nichts zu bekümmern ſchien, dann pflegte der Vater wohl zu ſagen: „Iſt's ein Wunder? Ein guter Irländer iſt von

Kindesbeinen an auch ein guter Seemann, und mein Volney hat das Seewaſſer gekoſtet, ehe er „Vater“ ſagen konnte. Sobald er ein Jahr alt war, ließ ich ihn nicht mehr aus den Augen. Ich nahm ihn überall mit, und wenn ich ihn aus dem Kahn in's Waſſer warf, war es ihm ein Spaß und er lachte mich an; und wie er kaum zwei Jahre alt war, konnte er ſchwimmen wie ein Fiſch. Zwei Jahre ſpäter verſprach ich ihm einmal, er ſollte mit hinüber nach England fahren, nahm aber mein Verſprechen zurück, weil er eine Dummheit gemacht und eine Strafe verdient hatte. Er war außer ſich, und ich mußte ihn einſperren. Was thut der Junge? Er ſpringt zum Fenſter hinaus, läuft an's Ufer und ſtürzt ſich in's Waſſer; und wie ich ſo an der Leiter hänge und das Bramſegel einreffe, kommt etwas hinten nachgeſchwommen; und da ich hinſehe, wer ſoll's ſein als mein Volney, der, wie er meiner anſichtig wurde, die linke Hand hoch in die Höhe hebt und lacht. In wenigen Minuten war er am Schiff und wurde am Tau heraufgezogen, und alle unſere Leute waren wie närriſch vor Freude über den Jungen und herzten und küßten ihn; und da ich ihm drohte, lachten ſie mich aus und ſchrieen, er ſtände unter dem Schutze Seiner Großbritanniſchen Majeſtät und dem ihrigen. Da that ich ihm denn auch nichts und hatte innerlich ſelbſt meine Freude an ſeinem Ungehorſam. So war der Junge im vierten Jahre; im zehnten war er ein tüchtiger Schiffsjunge, und jetzt, wo er zwölf Jahre alt iſt, arbeitet er für zwei und wird auch für zwei bezahlt.“

Wenn der Alte ſo ſprach, ſtrahlten ſeine Augen, und ſein ganzes Geſicht leuchtete vor Freude, und er konnte kaum das Ende ſeiner Erzählungen finden, und wir hörten ihm Alle gern

zu, weil er ein ſo treuherziger Mann war und ſeine Erzählungsweiſe uns höchlich ergötzte. Nun war unter den Reiſegefährten ein franzöſiſcher Kaufmann, der ſeine Frau vor Kurzem in Neu-Orleans verloren hatte und jetzt nach Bordeaux reiſte, um das Kind, das ſie ihm hinterlaſſen hatte, zu ſeinen Schwiegereltern zu bringen. Dieſes Kind, ein Mädchen von fünf Jahren, dem man das franzöſiſche Blut in jeder Bewegung anſah, entwiſcht eines Morgens ſeiner ſchlummernden Wärterin und ſteigt auf das Verdeck, wahrſcheinlich um den alten Beckner aufzuſuchen, der ſich viel mit dem Kinde abgab und ihm mancherlei Zeitvertreib machte. Da dieſer nun nicht gleich bei der Hand war, wagte es ſich zu weit an den Rand hin, und indem es neugierig in die Tiefe blickt, wird es vom Schwindel ergriffen und fällt hinab. Die Wärterin, die dem Kinde nachgeeilt iſt, ſieht es fallen; auf ihr Angſtgeſchrei kommt Beckner herbei, ſtürzt ſich in das Meer, ergreift das Kind, das durch die lockere Bekleidung noch über dem Waſſer gehalten wird, und indem er es mit der linken Hand feſt hält, rudert er mit der rechten dem Schiffe nach. Das Verdeck hatte ſich jetzt mit Menſchen angefüllt; Alle ſtarrten nach dem kräftigen Schwimmer hin, vor Allen, wie man denken kann, der Vater des Kindes, welcher die Bewegungen des Matroſen mit ſeinen eigenen begleitete, in die See hinausrief und dem zitternden Kinde Muth einſprach. Dieſes drückte ſich ängſtlich an ſeinen Retter, und Beckner ruderte, ſo ſchnell er mit einer Hand konnte, dem Schiffe nach, und ſchon war er ziemlich nahe, als er einen lauten Schrei ausſtieß, der uns Alle mit Entſetzen erfüllte. Niemand wußte gleich die Urſache; aber indem wir der Richtung ſeiner Augen folgten, erblickten wir

einen Haifiſch, der die Fluth mit unglaublicher Schnelligkeit durchſchnitt und in wenigen Augenblicken den Schwimmenden erreichen mußte. Alles gerieth in Bewegung; Einer lief gegen den Andern; die Einen ſchrieen, um das Thier zu ſchrecken; Andere warfen nach ihm, was ihnen in die Hände kam; Flinten wurden abgefeuert und Kanonenſchläge losgelaſſen. Umſonſt. Der Lärm, die Angſt war allgemein; des Vaters Zuſtand aber iſt nicht zu beſchreiben. Ungeſchreckt verfolgt das Unthier ſeinen Weg, und nur noch wenige Lachter entfernt, ſchien es ſeiner Beute ſchon gewiß zu ſein. Jeder erwartete das Entſetzlichſte. In dieſem Augenblicke kam Volney Beckner ſeinem Vater zu Hilfe. Einen Hirſchfänger in der Hand, den er in der Kajüte des Kapitäns gefunden hatte, ſtürzte er auf das Verdeck, warf ſich kopfabwärts in das Meer, tauchte unter und begann einen Kampf mit dem Ungeheuer des Abgrundes. Bald färbte dieſes mit ſeinem Blute das Meer, und während es ſich nach dem neuen Feinde hinkehrt, der ihm ſo unerwartet den Weg verlegt, wird dem älteren Beckner vom Schiffe herab ein Tau zugeworfen. Er greift danach; zweimal entſchlüpft es bei dem Schwanken der Wellen ſeiner Hand; endlich hält er es feſt und wird mit dem Kinde auf dem Arme hinaufgezogen. Während dieſer Zeit hat ihm Volney den Rücken frei gehalten, abwechſelnd bemüht, ſich den Angriffen des Thieres zu entziehen und ihm Wunden beizubringen. Es war ein Kampf der Gewandtheit und der rohen Kraft, wie man wohl nicht leicht wieder ſehen wird. Aus vielen Wunden entſtrömte dem Ungeheuer das Blut; aber keine dieſer Wunden war tödtlich, und den unerſchrockenen Kämpfer verließ die Kraft. Er muß eilig

auf dem Schiffe Rettung ſuchen; er greift nach einem herabhängenden Tau, und während der alte Beckner über den Bord ſteigt, das Kind dem Vater zureicht und dieſer bald das Kind, bald deſſen Retter umarmt, ſchwingt ſich auch Volney an dem ſchwankenden Tau in die Höhe. Noch einen Augenblick, und er war in Sicherheit. Es ſollte nicht ſein. Das Raubthier, über und über mit ſeinem Blute bedeckt, wüthend, daß ſeine Beute ihm zu entfliehen droht, ſammelt alle ſeine Kräfte, ſchwingt ſich auf, erfaßt — es iſt entſetzlich zu ſagen — den Unglücklichen in der Mitte des Leibes, reißt ihn voneinander und verſchlingt vor unſeren Augen die erbeutete Hälfte. Ein Schrei des Entſetzens und der Wuth drang aus jedem Munde, als der zerfleiſchte Leichnam heraufkam. Sprachlos ſtand Beckner da; ſeine ſtarren Blicke hefteten ſich auf die unglücklichen Reſte ſeines Sohnes; ſeine Züge verzerrten ſich, und er ſank bewußtlos zu Boden. Mit Mühe in's Leben zurückgerufen, ſagt er ſcheinbar ruhig: „Wo iſt Volney?“ Dann, als beſänne er ſich, ſtieß er ein Jammergeſchrei aus, das uns durch die Seele ging. Der Kaufmann wich nicht von ſeiner Seite und leiſtete ihm jede Hilfe, welche die Umſtände forderten; und wenn die Ausbrüche der wilden Verzweiflung zu ruhen ſchienen, verſuchte er von ſeiner Dankbarkeit zu ſprechen und von Belohnungen. Da ſah ihn der Arme mit einer Miene an, in der ſich der grimmige Schmerz und die gewohnte Gutmüthigkeit wunderbar miſchten, und ſagte: „Ich danke Ihnen für Ihre gute Meinung; reden Sie aber nicht von Belohnung! Ihr Kind habe ich gerettet, weil es eben ein hilfloſes Kind war; es iſt mir lieb, es Ihnen erhalten zu haben. Nun aber mein Volney dahin iſt, die Freude und der

Stolz meines Lebens, ſind mir alle Schätze der Welt nichts, gar nichts. Es iſt aus mit mir.“ Nach dieſen Worten fing er von neuem an zu jammern, und heiße Thränen ſtrömten über ſeine Wangen, die erſten vielleicht, die er je vergoſſen hatte. Dann ſtand er auf und ging ſchweigend an ſein gewohntes Geſchäft.

Während dies auf dem Verdecke geſchah, umſchwamm das gräßliche Raubthier, unſerer Wuth ſpottend, zwei- und dreimal das Schiff; dann wendete es ſich nach der offenen See, und lange noch ſahen wir, als es die Fluth langſam durchſchnitt, die purpurne Furche, die es hinter ſich herzog, bis es ſich in die blaue Ferne verloren hatte.

---

19. Geſicht des Reiſenden.

1. Mitten in der Wüſte war es, wo wir Nachts am Boden ruhten.
Meine Beduinen ſchliefen bei den abgezäumten Stuten;
In der Ferne lag das Mondlicht auf der Nilgebirge Jochen;
Rings im Flugſand umgekomm'ner Dromedare weiße Knochen.

2. Schlaflos lag ich; ſtatt des Pfühles diente mir mein leichter Sattel,
Dem ich unterſchob den Beutel mit der dürren Frucht der Dattel.
Meinen Kaftan ausgebreitet hatt' ich über Bruſt und Füße;
Neben mir mein bloßer Säbel, mein Gewehr und meine Spieße.

3. Tiefe Stille; nur zuweilen kniſtert das geſunk'ne Feuer;
Nur zuweilen kreiſcht verſpätet ein vom Horſt verirrter Geier;
Nur zuweilen ſtampft im Schlafe eins der angebund'nen Roſſe;
Nur zuweilen fährt ein Reiter träumend nach dem Wurfgeſchoſſe.

4. Da auf einmal bebt die Erde; auf den Mondſchein folgen trüber
Dämm'rung Schatten; Wüſtenthiere jagen aufgeſchreckt vorüber.

Schnaubend bäumen ſich die Pferde; unſer Führer greift zur Fahne;
Sie entſinkt ihm, und er murmelt: Herr, die Geiſterkarawane! —

5. Ja, ſie kommt! vor den Kameelen ſchweben die geſpenſt'ſchen Treiber;
Ueppig in den hohen Sätteln lehnen ſchleierloſe Weiber;
Neben ihnen wandeln Mädchen, Krüge tragend, wie Rebekka
Einſt am Brunnen; Reiter folgen — ſauſend ſprengen ſie nach Mekka.

6. Mehr noch! — nimmt der Zug kein Ende? — immer mehr! wer kann ſie zählen?
Weh! auch die zerſtreuten Knochen werden wieder zu Kameelen,
Und der braune Sand, der wirbelnd ſich erhebt in dunkeln Maſſen,
Wandelt ſich zu braunen Männern, die der Thiere Zügel faſſen.

7. Denn dies iſt die Nacht, wo Alle, die das Sandmeer ſchon verſchlungen
Deren ſturmverwehte Aſche heut' vielleicht an unſern Zungen
Klebte, deren mürbe Schädel unſrer Roſſe Huf zertreten,
Sich erheben und ſich ſchaaren, in der heil'gen Stadt zu beten.

8. Immer mehr! — noch ſind die Letzten nicht an uns vorbeigezogen,
Und ſchon kommen dort die Erſten ſchlaffen Zaums zurückgeflogen,
Von dem grünen Vorgebirge nach der Babelmandeb-Enge
Sauſten ſie, eh' noch mein Reitpferd löſen konnte ſeine Stränge.

9. Haltet aus! die Roſſe ſchlagen! jeder Mann zu ſeinem Pferde!
Zittert nicht, wie vor dem Löwen die verirrte Widderheerde.
Laßt ſie immer euch berühren mit den wallenden Talaren!
Rufet: Allah! — und vorüber ziehn ſie mit den Dromedaren.

10. Harret, bis im Morgenwinde eure Turbanfedern flattern!
Morgenwind und Morgenröthe werden ihnen zu Beſtattern;
Mit dem Tage wieder Aſche werden dieſe nächt'gen Zieher! —
Seht, es dämmert ſchon! ermuth'gend grüßt ihn meines Thieres Gewieher.

Ferdinand Freiligrath.

20. Der Wilde.

Ein Canadier, der noch Europa's
Uebertünchte Höflichkeit nicht kannte,
Und ein Herz, wie Gott es ihm gegeben,
Von Kultur noch frei, im Buſen fühlte,
Brachte, was er mit des Bogens Sehne
Fern in Quebeck's übereiſten Wäldern
Auf der Jagd erbeutet, zum Verkaufe.
Als er ohne ſchlaue Rednerkünſte,
So wie man ihm bot, die Felſenvögel
Um ein Kleines hingegeben hatte,
Eilt' er froh mit dem geringen Lohne
Heim zu ſeiner tief verſteckten Hütte
In die Arme ſeiner braunen Gattin. —
Aber ferne noch von ſeiner Hütte
Ueberfiel ihn unter freiem Himmel
Schnell der ſchrecklichſte der Donnerſtürme.
Aus dem langen, rabenſchwarzen Haare
Troff der Guß herab auf ſeinen Gürtel,
Und das grobe Haartuch ſeines Kleides
Klebte rund an ſeinem hagern Leibe.
Schaurig zitternd unter kaltem Regen,
Eilt' der gute, wackre Wilde
In ein Haus, das er von fern erblickte.
„Herr, ach laßt mich, bis der Sturm ſich leget,
Bat er mit der herzlichſten Gebärde
Den geſittet feinen Eigenthümer,
„Obdach hier in eurem Hauſe finden!"
„„Willſt du, mißgeſtalt'tes Ungeheuer,""
Schrie ergrimmt der Pflanzer ihm entgegen,
„„Willſt du Diebsgeſicht mir aus dem Hauſe!""
Und ergriff den ſchweren Stock im Winkel.

Trourig ſchritt der ehrliche Hurone
Fort von dieſer unwirthbaren Schwelle,
Bis durch Sturm und Guß der ſpäte Abend
Ihn in ſeine friedliche Behauſung
Und zu ſeiner braunen Gattin brachte.
Naß und müde, ſetzt' er bei dem Feuer
Sich zu ſeinen nackten Kleinen nieder,
Und erzählte von den bunten Städtern
Und den Kriegern, die den Donner tragen,
Und dem Regenſturm, der ihn ereilte,
Und der Grauſamkeit des weißen Mannes.
Schmeichelnd hingen ſie an ſeinen Knieen,
Schloſſen ſchmeichelnd ſich um ſeinen Nacken,
Trockneten die langen ſchwarzen Haare
Und durchſuchten ſeine Waidmannstaſche,
Bis ſie die verſproch'nen Schätze fanden.

Kurze Zeit darauf hatt' unſer Pflanzer
Auf der Jagd im Walde ſich verirret.
Ueber Stock und Stein, durch Thal und Bäche
Stieg er ſchwer auf manchen jähen Felſen,
Um ſich umzuſehen nach dem Pfade,
Der ihn tief in dieſe Wildniß brachte.
Doch ſein Späh'n und Rufen war vergebens;
Nichts vernahm er, als das hohle Echo
Längs der hohen, ſchwarzen Felſenwände.
Aengſtlich ging er bis zur zwölften Stunde,
Wo er an dem Fuß des nächſten Berges
Noch ein kleines, ſchwaches Licht erblickte.
Furcht und Freude ſchlug in ſeinem Herzen;
Und er faßte Muth und nahte leiſe.
„Wer iſt draußen?" ſprach mit Schreckenstone
Eine Stimme tief her aus der Höhle,

Und ein Mann trat aus der kleinen Wohnung.
„„Freund, im Walde hab' ich mich verirret.““
Sprach der Europäer furchtſam ſchmeichelnd;
„„Gönnet mir, die Nacht hier zuzubringen,
Und zeigt nach der Stadt, ich werd' euch danken
Morgen früh mir die gewiſſen Wege.““
„Kommt herein!“ verſetzt' der Unbekannte,
— „Wärmt euch; noch iſt Feuer in der Hütte!“
Und er führt ihn auf das Binſenlager,
Schreitet finſter trotzig in den Winkel,
Holt den Reſt von ſeinem Abendmahle,
Hummer, Lachs und friſchen Bärenſchinken,
Um den ſpäten Fremdling zu bewirthen.
Mit dem Hunger eines Waidmanns ſpeiſte,
Feſtlich wie bei einem Kloſterſchmauſe,
Neben ſeinem Wirth der Europäer.
Feſt und ernſthaft ſchaute der Hurone
Seinem Gaſte ſpähend auf die Stirne,
Der mit tiefem Schnitt den Schinken trennte
Und mit Wolluſt trank vom Honigtranke,
Den in einer großen Muſchelſchaale
Er ihm freundlich zu dem Mahle reichte.
Eine Bärenhaut auf weichem Mooſe
War des Pflanzers gute Lagerſtätte,
Und er ſchlief bis in die hohe Sonne.
Wie der wilden Zone wild'ſter Krieger,
Schrecklich ſtand mit Köcher, Pfeil und Bogen
Der Hurone jetzt vor ſeinem Gaſte
Und erweckt ihn, und der Europäer
Griff beſtürzt nach ſeinem Jagdgewehre;
Und der Wilde gab ihm eine Schaale,
Angefüllt mit ſüßem Morgentranke.
Als er lächelnd ſeinen Gaſt gelabet,

Bracht' er ihn durch manche lange Windung,
Ueber Stock und Stein, durch Thal und Bäche
Durch das Dickicht auf die rechte Straße.
Höflich dankte fein der Europäer;
Finſter blickend blieb der Wilde ſtehen,
Sah dem Pflanzer ſtarre in die Augen,
Sprach mit voller, feſter, ernſter Stimme:
„Haben wir vielleicht uns ſchon geſehen?“ —
Wie vom Blitz getroffen ſtand der Jäger
Und erkannte nun in ſeinem Wirthe
Jenen Mann, den er vor wenig Wochen
In dem Sturmwind aus dem Hauſe jagte,
Stammelte verwirrt Entſchuldigungen.
Ruhig lächelnd ſagte der Hurone:
„Seht, ihr fremden, klugen, weißen Leute,
Seht, wir Wilden ſind doch beſſ're Menſchen!“ —
Und er ſchlug ſich ſeitwärts in die Büſche.

Joh. Gottfried Seume.

---

21. Rip van Winkle's Heimkehr.

(Eine Sage vom Hudſon.)

Rip van Winkle erwachte aus ſeinem tiefen Schlafe und rieb ſich die Augen — es war ein klarer, ſonniger Morgen; die Vögel hüpften und zwitſcherten um die Gebüſche. „Gewiß“, dachte Rip, „habe ich hier in den Catskill-Bergen die ganze Nacht geſchlafen.“ Er ſah ſich nach ſeinem Gewehr um, aber ſtatt der hübſchen Vogelflinte fand er ein altes Gewehr neben ſich liegen, deſſen Lauf mit Roſt bedeckt, deſſen Schloß abgegangen und deſſen Schaft von Würmern zerfreſſen war. Er ver-

muthete nun, Jemand habe ihm einen ſchlechten Streich geſpielt und die Flinte vertauſcht. Er pfiff ſeinem treuen Hunde „Wolf“; aber vergebens.

Als er aufſtand, um weiter zu gehen, fühlte er ſeine Glieder ſteif, und es fehlte ihm die gewöhnliche Beweglichkeit. Er bahnte ſich mühſam ſeinen Weg durch Birken-, Saſſafras- und Haſelnuß-Gebüſche. Der Morgen ging allmälig vorüber und Rip fühlte großen Hunger. Bangen Herzens ſchlenderte er, das roſtige Gewehr auf der Schulter, dem Dorfe zu. Hier begegnete er vielen Leuten; aber vergebens ſuchte er nach einem bekannten Geſichte. Ein Haufe fremder Kinder lief ihm alsbald auf den Ferſen nach, ſchrie und wies auf ſeinen fußlangen, grauen Bart. Auch die Hunde, unter denen er keinen ſeiner alten Bekannten wieder erkannte, bellten ihn an, als er vorüber ging.

Das Dorf ſelbſt war verändert; es war größer und volkreicher. Da ſtanden Reihen von Häuſern, welche er nie zuvor geſehen hatte, während andere bekannte Gebäude verſchwunden waren. Fremde Namen waren über den Thüren — aus den Fenſtern ſahen fremde Geſichter den ſonderbar ausſehenden Mann an — Alles war fremd.

Rip fing an zu glauben, daß er und die Welt um ihn her verhext ſei; und doch war dies ſein heimathliches Dorf, das er erſt den Tag zuvor verlaſſen hatte. Mit einiger Mühe fand er den Weg zu ſeinem eigenen Hauſe, und jeden Augenblick erwartete er die gellende Stimme der Frau van Winkle zu vernehmen. Er fand das Haus ganz im Verfall — das Dach eingeſunken, die Fenſter zerbrochen und die Thüren aus den Angeln. Ein

halb verhungerter Hund, welcher wie „Wolf“ ausſah, ſchlich um daſſelbe. Rip rief ihn bei Namen; allein der Hund knurrte, zeigte ſeine Zähne und lief weg. „Selbſt mein Hund“, ſeufzte der arme Rip, „hat mich vergeſſen!“ —

Er rief durch die offene Thüre laut nach ſeiner Frau und ſeinen Kindern; aber Alles blieb ſtumm.

Er eilte nun ſeinem alten Zufluchtsorte, der Dorfſchenke, zu — allein auch dieſe hatte ſich verändert. Ueber der Thüre war eine neue Ueberſchrift gemalt: „Das Union Hotel, Jonathan Doolittle“. An Stelle des ehemaligen großen Schattenbaumes ſtand vor der Thüre eine große Stange, an der eine Flagge herabwehte, auf welcher eine ſonderbare Zuſammenſtellung von Sternen und rothen und weißen Streifen zu ſehen war.

Des König's Georg rother Rock auf dem Wirthshaus-Schilde war in einen blauen mit Aufſchlägen verwandelt; ein Degen war ſtatt des Szepters in der Hand zu ſehen; der Kopf war mit einem dreieckigen Hute geziert und unten ſtand mit großen Buchſtaben geſchrieben: „General Waſhington“.

Es war ein geſchäftiges, unruhiges Weſen unter den fremden Menſchengruppen, welche um das Wirthshaus herumſtanden. Man ſprach über Bürgerrechte, Wahlen, Mitglieder des Congreſſes, Freiheit, Bunker Hill, die Helden von ſechs und ſiebzig u. ſ. w., was unſern guten Rip nur noch verwirrter machte.

Erkundigungen, die er über alte Bekannte, wie: Nicolaus Vedder, Brom Dutcher, van Bummel u. ſ. w. einzog, blieben erfolglos. Von dem Einen hieß es, daß er vor 18 Jahren geſtorben ſei; von dem Anderen, daß er im Kriege als tapferer Soldat ſein Leben geopfert habe, und vom Dritten, daß er im

Congreß ſitze. Das waren wieder neue Räthſel für den guten Rip, der noch immer der Meinung war, er wäre erſt Tags zuvor in's Gebirge gewandert. „Ich bin nicht ich ſelbſt, — ich bin Jemand anders; — ich war geſtern Abend ich ſelbſt, aber ich ſchlief auf dem Berge ein; ſie haben mir meine Flinte vertauſcht und Alles iſt verändert", ſagte er zu ſich ſelbſt.

In dieſem Augenblicke drängte ſich eine friſche, nette Frau durch die Menge, um des graubärtigen Mannes anſichtig zu werden. Sie hatte ein pausbackiges Kind auf dem Arme, das bei dem Anblicke des Alten zu weinen anfing. „Still, Rip," rief die Mutter ihm zu, „ſtill, du kleiner Narr, der alte Mann wird dir nichts zu Leide thun."

Der Name des Kindes, das Aeußere der Mutter, der Ton ihrer Stimme, alles dieſes erweckte eine Reihe von Erinnerungen in ſeinem Gemüthe. „Wie heißt Ihr, meine gute Frau?" ſagte er.

„Judith Gardenier."

„Und Eures Vaters Name?"

„Ach, der arme Mann, ſein Name war Rip van Winkle; es iſt nun zwanzig Jahre her, daß er mit ſeiner Flinte von Hauſe wegging, und man hat ſeitdem nie wieder etwas von ihm gehört — ſein Hund kam ohne ihn nach Hauſe. Ob der arme Vater ſich erſchoſſen hat, oder ob er von den Indianern weggeſchleppt worden iſt, kann Niemand ſagen. Ich war damals noch ein kleines Mädchen."

„Wo iſt Eure Mutter?" fragte jetzt Rip mit ſtockender Stimme.

„Die iſt erſt vor kurzer Zeit geſtorben," war die Antwort.

Der ehrliche Alte konnte ſich nicht länger halten. Er ſchloß ſeine Tochter und ihr Kind in ſeine Arme. „Ich bin dein Vater", rief er aus, „einſt der junge Rip van Winkle — jetzt der alte Rip van Winkle! — Kennt denn Niemand den armen Rip van Winkle?"

Alle ſtanden erſtaunt, bis eine alte Frau, die aus der Menge hervorſchwankte, ihre Hand über die Augen hielt und ausrief: „Fürwahr! das iſt Rip van Winkle — er iſt es ſelbſt! Willkommen zu Hauſe, alter Nachbar! Wo ſeid ihr denn die zwanzig Jahre über geweſen?"

Rip war bald mit ſeiner Erzählung fertig, denn die ganzen zwanzig Jahre waren ihm nur wie eine Nacht geweſen. Unter Staunen und Kopfſchütteln ging die Menge auseinander, während Rip's Tochter ihren Vater mit nach Hauſe nahm, damit er bei ihr bleibe. Sie hatte eine nette, wohl eingerichtete Wohnung. Es dauerte einige Zeit, ehe er begreifen konnte, daß in ſeiner Abweſenheit ein Revolutionskrieg ſtattgefunden, daß das Land das Joch der Engländer abgeſchüttelt, und daß er aus einem Unterthanen Seiner Majeſtät Georg des Dritten jetzt ein freier Bürger der Vereinigten Staaten geworden ſei.

---

22. Auf der Wanderung.

1. Zwiſchen Frankreich und dem Böhmerwald,
   Da wachſen unſ're Reben.
   Grüß' mein Lieb am grünen Rhein!
   Grüß' mir meinen kühlen Wein!
   Nur in Deutſchland, ja nur in Deutſchland,
   Da will ich ewig leben.

2. Fern in fremden Landen war ich auch,
Bald bin ich heimgegangen.
Heiße Luft und Durſt dabei,
Qual und Sorgen mancherlei —
Nur nach Deutſchland, ja nur nach Deutſchland
Thät mein Herz verlangen.

3. Iſt ein Land, es heißt Italia,
Da blüh'n Orangen und Citronen.
Singe! ſprach die Römerin,
Und ich ſang zum Norden hin:
Nur in Deutſchland, ja nur in Deutſchland,
Da muß mein Schätzlein wohnen.

4. Als ich ſah die Alpen wieder glüh'n
Hell in der Morgenſonne:
Grüß' mein Liebchen, gold'ner Schein!
Grüß' mir meinen grünen Rhein!
Nur in Deutſchland, ja nur in Deutſchland,
Da wohnet Freud' und Wonne.

Hoffmann von Fallersleben.

Geſchichtliche Stoffe.

23. Die griechiſchen Spiele.

In uralter Zeit, wo körperliche Kraft und Gewandtheit noch als das Höchſte galten, war es auch bei den Griechen Sitte, ihre Feſte, ſie mochten zur Ehre der Götter oder zum Andenken der Verſtorbenen gehalten werden, durch öffentliche Kampfſpiele zu verherrlichen. So feierte, wie wir in Homer's Ilias leſen, der Held Achilleus das Andenken ſeines Freundes Patroklus an deſſen Grabhügel. Selbſt die heiligſten Religionsfeſte wurden durch öffentliche Waffenſpiele, feſtliche Aufzüge, frohe Tänze, Spiele und Bankette verherrlicht. Der lebensfrohe Grieche konnte ſich ein Feſt ohne ſolche Zugaben nicht denken. Die Feſte der Griechen wurden vorzugsweiſe an ſolchen Orten gefeiert, an die ſich heilige Erinnerungen knüpften.

In Elis, dem weſtlichen Küſtenlande des Peloponneſos, am Ufer des reizenden Penēus, lag ein uralter Hain, neben welchem ſich eine große Ebene ausbreitete. Dieſe Ebene mit der allmälig entſtandenen Gruppe von Gebäuden, Hainen, Altären und Kampfplätzen, nannte man Olympia. Sie war von alter Zeit her dem Zeus (Jupiter) geweiht. Hier hatte der Gott ſeinen Prachttempel und wurde davon auch der olympiſche Zeus genannt. Schon Herkules ſoll, dem Gotte zu Ehren, hier Waffenſpiele gehalten haben. Darauf aber war dieſe Feier lange

unterblieben, bis endlich um das Jahr 776 vor Chriſti Geburt Iphitus, der König von Elis, dieſelben auf den Rath des delphiſchen Orakels erneuerte. Von jener Zeit an fanden ſie regelmäßig alle vier Jahre im Monat Juli ſtatt, und jeder freie Grieche konnte an denſelben theilnehmen. Während der Feier ruhte jede Fehde, ſelbſt die erbittertſten Feinde legten die Waffen nieder und eilten friedlich zu dem gemeinſamen Feſte. Entfernte Freunde und Verwandte fanden ſich hier wieder; hier wurden Handelsverbindungen angeknüpft; die Angelegenheiten des Staates und der Familie wurden hier beſprochen. Durch den gegenſeitigen Austauſch der Gedanken wurde der Samen zu vielen Verbeſſerungen ausgeſtreut. Die olympiſchen Spiele waren dem Volke ſo heilig, daß die Provinz Elis wie ein unantaſtbares Kleinod der Griechen betrachtet wurde und trotz aller inneren Kriege ſich faſt immer eines glücklichen Friedens erfreute.

Die im Angeſichte von ganz Griechenland gefeierten Spiele beſtanden im Wettlaufen, im Wagenrennen, Ringen, Fauſtkämpfen, Springen und im Werfen des Diskus, einer metallenen Scheibe. Ein großer weiter Raum war dazu geebnet und mit weichem Sande beſtreut. Durch die Mitte ging eine Mauer, an deren einer Seite das Wagenrennen, an der andern die übrigen Spiele gehalten wurden. Ringsum ſaß auf teraſſenförmig ſich erhebenden Sitzen die zahlloſe Menge der Zuſchauer, deren aufmerkſamen Blicken keine Bewegung entging. Nach Beendigung des Feſtes, welches fünf Tage dauerte, wurden die Preiſe vertheilt. Die Namen der Sieger wurden ausgerufen und in tauſendfachem Jubel von den Anweſenden wiederholt. Der Preis der Sieger war ein Olivenzweig; dieſes einfache Anerkenntniß

der Geſchicklichkeit aber verherrlichte nicht bloß den, welcher den Preis gewann, ſondern auch ſeine Familie, ſeine Vaterſtadt, die ihn feierlich empfing, neue Feſte ſeinetwegen anordnete und ihn oft auch für immer auf öffentliche Koſten ernährte. Ja, ein Bürger von der Inſel Rhodus, Namens Diagoras, ſtarb vor Freude über den Sieg, den ſeine beiden Söhne errangen, während man ihm glückwünſchend zurief: „Stirb, Diagoras, dir bleibt nichts mehr zu wünſchen übrig!“

Jedoch nicht allein Proben der körperlichen Geſchicklichkeit wurden bei den Wettſpielen abgelegt. Auch Dichter, Redner, Geſchichtsſchreiber und Tonkünſtler wurden zum Vortrage ihrer Werke eingeladen, und ſo wurde auch ein geiſtiger Kampf eröffnet, der nicht minderen Ruhm erwarb. So ſoll der Geſchichtsſchreiber Herodotus aus Halikarnaſſus in der Provinz Karien im Jahre 455 vor Chriſto zu Olympia einzelne Theile ſeines berühmten Geſchichtswerkes vorgetragen haben. Die olympiſchen Spiele gelangten bald zu einem ſo hohen Anſehen, daß die Griechen nach ihnen ihre Zeitrechnung beſtimmten. Sie nannten die Zeit von einem Spiele bis zum anderen, alſo einen Zeitraum von vier Jahren, beginnend mit dem Jahre 776, eine Olympiāde.

Weniger berühmt, als die olympiſchen, waren die pythiſchen Kampfſpiele bei Delphi, zu Ehren des Gottes Apollo, welcher, nach der Sage, den Drachen Python mit Pfeilen getödtet hatte; ferner die iſthmiſchen, welche auf der Landenge (dem Iſthmus) von Korinth zu Ehren Poſeidons, und endlich die neměiſchen, welche bei Neměa in Argolis zur Ehre des Zeus gefeiert wurden. Auch dieſe Feſte kehrten alle vier

Jahre, aber jedes in einem andern, wieder, und der Preis für den Sieger war ebenfalls eine Blätterkrone. Aber auch die Dichter verherrlichten die Namen der Sieger, und noch jetzt leſen wir mit Bewunderung die ſchönen Lieder, in denen der thebaniſche Dichter Pindar (522 — 442 v. Chr.) das Lob vieler Helden beſungen hat.

24. Perikles und die Blüthe Athens.

Unter der Verwaltung des Perikles (468 — 429 v. Chr.) ſtrahlte Athen durch äußeren und inneren Glanz, ſowie durch Wiſſenſchaft und Kunſt vor allen anderen Staaten hervor und ſchmückte ſich mit einer Pracht, daß es als Königin aller Städte weithin geehrt wurde. Die Wohnungen der Bürger waren zwar meiſt nur mittelmäßig, denn die republikaniſche Eiferſucht duldete keinen Glanz an Privatgebäuden; um ſo prachtvoller aber waren die Tempel mit ihren Bildſäulen und Gemälden, die Gymnaſien, Hallen, Theater und andere öffentliche Gebäude. Ruinen der großartigen Kunſtwerke jenes hochbegabten Volkes ſtehen noch jetzt in jenen Gegenden, als trauerten ſie um die geſunkene alte Größe; und ſelbſt die gefallenen Säulen ſind noch immer würdige Grabſteine einer längſt erſtorbenen Blüthezeit der Kunſt.

Die Hauptwerke der Architektur und Skulptur waren auf der Burg, der ſogenannten Akropolis vereinigt. Im nördlichen Theile der Stadt erhob ſich dieſe auf einem ſteilen Hügel, zu deſſen Gipfel ſchöne, breite Stufen führten. Dann kam man an ein großes, glänzendes Säulenthor von ſchneeweißem Mar-

mor mit fünf hohen Durchgängen. Zur Linken ſchloß ſich hieran der Marmortempel der Siegesgöttin, zur Rechten ein aus mehreren Hallen beſtehendes Gebäude, deſſen innere Wände mit Gemälden von der Hand der erſten Meiſter geziert waren. An acht Millionen Mark ſoll der Bau des Ganzen gekoſtet haben. Durch jene Vorhallen, Propyläen genannt, kam man auf die Burg, einen großen, geräumigen Platz, der mit einer Mauer umgeben war. Welch' entzückende Ausſicht! Unten die Stadt und das Gewühl des Volkes, weiterhin das Meer, mit Schiffen und Kähnen wie überſäet. Auf dem höchſten Gipfel der Burg ſtand die Statue der Athenä, der Schutzgöttin der Stadt, in übermenſchlicher Größe, aus Bronze, in voller Rüſtung und ſah gleichſam drohend von dieſer Warte, wer ihrer lieben Stadt und ihrem Volke feindlich zu nahen wage. Schon am Vorgebirge Sunium, fünf Meilen von Athen, ſah der Schiffer die Lanze und den Helmbuſch der Göttin blitzen. Unter der Menge von Tempeln, mit den ſchönſten Gemälden und Standbildern geſchmückt, erregte das Parthenon, der Tempel der Athenä, die meiſte Bewunderung. Es war, als hätten die Bürger durch den unermeßlichen Aufwand, mit welchem ſie dieſes Gebäude errichteten und im Innern ſchmückten, ſich ihrer Retterin dankbar bezeigen wollen. Um den marmornen Prachttempel lief eine geräumige Halle, die auf ſchlanken marmornen Säulen ruhte. In dieſer Halle ſah man auch noch den Thron, auf welchem Xerxes während der Schlacht bei Salamis ſaß. In dem Tempel ſelbſt ſtand die Bildſäule der Göttin in voller Rüſtung, mit Helm, Schild und Speer. Sie war zehn Meter hoch, von blendendem Gold und Elfenbein. Die künſtleriſche Hand des

Phidias hatte dieſes Meiſterwerk hervorgebracht. Anfangs ſollte die Bildſäule nur aus Marmor gemacht werden, und das Volk hatte es ſich ſchon auf den Rath des Phidias gefallen laſſen. Als dieſer aber noch hinzuſetzte, Marmor würde auch billiger ſein, da rief das ganze Volk: „Nein, nein, aus Gold und Elfenbein!“

Strahlend in ſolcher Pracht wurde zur Zeit des Perikles Athen gleichſam die Sonne von Griechenland, deren wohlthätiges Licht ſich von hier aus nach und nach über die ganze Erde verbreitete. Hier war der Hauptſammelplatz aller Künſtler und Gelehrten; hier fanden dieſe vielfache Aufforderung und Ermunterung, ihre Talente zu entfalten. Außer berühmten Baumeiſtern, Bildhauern und Malern haben die hervorragendſten griechiſchen Dichter, Geſchichtsſchreiber und Redner den Ruhm Athens und den des Perikles zugleich für alle Zeiten verewigt. Beſonders hell ſtrahlte in jenen Tagen am griechiſchen Himmel das Dreigeſtirn der großen atheniſchen Dichter Aeſchylus, Sophokles und Euripides. Auch die gefeierten Geſchichtsſchreiber Herodotus und Thucydides ſind Zierden des Perikleiſchen Zeitalters.

---

25. Hannibal's Uebergang über die Alpen.

Als der karthagiſche Feldherr Hasdrubal im Jahre 221 vor Chr. meuchelmörderiſch gefallen war, wurde unter Zuſtimmung des ganzen Heeres der junge, erſt 25jährige Hannibal, der Sohn des Hamilkar, zum Feldherrn ernannt. Schon längſt war er der Abgott der Soldaten. Als ſein Vater Hamil-

kar im Jahre 236 nach Spanien überſetzen wollte, bat ihn der kaum neunjährige Knabe auf das Dringendſte, ihn mit ſich dahin zu nehmen. Der Vater that es, ließ ihn aber zuvor am Altar ſchwören, ewig ein Feind der Römer zu ſein. Nie iſt ein Schwur treuer gehalten worden! Hier, in Spanien, war Hannibal mitten im Kriegslager erzogen worden und hatte die Kriegskunſt unter ſeines ausgezeichneten Vaters Leitung gelernt. Jetzt zum Feldherrn erwählt, entwarf Hannibal große Pläne für die Erhebung ſeines Vaterlandes. Die Wahl hätte auf keinen trefflicheren Führer fallen können. Keine Gefahr konnte ihn erſchüttern, keine Arbeit ermüden; er war unempfindlich gegen Froſt und Hitze, gleichgültig gegen alle ſinnlichen Genüſſe; für Schlafen und Wachen hatte er keine feſtgeſetzte Zeit. Nichts wollte er vor dem gemeinen Soldaten voraus haben; oft ſchlief er unter ihnen, in ſeinen Kriegsmantel gehüllt, auf bloßer Erde. Nur ſeine Waffen und ſeine Streitroſſe mußten ausgezeichnet ſein. Immer war er der Erſte, wenn es in die Schlacht ging, der Letzte, der das Gefecht verließ. Auch andere glänzende körperliche und geiſtige Eigenſchaften zierten den jungen Feldherrn; große Gewandtheit, Enthaltſamkeit, Ausdauer, Muth und Klugheit zeichneten ihn aus; ſeine kaltblütige Berechnung und Entſchloſſenheit bewahrte er auch in den größten Gefahren.

In Spanien hatte Hannibal die Stadt Sagunt beſtürmt, bis ſie nach achtmonatlicher verzweiflungsvoller Gegenwehr genommen und zum Theil zerſtört wurde. Nun ſchritt der junge Held, nachdem er ein Heer unter ſeinem Bruder Hasdrubal in Spanien zur Sicherung der dort gemachten Eroberungen zurückgelaſſen hatte, an der Spitze eines Heeres von 50,000 Mann

Fußvolk, 9000 Reitern und 37 Elephanten, kühn über den Ebro. Wie früher die Römer seine Vaterstadt heimgesucht hatten, so wollte er jetzt die Schrecken des Krieges nach Italien selbst hinübertragen und den Todfeind auf seinem eigenen Boden bekämpfen. Er drang überall siegreich vorwärts, zog über das Grenzgebirge Spanien's, die Pyrenäen, dann durch Gallien, jetzt Frankreich genannt, setzte auch glücklich über den Rhonefluß und stand, gestärkt durch die Bündnisse mit gallischen Fürsten, im fünften Monate nach seinem Aufbruche aus Neu-Karthago in Spanien, am Fuße der Alpen. Hier aber schien die Natur seinem Siegeszuge eine Grenze setzen zu wollen.

Auf der Grenze von Italien und Gallien ragt nämlich in furchtbarer Höhe das Alpengebirge, gleichsam eine unübersteigbare Mauer zwischen beiden Ländern. Auf seinen steilen Höhen starret Alles von Eis und Schnee, kein gebahnter Weg führte im Alterthume über das öde Hochgebirge. Nun sollte hierüber zum ersten Male ein ganzes Heer setzen, Menschen, Pferde, Elephanten, Wagen und Gepäck, und das in der rauhen Herbstzeit, wo Alles um so schrecklicher war, zumal für die an die Gluthsonne Afrika's und Spanien's gewöhnten Krieger. Betroffen stand das Heer vor den Alpen. Nur Hannibal zagte nicht. Er versammelte seine Soldaten und hielt an sie eine kräftige ermunternde Rede, die allen Unmuth entfernte. Getrost fingen sie an, mit ihm hinanzuklettern. Aber kaum waren sie etwas höher gekommen, da begann erst das Elend. Sie konnten auf den glatten Eismassen keinen festen Fuß fassen; bald glitt der Eine, bald der Andere aus und stürzte jählings hinunter. Bald meinten sie auf festen Boden zu treten; aber siehe, es ist nur

leichter Schnee, oben über einem Felsenspalt zusammengefroren, unten der Abgrund, in welchen die Unglücklichen stürzen. Dann fällt ein Elephant, dann rollt ein Wagen zurück und reißt Alles hinter sich mit in's Verderben. Dazu brechen die wilden Bergbewohner aus den Schluchten und Höhlen hervor und überfallen die müden Kletternden. Verzweiflung sah man auf allen Gesichtern. Hannibal sprach überall seinen Soldaten Muth ein: ‚Bald haben wir die Spitze erreicht, bergunter wird es besser gehen!" Nach tausend Mühseligkeiten hatten sie endlich diese erreicht und standen oben auf der Höhe des kleinen Sankt Bernhard. Hier in diesen luftigen Schneegefilden, ließ er seine ausgehungerten und fast erstarrten Soldaten ausruhen. Dann begann das Heer frischeren Muthes hinabzusteigen. Aber die Schwierigkeiten waren hierbei fast noch größer. Jeder Tritt war unsicher, lebensgefährlich. Jeden Augenblick sah man neues Unglück. Mit übermenschlicher Anstrengung mußten Hindernisse aus dem Wege geräumt, Felsen gesprengt werden. Endlich nach Verlauf von fünfzehn schrecklichen Tagen, hatten die erschöpften Krieger die Ebene Oberitaliens erreicht.

Wie erschrack Hannibal, als er sein Heer musterte! Die Hälfte war umgekommen. Nur noch etwa 26,000 Mann und wenige Elephanten hatte er bei sich.

---

26. Der Tod des Tiberius.

(37 nach Chr.)

Bei Cap Misenum winkt ein fürstlich Haus
Aus Lorbeerwipfeln zu des Meeres Küsten,
Mit Säulengängen, Mosaiken, Büsten
Und jedem Prunkgeräth zu Fest und Schmaus

Oft ſah es nächtlicher Gelage Glanz,
Wo lock'ge Knaben, Epheu um die Stirnen,
Mit Bechern flogen, ſilberfüßige Dirnen
Den Thyrſus ſchwangen in berauſchtem Tanz,
Und Jauchzen ſcholl, Gelächter, Saitenſpiel,
Bis auf die Gärten rings der Frühthau fiel.
Doch heut', wie ſtumm das Haus! Nur hier und dort
Ein Fenſter hell. — Und wo die Säulen düſtern,
Wogt am Portal der Sklaven Schwarm mit Flüſtern.
Es kommen Sänften; Boten ſprengen fort;
Und jedesmal dann zuckt umher im Kreiſe
Ein Fragen, das nur ſcheu um Antwort wirbt:
„Was ſagt der Arzt? Wie ſteht es?" — „„Leiſe, leiſe
Zu Ende geht's; der greiſe Tiger ſtirbt.""
Bei matter Ampeln Zwielicht lag
Der kranke Cäſar auf den Purpurkiſſen.
Sein fahl Geſicht, von Schwären wild zerriſſen,
Erſchien noch grauſer heut', als ſonſt es pflag.
Hohl glomm das Auge. Durch die Schläfe wallte
Des Fiebers Gluth, daß jede Ader ſchlug;
Niemand war bei ihm, als ſein Arzt, der Alte,
Und Macro, der des Hauſes Schlüſſel trug.
Und jetzt mit halb erſticktem Schreckensruf
Aus ſeinen Decken fuhr empor der Sieche,
Hochauf ſich bäumend: „Schaff' mir Kühlung, Grieche!
Eis! Eis! Im Buſen trag' ich den Veſuv.
O wie das brennt! Doch grimmer brennt das Denken
Im Haupt mir; ich verfluch' es tauſendmal,
Und kann's doch laſſen nicht zu meiner Qual;
O gieb' mir Lethe, Lethe, mich zu tränken! —
Umſonſt! Dort wälzt ſich's wieder ſchon heran,
Wie Rauchgewölk, und ballt ſich zu Geſtalten —
Sieh, von den Wunden heben ſie die Falten

Und ſtarren mich gebroch'nen Auges an,
Germanicus, und Druſus, und Sejan —
Wer rief euch her? Kann euch das Grab nicht halten?
Was ſaugt ihr mit dem Leichenblick, dem ſtieren,
An meinem Blut und dörrt mir das Gebein?
's iſt wahr, ich tödtet' euch; doch mußt' es ſein.
Wer hieß im Würfelſpiel euch auch verlieren!
Hinweg! — Weh mir! Wann endet dieſe Pein!"
  Der Arzt bot ihm den Kelch; er ſog ihn leer
Und ſank zurück in tödtlichem Ermatten.
Dann aus den Kiſſen blickt' er ſcheu umher
Und frug verſtört: „Nicht wahr? Du ſiehſt nichts mehr?
Fort ſind ſie, fort, die fürchterlichen Schatten. —
Vielleicht auch war's nur Dunſt. — Doch glaube mir,
Sie kamen oft ſchon Nachts, und wie ſie quälen,
Das weiß nur ich. — Doch ſtill! — Komm ſetz' dich hier
Nah, nah; von Anderm will ich dir erzählen:
  „Auch ich war jung einſt, traut' auf meinen Stern
Und glaubt' an Menſchen. Doch der Wahn der Jugend
Zerſtob zu bald nur; und in's Inn're lugend,
Verfault erfand ich alles Weſens Kern.
Da war kein Ding ſo hoch und bar der Rüge,
Der Wurm ſaß drin; aus jeder Großthat ſah'n
Der Selbſtſucht Züge mich verſteinernd an;
Lieb', Ehre, Tugend, — Alles Schein und Lüge
Nichts unterſchied vom reißenden Gethier
Dies Kothgeſchlecht, als im ehrloſen Munde
Der Falſchheit Honig und im Herzensgrunde
Die größ're Feigheit und die wild're Gier.
Wo war ein Freund, der nicht den Freund verrieth?
Ein Bruder, der nicht Brudermord geſtiftet?
Ein Weib, das lächelnd nicht den Mann vergiftet?
Nichtswürdig Alle — ſtets daſſelbe Lied.

Da ward auch ich wie ſie. Und weil nur Schrecken
Sie zähmte, lernt' ich Schrecken zu erwecken,
Und Krieg mit ihnen führt' ich. Zum Genuß
Ward ihre Qual mir, ihr verendend Röcheln;
Ich ſchritt in's Blut hinein bis zu den Knöcheln —
Doch auch das Grauſen wird zum Ueberdruß.
Und jetzt, nur noch gequält vom Strahl des Lichts,
Matt, troſtlos, reulos ſtarr' ich in das Nichts."
Sein Wort ging tonlos aus; er keuchte leis
Im Krampf, von ſeinen Schläfen floß der Schweiß,
Und graß verſtellt, wie eine Larve, ſah
Sein blutlos Antlitz. Zu des Lagers Stufen
Trat Macro da: „Soll ich den Cajus rufen,
Herr, deinen Enkel, den Caligula?
Du biſt ſehr krank —"
Doch jener: „Schlange, falle
Mein Fluch auf dich! Was geht dich Cajus an!
Noch leb' ich, Menſch! Und Cajus iſt wie Alle,
Ein Narr, ein Schurk', ein Lügner, nur kein Mann!
Und wär' er's, frommt' es nicht; kein Held verjüngt
Rom und die Welt, wie er mit Blut ſie düngt.
Wenn's Götter gäb', auf dieſem Berg der Scherben
Vermöcht' ein Gott ſelbſt nicht mehr Frucht zu zieh'n.
Und nun der blöde Knab'! Nein, nein, nicht ihn,
Die Nachgeiſter, welche mich verderben,
Die Furien, die der Abgrund ausgeſpie'n,
Sie und das Chaos ſetz' ich ein als Erben.
Für ſie dies Scepter!" —
Und im Schlafgewand
Schnell ſprang er auf, und wie die Glieder flogen
Im Todesſchweiß, riß er vom Fenſterbogen
Den Vorhang fort und warf mit irrer Hand

Hinaus den Stab der Herrſchaft in die Nacht.
Dann fiel er ſinnlos hin. —

Im Hofe ſtand
In ſich vertieft ein Kriegsknecht auf der Wacht,
Blondbärtig, hoch. Zu deſſen Füßen rollte
Des Scepters rundes Elfenbein und ſprang
Vom glatten Marmorgrund mit hellem Klang
An ihm empor, als ob's ihn grüßen wollte.
Er nahm es auf, unwiſſend was es ſei,
Und ſank zurück in ſeine Träumerei.
Er dacht' an ſeinen Wald im Weſerthal,
Die düſtern Wipfelkronen ſah er ragen;
Er ſah am Malſtein die Genoſſen tagen,
Blank jedes Wort, wie ihrer Streitaxt Stahl,
Und treu die Hand zum Sühnen wie zum Schlagen.
Und an ſein liebes Weib gedacht' er dann:
Er ſah ſie ſitzen an des Hüttlein's Schwelle
Im langen, gelben Haar, wie ſie, mit Schnelle
Die Spindel wirbelnd, in die Ferne ſann,
Wohl her zu ihm; und vor ihr ſpielt' am Rain
Sein Knabe, der den erſten Speer ſich ſchnitzte,
Und dem ſo kühn das blaue Auge blitzte,
Als ſpräch's: Ein Schwert nur und die Welt iſt mein!
Und plötzlich floß dann — wie? verſtand er kaum —
Ein and're Bild in ſeinen Heimathstraum:
Vor ſeine Seele drängt es ſich mit Macht,
Wie er dereinſt in heißen Morgenlanden
Als Wacht an eines Mannes Kreuz geſtanden,
Bei deſſen Tod die Sonn' erloſch in Nacht.
Wohl lag dazwiſchen manch' durchſtürmter Tag.
Doch konnt' er nie des Dulders Blick vergeſſen,
Darin ein Leidensabgrund unermeſſen

Und dennoch alles Segens Fülle lag.
Und nun — wie kam's nur? — über ſeinen Eichen
Sah er dies Kreuz erhöht als Siegeszeichen,
Und ſeines Volks Geſchlechter ſah er zieh'n,
Unzählig, ſtromgleich; über den Gefilden
Von Waffen wogt es, und auf ihren Schilden
Stand jener Mann, und Glorie ſtrahlt' um ihn.

Da fuhr er auf. Aus des Palaſtes Hallen
Kam dumpf Geräuſch; der Herr der Welt war todt; —
Er aber ſchaute tief in's Morgenroth
Und ſah's wie einer Zukunft Vorhang wallen.

Emanuel Geibel.

---

27. Karls des Großen Privatleben.

Karl der Große war ein echt deutſcher Mann, von ſtarkem Körperbau und ſchlanker Geſtalt. Er hatte eine hohe freie Stirn und überaus große lebendige Augen, die dem Freunde und um Hilfe Bittenden freundlich, dem Feinde aber furchtbar leuchteten. In früher Jugend übte er nach Frankenart ſeine Körperkraft und wurde der beſte Fechter und beſte Schwimmer. Ein Hauptvergnügen war die Jagd, und wenn er ſeinem Hofe ein Feſt bereiten wollte, wurde eine Treibjagd angeſtellt. Alles ſetzte ſich zu Pferde, und dann ging es unter dem Klange der Hörner und dem Gebelle unzähliger Hunde im lärmenden Jubel hinaus in die weiten Wälder, wo die Blüthe der jungen Edelmänner ſich dann durch Muth und Geſchicklichkeit einander zu übertreffen ſuchte. Karl, mitten unter ihnen, beſtand manchen heißen Kampf mit wilden Ebern, Bären und Auerochſen. —

Im Eſſen und Trinken war er ſehr mäßig. Speiſte er mit den Seinigen allein, ſo kamen nur vier Schüſſeln auf den Tiſch. Ein Wildpretbraten, am Spieße vom Jäger zur Tafel gebracht, war ſeine Lieblingsſpeiſe. Sein Schlaf war kurz. Selbſt des Nachts ſtand er mehrmals von ſeinem Lager auf, nahm Schreibtafel und Griffel, um ſich in der in ſeiner Jugend verſäumten Schreibkunſt zu üben, oder er ſtellte ſich an's Fenſter und betrachtete mit Ehrfurcht und Bewunderung den geſtirnten Himmel. Eine ſo einfache Lebensweiſe erhöhte noch ſeine gewaltige Körperkraft und verlängerte das Maß ſeiner Lebenstage.

Karls Kleidung war einfach, nach deutſcher Art. Er trug Gewänder, von der fleißigen Hand ſeiner Gemahlin verfertigt; Strümpfe und leinene Beinkleider, mit farbigen Bändern kreuzweiſe umwunden, ein leinenes Wamms und darüber einen einfachen Rock mit ſeidenen Streifen oder einen kurzen Mantel von weißer oder grüner Farbe. Stets hing ein großes Schwert mit goldenem Griffe und Wehrgehänge an ſeiner Seite. Nur an Reichstagen und hohen Feſten erſchien er in voller Majeſtät, mit einer goldenen, von Diamanten ſtrahlenden Krone auf dem Haupte, angethan mit einem lang herabhängenden Talare, mit goldenen Bienen beſetzt.

---

28. Flor der Städte im Mittelalter.

Von Italien aus erhielten zur Zeit der Kreuzzüge Handel und Verkehr neuen Aufſchwung. Venedig erhob ſich als Freiſtaat zu einer Blüthe, die an die ſchönſte Zeit Alt-Griechenlands

erinnert. Dieſe merkwürdige gleichſam ſchwimmende Stadt, welche aus der Vereinigung mehrerer durch Brücken und kunſtvolle Geſtade mit einander verbundener Inſeln entſtanden war, ſchickte ihre Schiffe in alle Meere aus und ſchwang ſich zu einer ſtaunenswerthen Höhe der Macht und des Reichthums empor. Herrliche Kirchen, glänzende Paläſte, kühne Waſſerbauten machten die Inſelſtadt zu einem Wunder der Welt. Venedig's ſtolze Nebenbuhlerin war Genua. Ihre Marmorpaläſte, ihr mit einem Wald von Maſten bedeckter Hafen, ihre Wechſelbank und andere Einrichtungen gaben glänzende Zeugniſſe von dem Reichthume der Stadt. Neben dieſen waren Piſa und Amalfi damals die vorzüglichſten Handelsſtädte der italiſchen Halbinſel. Sie unterſtützten die Kreuzfahrer auf ihren Zügen durch Lieferungen von Transportſchiffen, Lebensmitteln und Kriegsbedürfniſſen, und benutzten dieſe Gelegenheit, ſich zugleich in den neuen Erdtheilen Handelszweige zu verſchaffen, die man vorher gar nicht gekannt hatte. Reich beladen kehrten ihre Schiffe mit den Waaren des Morgenlandes zurück und ſie verſchickten dieſe nebſt den Erzeugniſſen ihres eigenen Landes durch alle Staaten Europa's. Durch die Kreuzzüge kam unter Anderem Safran, Indigo, Alaun und das Zuckerrohr nach Europa. Letzteres lernten die Kreuzfahrer bei Tripolis in Syrien kennen. Es wurde zuerſt nach Sicilien verpflanzt; von Sicilien kam es ſpäter nach Madeira und, nach der Entdeckung von Amerika, nach Braſilien und Weſtindien, von wo wir jetzt vielfach unſeren Zucker beziehen. Der König Roger II. von Sicilien nahm im Jahre 1140 zuerſt Seidenarbeiter aus den griechiſchen Städten Korinth und Theben mit ſich nach Palermo, welches dadurch die

Mutterſtadt der abendländiſchen Seidenfabriken geworden iſt. Von da kam der Seidenhandel in die Lombardei, in das ſüdliche Frankreich und ſo nach und nach weiter in die übrigen Staaten Europa's.

Der gewöhnliche Landweg der Kreuzfahrer ging längs der Donau nach Conſtantinopel. Durch die faſt ununterbrochenen Züge entſtand im ſüdlichen Deutſchland ein lebhafter Verkehr, und die dort gelegenen Städte, beſonders Wien, das die Verbindung mit Conſtantinopel vermittelte, ferner Nürnberg, Augsburg, Ulm und Regensburg, erwarben ſich großen Reichthum. Auch im Norden war der Handel recht blühend. Für Alles, was in den ſüddeutſchen Städten gefertigt oder eingehandelt wurde, eröffneten ſich zu Erfurt und Braunſchweig neue Lagerſtätten, und ſo zog ſich nun ein lebhafter Handel vom adriatiſchen Meerbuſen bis an die Küſten Niederſachſens durch das Herz von Deutſchland hinab. Die Waldungen an den Küſten der Oſtſee gaben das Holz zum Schiffsbau; in Schweden und Norwegen fand man das Eiſen. Auch wurde mit Bernſtein und Pelzwerk Handel getrieben. Der Fiſchfang vorzüglich ſchaffte reichen Erwerb, denn damals wurden die Küſten der Oſtſee noch häufiger als jetzt von den Häringen beſucht. Den Handel im Norden trieben Antwerpen, Brügge, Bremen, Hamburg, Lübeck und Wisby. In Wisby, welches jetzt nur ein unbedeutendes Städtchen auf der ſchwediſchen Inſel Gothland iſt, wohnten damals zwölftauſend Kaufleute. Weit berühmt war die Stadt durch „dat Water-Recht, dat de Kooplüde und de Schipers gemaket hebben to Wisby“ (das Waſſer-Recht, das die Kaufleute und die Schiffer gemacht haben zu Wisby). Auch

mit dem ruſſiſchen Nowgorod wurde eine ergiebige Verbindung angeknüpft, und auf den Wegen des Handels zugleich das Chriſtenthum in ferne Heidenländer gebracht. — In den Niederlanden blühte der Handel am meiſten zu Brügge, Brüſſel und Antwerpen. In Antwerpen beſonders ſchwang er ſich zu einer faſt unglaublichen Höhe empor. In dem Hafen deſſelben ſah man oft über zwölf Hundert Schiffe. Kein Tag verging, an dem nicht Hunderte von Schiffen ein- und ausliefen; an den Markttagen ſtieg dieſe Anzahl auf acht bis neun Hundert. Ueber zwei Tauſend Frachtwagen und zehn Tauſend Bauerkarren kamen wöchentlich von Frankreich, Deutſchland und Lothringen.

Der Reichthum, welcher auf dieſe Weiſe in die Städte floß, erhöhte der Bürger Selbſtgefühl und weckte bei ihnen das Streben nach immer größerer Freiheit und Selbſtſtändigkeit. Die Schwäche der damaligen Fürſten begünſtigte ein ſolches Streben. Die lombardiſchen Städte gingen allen übrigen mit ihrem Beiſpiele voran. Sie machten ſich los von Kaiſer und Reich und bildeten ebenſo viele Freiſtaaten. Solche waren Mailand, Verona, Pavia und mehrere andere. In Deutſchland gab ebenfalls der Reichthum der Bürger die Mittel her, mit welchen ſie ſich von ihren Fürſten, die ſich oft in Geldverlegenheit befanden, Freiheit und Unabhängigkeit erkauften. Eine ſolche Stadt erkannte dann nur den Kaiſer als ihren Oberherrn an und hieß freie Reichsſtadt. Die Kaiſer begünſtigten die Städte ganz beſonders, um an ihren Einwohnern eine feſte Stütze gegen den mächtigen Adel zu haben. Dieſer ſah deshalb mit neidiſchen Augen auf den Reichthum und Glanz der Städte und ſuchte ihrer Freiheit auf jede Weiſe Abbruch zu thun. Allein

die Bürger hegten dieſe wie das köſtlichſte Kleinod des Lebens. Zu ihrer Vertheidigung übte ſich Jeder im Gebrauche der Waffen, wie überhaupt in den damaligen waffenluſtigen Zeiten die ganze ſtädtiſche Ordnung auf den Krieg berechnet war. Die Bürgerſchaft war nach ihrem Gewerbe in Zünfte eingetheilt, und hiernach war die Bürgerwehr geordnet. Sobald eine Gefahr der Vaterſtadt drohte, verſammelte ſich jede Zunft an einem beſtimmten Platze zu ihrem Banner, und Alle zogen vereint zum Kampfe aus. Oft entſtanden aber auch unter den Bürgern derſelben Stadt heftige Unruhen und blutige Auftritte. Die alten vornehmen Familien der Stadt, die nach Weiſe der alten Römer Patricier genannt wurden, hatten auch den Stolz und Uebermuth derſelben angenommen. Sie hatten die ganze ſtädtiſche Verwaltung und Regierung an ſich geriſſen und die Zünfte von jeder Theilnahme ausgeſchloſſen. Hierüber kam es dann zu lärmenden Auftritten, wie im alten Rom, und die Unruhen legten ſich nicht eher, als bis auch die Zünfte in den ſtädtiſchen Angelegenheiten eine Stimme bekamen. — Die freien Verfaſſungen der meiſten Stadtgemeinden weckten vaterländiſchen Sinn und Bürgertugend, ſo daß die Städte allmälig der Sitz der Macht, der Bildung und des verfeinerten Lebens wurden.

29. Die Baukunſt des Mittelalters.

Der belebende Mittelpunkt, um welchen ſich im Mittelalter die ganze Thätigkeit der bildenden Künſte bewegte, war die Religion. Vor Allem galt es dem chriſtlichen Geiſte jener Zeit als erſte und höchſte Aufgabe, dem Herrn des Him-

mels und der Erde ein würdiges Haus zu bauen, in dem ſich die Chriſtengemeinde zur Anbetung Gottes verſammeln könnte. Für dieſe erhabene Aufgabe wurden alle Kräfte des ſchaffenden Geiſtes, der ganze Reichthum einer kühnen Phantaſie, die vereinte Thätigkeit von Jahrhunderten, und die Liebe von Millionen gläubiger Chriſten aufgeboten. So entſtanden jene herrlichen Dome des Mittelalters, welche durch Großartigkeit des Gedankens, Innigkeit des Gefühls und Pracht der Ausführung die Bewunderung aller ſpäteren Geſchlechter wecken.

Man unterſcheidet in der chriſtlichen Baukunſt des Mittelalters vier Hauptſtilarten: den Baſiliken-Stil, den byzantiniſchen, den romaniſchen oder Rundbogenſtil und den gothiſchen oder Spitzbogenſtil.

Die erſten chriſtlichen Kirchen wurden im Baſilikenſtil erbaut. Die ſogenannte Baſilika, eine langgeſtreckte Halle, urſprünglich für Gerichtsverhandlungen benutzt, diente hierbei zur Grundlage. Reichte bei der zunehmenden Zahl der Gläubigen die eine Langhalle nicht mehr aus, ſo wurden zur Rechten und Linken auf jeder Seite ein oder auch zwei Seitenſchiffe angebaut. Das Mittelſchiff überragte dieſe bedeutend an Höhe, in welches auch durch Oberlichter die nöthige Beleuchtung fiel. Gewölbe wurden noch nicht angewandt; die inneren Decken waren flach. Dieſer älteſte Stil wurde beſonders in Rom angewandt, und die alte Peterskirche daſelbſt, ſowie San Paolo und S. Maria Maggiore ſind noch Muſterbauten jenes älteſten Bauſtiles der chriſtlichen Aera.

Gleichzeitig mit der abendländiſchen Baſilika entwickelte ſich in Byzanz, der Hauptſtadt des oſtrömiſchen Reiches, ein neuer

Bauſtil, welcher der byzantiniſche genannt wurde. Die Geſtalt der Kirchen in dieſem Stile iſt die eines Achtecks, bisweilen auch die eines länglichen Vierecks oder eines griechiſchen Kreuzes. Ueber dem Hauptraume wölbt ſich eine mächtige Kuppel, und auch die Nebenräume ſind mit Halbkuppeln überdeckt. Die vom Kaiſer Juſtinian (527 — 565 nach Chr.) erbaute Sophienkirche, welche der göttlichen Weisheit („Sophia") geweiht war, bildet das Muſterbild dieſer Art; auch die Sanct Markuskirche in Venedig und der von Karl dem Großen (768 — 814) erbaute älteſte Theil der Münſterkirche zu Aachen, gehören zu dieſem im Abendlande wenig verbreiteten Stile.

Vom zehnten bis zum dreizehnten Jahrhundert entwickelte ſich dann aus den Formen der altchriſtlichen Baſilika eine neue Bauart, welche bald im ganzen Abendlande zur Geltung kam und auch jetzt noch oft angewandt wird, der romaniſche Stil, auch Rundbogenſtil genannt. Die Kirchen dieſer Art haben meiſt die Grundform eines Kreuzes, rundbogige Thüren (Portale) und Fenſter und im Inneren Tonnen- oder Kreuzgewölbe. Höher als die Schiffe liegt der Chor, unter dem ſich oft eine Gruftkirche (Krypta) befindet. Reiche Wandmalerei ſchmückt das Innere, während dem Aeußeren durch Thürme und Kuppeln ein ſtattlicheres Ausſehen gegeben wird. Die herrlichen Dome von Speier, Worms, Mainz, ſowie die Kloſterkirche zu Laach und viele andere Gotteshäuſer zeigen dieſen Stil; von weltlichen Bauten dieſer Art iſt beſonders die Wartburg bei Eiſenach bemerkenswerth.

Alle dieſe Bauformen wurden ſeit der Mitte des dreizehnten

Jahrhunderts durch einen neuen Stil an Erhabenheit und Kühnheit weit übertroffen. Man nennt dieſen Stil, der ſich beſonders des Spitzbogens bedient, den gothiſchen Stil, obgleich man ihn richtiger den deutſchen hätte nennen ſollen, weil er in dieſem Lande ſeine höchſte Vollendung erreicht hat. Allerdings iſt auch in Frankreich und England darin ſehr Schönes geſchaffen worden. Empor von der niederen Erde, aufwärts zum Himmel ſtrebt der ſchlanke Bau mit ſeinen ragenden Mauern, ſeinen hohen Säulen, ſeinen luftigen Thürmen. Wie beim romaniſchen Stile die Wandmalerei zur Geltung kam, ſo beim gothiſchen die Bildhauerkunſt. In den zahlreichen Niſchen der hohen ſpitzbogigen Portale reiht ſich ein ſteinernes Bild an das andere zur Darſtellung des Gottesſohnes, der Mutter Maria oder der Heiligen der Kirche. Zur Stütze der Seitenmauern wachſen die Strebepfeiler empor mit ſchön verzierten Strebebogen und Fialen, die in Blättern und Blumen ihren Abſchluß finden. Wie ein mahnender Zeigefinger weiſt zum Himmel empor der ſchlankgebaute Thurm, welcher von einer mächtigen Grundfläche aus ſich immer mehr verjüngt, bis er in ſchwindelnder Höhe bald eine Kreuzblume aus Stein, bald ein metallenes Kreuz in die blauen Lüfte emporhält, als ein weithin leuchtendes Zeichen des chriſtlichen Glaubens. — Auch die Glasmalerei wurde eine willige Dienerin der gothiſchen Kunſt. Sie ſetzte in die hohen, vieltheiligen Fenſter jene farbenglühenden Bilder, welche den Beſchauer in eine höhere Welt tragen und durch die weiten Räume des Gotteshauſes ein mild gedämpftes Licht ergießen.

30. Die erſte Reiſe um die Welt.

In demſelben Jahre, in welchem Ferdinand Cortez zur Eroberung Mexico's auslief, unternahm Magelhaens die erſte Reiſe um die Welt. Magelhaens war ein erfahrener portugieſiſcher Seefahrer und hatte ſchon unter dem König Emanuel ſich ausgezeichnet. Statt Belohnung aber hatte er nur Undank gefunden. Er verließ daher ſein Vaterland und bot ſeine Dienſte dem Könige von Spanien an. Dieſem machte er den Vorſchlag, einen neuen Weg von Weſten nach den kurz zuvor von den Portugieſen entdeckten Molukken- und Gewürzinſeln aufzuſuchen. Der König nahm dieſen Vorſchlag an und ließ ihm zu San Lucar fünf Schiffe zu dieſer Fahrt ausrüſten. Am 20. September 1519 ſegelte er mit dieſen fünf Schiffen und zweihundert-fünf-und-zwanzig Mann aus dem Hafen von Sevilla über die kanariſchen Inſeln nach Braſilien und ſteuerte von hier die Küſten entlang, ſüdwärts, um eine Durchfahrt zu ſuchen. Je weiter er ſegelte, eine deſto größere Kälte ſtellte ſich ein. Täglich häuften ſich die Mühſeligkeiten und Gefahren. Eins von den Schiffen ſtrandete an Klippen, und nur mit Mühe wurde die Mannſchaft gerettet. Das Schiffsvolk wurde bald mißmuthig; endlich kam es zu einem förmlichen Aufruhr. Man rief laut: Lange genug habe man vergeblich nach einem Durchgange geſucht, man müſſe den tollkühnen Portugieſen entweder zur Rückkehr zwingen, oder ihn über Bord werfen. Magelhaens verſuchte erſt den Weg der Güte, als aber dieſer nichts half, gebrauchte er Strenge. Er ließ einige Anſtifter der Meuterei zum Tode verurtheilen, andere auf einer wüſten Inſel aus-

ſetzen. Durch ſolche Strenge ward die Ruhe bald wieder hergeſtellt. Nicht lange nachher, gegen Ende October 1520, fand Magelhaens endlich unter dem 53. Grade einen Durchgang, die Meerenge zwiſchen Südamerika und dem Feuerlande. Noch heute heißt dieſe Straße nach ihm die „Magelhaenſtraße“. Eben jetzt, wo man ſchon am Ziele zu ſein glaubte, trat Mangel an Lebensmitteln und mit demſelben neue Beſorgniß ein. Eins ſeiner Schiffe verließ ihn ſogar und ſteuerte heimlich nach Europa zurück. Mit den übrigen fuhr er hindurch und kam am 27. November in die große, von Europäern jetzt zum erſten Male beſuchte Südſee. Sie war wegen des gerade anhaltend milden und ſchönen Wetters ſo ruhig, daß die Schiffsgeſellſchaft dem Meere den Namen des „ſtillen Oceans“ beilegte. Schon über drei Monate waren ſie geſegelt, ohne anderes Land als zwei wüſte Inſeln zu finden, und die Noth erreichte die furchtbarſte Höhe. Das wenige Waſſer, welches ſie noch hatten, war gelb und verdorben; auch der Zwieback ging zu Ende. Nach langen Tagen großer Angſt und Noth kamen ſie endlich an Inſeln, deren Bewohner ihnen Lebensmittel brachten und dafür europäiſche Waaren eintauſchten. Er fand bei ihnen eine große Neigung zum Stehlen; darum gab er jenen Inſeln den Namen Ladronen oder Diebesinſeln.

Hierauf entdeckte Magelhaens die Philippinen. Auf einer dieſer Inſeln, Namens Zebu, erlangte er die Bekehrung des Königs zum Chriſtenthume. Zugleich zog er als Verbündeter mit ſeinem neuen chriſtlichen Freunde gegen den König der benachbarten Inſel Mactan zu Felde. Anfangs wichen die Feinde, erſchrocken über die Feuergewehre der Spanier, zurück.

Als dieſe aber endlich aus Mangel an Pulver das Schießen einſtellen mußten, griffen die Inſulaner herzhaft an und Magelhaens mit einer bedeutenden Zahl ſeiner Mannſchaft verlor das Leben. Hierauf wurde ſofort die Abfahrt beſchloſſen. Eins der Schiffe wurde verbrannt, weil die noch übrige Mannſchaft für drei Schiffe zu klein war. Ueber die beiden anderen übernahm Juan de Carvallo den Oberbefehl und landete mit ihnen auf der molukkiſchen Inſel Tidor, wo er zu ſeinem nicht geringen Erſtaunen ſchon Portugieſen fand, die über das Kap der guten Hoffnung und Oſtindien dahin gekommen waren. Hier mußte auch das zweite Schiff, welches ſo ſchadhaft war, daß es die See nicht länger halten konnte, zurückgelaſſen werden. Mit dem einen noch übrigen Schiffe ſegelte Sebaſtian de Cano, welcher den Oberbefehl übernahm, als Carvallo unterwegs geſtorben war, um Aſien und Afrika herum und lief am 7. September 1522, drei Jahre nach der Abfahrt von Sevilla, glücklich in den ſpaniſchen Hafen San Lucar ein. Zum Andenken an dieſe erſte merkwürdige Fahrt um die Welt wurde das Schiff ſorgfältig aufbewahrt, bis es vor Alter zerfiel.

---

31. England unter Eliſabeth (1558—1603).

Die Königin Eliſabeth hat für die Geſchichte England's die höchſte Bedeutung erlangt, da unter ihr in kirchlicher und ſtaatlicher Hinſicht Einrichtungen getroffen wurden, welche für dieſes mächtige Reich auch heute noch maßgebend ſind, ja welche zum großen Theile die weltgebietende Stellung England's begründet haben. Auf kirchlichem Gebiete vollendete ſie die engliſche Re-

formation durch Gründung der engliſchen Nationalkirche, durch ihre ſtaatsmänniſchen Maßnahmen aber bahnte ſie ihrem Volke die Wege zur Herrſchaft über die Weltmeere und zum Beſitze des Welthandels. — Eliſabeth war von der Natur mit großen Fähigkeiten begabt, die unter geſchickten Lehrern ſorgfältig entwickelt worden waren. Zu ſolchen Vorzügen des Geiſtes geſellten ſich auch manche des Körpers und wurden durch jene noch mehr gehoben. Ihr Charakter aber zeigte ein ſonderbares Gemiſch von Tugenden und Fehlern. Gegen das gemeine Volk war ſie leutſelig und herablaſſend und ſuchte auf alle Art die Gunſt deſſelben zu gewinnen. Leute aus den niedrigſten Ständen hatten zu jeder Zeit freien Zutritt zu ihr; ſie nahm ihre Bittſchriften mit freundlicher Miene an, dankte ihnen für ihre Verſicherung von Anhänglichkeit und ließ ſich mit ihnen in's Geſpräch ein, ſo daß Jeder mit der größten Bewunderung ſeine Königin verließ. Gegen die Großen des Reiches aber trat ſie mit ſtolzer Würde auf, um ihnen den Abſtand recht fühlbar zu machen. Von dem Gepränge, mit dem ſie öffentlich auftrat, erzählt ein Zeitgenoſſe, der ſie ſah, wie ſie ſich eines Sonntags aus ihren Gemächern in die Kapelle begab: „Zuerſt erſchien eine Menge Edelleute, Grafen, Barone und Ritter; dann kam der Kanzler mit den Siegeln zwiſchen zwei Lords, die Schwert und Scepter trugen. Ihm folgte Eliſabeth, und wohin ſie blickte, fielen die Anweſenden auf ihre Kniee. Hinter ihr kam ein langer Zug weiß gekleideter junger Damen, und zu beiden Seiten ſtand eine Reihe Edelleute in reichen Uniformen und mit vergoldeten Streitäxten.“ Sie war überhaupt ſehr eitel und herriſch; ſelbſt im vorgerückten Alter hörte ſie noch gern, wenn

man ſie mit der Venus an Schönheit, mit der Minerva an Klugheit und mit der Diana an Sittſamkeit verglich.

Vermählt war ſie nie. Obſchon mehrere Fürſten, beſonders der König Philipp II., ſich um ihre Hand bewarben, ſo wies ſie doch jeden Antrag zurück. Sie wollte den Thron mit Keinem theilen und erklärte einſt im Staatsrathe: ſie rechne es ſich zur Ehre, wenn einſt auf ihrem Grabſteine die Worte ſtänden: „Hier ruhet die jungfräuliche Königin!“

Mit Eliſabeth's Thronbeſteigung endete die Herrſchaft des Katholicismus auf jenem Inſelreiche. Unter der Regierung ihrer Schweſter hatte ſie ſich zum katholiſchen Glauben bekannt; ſogleich nach dem Antritte ihrer eigenen Regierung verbot ſie den katholiſchen Gottesdienſt, erklärte ſich für das Oberhaupt der Kirche und ſetzte überhaupt in neun-und-dreißig Artikeln die Religion in England auf die noch jetzt herrſchende Weiſe feſt. Ihre Abneigung gegen die katholiſche Kirche entſprang vornehmlich daraus, daß dieſe ihr das Recht der Thronfolge abſprach, indem die Ehe zwiſchen Heinrich VIII. und Anna Boleyn, aus welcher ſie entſproſſen, vom Papſte für ungültig erklärt worden war. Die von ihr geſtiftete Kirche wird die engliſche oder biſchöfliche, auch die hohe Kirche genannt und weicht in einzelnen Theilen ſowohl von der lutheriſchen als reformirten ab. Diejenigen, welche ſich ihren Neuerungen nicht fügen wollten, wurden von ihren Poſten verjagt, Andere mit harter Geldſtrafe oder Gefangenſchaft belegt, in welcher die Opfer ihrer Verfolgungswuth nicht ſelten einen traurigen Tod fanden. Allmälig legte ſich der Widerſtand vor der unerbittlichen Strenge der Königin, und die Meiſten wechſelten,

nun ſchon zum dritten Male, die Religion nach den Launen der Gebieter.

Neben den kirchlichen Einrichtungen wandte die Königin ihre ganze Sorgfalt auf die Regierung ihres Staates, und der glänzendſte Erfolg krönte alle ihre Unternehmungen. Sie belebte den Handel und das Seeweſen, ja, ſie iſt als die Schöpferin der großen Seemacht England's zu betrachten. Viele, welche wegen der Religionsſtreitigkeiten aus Frankreich und den Niederlanden vertrieben wurden, fanden in England eine Freiſtätte, und auf ſolche Art wurde dieſe Inſel der Zufluchtsort und der Hauptſitz der Künſte und Manufacturen. Die Schiffahrt der Engländer erſtreckte ſich, da ſie von der Königin Aufmunterung und Schutz bekam, nach und nach über alle Theile der Erde. Der Engländer Richard Chancellor entdeckte 1553 den Weg nach Archangel über das Eismeer, und der ruſſiſche Czar bewilligte im Jahre 1569 einer engliſchen Geſellſchaft das ausſchließliche Recht zum Handel mit Rußland. Der große Seeheld Franz Drake eiferte dem Portugieſen Magelhaens nach; er war der erſte Engländer, der im Jahre 1580 eine Reiſe um die Welt unternahm. Er war es auch, der die Kartoffel aus Amerika nach Europa brachte. Die Schiffahrt der Engländer nach Oſtindien fing 1591 an, und ihre oſtindiſche Handelsgeſellſchaft wurde im Jahre 1600 geſtiftet. Um eben dieſe Zeit machten ſie auch Verſuche, Niederlaſſungen in Nordamerika anzulegen. Walter Raleigh fing im Jahre 1584 an, eine Kolonie in dem Theile von Nordamerika zu gründen, der nach der unvermählten Königin Eliſabeth den Namen Virginien, d. i. Jungfrauenland, bekam. Eliſabeth erlebte auch den Triumph, jene unüber-

windliche Flotte, mit welcher der ſpaniſche König, Philipp II., England zu erobern gedachte, im Jahre 1588 durch Stürme und durch die Tapferkeit ihrer eigenen Flotte zerſtört zu ſehen.

Dieſelbe Königin, welche Europa's Völker durch den Glanz ihrer Regierung geblendet hatte, mußte den Abend ihres Lebens in düſterer Trauer beſchließen. Weil ſie unverheirathet blieb, ſo hatte ſie immer das Bedürfniß gefühlt, ſich an einzelne theilnehmende Freunde anzuſchließen. Der Letzte derſelben war der Graf Eſſex, ein junger, ehrſüchtiger und eigenſinniger Mann, der eine Thorheit nach der anderen beging, die aber von Eliſabeth gewöhnlich überſehen wurden, weil er einmal ihre ganze Zuneigung gewonnen hatte. Aber auch ſein Sturz nahte. — Im Jahre 1599 wurde Eſſex zum Vicekönige von Irland ernannt. An der Spitze eines Heeres ſollte er die aufrühreriſchen Unterthanen zur Ruhe bringen. Er beging hier aber einen Fehler nach dem anderen, ſo daß er den größten Theil ſeiner Truppen verlor und einen unrühmlichen Frieden ſchließen mußte. Gleich hierauf eilte er nach London, um ſich gegen die Beſchuldigungen ſeiner Feinde perſönlich zu verantworten. Eliſabeth wurde aber über das eigenmächtige Verlaſſen ſeines Poſtens ſo erbittert, daß ſie ihn verhaften ließ. Sie entließ ihn zwar wieder aus der Haft, entſetzte ihn aber aller Würden und ließ ihm nur das Amt eines Oberſtallmeiſters. Insbeſondere nahm ſie ihm auch die Pacht der Abgaben vom rothen Weine, die ihm jährlich bedeutende Summen eingetragen hatte. „Wenn man ein allzumuthiges Pferd bändigen will," ſagte ſie, „ſo muß man es knapper im Futter halten." Darüber gerieth der Graf

vollends in Wuth. Aus Rache ſuchte er den Sohn der Maria Stuart, den König Jacob VI. von Schottland, zu einem Einfalle in England aufzureizen. Dieſer aber wollte ſich mit einem ſo verwegenen Unternehmen nicht befaſſen. Als der Graf aber auch in London das Volk zum Aufruhr aufforderte, wurde er eingezogen, vor Gericht geſtellt und zum Tode verurtheilt. Eliſabeth kämpfte lange mit ſich, ehe ſie ſein Todesurtheil unterſchrieb. Weil er ſich aber nicht vor ihr demüthigen und um Begnadigung bitten wollte, ſo überließ ſie ihn ſeinem Schickſale; er wurde 1601 hingerichtet. Erſt nach ſeinem Tode vernahm ſie, daß er mit ganz anderen Geſinnungen geſtorben ſei, und ſie machte ſich nun die bitterſten Vorwürfe über ſeine Hinrichtung. Vor Gram und Schwermuth welkte ſie ſichtbar dahin und ſtarb im März 1603, im ſiebenzigſten Jahre ihres Alters, nach drei-und-vierzigjähriger Regierung. Mit ihr erloſch das Haus Tudor, nachdem es den Thron von England hundert-und-achtzehn Jahre im Beſitz gehabt hatte. An deſſen Stelle trat nun das Haus Stuart.

---

32. Shakeſpeare.

Von dem erhebenden Gefühle getragen, Bürger eines Staates zu ſein, welcher ſeiner welthiſtoriſchen Größe entgegenging, wandte der Dichter ſeinen Blick auf die bisherigen Geſchicke ſeines Volkes und ſchuf demſelben die zehn Dramen aus der engliſchen Geſchichte, in welchen die Hiſtorie zur Poeſie verklärt iſt, ohne aufzuhören, Hiſtorie zu ſein, und über welchen, wie über allen Schöpfungen Shakeſpeare's, der Humor gleich einer

glänzenden Lichtwolke ſchwebt, aus der die Geſtalten des Baſtards Faulconbridge und des dicken Falſtaff hervortreten, um unſterbliches Behagen um ſich zu verbreiten. Die hiſtoriſche Weltanſchauung Shakeſpeare's machte es ihm möglich, das Naheliegendſte und Fernſte auf dem Gebiete der Geſchichte mit gleicher Kraft der Individualiſirung uns vor Augen zu bringen. Wie in ſeinen Schauſpielen aus den Kriegen der weißen und rothen Roſe das Ritterthum des Mittelalters, ſo lebt in ſeinem „Julius Cäſar“ und „Coriolan“ die alte Römerwelt wieder auf. Und wie hat er da ſeine Kunſt, die Maſſen, das Volk ebenſo wahr und dramatiſch zu charakteriſiren, wie das einzelne Individuum, herrlich bewährt! Mit welcher Gerechtigkeit und Liebe behandelt er überall ſeine Perſonen! Jede ſeiner Geſtalten tritt mit plaſtiſcher Beſtimmtheit in die Scene. Auf jeden Charakter fällt das rechte Maß von Licht und Schatten, keiner nimmt das Intereſſe des Leſers für ſich allein in Anſpruch, aber jeder erregt es in ſeiner Weiſe und alle tragen zur Geſammtwirkung bei.

Das Schauſpiel war dem großen Dichter ein Spiegel des Lebens. Voll von Contraſten, wie das Leben iſt, ſind daher auch ſeine Dramen. Gleich der Natur, ſeiner Muſe, weiß er mit den einfachſten Mitteln die größte Wirkung hervorzubringen. Oft bannt er in ein Wort eine Welt von Luſt oder Weh, wie da, wo er den Macduff im „Macbeth“, als die entſetzliche Kunde von dem Morde ſeiner Kinder zu ſeinen Ohren kommt, ausrufen läßt: „Und er hat keine Kinder!“ — ein Naturlaut, der die Tiefe eines jammerdurchwühlten und rachedurchglühten Männerherzens blitzartig erleuchtet. Wie Midas verwandelt

er Alles, was er berührt, in lauteres Gold und die alltäglichſten Vorkommniſſe in die herrlichſte Poeſie. Man denke nur an die Schilderung, die der melancholiſche Jacques in „Wie es euch gefällt“ von den verſchiedenen Stufen des Menſchenlebens entwirft. Aus altnordiſch ſtarren Sagen formt er den „König Lear“, die erſchütterndſte Tragödie der modernen Welt, und den „Hamlet“, dieſes Trauerſpiel des Gedankens, das Meiſterſtück germaniſchen Tiefſinns, das engſte Band, welches Deutſchland mit dem ſtammverwandten Dichter verknüpft. Aus rohen italieniſchen Novellenſtoffen bildet er das hinreißende Trauerſpiel „Romeo und Julia“, „welches die Liebe ſelbſt dictirt hat“, das wunderbar feine und ergreifende pſychologiſche Gemälde „Der Kaufmann von Venedig“ und alle jene Luſtſpiele, die ein Füllhorn von Liebesblüthen, von Witz, Laune und gedankenreichem Humor über uns ausſchütten. Des luſtigen Alt-Englands derbe Fröhlichkeit lacht in den „luſtigen Weibern von Windſor“, und unbeſchreibliche Heiterkeit erregt die groteske Handwerkerkomik mit der wie aus Mondſtrahlen gewobenen Elfenwirthſchaft im „Sommernachtstraum“. Alles Grauen, alle Schwärze der Hölle hat der Dichter heraufbeſchworen in ſeinem „Richard III“, in Jago im „Othello“ und in Lady Macbeth, in welchen drei Geſtalten die Größe des Böſen mit unerreichbarer Energie veranſchaulicht wird, während im „Sturm“ Schönheit und Weisheit die rohe dämoniſche Naturkraft mit himmliſchem Zauber beherrſchen. Welcher Wechſel, welche Mannigfaltigkeit, welche Friſche, Höhe, Weite und Vollendung immer und überall! Man weiß nicht, was man mehr bewundern ſoll, Shake-

speare's Naturschilderung oder seine Psychologie, seine Charakterzeichnung, seine Kunst dramatischer Gestaltung, sein Verständniß des Menschen oder der Geschichte; man weiß nicht, was man mehr lieben soll, seine Männer oder seine Mädchen und Frauen, diese ewig-weiblichen Gestalten, Desdemona, Julia, Ophelia, Porcia, Jessika, Rosalinde, Miranda, Viola, Imogen, Isabella, Olivia. Gewiß, so lange die Cultur nicht von der Barbarei bewältigt wird, so lange die Religion der Schönheit noch eine Gemeinde hat, so lange wird man Shakespeare unter die edelsten Wohlthäter des Menschengeschlechtes zählen und seine Werke als ein Vermächtniß an die Nachwelt betrachten, welchem nur das von Homer und das von Göthe und Schiller ihr Hinterlassene an Kostbarkeit und Fruchtbarkeit gleichkommen.

---

33. Frankreich unter Ludwig XIV. (1643—1715).

Ludwig's Regierung wird das goldene Zeitalter Frankreich's genannt. Und in der That verdient sie mit nicht geringerem Rechte diesen Namen, als die Regierung des römischen Kaisers Augustus; denn obgleich beide Herrscher nicht durch persönliche Größe ausgezeichnet waren, so wirkten doch mehrere günstige Umstände zusammen, die eine seltene Blüthe des Staates herbeiführten und den Thron selbst mit einem so außerordentlichen Glanze umgaben, daß die Zeitgenossen von staunender Bewunderung hingerissen wurden. Nie lebten in Frankreich so viele und große Männer zusammen, deren Verdienste der König zu erkennen und zu würdigen wußte; selten entwickelte Frankreich

ſo bewunderungswürdige Kräfte. Das ſtehende Heer, welches Richelieu gebildet, und welches unter Ludwig durch die großen Helden Luxemburg, Schomburg, Catinat, Vendome, Louvois, Vauban, Türenne und andere, die für ſeine Regierung geboren waren, zu einer furchtbaren Kriegsmacht umgebildet wurde, verbreitete Glanz und Schrecken um den Thron des jungen Königs. Der Staatsminiſter Colbert führte mit ebenſo viel Thätigkeit als Geſchick die Verwaltung des Innern. Er belebte den Handel, beförderte Fabriken und ließ, um die Garonne und das atlantiſche Meer mit dem mittelländiſchen zu verbinden, den berühmten Kanal von Languedoc graben. Unter ihm entſtanden Handelsgeſellſchaften für Oſt- und Weſtindien, Colonieen in Amerika und Afrika. Nebſt Schiffahrt und Handel beförderte er auch den Ackerbau und wenn auch nicht geleugnet werden kann, daß manche Mittel, welche zur Hebung des Landesreichthumes ergriffen wurden, ſich bald als ungeeignet oder gar ſchädlich erwieſen, ſo ſind doch damals dem Staate auch unverſiegbare Quellen des Wohlſtandes eröffnet worden.

Auch die Künſte und Wiſſenſchaften gediehen unter Ludwig zu einer ſeltenen Blüthe. Er ehrte ſie, weil ſie ihn ehren und verherrlichen ſollten. Jedes ausgezeichnete Talent wurde hervorgezogen und unterſtützt, wobei es nur zu bedauern iſt, daß auch die beſten Geiſter, wenige abgerechnet, ſich zur elendeſten Schmeichelei verſtanden. Dichter, Künſtler und Gelehrte wetteiferten in Verherrlichung eines Fürſten, der alle Talente, die zu ſeinem Ruhme oder zu ſeinem Vergnügen beitrugen, mit freigebiger Hand belohnte. Ausgezeichnete Schriftſteller, die zu ſeiner Zeit lebten, wie Fenelon, der ſinnreiche Verfaſſer des Te-

lemach, Boſſuet, Maſſillon, Pascal, Racine, Corneille, Molière, Boileau, Lafontaine und mehrere andere, werden noch jetzt von den Franzoſen als unübertroffen bewundert, und Ludwig's Regierung wird auch aus dieſem Grunde das goldene Zeitalter genannt.

Die Hofhaltung Ludwig's XIV. war die glänzendſte in ganz Europa. Ein Feſt drängte das andere. Tauſende von Menſchen waren einzig für ſein Vergnügen beſchäftigt. Die Höflinge wetteiferten, dem Könige die verbindlichſten Sachen zu ſagen; die Dichter beſangen ſeinen Ruhm, erhoben ſeine Weisheit über die des Salomon und machten durch die unſinnigſten Schmeicheleien den ohnehin ſchon eitlen König nur noch eitler und hochmüthiger. Kein Volk hat überhaupt eine größere Neigung zu äußerem Glanze und leeren Förmlichkeiten, als das franzöſiſche; der König entſprach demnach ganz dieſer Neigung und gab derſelben ſogar die bleibende Richtung. Der Glanz des franzöſiſchen Hofes erfüllte ganz Europa mit blinder Verehrung und verleitete faſt alle Fürſtenhöfe, beſonders die deutſchen, zur lächerlichſten Nachäffung der Franzoſen. Jeder Fürſt wollte ein Ludwig im Kleinen ſein; jeder bildete einen beſonderen Hof, wo in Pracht und Verſchwendung, in Sitten und Moden, in Sprache, Literatur und Kunſt der franzöſiſche Hof als Vorbild galt. Mit den Höfen nahm auch der Adel in Deutſchland die franzöſiſche Sprache an und ſchämte ſich der guten alten Mutterſprache. Paris galt als der Mittelpunkt der europäiſchen Kultur, der feineren und höheren Lebensbildung; aus allen Gegenden von Deutſchland wurden ſogenannte Bildungsreiſen dahin gemacht. So verbreitete ſich das prunkende, ver-

weichlichende Franzoſenthum immer weiter über die höheren Stände; kaum noch blieben die unteren Volksklaſſen dem ernſten und biederen Sinne ihrer Voreltern getreu und retteten vaterländiſche Sitten und Gebräuche vor fremder Anſteckung.

Die innere ſtaatsmänniſche Thätigkeit Ludwigs XIV. hat auch in den ſpäteren Jahren ſeiner Regierung auf den Gebieten der Wiſſenſchaften und Künſte, des Handels, des Verkehrs, der Induſtrie und auf anderen Feldern vielfach glänzende Ergebniſſe aufzuweiſen. Was aber die innere Staatsverfaſſung betrifft, ſo zeigte der machtſüchtige und ſelbſtgefällige Herrſcher hier ein nicht weniger gewaltthätiges Vorgehen gegen die Stände und gegen die großen Würdenträger ſeines eigenen Volkes, als er es dem Auslande gegenüber bewieſen hatte. Unbeſchränkte Selbſtherrſchaft war auf dieſem Gebiete ſein Hauptſtreben. Die „Stände" wurden nicht mehr berufen, die wichtigſten amtlichen Stellen eines oberſten Feldherrn (Connetable), eines oberſten Flottenführers (Großadmiral) u. a. wurden entweder gar nicht mehr beſetzt, oder nur an gefügige Werkzeuge vergeben. Nur des Königs Wille, ja oft nur ſeine Laune ſollte entſcheidend ſein. — Auch in religiöſen Dingen duldete Ludwig keinen Widerſpruch und keine Abweichung. Sein Katholicismus hinderte ihn nicht, wiederholt ein Gegner des Papſtes zu ſein, gegen Andersgläubige aber zeigte er die größte Unduldſamkeit. Nur weil er keine Abweichung dulden wollte, unterdrückte er jedes andere Religionsſyſtem. „Mein Großvater Heinrich IV.," ſagte er, „liebte die Hugenotten und fürchtete ſie nicht; mein Vater liebte ſie nicht, aber er fürchtete ſie; ich liebe ſie weder, noch fürchte ich ſie!" — Er hob deshalb im

Jahre 1685 das Edikt von Nantes wieder auf. Die Reformirten, welche nicht zur katholiſchen Kirche zurückkehrten, wurden mit roher Gewalt bedrängt. Deshalb wanderten Viele trotz der Landesſperre aus und verpflanzten franzöſiſche Sprache, Künſte und Fertigkeiten nach Deutſchland, beſonders nach Brandenburg und Sachſen.

---

34. Benjamin Franklin.

Dieſer edle, hochherzige Amerikaner erblickte im Jahre 1706 zu Boſton das Licht der Welt. Sein Vater war ein armer Seifenſieder, und deshalb mußte der Knabe Benjamin ſchon frühzeitig in der Werkſtätte arbeiten helfen. Er zeigte aber ſehr bald große Wißbegierde und las in ſeinen Freiſtunden nützliche Bücher. Später kam er zu ſeinem älteren Bruder Jakob, der eine Druckerei beſaß, in die Lehre und lernte die Buchdruckerkunſt gründlich. Schon als Jüngling erregte er durch treffliche Aufſätze und Gedichte, die er von Zeit zu Zeit in Zeitſchriften veröffentlichte, allgemeine Bewunderung. Im Jahre 1732 gab er unter dem Namen „Der gute Vater Richard“ einen Kalender heraus, der alsbald eine beliebte Lektüre unter dem Volke wurde. In jenem Kalender waren manche goldene Lehren und Lebensregeln enthalten, wovon du dir auch einige merken mögeſt:

„Verſchwende die Zeit nicht, denn ſie iſt der Stoff, aus welchem das Leben gemacht iſt.“

„Die Faulheit ſchleicht ſo langſam, daß ſie von der Armuth bald eingeholt wird.“

„Es koſtet mehr, ein Laſter zu unterhalten, als zwei Kinder zu erziehen.“

„Der Hochmuth frühſtückt mit dem Ueberfluß, ſpeiſt zu Mittag mit der Armuth und ißt zu Abend mit der Schande.“

Da Benjamin mit ſeinem Bruder Jakob nicht auskommen konnte, ſo ſchnürte er ſein Bündel und zog in die Welt hinaus; ja ſogar über das Meer hinüber nach London reiſte er, und fand dort ein reichliches Auskommen, weil er ein verſtändiger, junger Mann und ein ungemein gewandter Schriftſetzer war. Nach einiger Zeit kehrte er jedoch in ſein Vaterland zurück, und ließ ſich in Philadelphia nieder. Hier errichtete er in Verbindung mit einem jungen vermögenden Buchdrucker eine Druckerei und eine Leihbibliothek.

Von dieſer Zeit an ſtieg Franklin ſchnell in der Achtung ſeiner Mitbürger; ſie hörten gern ſeine verſtändigen Reden und laſen mit Aufmerkſamkeit ſeine nützlichen Schriften. Er ſelbſt benutzte jeden freien Augenblick, um immer mehr zu lernen; namentlich ſuchte er mit großem Eifer ſowohl auf ſeinen Reiſen als im Arbeitszimmer die Geheimniſſe der Natur zu erforſchen. Es gelang ihm, ein muſikaliſches Inſtrument, die Harmonika, ſowie den offenen Ofen in Form eines Kamins zu erfinden.

Durch die Erfindung des Blitzableiters hat ſich Franklin unſterblichen Ruhm erworben.

Nach vielfachen Beobachtungen gelangte er zu der Ueberzeugung, daß der Blitz nichts anderes als ein mächtiger elektriſcher Funke iſt, und daß er, wenn er in gut leitende Körper einſchlägt, an denſelben fortgeht ohne zu ſchaden. Nun dachte er darüber nach, ob es nicht möglich ſei, die Elektricität durch

irgend ein Mittel aus den Wolken herabzuleiten. Zu dieſem Zwecke verfertigte er im Jahre 1752 einen großen Drachen, verſah ihn mit einer eiſernen Spitze, und ließ ihn an einer Hanfſchnur, die mit der Spitze leitend verbunden war, beim Herannahen eines Gewitters aufſteigen. Nahe dem unteren Ende band er einen Schlüſſel an die Schnur. Um ſie halten zu können, ohne die Elektricität abzuleiten, umwand er das Ende derſelben mit Seide. Wirklich leitete die vom Regen befeuchtete Schnur die Elektricität aus der Wolke in den Schlüſſel herab, und Franklin hatte die Freude, mit dem Knöchel einen Funken herauszuziehen.

Benjamin Franklin war ſchon im Greiſenalter, als der Streit der Nordamerikaner mit den Engländern ausbrach. Seine Mitbürger ſchickten ihn hinüber nach London, daß er dem König und den Herren von England ſage, wie die Sachen ſtänden und was die Amerikaner verlangten.

In einfacher Kleidung, mit männlicher Würde erſchien er im Parlament, wo die Geſetzgeber von England ſaßen. Dort hielt Franklin eine Rede voll Wahrheit und Klarheit. Mit Staunen und Bewunderung lauſchten die Herren den Worten des ehemaligen Buchdruckergehilfen; aber ſie waren von Stolz und Herrſchſucht verblendet und verweigerten den Amerikanern Recht und Gerechtigkeit. Franklin kehrte nach Amerika zurück, und als er ſeinen Mitbürgern Bericht erſtattete, ſahen ſie ein, daß die Zeit gekommen ſei, da Amerika ſeine Freiheit mit den Waffen erkämpfen müßte. Unterdeſſen war Franklin als Geſandter an den König von Frankreich nach Paris gekommen. Am Hofe Ludwigs XVI. herrſchte viel Pracht und Glanz, und die hohen

Beamten kamen einher in goldbeſetzten Staatskleidern, geſchmückt mit Bändern, Kreuzen, Sternen und goldenen Ketten. Unter dieſe ſtolzen Hofleute trat nun der ehrwürdige Greis, der Bürger eines freien Landes, in einfachem ſchwarzen Kleide und einfach in Rede und Geberde. Nachdem er ſich raſch die Hochachtung und Ehrfurcht der Franzoſen erworben hatte, gelang es ihm im Jahre 1776, in Paris eine Geldunterſtützung von einer Million Livres Gold zu erhalten, wofür Waffen und Munition für die Amerikaner beſchafft wurden. Die Franzoſen waren nämlich eiferſüchtig auf England's Herrſchaft und wurden daher freudig die Bundesgenoſſen der Amerikaner.

Im folgenden Jahre erhielt Franklin noch weitere 2 Millionen Livres Gold, wofür die amerikaniſchen Commiſſäre ſich verpflichteten, eine entſprechende Quantität Tabak aus Virginien nach Frankreich zu ſchicken. Als Franklin bei ſeiner Rückkehr im Hafen von Philadelphia anlangte, wurden ihm zu Ehren die Kanonen abgefeuert und im herrlichſten Triumphe zog er in die Stadt ein. Er lebte noch einige Jahre in hohen Ehren unter ſeinem freien, glücklichen Volke und ſtarb am 17. April 1790. Als ſein Tod bekannt wurde, da verbreitete ſich Trauer über das ganze Land; es war, als ob jeder ſeinen Vater beweinte.

---

35. Aus dem amerikaniſchen Freiheitskriege.

Der Baron von Steuben, Kalb's Feldgenoſſe und Landsmann, erlebte noch die erſten Jahre der amerikaniſchen Unabhängigkeit. Friedrich Wilhelm von Steuben war 1730 gebo-

ren; ſein Vater war Oberſtwachtmeiſter und Kommandant der preußiſchen Feſtung Küſtrin. Steuben diente im preußiſchen Heere und erwarb ſich im ſiebenjährigen Kriege den Rang eines General-Lieutenants. In einer Schlacht gerieth er in ruſſiſche Gefangenſchaft und wurde nach Petersburg gebracht, gelangte dort bald zu großem Anſehen bei der Kaiſerin und war ihr behilflich, die Truppen auf preußiſche Weiſe einzuüben. Später wurde er Hofmarſchall ſeines Freundes, des Prinzen Heinrich von Preußen, konnte aber auf die Länge mit ſeinem geraden Charakter bei Hofe nicht durchkommen und zog ſich eine Zeitlang aus der Oeffentlichkeit zurück. Der franzöſiſche Hof und die amerikaniſchen Geſandten ſparten keine Mühe, um dieſen berühmten General für den Krieg gegen England zu gewinnen. Steuben hatte in Deutſchland ein jährliches Einkommen von 600 Pfund Sterling; das gab er auf, ſegelte über Marſeilles nach Amerika und wurde hier, da ſein Ruf allgemein bekannt war, überall mit großer Auszeichnung empfangen. Er verlangte vom Congreß kein Gehalt, ſondern nur Vergütung ſeiner Unkoſten und Auslagen. Seine Forderungen wurden gewährt und er zum Generalinſpektor mit dem Range eines Generalmajors, der höchſten Würde im Heere außer der des Oberbefehlshabers, ernannt. Als Steuben in die Armee eintrat, ſchrieb Waſhington an den Congreß: „Der lange Dienſt des Freiherrn von Steuben in der beſten Kriegsſchule Europa's und ſein vormaliger Rang ſtempeln ihn zum Manne, welcher an der Spitze dieſer Abtheilung des Kriegsweſens vorzüglich brauchbar iſt. Dies ſcheint die geeignetſte Stellung für ihn zu ſein, da ihm hier die beſte Gelegenheit gegeben wird, ſeine Talente zu

verwerthen. Daher machte ich ihm den Vorschlag, das Amt eines Generalinspektors zu übernehmen, wozu er sich bereitwillig zeigte, und er hat die Pflichten desselben mit einem Eifer und einer Einsicht erfüllt, die uns nichts zu wünschen übrig läßt." Steuben hatte nun allerdings Gelegenheit, eine weitgreifende und durchdringende Thätigkeit zu entwickeln, aber die Hindernisse, welche sich ihm entgegenstellten, schienen fast unüberwindlich. Er sah vor sich meistens nichts Besseres als Haufen von nothdürftig bekleidetem und schlecht bewaffnetem Landvolk, ohne Ordnung und Disciplin, die von den Regeln und der Kunst der Kriegsführung nichts verstanden. Steuben reiste nun durch das ganze Land, und mit unsäglicher Arbeit und Mühe bildete er aus ihnen ein wohlgeregeltes, nach preußischer Weise eingeschultes Heer. Auch schrieb er eine Schrift über die einzuführende Kriegszucht und Behandlung des Heeres, welche von Washington ohne Aenderung genehmigt und gedruckt vertheilt wurde. Nachdem Steuben nun die Armee also gleichsam umgeschaffen hatte, legte er sein Amt als Generalinspektor nieder und bewarb sich um eine Befehlshaberstelle. Diese wurde ihm auch sofort gewährt; aber wie sein Freund Kalb mußte auch er unter dem Neid einiger engherzigen, selbstsüchtigen Offiziere leiden, und seine Stellung wurde ihm so verbittert, daß er allen Ernstes daran dachte, seine Entlassung zu nehmen. Washington konnte aber einen solchen Mann nicht entbehren, und der Congreß sah ein, daß man Steuben unmöglich verlieren dürfe, daher wurde, um allen Theilen gerecht zu werden, die Stelle eines Generalinspektors der Armee geschaffen, und zwar so, daß Steuben einen weiteren Wirkungskreis erhielt wie vordem und so selbstständig

geſtellt wurde, daß er nur vom Congreß, dem Kriegsſekretär, oder dem Oberbefehlshaber Befehle anzunehmen hatte. Obgleich er infolge ſeiner Stellung nicht verpflichtet war, mitzukämpfen, betheiligte er ſich trotzdem faſt an allen Schlachten und Gefechten. Bei Monmouth ſtellte er die Schlachtordnung wieder her und befehligte bei verſchiedenen Gelegenheiten kleinere Heeresabtheilungen. Steuben's Hauptſtärke konnte ſich aber im Kriegsrathe zeigen, ſeine Pläne und Vorſchläge waren die kühnſten und ſicherſten; nicht leicht wagte man, ihm zu widerſprechen. Im Jahre 1781 ſollte er das Vorrücken der Engländer in Virginien aufhalten, gerieth aber mit ſeiner ſchwachen Schaar nicht ſelten in Noth. 1783 wurde er nach Canada geſchickt, um die dortigen Grenzfeſtungen zu wahren. Die künſtliche Belagerung des engliſchen Heeres in Yorktown ſoll vorzüglich das Werk ſeines Genies geweſen ſein. Er war aber auch der Befehlshaber, welchem der Feind ſeine Uebergabe erklärte. Gleich wie Mühlenberg hier ſtürmte, ſo bezwang Steuben den Feind durch ſeine Kunſt. Zwei deutſche Feldherren waren es alſo, denen zu einem nicht geringen Grade der Erfolg des letzten Hauptſchlages zu verdanken iſt, welcher den Feind der Freiheit Amerika's niederwarf. Während die Uebergabe-Bedingungen Waſhington überbracht wurden, kam Lafayette, welcher nach Steuben den Befehl zu übernehmen hatte, heran, um letzteren abzulöſen. Steuben aber weigerte ſich, dies zu thun, und belehrte ihn, daß es nach europäiſcher Kriegsweiſe eine Ehrenſache für ihn und ſeine Truppen ſei, ſo lange in den Laufgräben zu verharren, bis über die Annahme oder Nichtannahme der Bedingungen entſchieden worden ſei, welche der Feind angeboten, als

er ihn mit den vor den Wällen ſtehenden Truppen angegriffen habe. Lafayette wollte das nicht recht einſehen und gallopirte zu Waſhington zurück, um dieſem das zugefügte, vermeintliche Unrecht zu melden; dieſer aber gab Steuben Recht, wenn auch zu Lafayette's großem Verdruſſe. Steuben blieb im Befehle, bis Cornwallis ſich übergeben hatte, und ihm gebührt das Verdienſt, die Uebergabe herbeigeführt zu haben.

Am Ende des Krieges gab Waſhington ſeiner Zufriedenheit mit Steuben's Dienſtführung während des ganzen Krieges in den höchſten Ausdrücken des Lobes öffentlich Ausdruck. Die ganze Nation wetteiferte, ſich Steuben dankbar zu erweiſen. Der Staat Pennſylvanien ſchenkte ihm durch Beſchluß vom 2. März 1783 ſo viele Ländereien, als ihm gebührt hätten, wenn er Generalmajor über die Truppen dieſes Staates geweſen wäre.

Die Bürger von New Jerſey verehrten ihm, um ihre Dankbarkeit der Welt kund zu geben, am 23. Dezember deſſelben Jahres ein ſchönes Landgut bei New Barbados; aber, ſagten ſie, er müſſe unter ihnen wohnen. Der Staat New York übergab ihm durch Beſchluß vom 5. Mai 1786 im Oneida-Bezirk 16,000 Acker des fruchtbarſten Landes, und der Congreß endlich ſicherte ihm ein jährliches Gehalt von 2500 Dollars zu.

Auf ſeinen Gütern im Staate New York verlebte der alte Held nun den Reſt ſeiner Tage, hochgeachtet und berühmt. Steuben ſtarb am Schlage im 64. Lebensjahre, am 28. November 1794. Sein Grab iſt in der Forſythkirche in New York. Einer ſeiner Freunde, der ihm 15 Jahre nahegeſtanden hatte, ſagte von ihm: „Zu den kriegeriſchen Vorzügen fügte er alle

Tugenden eines feingebildeten Mannes hinzu. Er hatte ausgebreitete Kenntniſſe, einen hellen Verſtand und ein geſundes Urtheil. Die Natur hatte ſein Herz offen für alle ihre Kinder geſchaffen, und nie verſchloß er es ihnen. Nie fand ich ihn einer unwürdigen Handlung ſchuldig, und nie ſah ich ihn eine gute unterlaſſen."

---

36. Das Ende Ludwig's XVI. von Frankreich und ſeiner Familie.

Kaum dämmerte der Tag, — es war am 21. Januar 1793, — als Ludwig von ſeinem Lager aufſtand und ſeinen Beichtvater Edgeworth zu ſich rief. Er hörte mit inbrünſtiger Andacht die Meſſe und empfing aus der Hand des Prieſters das Abendmahl. Unterdeſſen wurde es in den Straßen immer lebhafter. Der Generalmarſch wurde geſchlagen, die Kanonen aufgefahren; das Getöſe der Menſchen und Pferde drang ſchon bis nach dem Thurme. Der König horchte und ſprach gelaſſen: „Es ſcheint, ſie nähern ſich!" Jetzt wollte er von den Seinigen Abſchied nehmen; allein ſein Beichtvater bat ihn dringend, dieſen den Schmerz einer ſo ſchrecklichen Trennung zu erſparen. „So ſei es denn", ſeufzte er, „aber ach, wie viel koſtet es mir, zu ſcheiden, ohne ſie zu ſehen!" Um neun Uhr nahm der Lärm zu, die Gefängnißthür ging auf, und Santerre, der Held des Tages, trat mit der Wache ein, ihn abzuholen. „Einen Augenblick!" ſagte der König und trat zurück, ſank betend in die Kniee und empfing von ſeinem Beichtvater den Segen. Dann erhob er ſich und reichte einem neben ihm ſtehenden Municipalbeamten

ſein Teſtament; dieſer aber wies es zurück mit den harten Worten: „Ich bin hier, nicht um Ihr Teſtament zu empfangen, ſondern Sie zum Schaffotte zu führen!“ Ein Anderer nahm es endlich ſchweigend hin. „Nun laßt uns gehen!“ ſagte Ludwig, und der Haufen ſetzte ſich in Bewegung. Er ſtieg die Treppe hinab und blickte, während er über den Hof ging, oft nach den Zimmern zurück, in welchen ſeine Familie eingeſchloſſen ſaß. Dann beſtieg er mit ſeinem Beichtvater und zwei Gensdarmen den bereit ſtehenden Wagen. Eine doppelte Reihe von Soldaten, welche vier Mann hoch ſtanden, hatte ohne Unterbrechung die Straßen, durch welche der Wagen fuhr, beſetzt; an allen Ecken waren Kanonen aufgefahren, und eine Bedeckung Reiterei umringte den Wagen. Alles, was nicht zum Dienſte befehligt war, und alle Einwohner von Paris hatten ſich in ihre Häuſer zurückgezogen, eine fürchterliche Leere herrſchte in den Straßen.

Um zehn Uhr langte der Wagen auf dem Platze Ludwig's XV. an, in deſſen Mitte das Blutgerüſt, die Guillotine, ſtand. Mehr als 15,000 Mann zu Roß und zu Fuß bildeten einen großen Kreis um dieſelbe. Während der Fahrt hatte der König im Gebete Troſt geſucht. Als er merkte, daß der Wagen hielt, ſagte er leiſe zu Edgeworth: „Jetzt ſind wir da, wenn ich nicht irre!“ Sogleich wurde der Schlag geöffnet; der König ſtieg aus und betrat mit der Geduld eines Gerechten, der mit dem Himmel im Frieden iſt, die Stufen des Schaffots. Die Henker umringten ihn und wollten ihn entkleiden; Ludwig aber wies ſie mit Hoheit zurück, legte ſelbſt das Kleid ab und entblößte ſeinen Hals. Dann umringten ſie ihn auf's Neue, um

ihm die Hände auf den Rücken zu binden. „Was maßt ihr euch an?“ rief er unwillig; „thut, was euch befohlen iſt, nur binden laſſe ich mich nicht.“ Schon wollten die Henker Gewalt anwenden, als der Beichtvater hinzutrat und ihn an das Beiſpiel Jeſu erinnerte. Und gelaſſen ſtreckte jetzt Ludwig ſeine Hände hin und ſprach: „So bindet ſie denn, damit ich den Kelch der Leiden bis auf die Neige trinke!“ Dann trat er auf die linke Seite des Gerüſtes und rief: „Still, Trommelſchläger!“ Sie hielten ein, und er ſprach nun mit vernehmbarer Stimme: „Franzoſen! ich ſterbe unſchuldig an allen Verbrechen, deren man mich anklagt; ich verzeihe den Urhebern meines Todes und bitte Gott, daß das Blut, welches ihr jetzt vergießen wollt, nie über Frankreich komme. Und du, unglückliches Volk ...!“ Dieſe letzten Worte wurden von dem Getöſe aller Trommeln verſchlungen, die auf Santerre's Befehl zu wirbeln begannen. Sogleich ergriffen die Henker ihr Opfer und führten es unter das Fallbeil. Der Beichtvater kniete neben ihm und rief ihm die Worte zu: „Sohn des heiligen Ludwig, ſteige hinauf gen Himmel!“ Da fiel das Beil, und das Haupt des Königs wurde vom Rumpfe getrennt. Einer der Henkersknechte hob es empor und zeigte es dem Volke, während von allen Seiten das Geſchrei: „Es lebe die Nation! Es lebe die Freiheit!“ ertönte.—

Am 16. October 1793 wurde auch Maria Antoinette, die einſt allgebietende Königin von Frankreich, Maria Thereſia's Tochter, und Schweſter zweier Kaiſer, wie eine gemeine Verbrecherin, mit rückwärts gebundenen Händen, auf offenem Karren nach dem Richtplatze geführt. Daſſelbe Schickſal hatte am

10. Mai 1794 Ludwig's tugendhafte Schweſter, die Prinzeſſin Eliſabeth. Mit der Ruhe einer Heiligen ſtand ſie am Fuße des Schaffots, wartend, bis fünf-und-zwanzig andere vor ihr hingerichtet waren.

Das traurigſte Loos aber traf den kleinen Dauphin. Trotz ſeines unſchuldsvollen Alters beſchloß man den Tod dieſes Kindes, und zwar durch ein Mittel, gegen welches gewöhnlicher Mord eine Handlung des Mitleides iſt. Der Prinz wurde den Armen ſeiner Eltern entriſſen und dem verworfenſten Böſewichte übergeben, den die Gemeinde von Paris unter der Rotte der Jakobiner finden konnte. Simon hieß dieſer, ein Schuſter, der, als man ihm das Kind gab, mit grinſender Miene fragte: „Und was iſt beſchloſſen über den jungen Wolf? Er wurde zum Hochmuth erzogen, ich aber werde ihn ſchon mürbe machen!“ So gelang es dieſem Ungeheuer durch die gröbſten Mißhandlungen die zarte Blüthe zu knicken. Der Dauphin ſtarb am 8. Juni 1795, erſt acht Jahre alt. — Glücklicher war Ludwig's Tochter, der einzige noch übrige Sprößling dieſer unglücklichen Familie. Sie wurde am 19. Dezember 1795, gerade an ihrem ſiebzehnten Geburtstage, aus ihrem Gefängniſſe entlaſſen und an Oeſtreich gegen gefangene Franzoſen ausgewechſelt. Später ward ſie die Gemahlin des Herzogs von Angoulême.

---

37. Napoleon in Rußland.

Am 14. September 1812 erblickten die Franzoſen von einer Höhe die ehrwürdige Stadt Moskau und der Freudenruf: „Moskau! Moskau!“ durchlief die Reihen. Sie erſchien ſo

glänzend und gebietend wie immer. Die Thürme ihrer dreihundert Kirchen und deren goldene Kuppeln funkelten im Scheine der Sonne; ihre zauberiſchen Paläſte ruhten in Baumpflanzungen und Gärten, und majeſtätiſch ſtieg der Kreml, die Burg des Czaren, mitten aus dieſem Walde von Gebäuden und Pflanzungen empor. „Da iſt denn endlich die berühmte Stadt!“ rief Napoleon voll Entzücken und ſetzte ſeine Heeresmaſſen in Bewegung.

Am 15. September langte er vor den Thoren an; — ſie ſtanden offen! Erſtaunt harrte er mit ſeinen Marſchällen, ob nicht die Behörden zu einem feierlichen Empfange, ob nicht eine ſchauluſtige Volksmenge herauskommen würde; — Niemand erſchien! Grabesſtille lag über der ganzen, ungeheuren Stadt. Endlich, nachdem er zwei Stunden vergebens gewartet hatte, zog er ein. Alle Straßen waren öde, alle Thüren verrammt, alle Fenſter durch Läden dicht geſchloſſen, alle Gewölbe, alle Buden geſperrt, verriegelt. Grauen überfiel die Soldaten. Da plötzlich, in der folgenden Nacht, ſtiegen an mehreren Stellen der Stadt Flammen auf. Alle Löſchwerke hatte der Kommandant Roſtopſchin fortgeführt und überall brennbare Stoffe vertheilt. Anfangs achteten die Franzoſen dieſes Brandes wenig. Am 16. September aber erhob ſich ein wüthender Sturm, und an hundert und hundert Stellen ſchlug die Flamme praſſelnd himmelan, ſo daß innerhalb weniger Stunden ganz Moskau einem unabſehbaren wogenden Feuermeere glich. Fürchterlich war das Getöſe und Gedränge der Menſchen und Thiere, das Wuthgeſchrei der Sieger, die Angſt der Fliehenden, das Geächze der Sterbenden; während in den praſſelnden Flam-

men die Dachgiebel krachend zuſammenſtürzten, und das Blei von den Thürmen ziſchend herunterfloß. Selbſt nach dem Kreml, in welchem ſich der Kaiſer befand, wälzte ſich die vom Sturme getragene Flamme. Da rief er voll Entſetzen aus: „Das ſind wahre Scythen!“ und floh nicht ohne Gefahr nach einem benachbarten kaiſerlichen Luſtſchloſſe. Als endlich die Flammen ausgetobt hatten, gebot er, ſeine Heerſchaaren zur Plünderung loszulaſſen, die Garden zuerſt, dann ſeine übrigen Truppen; die Nachleſe ſollte den Hilfsvölkern bleiben. Vierzehn Tage hinter einander wurde geplündert, und außerordentliche Schätze, beſonders in den Kellern gefunden.— So lag nun die weitausgedehnte Stadt, in welcher der Sieger während des Winters in vollem Ueberfluſſe auszuruhen gedachte, um mit wohlgenährten Truppen im Anfange des Frühlings weiter vorzudringen, größtentheils in Schutt und Aſche.

Moskau's Brand war gleichſam die Morgenröthe der wiederkehrenden Freiheit Europa's. Während die Sieger Gold, Silber und andere Koſtbarkeiten in Fülle hatten, fehlte es ihnen bald am Nöthigſten, an Brot, und Napoleon ſah ſich genöthigt, jetzt ſelbſt dem Beſiegten den Frieden anzubieten. Der Kaiſer Alexander aber hielt den Feind liſtig hin und verwarf dann endlich alle Anträge mit den Worten: „Erſt jetzt werde der Krieg für die Ruſſen beginnen!“ Da endlich, durch die äußerſte Noth gezwungen, trat Napoleon am 18. October den Rückzug an und zwar auf demſelben Wege, den er gekommen war. Welch ein Rückzug! Kein Beiſpiel gleicher Gräßlichkeit hat die Geſchichte aufzuweiſen. Der Himmel ſelbſt ſchien mit den Ruſſen in einen Bund getreten zu ſein; denn ein ungewöhnlich

früher und ſtrenger Winter trat ein und überraſchte die Feinde mitten im fremden Lande. Menſchen und Pferde ſanken vor Kälte und Hunger erſchöpft dahin, und wie mit einem Leichentuche bedeckte der Schnee die gefallenen Opfer. Jeder Tag lieferte Tauſende von Gefangenen in die Hände der nachſetzenden Ruſſen; Tauſende von Nachzüglern fielen unter den Lanzen der Koſaken, unter den Keulen der ergrimmten Bauern Am gräßlichſten war das Unglück an der Berēſina, über welche Napoleon eine Brücke hatte ſchlagen laſſen. Kaum war die Hälfte hinübergerückt, als plötzlich das furchtbare Hurrahgeſchrei der Koſaken und das Donnern der ruſſiſchen Kanonen gehört wurde. Und auf einmal ſtürzte ſich der ganze Haufe der Franzoſen, Menſchen, Pferde, Wagen und Kanonen in rath- und planloſer Flucht durch- und übereinander auf die Brücke. Jeder wollte der Erſte ſein; kein Befehl, kein Rang galt mehr; Jeder kämpfte um ſein Leben. Viele wurden in dem Gedränge erdrückt, Viele von den Rädern der Kanonen und Wagen zerquetſcht, Viele von der Brücke hinunter in den Strom geſtürzt. In dieſe wilde Menſchenfluth hinein donnerten die Kanonen der Ruſſen und richteten eine entſetzliche Verwüſtung an. Zuletzt brach die Brücke ein; Tauſende fanden ihren Tod in den Fluthen, und Alle, welche noch am jenſeitigen Ufer ſtanden, waren abgeſchnitten und gefangen. Ueber 30,000 Mann verloren die Franzoſen bei dieſem Uebergange am 27. November. Napoleon ſelbſt, überzeugt von der Hoffnungsloſigkeit ſeiner Lage, verließ am 5. Dezember das Heer und durchjagte in einem Schlitten, den Trümmern ſeines Heeres voraus, die öden Schnee- und Eisfelder Rußland's, nach Wilna, und von da

über Warſchau, Dresden und Mainz nach Paris, um ſchnell die Bildung eines neuen Heeres zu veranſtalten. Den Oberbefehl über die zurückgebliebenen Trümmer überließ er dem König von Neapel. Seitdem wich alle Zucht und Ordnung, und das Elend der Franzoſen überſtieg jedes Maß. Soldaten von allen Regimentern liefen wild durcheinander. Die wenigſten Reiter hatten noch Pferde, vielen fehlte es ſogar an Schuhen, und ſie umwickelten kläglich die Füße mit abgeriſſenem Tuche. Dazu wüthete der Hunger entſetzlich. Wie Todesgeſtalten wanderten die Soldaten über die Schnee- und Eisfelder dahin. Ganze Wolken von Koſaken zogen hinter ihnen her. Nirgends Ruhe! Nirgends Raſt! — So endete in völliger Vernichtung das große, in ſo ſtolzen Hoffnungen hinausgezogene Heer, und nur Wenige ſahen ihre Heimath wieder. Moskau war der Scheiterhaufen der Macht und Größe Napoleon's; jene ſechs verhängnißvollen Monate hatten ihm über 300,000 Krieger gekoſtet.

---

38. Die Völkerſchlacht bei Leipzig (1813).

Am 16. October begann der Rieſenkampf. An 300,000 Mann Verbündete ſtanden gegen 150,000 Mann Franzoſen, und ſeit 8 Uhr Morgens donnerten über 1000 Kanonen gegeneinander, ſo daß die Erde bebte, und viele Fenſter in Leipzig zerſprangen. Der Kampf ſchwankte; Dörfer wurden genommen und verloren. Am blutigſten war das Ringen bei den Höhen von Wachau, wo Napoleon hielt, und bei den vorliegenden Dörfern. Napoleon ſelbſt ſprengte wiederholt mitten im

Feuer aufmunternd an die einzelnen Generale heran, und den neuen Marſchall, Fürſten Poniatowski, welchen er mit ſeinen Polen im heftigſten Gedränge fand, ſpornte er mit dem Rufe: „Vorwärts, König von Polen!“ — Um 3 Uhr Nachmittags hatten die Franzoſen ſolche Fortſchritte gemacht, daß Napoleon ſchon Boten mit der Siegesnachricht nach Leipzig ſchickte und alle Glocken läuten ließ. Jedoch bald nahmen die Oeſtreicher und Ruſſen ihre alte Stellung wieder ein, während Blücher bei Möckern bedeutende Vortheile über den Marſchall Marmont gewann und ihn bis Leipzig drängte. Am 17. (Sonntag) war meiſt Waffenruhe, und Napoleon ließ durch den öſtreichiſchen General Merveld, welcher am Tage zuvor gefangen genommen war, den Verbündeten Waffenſtillſtand anbieten. Dieſer aber wurde abgeſchlagen, und am 18. des Morgens früh erneuerte ſich der ſchreckliche Kampf. Inzwiſchen war auch der Kronprinz von Schweden mit der Nordarmee, und Benningſen mit der Reſerve zu den Verbündeten geſtoßen. Die Blüthe der ſtreitbarſten europäiſchen Völker war auf dem Kampfplatze; alle wetteiferten mit einander an Tapferkeit. Während der Schlacht gingen die Sachſen zu den Verbündeten über. Napoleon mit all' ſeiner Kunſt und Kühnheit erlag endlich der Begeiſterung und Uebermacht ſeiner Feinde. Der Abend des 18. October begrüßte die Verbündeten als Sieger. Napoleon eilte nach Leipzig und ordnete während der Nacht den Rückzug ſeines geſchlagenen Heeres. Die Flammen von zehn Dörfern beleuchteten das Leichenfeld, auf welchem der Tod eine ſo grauenvolle Ernte gehalten hatte. Am 19. früh kam es von drei Seiten zum Sturme auf Leipzig. Alles lag hier voll von Verwundeten

und Todten. Macdonald und Poniatowski sollten die Stadt bis auf den letzten Augenblick vertheidigen und dann die Nachhut des Rückzuges decken. Gegen 10 Uhr verließ Napoleon selbst, nachdem er vom Könige von Sachsen Abschied genommen hatte, die Stadt, und bald nachher flog die unterminirte steinerne Brücke über die Elster in die Luft. Da erneuerte sich der Schreckenstag an der Beresina. Kein Ausweg war mehr; Viele ertranken beim Durchsetzen über die Elster, unter ihnen der tapfere Fürst Poniatowski; fast alle Uebrigen waren abgeschnitten und gefangen. Ueber 80,000 Mann war der Verlust Napoleon's in der schrecklichen viertägigen Völkerschlacht, die Verbündeten hatten gegen 50,000 eingebüßt. Am Nachmittage des 19. Oktober zogen die verbündeten Monarchen in Leipzig ein.

39. Göthe und Schiller.

Die höchste Blüthe erlebte die deutsche Nationalliteratur in Weimar, wo durch das Zusammentreffen von Wieland, Herder, Göthe, Schiller u. a. ein Wetteifer der talentvollsten Männer in vollendeten dichterischen Productionen entstand, zu deren Ausführung sie sich gegenseitig über die höchsten Forderungen der Kunst aufklärten.

Johann Wolfgang Göthe (geb. am 28. August 1749, gest. am 22. März 1832) verband schon in seinen Jugendliedern und Jugenddramen (besonders in „Götz von Berlichingen") Natur, Wahrheit und Volksthümlichkeit mit kunstgerechter Gestaltung. Seit seinem ersten Aufenthalte in Italien (1786—1788), tritt bei ihm das Streben nach klassischer Idea

lität entſchieden hervor in den dort umgearbeiteten Dramen „Egmont“, „Iphigenie auf Tauris“ und „Torquato Taſſo“. Eine von Schiller an Göthe ergangene Einladung, ſich als Mitarbeiter an der Monatsſchrift die „Horen“ zu betheiligen, brachte ſeit dem Jahre 1794 eine ſo nahe Verbindung der beiden größten deutſchen Dichter zu Stande, wie ſie keine andere Literatur aufzuweiſen hat. Ihre beiderſeitig wiedererwachte poetiſche Production war eine ſo gemeinſchaftliche, daß in den „Xenien“, einer Sammlung beißender Spottgedichte, die beiderſeitigen Beiträge ungeſchieden blieben. Gleichzeitig ſchufen Beide die ſchönſten Balladen und Romanzen, worauf Schiller zum Drama zurückkehrte, während Göthe zur epiſchen Dichtung überging, theils in ungebundener Rede („Wilhelm Meiſter“), theils in gebundener („Hermann und Dorothea“). Nach Schiller's Tode (1805) wurde dieſe epiſche Richtung mit den „Wahlverwandtſchaften“ abgeſchloſſen, der ſchon früher begonnene „Fauſt“ fortgeſetzt, und mit dem Eintritte ins Greiſenalter die Darſtellung des eigenen Lebens („Aus meinem Leben, Dichtung und Wahrheit“) unternommen, dazwiſchen naturhiſtoriſche Arbeiten verſucht, orientaliſche Dichtungen überſetzt und nachgeahmt („Weſtöſtlicher Divan“) und kurz vor des Dichters Tode kam der „Fauſt“ zum Abſchluſſe.

Friedrich Schiller (geb. am 10. November 1759, geſt. am 9. Mai 1805) begann ſeine dichteriſche Laufbahn unter ſehr ungünſtigen äußeren Verhältniſſen ebenfalls mit der Lyrik und dem Drama. Sowohl die lyriſchen Gedichte dieſer „Sturm- und Drangperiode“, als auch die Dramen aus derſelben Zeit („die Räuber“, „die Verſchwörung des Fiesko“, „Kabale und

Liebe", „Don Carlos") zeigen eine zu erregte Leidenſchaftlichkeit und ein Ueberſtrömen des Freiheits-Enthuſiasmus nicht ohne rhetoriſche Färbung der Sprache. Dann folgte eine ruhigere Zeit geſchichtlicher und philoſophiſcher Studien von 1787—1793 („Geſchichte des Abfalls der Niederlande", „Geſchichte des 30-jährigen Krieges", ſowie eine Reihe philoſophiſch-äſthetiſcher Abhandlungen), bis die nähere Verbindung mit Göthe den in Beiden zurückgedrängten Trieb nach poetiſcher Darſtellung von Neuem anregte, wie dies zunächſt der „Xenien"kampf bekundet, dann das Balladenjahr 1797 („der Ring des Polykrates", „der Taucher", „die Kraniche des Ibykus", „Ritter Toggenburg", „der Handſchuh", „der Gang nach dem Eiſenhammer", „die Bürgſchaft", „der Graf von Habsburg", „der Kampf mit dem Drachen") und die lyriſch-didaktiſchen Gedichte („der Spaziergang", „Ideal und Leben", „die Künſtler", „das Lied von der Glocke"), welche alle die Rückkehr von der Speculation zur Poeſie bezeichnen. Mit dem Drama „Wallenſtein" vom Jahre 1798 beginnt die Periode der dramatiſchen Reife, in welcher faſt jedes Jahr ein neues Originaldrama bringt (1800 „Maria Stuart", 1801 „die Jungfrau von Orleans", 1803 „die Braut von Meſſina" mit antiken Chören) und die mit einem objectiv-hiſtoriſchen Drama („Wilhelm Tell", 1804) abſchließt.

---

40. Daniel Webſter.

Daniel Webſter wurde im Jahre 1782 in Salisbury, im Staate New Hampſhire, geboren. Der Unterricht, den er bis zum vierzehnten Jahre genoß, war äußerſt mangelhaft; nur

gelegentlich hatte er die Diſtrictſchulen in der Nachbarſchaft beſucht. Darauf verbrachte er neun Monate in der wohlbekannten „Philipps Academie“ in Exeter und bereitete ſich dann in der Familie eines Predigers zum Beſuche einer höheren Schule vor. Im Jahre 1801 graduirte er mit Auszeichnung von Dartmouth College. Er legte dort eine erſtaunliche Arbeitskraft an den Tag und wurde dabei von einem Gedächtniſſe unterſtützt, wie man es nicht oft findet. Im Jahre 1805 wurde Webſter in den Advokatenſtand zu Boſton aufgenommen, und zwei Jahre darauf ließ er ſich in Portsmouth, im Staate New Hampſhire, nieder. 1812 wählten ihn die Föderaliſten in den Congreß und er war während zweier Termine ein hervorragendes Mitglied deſſelben. Darauf zog er nach Boſton und errang ſich in den nun folgenden Jahren den Ruf des bedeutendſten Rechtsanwaltes ſeiner Zeit. Im Jahre 1823 wurde Webſter wieder in das Repräſentantenhaus geſchickt und darauf zweimal wiedergewählt. 1827 wurde er in den Senat verſetzt, von welcher Körperſchaft er wohl die berühmteſte Erſcheinung in den nun folgenden zwölf Jahren war. Unter den Präſidenten Harriſon und Tyler, ſowie unter Fillmore, war er Staatsſekretär und verwaltete die Angelegenheiten der Nation mit großer Geſchicklichkeit. Im Mai 1852 wurde er aus ſeinem Wagen geworfen und ſchwer verletzt. Dieſer Unfall beſchleunigte unzweifelhaft ſeinen Tod. Er ſtarb noch in demſelben Jahre zu Marſhfield im Staate Maſſachuſetts.

41. Der nordamerikaniſche Bürgerkrieg (1861—1865).

Zwiſchen den nordöſtlichen und ſüdöſtlichen Staaten der Union bildeten ſich allmälig politiſche und ſociale Gegenſätze aus. Die Bevölkerung im Süden überließ den Plantagenbau auf Zucker, Baumwolle, Reis und Tabak den Sclaven, die ſie nicht entbehren zu können glaubten; dagegen hatte ſich in den Nordſtaaten eine arbeitſame, intelligente Bevölkerung entwickelt und, weil der Strom der europäiſchen Auswanderung ſich vorzugsweiſe dem Norden zuwandte, raſch zugenommen. Aber durch die Parteiſtreitigkeiten der Republikaner und Demokraten im Norden, war es den Sclavenſtaaten leicht geworden, bei den Wahlen zu den Kammern und zu dem Präſidium Vertreter ihrer Intereſſen durchzuſetzen, bis ſie im Jahre 1860 durch die Wahl des Advokaten Abraham Lincoln zum Präſidenten eine ſo entſchiedene Niederlage erlitten, daß ſich 11 Sclavenſtaaten von der Union losſagten und ſich als „Conföderirte Staaten von Amerika" conſtituirten und zwar unter dem früheren Kriegsminiſter Jefferſon Davis als Präſidenten.

Der an Bevölkerung weit überlegene Norden zeigte durch die Unzulänglichkeit ſeiner Rüſtungen und die geringe Energie ſeiner Kriegsführung eine verderbliche Unterſchätzung ſeines Gegners, wogegen dieſer von Anfang an alle Mittel zur Organiſation eines kräftigen Widerſtandes aufbot und ſo den Norden Anfangs auf die Defenſive beſchränken konnte. Zwar decretirte Lincoln nach den erſten Unfällen ein Aufgebot von 500,000 Freiwilligen, allein durch allzugroße Zerſplitterung der Kräfte über einen öſtlichen, mittleren und weſtlichen Kriegsſchauplatz,

ſowie durch innere Parteikämpfe, folgte 1862 eine neue Reihe von Niederlagen, ſo daß der Sieg der Conföderirten wahrſcheinlich und die vom Norden angeſtrebte Wiederherſtellung der Union mehr als zweifelhaft ſchien.

Mit dem Jahre 1863 erfolgte eine gänzliche Aenderung des in Waſhington bisher befolgten Syſtems des Zauderns. Lincoln verkündete die Befreiung der in den feindlichen Staaten befindlichen Sclaven, der Congreß bewilligte eine Anleihe von 900 Millionen Thalern und Vermehrung des Papiergeldes, ſowie Anwerbung von Negern für den Land- und Seedienſt. Doch waren Anfangs die Conföderirten immer noch im Vortheile; ſie gewannen unter General Lee eine dreitägige Schlacht unweit Fredericksburg, aber mit Beginn der zweiten Hälfte des Jahres wandte ſich das Glück. Lee verlor die ebenfalls dreitägige Schlacht bei Gettysburg in Pennſylvanien (1.—3. Juli 1863). Die zunehmende Erſchöpfung der Conföderirten, die in Tenneſſee zwar eine zweitägige Schlacht bei Chicamauga gewannen, aber eine viertägige bei Chattanooga verloren, führte eine mehrmonatliche Waffenruhe herbei.

Erſt im Mai 1864 nahmen beide Heere ihre Operationen wieder auf; das ſüdliche Heer konnte ſeine Lücken kaum wieder ergänzen, der Norden hatte endlich die Vortheile einer einheitlichen Leitung des Krieges erkannt und übertrug den Oberbefehl über alle Theile des Heeres dem General Grant, der durch ſeine glücklichen Erfolge ſich das allgemeine Vertrauen erworben hatte. Dieſer ſtellte die Operationen auf den untergeordneten Kriegsſchauplätzen ein und concentrirte die Truppen auf den entſchei-

benden Punkten. Unter endloſen, meiſt blutigen aber wenig entſcheidenden Gefechten mit ſeinem Hauptgegner, General Lee, gelangte er bis vor Petersburg im Staate Virginien und ließ gleichzeitig ſeinen Unterfeldherrn Sherman in das Innere von Georgien vordringen und die dort ſeit dem Beginn des Krieges errichteten Fabriken und militäriſchen Anlagen, ſowie die Eiſenbahnen zerſtören, um ſo dem Süden die Mittel des Krieges zu entziehen.

Im Jahre 1865 ſetzte Lee den Widerſtand nur noch fort, weil er hoffte, unter den Waffen leichtere Friedensbedingungen zu erhalten. Grant griff die Verſchanzungen von Petersburg in ihrer ganzen Ausdehnung gleichzeitig an und eine fünftägige Schlacht bei Petersburg (29. März bis 2. April) entſchied den Fall dieſer Stadt und die Räumung Richmond's, des Sitzes der conföderirten Regierung. Lee ſchloß bei einer perſönlichen Zuſammenkunft mit Grant eine Capitulation ab unter milderen Bedingungen, als er erwarten durfte, und die Führer der übrigen Corps erhielten dieſelben Bedingungen. Lincoln ſchien entſchloſſen, dem beſiegten Gegner die Rückkehr in die Union zu erleichtern, als er plötzlich im Theater zu Waſhington von einem Schauſpieler, einem fanatiſchen Anhänger des Südens, durch einen Schuß in den Hinterkopf ſo verwundet wurde, daß er am folgenden Morgen ſtarb. — Der Verfaſſung gemäß, übernahm der bisherige Vice-Präſident Johnſon die Präſidentſchaft, welcher, den Grundſätzen Lincoln's folgend, durch raſche Wiederherſtellung des Verkehres den im Süden herrſchenden Nothſtand zu beſeitigen und durch eine Amneſtie die Gemüther zu verſöhnen ſuchte. Ueber die Neuge-

ſtaltung der Union aber entzweite er ſich mit dem Congreſſe, welcher dem Veto des Präſidenten gegenüber die von beiden Häuſern beſchloſſene „Civilrechts-Bill“ aufrecht erhielt, der zufolge allen Bürgern, ohne Unterſchied der Race, bürgerliche Gleichberechtigung zugeſichert wird, Anfangs jedoch — bis Januar 1867 — mit Ausnahme des politiſchen Wahlrechtes.

---

42. Ulyſſes S. Grant.

Ulyſſes S. Grant wurde im Jahre 1822 zu Point Pleaſant, Clermont County, im Staate Ohio geboren. Im Alter von ſiebzehn Jahren bezog er die Militärakademie zu Weſt-Point, die er vier Jahre ſpäter nach abgelegter Prüfung verließ, ohne ſich in irgend einem Fache daſelbſt hervorgethan zu haben. Bis zum Ausbruch des mexikaniſchen Krieges wurde er als zweiter Lieutenant im Grenzdienſte verwandt. In dem Kriege ſelbſt nahm er an verſchiedenen Schlachten Theil, und ſeine Vorgeſetzten ſpendeten ihm für ſeine Tapferkeit das höchſte Lob. Inzwiſchen war er zum Hauptmann befördert worden. Dieſen Poſten legte er jedoch im Jahre 1854 nieder, um ſich in der Nähe von St. Louis der Landwirthſchaft zu widmen. Hiermit hatte er keinen Erfolg, und ſo nahm er eine Stelle bei ſeinem Vater an, der in Galena, im Staate Illinois, eine Gerberei betrieb. Bis zum Ausbruche des Bürgerkrieges war er dem großen Publikum gänzlich unbekannt. Als Präſident Lincoln in ſeinem Aufrufe Freiwillige zu den Waffen rief, organiſirte Grant eine Compagnie in Galena und bot zu gleicher Zeit dem Generaladjutanten ſeine Dienſte an. Dieſelben wurden aber

nicht angenommen. Darauf begab er ſich mit ſeiner Compagnie nach Springfield in Illinois, und hier wurde er vom Gouverneur beauftragt, Freiwilligen-Regimenter zu bilden. Er ſelbſt wurde zum Oberſten eines ſolchen Regimentes ernannt, mit welchem er ſich dem General Pope in Miſſouri anſchloß. Bald wurde er zum Brigadegeneral ernannt und erhielt das Commando über den ſüdöſtlichen Diſtrict von Miſſouri. Seine erſte wichtige That war die Einnahme von Paducah, was viel dazu beitrug, daß Kentucky der Union erhalten blieb. Er ſtieg jetzt ſchnell von Stufe zu Stufe, und die Geſchichte des Bürgerkrieges erzählt uns viele Beiſpiele ſeiner glänzenden Waffenthaten. Grant war zweimal Präſident der Ver. Staaten. Nach Beendigung ſeines zweiten Termins machte er eine Reiſe um die Welt und wurde überall, wohin er kam, mit Ehrenbezeugungen empfangen. In den letzten Jahren ſeines Lebens betheiligte er ſich an verſchiedenen kaufmänniſchen Unternehmungen, die manche Unannehmlichkeit für ihn im Gefolge hatten. Er ſtarb am 23. Juli 1885 zu Mount McGregor und wurde am darauffolgenden 8. Auguſt im Riverſide Park bei New-York begraben.

---

43. Die wiſſenſchaftliche Proſa Nordamerika's.

Die wiſſenſchaftliche Proſa Nordamerika's macht der jungen Literatur alle Ehre. Dies verdankt das Land zum großen Theil den berühmten höheren Lehranſtalten, die es hat, wie Harvard-College in Cambridge bei Boſton und Yale-College bei New Haven, im Staate Connecticut, welche hochangeſehene Gelehrte als Profeſſoren aufzuweiſen haben, darunter den

berühmteſten Sprachgelehrten Amerika's, William D. Whitney, den Verfaſſer des ſchönen Werkes: "Language, and the Study of Language," einer ſyſtematiſchen Darſtellung deſſen, was Max Müller's „Vorleſungen" zuſammenhanglos behandeln. Whitney iſt durch die Schule deutſcher Gelehrſamkeit gegangen. Aehnliches gilt von Amerika's vier bedeutendſten Hiſtorikern: William Henry Prescott (geb. 1796, geſt. 1859), dem Verfaſſer einer ausgezeichneten "History of Philip the Second" und der "History of the Conquest of Mexico." — George Bancroft (geb. 1800), deſſen „Geſchichte der Vereinigten Staaten" bis zur Erlangung der politiſchen Selbſtſtändigkeit zu den Zierden der Geſchichtſchreibung des 19. Jahrhunderts gehört. — George Ticknor (geb. 1791, geſt. 1871), deſſen „Geſchichte der ſpaniſchen Literatur" eines der beſten Werke über den Gegenſtand iſt, und John L. Motley (geb. 1814, geſt. 1877), den Geſchichtsſchreiber der Niederlande, der in den Archiven Spanien's und Holland's jahrelang geforſcht hat, um ſeine "History of the Rise of the Dutch Republic" zu einem abſchließenden Werke der betreffenden Periode zu machen. Sie alle haben entweder in Deutſchland ſtudirt oder haben durch ſonſtige wiſſenſchaftliche Beziehung zu Deutſchland Anregung erhalten.

Auch Ralph Waldo Emerſon (geb. 1803, geſt. 1882), der tiefſte Denker und glänzendſte Eſſayiſt Nordamerika's, zeigt in vielen ſeiner Schriften deutſche Einflüſſe. Er hat für Göthe in Amerika beinahe daſſelbe gethan, was Thomas Carlyle in England. Emerſon's "Essays," ſeine "Representative Men," unter denen ſich auch ein ſchöner Aufſatz über Göthe

befindet, und ſeine "Letters and social aims" gehören zu dem Genußreichſten, was man an engliſcher Eſſayproſa leſen kann. Als Dichter iſt er kaum zu nennen; ſeine "Poems" ſind metriſche Abhandlungen über metaphyſiſche und ethiſche Fragen. Als Philoſoph gewinnt er durch die Belebung mit poetiſchem Geiſt, als Dichter verliert er durch das Vorwiegen der Philoſophie.

Nicht unerwähnt bleibe, daß die beiden größten neueren Wörterbücher der engliſchen Sprache, die von den Amerikanern Webſter und Worceſter ſind. Das amerikaniſche Zeitungsweſen hat einige recht werthvolle Organe aufzuweiſen, ſo namentlich das "Atlantic Monthly" (Boſton, Osgood), ein Sammelpunkt der ſchriftſtelleriſchen Elite des Landes, und die "North-American Review," ein grundgelehrtes und gut geſchriebenes Blatt, das ſpeciell philologiſchen Gegenſtänden gewidmet iſt.

Weniger erfreulich geſtaltet ſich der Anblick amerikaniſcher Zeitungen. Zwar haben ſie manche von den guten Eigenſchaften der britiſchen Preſſe, aber leider iſt ſo oft „Senſation!“ und zwar Senſation um jeden Preis ihre Loſung. Dies ſchließt aber nicht aus, daß auch die amerikaniſche Preſſe zuweilen Großes leiſtet. So war es der „New York Herald“, welcher einen ſeiner Correſpondenten, Henry Stanley, im Jahre 1871 ausſandte mit dem lakoniſchen Auftrage, Livingſtone, den ſeit Jahren verſchollenen Afrikareiſenden, zu finden. Und er hat ihn gefunden und ſeine Abenteuer beſchrieben in dem Buche: "How I found Livingstone" (1872), dem ſpäter eine Beſchreibung der Reiſe quer durch Afrika von

Ocean zu Ocean folgte in dem Buche: "Through the dark continent" (1878).

Die deutſche Preſſe in Amerika nimmt, vermöge der Zahl wie der Bedeutung ihrer Organe, eine wichtige Stellung ein. Die „New-Yorker Staatszeitung" und die „Weſtliche Poſt" in St. Louis ſind Zeitungen größten Stils. Daß auch ſonſt faſt jede Stadt von einiger Bedeutung ihre deutſche Zeitung beſitzt, iſt wohl bekannt. Hat doch Deutſchland ſeit 1848 viel von ſeiner beſten, arbeitstüchtigſten Bevölkerung an Nordamerika abgegeben, leider ohne die Gewißheit zu haben, welche England von ſeinen Emigranten hegen darf, daß ſie ihrem Volksthum, ja auch nur ihrer Sprache treu bleiben werde.

---

44. Der deutſch-franzöſiſche Krieg.

(1870 — 1871.)

Der Krieg von 1870 — 71, dieſes größte Ereigniß des Jahrhunderts, ſagt Johannes Scherr in ſeiner „Germania", war in ſeinen Motiven und Zielen ein Kampf des Romanismus gegen das Germanenthum. Am 18. Juli 1870 ließen die Jeſuiten auf dem vatikaniſchen Concil die „Unfehlbarkeit des Papſtes" dekretiren, und am Tage darauf kam die franzöſiſche Kriegserklärung an Deutſchland. Das römiſche Unfehlbarkeits-Dogma und das pariſer Boulevardgeſchrei „Nach Berlin! Nach Berlin!" ſie hatten ein und denſelben Sinn. Man hoffte in den Tuilerien wie im Vatikan die brutale Herausforderung an ein uneiniges Deutſchland gerichtet zu haben; aber Nord und Süd,

Oſt und Weſt, Liberale und Conſervative, Reiche und Arme, Fürſt, Edelmann, Bürger und Bauer, Katholiken und Proteſtanten erhoben ſich als ein Volk in Waffen und

„Es brauſt' ein Ruf wie Donnerhall,
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!"

Dummheit, Unwiſſenheit, Lüge, Neid und Bosheit ſind gewiß große Gewalten auf Erden; aber ſelbſt die vereinigte Macht dieſer fünf Großmächte reicht doch nicht aus, den Ruhmesglanz der Rieſenarbeit zu trüben, welche Deutſchland binnen ſieben Monaten gethan hat, und die mit dauernden Flammenzügen, wie ſie der Blitz in die Felſen ſchreibt, in das Buch der Ewigkeit geſchrieben iſt.

In ſchlichter Heldengröße haben die Deutſchen ihre Siegesfahnen von Weißenburg, Wörth und Spicheren über Mars la Tour, Vionville, Gravelotte, Beaumont, Sedan, St. Quentin, Orleans, Le Mans, Champigny und Belfort auf den Concordienplatz von Paris getragen. Binnen 180 Tagen haben ſie 17 große Schlachten geſchlagen und 156 Treffen geliefert, 385,000 franzöſiſche Soldaten, darunter 11,650 Officiere, gefangen genommen, 26 Feſtungen erobert, 120 Adler und Fahnen und 6700 Kanonen erbeutet. So etwas war buchſtäblich noch nie dageweſen.

Das Bewußtſein des Rechtes und der Reinheit und Gerechtigkeit ihrer Sache, der Gedanke der Einheit und das Gefühl der Nationalkraft, ſie waren es, welche dem deutſchen Heere ſeine Unwiderſtehlichkeit gegeben haben. Dieſes Heer ſtellt ſich dem

Auge des Denkers dar als die hoch aufgewachsene Saat, welche unsere Culturhelden, unsere großen Dichter und Philosophen gesät, gepflegt und zur Reife gebracht haben. Großes hat die strategische Wissenschaft der Feldherrn, Größeres die taktische Tüchtigkeit der Officiere, das Größte aber die Mannszucht, Hingebung, Ausdauer und Todesverachtung der Truppen geleistet. Heilige Nemesis, „Tochter der Gerechtigkeit", spät kommst du, aber du kommst! Vier Jahrhunderte lang hatte Frankreich — ob Königreich, ob Republik, ob Kaiserthum, gleichviel — gegen Deutschland Raubkriege geführt, hatte uns Städte und Provinzen entrissen, hatte unsere Gauen ausgeraubt und verwüstet, hatte das alte Reich deutscher Nation untergraben und vernichtet, war wiederholt auf die völlige Ausrottung des deutschen Namens aus der Liste der Völker ausgegangen, und nun kam mit einem Male die Vergeltung im Donnerschritt der Schlachten daher.

O Ironie des Schicksals! Im Palaste eines der hochmüthigsten und niederträchtigsten Feinde Deutschland's, in demselben Schlosse von Versailles, welches der vierzehnte Ludwig gleichsam als ein Denkmal der Demüthigung Deutschland's errichtet hatte, ist der Bundesfeldherr der Deutschen, der damals 74jährige König Wilhelm von Preußen, der Besieger Frankreich's, am 18. Januar 1871 als Kaiser des neuen deutschen Reiches proclamirt worden.

Zwei Monate später, am 21. März, hat der deutsche Kaiser den ersten Reichstag in Berlin mit einer Thronrede eröffnet, welche klar und würdig die Stellung des neuen Reiches im Herzen Europa's bezeichnete: — „Der Geist, welcher im

deutſchen Volke lebt und ſeine Bildung und Geſittung durchdringt, ſowie die Verfaſſung des Reiches und ſeine Heereseinrichtung bewahren Deutſchland vor jedem Mißbrauche ſeiner durch Einigung gewonnenen Kraft. Das neue Deutſchland, wie es aus der Feuerprobe dieſes Krieges hervorgegangen iſt, wird ein zuverläſſiger Bürge des europäiſchen Friedens ſein. Möge die Wiederherſtellung des deutſchen Reiches für die Nation auch nach Innen das Wahrzeichen deutſcher Größe ſein! Möge dem deutſchen Reichskriege, den wir ſo ruhmreich geführt haben, ein nicht weniger glorreicher Reichsfriede folgen, und möge die Aufgabe des deutſchen Volkes fortan darin beſtehen, ſich in dem Wettkampfe um die Güter des Friedens als Sieger zu bewähren!“—

Von den Thaten der Deutſchen im „großen“ Jahre und ihren Reſultaten iſt manches gute Wort geſprochen und manches ſchöne Lied geſungen worden. Aber das wahrſte und höchſte Lob dieſer Thaten iſt aus der Fremde zu uns herübergeklungen, von jenſeits der Alpen, aus dem Munde eines der charakterfeſteſten und geiſtreichſten Söhne Italia's. Denn zu derſelben Zeit, wo der „Statthalter Chriſti in Rom“ für das neue deutſche Reich nur Flüche und Verwünſchungen hatte, ſagte Giuſeppe Civinini in Florenz Folgendes: „Wenn Preußen's Waffen den großen Gedanken der deutſchen Einheit praktiſch verwirklicht haben, ſo war dieſer Thatarbeit eine Ideenarbeit vorausgegangen,

welche mit Leibnitz begonnen hatte und bis zu unſern Tagen fortgeführt wurde. Dichter und Philoſophen, Kritiker und Geſchichtsſchreiber haben dabei mitgewirkt, ſo daß man ſagen darf, die Wiedergeburt Deutſchland's ſei das Werk des Gedankens und der Wiſſenſchaft. Auf jedem Felde menſchlichen Wiſſens, in jeder Form dichteriſchen Schaffens hat das geiſtige Deutſchland das neue politiſche Deutſchland vorbereitet. Wiſſenſchaft und Literatur, Philoſophie und Geſchichte haben dem deutſchen Volke das tiefe Gefühl der eigenen Nationalität gegeben, haben es gelehrt, ſich für die große geſchichtliche Miſſion vorzubereiten und haben ihm die Erfüllung dieſer Miſſion zur Pflicht gemacht. Ja, das iſt ſo recht der Charakter der deutſchen Bewegung, daß ſie zuerſt ein Werk des Geiſtes geweſen iſt, und erſt dann, als dieſes zur Reife gekommen war, ein Werk der materiellen Kraft wurde. Wie der Blitz dem Donner, ſo ging die Idee der That voran, und bevor die Deutſchen das *materiell mächtigſte* Volk Europa's wurden, waren ſie das *ideal gebildetſte*: die *politiſche* Führerſchaft iſt die Folge der *geiſtigen*. Das neue deutſche Reich iſt nicht, wie gedankenlos geſagt worden iſt, ein Kind der Gewalt; es iſt die langſam gereifte Frucht des Gedankens, es iſt die politiſche Ausprägung der geiſtigen Bildung; es iſt der Triumph einer langen Culturarbeit, erlangt durch die Verwendung der Kraft im Dienſte der Idee." —

Popular Text-Books in German

By Dr. WILHELM BERNHARDT

Late Director of German Instruction in Washington City High Schools

---

DEUTSCHES SPRACH- UND LESEBUCH

Part I., Cloth, 12mo, 258 pages $1.10

Part II., Cloth, 12mo, 300 pages 1.10

Revised Edition, including material for German Prose Composition, tables of Declensions and Conjugations, Suggestions to Teachers, etc.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

Cloth, 12mo, 118 pages . . . . . 75 cents

A complete vocabulary to the Deutsches Sprach- und Lesebuch.

HAUPTFATKA AUS DER GESCHICHTE DER DEUTSCHEN LITTERATUR. Cloth, 12mo, 103 pages . . . . . 75 cents

A brief comparative outline of German Literature.

IM ZWIELICHT. Vol. I. First Readings in German Prose. Vol. II. Intermediate Readings in German Prose.

Cloth, 12mo. Per volume . . . . . 65 cents

Short stories from Rudolf Baumbach's Märchen and Erzählungen.

FREUDVOLL UND LEIDVOLL

Cloth, 12mo, 125 pages. With Notes . . . 65 cents

A collection of stories from Peschkau, von Wildenbruch, Stökl, Seidel, von Goetzendorff-Grabowski, and Baumbach.

ES WAR EINMAL

Cloth, 12mo, 174 pages . . . . . 65 cents

Modern fairy tales from the writings of Baumbach and Wildenbruch.

SEIDEL'S LEBERECHT HÜHNCHEN UND ANDERE SONDERLINGE

Boards, 12mo, 72 pages. With vocabulary . . 30 cents

SCHILLER'S GUSTAV ADOLF IN DEUTSCHLAND

Boards, 12mo, 144 pages. With vocabulary . . 45 cents

DAS MÄDCHEN VON TREPPI, and MARION. Two Novelettes by PAUL HEYSE. Boards, 12mo, 96 pages . . . 30 cents

---

Copies of any of these books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

NEW YORK • CINCINNATI • CHICAGO

Modern German Texts

The texts of this series have been carefully selected with regard to the interest of the story and the style of language. They are set in large clear type, uniformly bound in specially designed flexible covers, and furnished at a moderate price.

ARNOLD. Ein Regentag auf dem Lande. Edited by A. J. W. Kern.	25 cents
BERNHARDT. Im Zwielicht. Vol. I	65 cents
Im Zwielicht. Vol. II	65 cents
BERNHARDT. Freudvoll und Leidvoll	65 cents
BERNHARDT. Es War Einmal	65 cents
EBNER-ESCHENBACH. Krambambuli and— KLAUSSMANN. Memoiren eines Offizierburschen Edited by A. W. Spanhoofd	25 cents
FREYTAG. Die Journalisten. Edited by J. Norton Johnson	35 cents
HEYSE. Das Mädchen von Treppi, and Marion. Edited by W. Bernhardt	30 cents
HILLERN. Höher als die Kirche. Edited by F. A. Dauer	25 cents
LESSING. Minna von Barnhelm. Edited by M. B. Lambert	———
RIEHL. Die Vierzehn Nothelfer, and Trost um Trost. Edited by K. E. Sihler	30 cents
RIEHL. Der Fluch der Schönheit. Edited by M. A. Frost	30 cents
SCHILLER. Gustav Adolf in Deutschland. Edited by W. Bernhardt	45 cents
SEIDEL. Die Monate. Edited by R. Arrowsmith	25 cents
SEIDEL. Der Lindenbaum, and Other Stories. Edited by Ernst Richard	25 cents
SEIDEL. Herr Omnia. Edited by J. Matthewman	25 cents
SEIDEL. Leberecht Hühnchen und andere Sonderlinge. Edited by W. Bernhardt	30 cents
SPYRI. Rosenresli, and Der Toni Von Kandergrund	25 cents
STIFTER. Das Heidedorf. Edited by Max Lentz	25 cents
STORM. Immensee. Edited by F. A. Dauer	25 cents
VOLKMANN-LEANDER. Träumereien. Edited by A. Hanstein	35 cents
ZSCHOKKE. Der Zerbrochene Krug. (Roelker)	25 cents

Copies of the New German Texts will be sent prepaid to any address, on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

NEW YORK • CINCINNATI • CHICAGO

Germania Texts

Edited by A. W. SPANHOOFD

These Texts include important and interesting chapters from the works of the best German authors, and are intended for advanced students in Academies, Colleges, Universities, and German-American schools, who wish to make a thorough study of German Literature. They are issued in pamphlet form at a uniform price of ten cents.

The series embraces the following works:

1. Bürgers Lenore. With Sketch of Bürger's Life and Works and Extracts from ERICH SCHMIDT's celebrated essay.
2. Vergleichung Goethes und Schillers; Lessings und Herders. G. G. GERVINUS.
3. Klopstocks Bedeutung fur sein Zeitalter. C. L. CHOLEVIUS.
4. Reineke Fuchs. H. KURZ.
5. Die Krönung Josefs II. GOETHE. With Notes.
6. Lessings Dramaturgie. G. G. GERVINUS. Lessings Minna von Barnhelm. H. KURZ.
7. Meier Helmbrecht. Dr. H. KHULL.
8. Wieland. From GOETHE's Gedächtnisrede.
9. Wielands Oberon. H. KURZ.
10. Schiller's Lied von der Glocke. With Notes. A. W. Spanhoofd.
11. Matthias Claudius als Volksdichter. W. HERBST.
12. Schiller's Kraniche des Ibykus and Eleusische Fest. With Notes. A. W. Spanhoofd.

Copies of any of the Germania Texts will be sent prepaid to any address, on receipt of the price (10 cents) by the Publishers:

American Book Company

NEW YORK • CINCINNATI • CHICAGO

Modern French Texts

Comprising Selected Stories and Readings, carefully edited and accompanied by adequate explanatory notes and vocabularies. They are designed to be used in connection with the study of French, and as an introduction to general French Literature. The series includes:

Contes et Légendes

By H. A. GUERBER, author of Myths of Greece and Rome, etc.

Part I—Linen, 12mo, 183 pages . . . 60 cents
Part II—Linen, 12mo, 192 pages . . . 60 cents

A collection of Fairy Tales and Legends told in such a pleasing way as to awaken the deepest interest and induce pupils to read to the end.

Mairet's La Tâche du Petit Pierre

Arranged for Reading Classes by Edith Healy.

Boards, 12mo, 140 pages . . . . . 35 cents

This charming story appeared in 1887, and its immediate success was so great that it received the honor of coronation by the French Academy.

Nodier's Le Chien du Brisquet, and Other Stories

Edited for School Use by L. C. Syms, author of First, Second, and Third Years in French. Boards, 12mo, 111 pages 35 cents

A selection of popular French stories by well-known authors, suitable for use in the second or third year of the French course.

L'Abbé Constantin

A Comedy in Three Acts by HECTOR CRÉMIEUX and PIERRE DECOURCELLE. Adapted from the romance of Ludovic Halévy. Edited for school use by Victor E. François, Instructor in French in the University of Michigan.

Boards, 12mo, 111 pages . . . . . 35 cents

Douze Contes Nouveaux

Edited, with Notes and Vocabulary, by C. FONTAINE, Director of French and Spanish Instruction in Washington, D. C., High Schools. Boards, 12mo . . . . . —

A collection of selected tales from the writings of Theuriet, Blacke, Halévy, Rameau, Chotel, Véron, Chènevière, France, Coppée, and Arène.

Racine's Iphigénie

Edited by Benjamin Duryea Woodward, B. ès L., Ph.D., of the Department of Romance Languages and Literatures in Columbia University. Cloth, 12mo, 198 pages . . . 60 cents

---

Copies of the Modern French Texts will be sent prepaid to any address, on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

NEW YORK • CINCINNATI • CHICAGO

New Text-Books in German

Keller's First Year in German

By I. KELLER, Professor of the German Language and Literature in the Normal College, New York.

Cloth, 12mo. 290 pages . . . $1.00

This book furnishes a course for beginners in German which combines the advantages of the grammatical and natural methods of teaching the language and avoids their defects. From the beginning the steps are easy, progressive, and teachable. Each lesson of the book affords suitable material for practice in reading, for oral and written exercises and translations, for conversational exercises, and for grammatical study. The student is encouraged from the first to speak and write German as the best and shortest means of gaining an intelligent knowledge and use of the language.

Keller's Bilder aus der Deutschen Litteratur

By I. KELLER, Professor of the German Language and Literature in the Normal College, New York.

Linen, 12mo. 225 pages . . . 75 cents

The plan of this work will commend itself to teachers who believe that the teaching of German literature should concern itself with the contents and meaning of the great works themselves more than with a critical study of what has been said about the works. With this aim the author gives a survey of the language and literature at its most important epochs, selecting for detailed study the chief works of each period and writer. A summary of the contents of each work so treated is given, generally illustrated by a quotation from the work.

The simplicity of the treatment and language fits this work for younger students as well as for those of more advanced grades.

Copies of either of the above books will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

New York • Cincinnati • Chicago

Text-Books in German

FIRST LESSONS

Dreyspring's Easy Lessons in German	60 cents
Woodbury's Easy Lessons in German	90 cents
Worman's First German Book	30 cents
Worman's Second German Book	40 cents

METHODS

Ahn's German Grammar	70 cents
Bernhardt's Deutsches Sprach- und Lesebuch. Parts I. and II. Each	$1.10
Dreyspring's Cumulative Method	1.20
Edgren's German Grammar	
Gastineau's Conversation Method in German	1.25
Keller's First Year in German	1.00
Ollendorff's Method in German (Adler)	87 cents
Van der Smissen and Fraser's High School German Grammar	$1.25
Woodbury's New Method with German	1.35
Worman's Elementary German Grammar	1.00
Worman's Complete German Grammar	1.40

READERS

Eclectic German Readers:

Primer	20 cents	Third Reader	42 cents
First Reader	25 cents	Fourth Reader	60 cents
Second Reader	35 cents	Fifth Reader	72 cents

Dreyspring's First German Reader	60 cents
Johonnot's Buch von Katzen und Hunden	30 cents
Worman's Elementary German Reader	90 cents
Worman's Collegiate German Reader	$1.25
Worman's German Echo (Conversation)	90 cents

LITERATURE

Keller's Bilder aus der Deutschen Litteratur	75 cents
Bernhardt's Litteraturgeschichte	75 cents

Modern German Texts: Carefully selected with regard to interest and style, and supplied with notes, vocabularies, etc. Price List of these texts will be furnished on application.

Germania Texts: Reprinted from Germania. A series of texts for advanced students, furnishing chapters from popular German writers. Each . . . . . 10 cents

Copies of any of the above books will be sent prepaid to any address, on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

NEW YORK • CINCINNATI • CHICAGO

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

Tx
435.1
B5
pt

[redacted]

LIBRARY, SCHOOL OF EDUCATION, STANFORD

[redacted]